103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 2 25/09/2014 16:48

12V Oscillating Tool

T12OT

GB Operating and Safety Instructions

NL Bedienings- en veiligheidsvoorschriften

F Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

D Gebrauchs- und Sicherheitsanweisung

I Istruzioni per l'uso e la sicurezza

ESP Instrucciones de uso y de seguridad

PT Instruções de Operação e Segurança

PL Instrukcja obsługi i bezpieczestwa

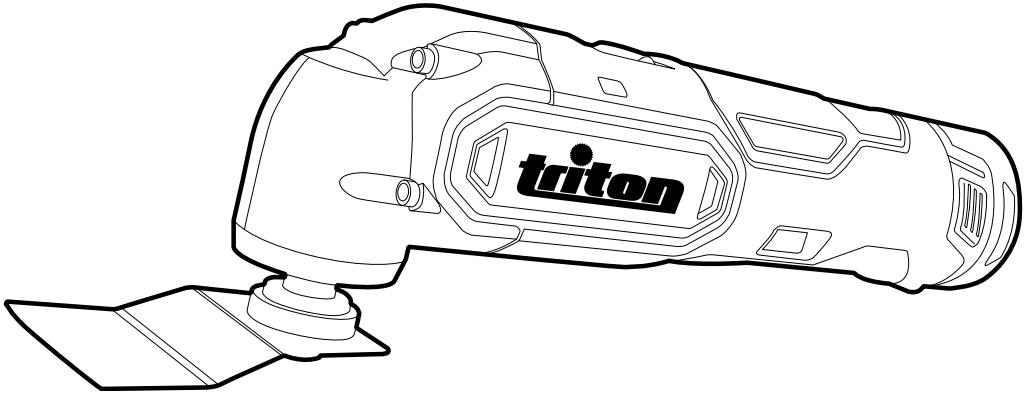
RU Инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности

HU Kezelési és biztonsági utasítások

CZ Provozní a bezpečnostní pokyny

SK Prevádzkové a bezpečnostné pokyny

TR Çalıma ve Güvenlik Talimatları



tritontools.com

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 2 25/09/2014 16:48

Original Instructions

Thank you for purchasing this Triton tool. This manual contains information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features and, even if you are familiar with similar products, it is necessary to read this manual carefully to ensure you fully understand the instructions. Ensure all users of the tool read and fully understand this manual.

Contents

Specification	**2**	**Fitting Accessories**	**8**
Product Familiarisation	**3**	**Operation**	**9**
Description of Symbols	**4**	**Maintenance**	**10**
General Safety	**4**	**Disposal**	**10**
Intended Use	**7**	**Troubleshooting**	**10**
Unpacking Your Tool	**7**	**Guarantee**	**11**
Before Use	**7**	**Declaration of Conformity**	**11**

Specification

Model number:	T12OT
Saw	
Voltage:	12V DC
No load speed:	6000-16000min^{-1}
Oscillation arc range:	2.8°
Dimensions (L x W x H):	280 x 50 x 65mm / 11 x 2 x 2.5"
Weight:	1.15 kg / 2.5lbs (without battery)
Battery	
Technology:	Li-Ion
Voltage:	12V DC
Model & Capacity:	T12B: 1.5Ah T12HCB: 3.0Ah (optional)
Battery charger	
Charger type:	Intelligent Model T12BC
Charging time:	1 hour - 100% charge (1.5Ah)* ½ hour - 80% charge (1.5Ah)

Input Voltage:	**EU**: 220-240V AC 50/60Hz, 25W **SA**: 220-240V AC 50/60Hz, 25W **AU**: 220-240V AC 50/60Hz, 25W **JP**: 100V AC 50/60Hz, 0.25A **US/CAN**: 120V AC 60Hz, 0.25A
Output Voltage:	12V, DC, 1500mA
Protection class:	⧈ (Not for US/CAN model)
*** Note:** The optional high capacity 3.0Ah battery (T12HCB) requires approximately 2 hours for a full charge	
Sound and vibration information	
Sound pressure (L_{PA}):	83.0B(A)
Sound power (L_{WA}):	94.0dB(A)
Uncertainty:	3dB
Weighted vibration:	12.73m/s^2
Uncertainty K:	1.5m/s^2
The sound intensity level for the operator may exceed 85dB(A) and sound protection measures are necessary.	

WARNING: Always wear ear protection where the sound level exceeds 85dB(A) and limit the time of exposure if necessary. If sound levels are uncomfortable, even with ear protection, stop using the tool immediately and check the ear protection is correctly fitted and provides the correct level of sound attenuation for the level of sound produced by your tool.

WARNING: User exposure to tool vibration can result in loss of sense of touch, numbness, tingling and reduced ability to grip. Long term exposure can lead to a chronic condition. If necessary, limit the length of time exposed to vibration and use anti-vibration gloves. Do not operate the tool with hands below a normal comfortable temperature, as vibration will have a greater effect. Use the figures provided in the specification relating to vibration to calculate the duration and frequency of operating the tool.

Sound and vibration levels in the specification are determined according to EN60745 or similar international standards. The figures represent normal use for the tool in normal working conditions. A poorly maintained, incorrectly assembled, or misused tool, may produce increased levels of noise and vibration. www.osha.europa.eu provides information on sound and vibration levels in the workplace that may be useful to domestic users who use tools for long periods of time.

GB

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 2 25/09/2014 16:48

Product Familiarisation

1. On/Off Switch
2. Motor Vents
3. Variable Speed Control
4. Battery Release Grips
5. Battery
6. Blade Washer
7. Blade Bolt
8. Fitted Blade
9. Blade Mounting
10. Spindle Housing
11. Battery Charger
12. Second Battery
13. Blade Washer
14. Blade Bolt
15. Blade Hex Key

Accessories (not shown):

- Soft carry case

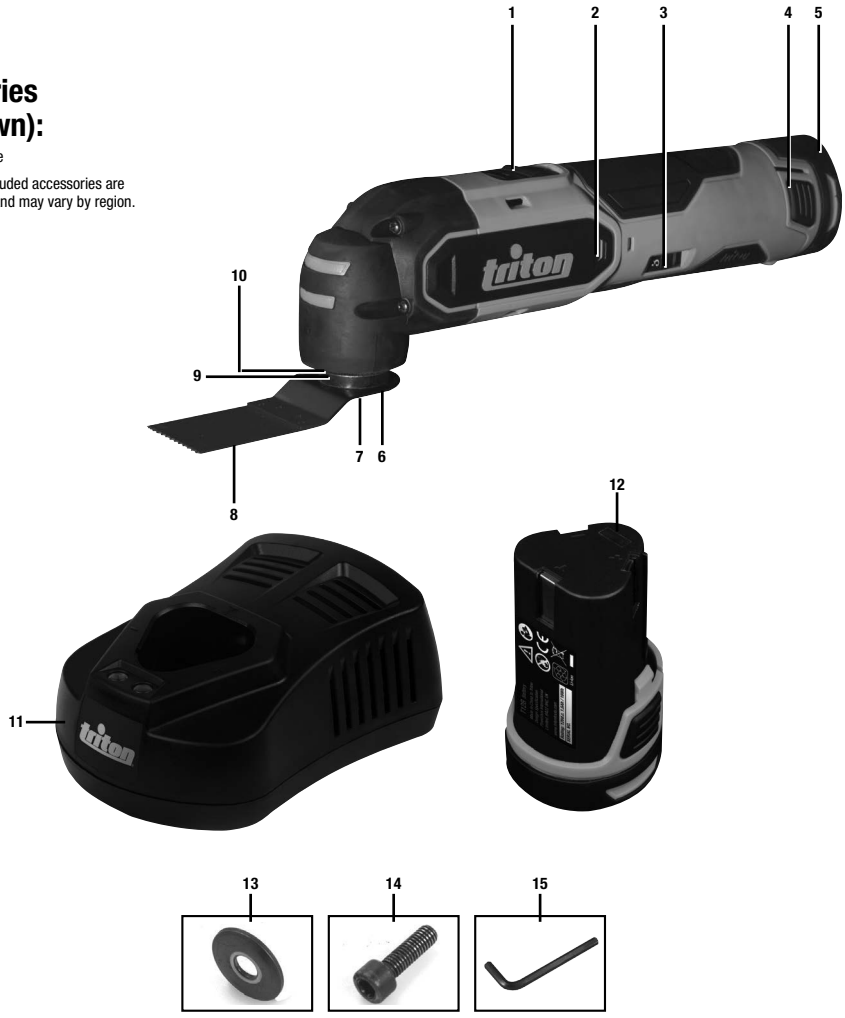
Note: the listed included accessories are subject to change and may vary by region.

Converter Plug

UK users: do not attempt to remove the installed UK converter plug and use it on other appliances.

Do not remove the installed UK converter plug and attempt to insert it directly into UK mains power supply sockets.

If the UK converter plug is damaged, please contact an authorised Triton service centre.



GB

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 3 25/09/2014 16:48

Fig.A

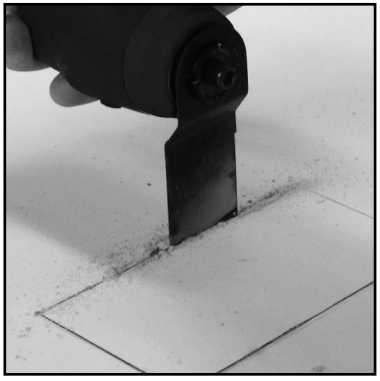
Fig.B

Fig.C

Fig.D

Fig.E

Fig.F



Description of Symbols

Wear hearing protection
Wear eye protection
Wear breathing protection
Wear head protection

Read instruction manual

Caution!

Charger: Class II construction (double insulated for additional protection) (Not for US/CAN model)

DO NOT incinerate batteries!

For indoors use only (battery and battery charger)!

Internal time-lag fuse with rated current 3.15A

Environmental Protection
Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Environmental Protection
Waste electrical products and batteries, including Li-Ion batteries, should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

Li-ion battery cells are recyclable and should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice

Conforms to relevant legislation and safety standards. (Only EU model)

General Safety

WARNING Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

WARNING: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced, physical or mental capabilities or lack of experience or knowledge.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents*

b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

Electrical safety

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

Personal safety

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

Power Tool Use & Care

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

Battery tools use and care

a) **Recharge only with charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire*

c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause a burns or a fire.*

GB

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 5 25/09/2014 16:48

d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contact eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

Service

a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

WARNING: Before connecting a tool to a power source (mains switch power point receptacle, outlet, etc.) be sure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, and damage to the tool. If in doubt, do not plug in the tool. Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.

Oscillating Multi-Tool Safety

WARNING: Contact with electric or gas lines can lead to fire, electric shock and explosions. Penetrating a water line can result in damage to property and electric shock. Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area. Always be extremely careful when making blind and pocket cuts where the exit point of the blade or accessory at the other side of the material cannot be seen.

WARNING: Asbestos may be in materials and textured coatings in older properties and should be treated with extreme caution. If you suspect or discover asbestos consult your local health and safety authority immediately for advice on its removal. It may require the services of a specialist asbestos removal company.

WARNING: If a cutting accessory makes contact with a 'live' wire, the exposed metal parts of the power tool may become 'live' and could give the operator an electric shock. Hold the power tool by the insulated gripping surfaces at all times during use.

WARNING: DO NOT work with damp or wet materials or accessories that require liquid coolants. Liquids entering the body of the tool is an electrical hazard as well as likely to destroy the tool.

WARNING: The dust produced from working with some materials can be toxic. Beech, oak, mahogany and teak natural woods, man-made composite woods and some surface treatments including paint with lead are toxic. Lead based paint is common in buildings pre 1960. Always wear suitable respiratory protection for example a respirator face mask. Ideally also use a dust extraction system or regularly vacuum the work area to prevent the build-up of dust and do a final vacuum after the work is completed. Most dust is a fire hazard. Overhead work surfaces have an increased safety risk for dust.

- Wear protective, cut-proof gloves when changing blades and accessories. Some blades and accessories can be very sharp. Scraper blades sharpen as they are used. Blades and accessories shortly after use can be very hot, allow to cool
- Keep your workplace clean. Dusts created from different materials including woods and metals can be highly flammable. Dust from light alloys including magnesium can burn or explode easily
- DO NOT treat the work surface with fluids containing solvents. If such fluids become warm from scraping, toxic vapours may be produced, or surfaces may catch fire

WARNING: Never fit any blade or accessory with a maximum speed lower than the no load speed of the power tool.

- Only change accessories and blades or perform maintenance with the tool disconnected from its power supply, either mains connection or battery. If the tool features a captive battery in a charged state take extra care not to switch it on accidentally when changing accessories or blades
- Always use accessories or blades that are approved by the manufacturer or meet the specification of your power tool, this includes being compatible in size and speed. DO NOT try to cut material thicker than the capacity stated in the specification
- Only use an adapter for using different accessories or blades if the adapter is specifically designed and approved by the manufacturer of your power tool
- DO NOT modify accessories or blades so they work with power tools they were not intended to work with or for uses that they were never designed for
- DO NOT use accessories or blades that are damaged, bent, chipped, cracked, heavily corroded or excessively worn. Such accessories can break apart in use causing injury to the operator. Always inspect accessories or blades before use and discard immediately if not in good condition. Never use blades that are worn to a dull edge. Always use sharp blades
- Always ensure all accessories or blades are securely attached to the tool before use and the securing tool is removed prior to use
- DO NOT attempt to free a jammed blade or accessory until the power tool has been disconnected from power
- Inspect the workpiece before use to make sure it is in the correct condition for the fitted accessory or blade. Remove all nails, staples and other embedded objects prior to starting work
- Any freely movable workpieces should be secured with a clamp or vice before starting work
- Always ensure that the lighting is adequate in the work area. Never remove your safety goggles or glasses to improve your view instead increase the level of lighting or move the lighting so it specifically illuminates the work area correctly
- DO NOT operate the power tool near flammable materials. Be especially careful when cutting wood and metal. Sparks from metal cutting are a common cause of wood dust fires
- If batteries are to be charged outdoors, ensure that the power supply and charger are protected against rain and moisture
- NEVER start the power tool while the blade or accessory is in contact with the workpiece, and always allow the power tool to reach its full speed before making contact with the workpiece. Use the variable speed control of the tool (if fitted) to start the tool at the correct speed for the accessory or blade fitted
- DO NOT exert additional pressure on the body of the tool: allow the blade or accessory to do the work. By not exerting additional pressure you maintain a safer stronger grip on the power tool when it breaks through the material, as well as reducing wear on the power tool which will extend the power tool's service life. Additional pressure may also bend or twist the accessory or blade which may cause it to break and cause injury. If the power tool allows for being held with one or two hands hold with two hands whenever possible. Always exercise caution when handling this power tool
- Sawing, cutting and abrasive actions create heat. This may affect the workpiece and power tool. Always monitor the heat level and in the event of excessive heat switch off the power tool and allow to cool before restarting work. Some power tools depending on design may be more quickly and effectively cooled by running at high speed without load
- The power tool will draw in dust through the vents on its body. Excessive accumulation of powdered metal may cause an electrical hazard and destroy the tool. Always ensure the environment dust level is safe for the tool and ensure the vents are not blocked
- For mains-operated power tools, ensure the cable of the power tool is always kept behind the tool and never close to where the accessory or blade is operating
- DO NOT reach under the workpiece, rest the workpiece on your body, or hold the workpiece while working on it, as contact with the blade or accessory protruding from the workpiece can result in serious injury
- Anti-vibration gloves should be worn when operating power tools that produce large amount of vibration, especially during long-term use
- For power tools with a rotating mechanism and accessories ensure the operator is not wearing clothes or gloves with frayed threads, cords etc. that could be entangled in the rotating mechanism dragging the operator's hand into the rotating accessory causing injury. ALWAYS wear tight fitting work clothes, safety shoes. Remove jewellery and secure long hair. Never wear fabric-based gloves that can produce strands of material when operating this type of power tool
- DO NOT allow sanding sheets to wear away on the sanding pad. This will damage the surface of the pad requiring replacement and may cause parts of the sanding sheet to fly off the pad, causing operator injury
- DO NOT touch the moving sanding sheet
- Wire brush bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. DO NOT overstress the wires by applying excessive load to the brush. The wire bristles can easily penetrate light clothing and skin

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 6 25/09/2014 16:48

Note: The tool must ONLY be used for its intended purpose. Any use other than those mentioned in this manual will be considered a case of misuse. The operator, and not the manufacturer, shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse. The manufacturer shall not be liable for any modifications made to the tool, nor for any damage resulting from such modifications.

Battery charger safety

Use the battery charger correctly

- Refer to the section of this manual relating to use of the battery charger before attempting to charge the battery.
- Do not attempt to use the charger with any batteries other than those supplied. Keep your battery charger clean; foreign objects or dirt may cause a short or block air vents. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard
- Examine the battery charger regularly for damage, especially the cord, plug and enclosure. If the battery charger is damaged, it must not be used until it has been repaired
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance

Warning: Do not recharge non-rechargeable batteries

Use batteries correctly

- Only charge batteries using the charger provided. Only use batteries provided with this power tool, or others recommended by the supplier. Keep batteries clean; foreign objects or dirt may cause a short. Allow batteries to cool for 15 minutes after charging or heavy use. Failure to follow these instructions may cause overheating or fire.
- When not in use batteries should be stored at room temperature (approx 20˚C). Ensure that batteries cannot accidentally short in storage.

Battery and charger safety features

The battery and charger are fitted with a number of safety features which may be triggered during charging or operation:

- Over-charge protection: Charger automatically switches off when the battery has reached full charge capacity, protecting the internal components of the battery
- Over-discharge protection: Prevents the battery from discharging beyond the recommended lowest safety voltage
- Over-heat protection: Sensor switches off if the battery becomes too hot during operation. This can happen if the tool is overloaded or being used for extended periods of time. Up to 30 minutes cooling time may be required depending on the ambient temperature
- Overload protection: Battery temporarily stops if it is overloaded or the maximum current draw is exceeded, protecting the internal components. The battery will resume normal operation when the current draw returns to a normal safe level. This may take a few seconds
- Short circuit protection: The battery will stop working immediately if a short circuit occurs, this prevents damage to the battery or tool

WARNING: When used in Australia or New Zealand, it is recommended that this tool is ALWAYS supplied via Residual Current Device (RCD) with a rated residual current of 30mA or less.

Intended Use

- Cordless oscillating multi-tool designed for cutting and abrasive tasks by fast oscillation of a blade, file or sanding pad.

Unpacking Your Tool

- Carefully unpack and inspect your tool. Fully familiarise yourself with all its features and functions
- Ensure that all parts of the tool are present and in good condition. If any parts are missing or damaged, have such parts replaced before attempting to use this tool

Before Use

- The supplied Battery (5) has been shipped in a low-charge condition. Charge the Battery before use

Battery charger operation

- The Battery Charger (11) and Battery (5) may become warm while charging. This is normal and does not indicate a problem
- Use the Battery Charger at normal room temperatures whenever possible. To prevent overheating, do not cover the Battery Charger and do not charge the Battery in direct sunlight or near sources of heat

If the battery does not charge properly:

- Check current at power outlet by plugging in a lamp or other appliance
- If charging problems persist, have the tool, Battery (5) and Battery Charger (11) checked by an electrician or a power tool technician

Charging the battery

1. Depress the Battery Release Grips (4) and remove the Battery (5) from the tool
2. Insert the Battery into the Battery Charger (11). Do not use excessive force when inserting the Battery. If it does not slide into place easily, it is not being inserted correctly
3. Initially only the green LED may flash as it evaluates the status of the Battery. When charging the red LED will illuminate and the green LED will be OFF
4. When the Battery is fully charged the red LED will be OFF and the green LED will illuminate
5. The Battery Charger will constantly monitor the condition of the Battery when charging
6. Remove the Battery as soon as possible when completely charged
7. Disconnect the Battery Charger from the power supply and store in a clean, dry environment out of the reach of children

- Normal battery charging time is approximately 1 hour for a recently fully discharged battery at normal temperature. Charging times will vary outside these conditions
- The Battery does not need to be fully discharged before recharging but a fully charged Battery must not be charged
- You can interrupt charging at any point to use the Battery. Under normal conditions the Battery Charger charges at a higher rate but reduces the charging rate as the Battery becomes fully charged. An 80% charge is achieved after 1/2hr of charging

3.0Ah High Capacity Battery (optional accessory)

- A high capacity battery is available that provides double the capacity. It also allows the tool to stand vertically which may be advantageous for some uses. Please note the full charging time will be approximately 2 hours for the high capacity battery

Battery charging table

	Red LED	Green LED
Charger plugged In	OFF	Flashing
Charger evaluating battery	OFF	Flashing
Fast charging	ON	OFF
Highly discharged battery slow charging	Flashing	OFF
Abnormal battery temperature charging	Flashing	OFF
Fully Charged	OFF	ON
Battery or charger fault	Flashing	Flashing
Temporary abnormal temperature condition	ON	ON

GB

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 7 25/09/2014 16:48

Note: If the lights on the Battery Charger fail to illuminate according to the chart above or indicate a fault condition:

- Check the Battery is firmly seated in the Battery Charger
- Check all connections and that mains power is switched on

Initial charge

- The initial charge will vary depending on the existing charge in the Battery. Allow the Battery to reach full charge as indicated on the Battery Charger
- After discharging, recharge the Battery completely, as indicated by the LED on the Battery Charger, for the next 4 to 5 uses. This will ensure that the Battery is performing to its highest capacity
- Subsequent full charges will take approximately 1 hour. However, the Battery can be recharged when the Battery is only partially discharged

Re-charging the battery

- After use, a li-ion battery must be allowed to cool down before charging
- If a hot battery is inserted into the charger both LEDs will illuminate. The charger will begin to charge when the battery has cooled sufficiently (this may take several minutes)

Installing the battery

- The Battery should fit easily into the Battery Charger. If the Battery is difficult to fit, check the condition of the Battery and contacts

Battery - length of service

- The length of service from each charging cycle will depend on the type of workload. The Battery Charger and Battery for this tool have been designed to provide a long trouble-free working life. The Battery Charger intelligently monitors the condition of the Battery and selects the ideal charging rate for the condition of the Battery. It protects the Battery from over-charging or charging at too high a rate. However, like all batteries, performance will be reduced over time

To maximise battery life:

- Store and charge the Battery in a cool area. Temperatures above or below normal room temperature will reduce battery life
- Never store li-ion batteries in a discharged condition. Recharge them immediately after they are discharged. For storing long term, store fully charged
- All batteries gradually lose their charge, even li-ion batteries, but the discharge rate is very low. If the tool is stored for long periods of time without use, recharge the battery every three to four months and disconnect the battery from the power tool before it is stored. This practice will prevent the li-ion battery being damaged when stored

Fitting Accessories

Fitting a blade or scraper

WARNING: Always wear suitable gloves when handling sharp blades

1. Remove the Battery if fitted
2. Use the supplied Blade Hex Key (15) to loosen and remove the Blade Bolt (14) and Blade Washer (13), turning the bolt anti-clockwise as you face the bolt head as shown in Fig A
3. Position the blade or scraper on to the Blade Mounting (9) so that the mounting holes in the blade engage with the pins on the Blade Mounting. See Fig B
4. The blade or scraper can be positioned at an angle not directly in line with the tool if required, so long as the blade or scraper mounting holes are engaged with the pins on the Blade Mounting
5. Re-fit the Blade Bolt and Blade Washer as shown in Fig B carefully ensuring the blade or scraper correctly sits in the Blade Mounting pins as the bolt is tightened. The blade or scraper and Blade Mounting can be damaged if the pins are not inserted into the Blade Mounting holes
6. Check that the blade or scraper is securely fitted and the bolt is tight before refitting the Battery

Note: Blades or scrapers that are cranked or bent must be mounted on the tool so that the end of the blade is away from the tool as shown in Fig. B

Fitting the sanding pad and paper

1. Remove the Battery if fitted
2. Use the supplied Blade Hex Key (15) to loosen and remove the Blade Bolt (14) and Blade Washer (13) turning the bolt anti-clockwise as you face the bolt head as shown in Fig A
3. Mount the Sanding Pad (17) onto the Blade Mounting (9) so that the mounting holes in the Sanding Pad engage with the pins on the Blade Mounting. See Fig C
4. The Sanding Pad can be positioned at an angle if required but normally a point of the triangle base is directly in line with the body of the tool
5. Re-fit the Blade Bolt and Blade Washer as shown in Fig C carefully ensuring the Sanding Pad correctly sits in the Blade Mounting pins as you tighten the bolt. The Sanding Pad and Blade Mounting can be damaged if the pins are not inserted into the Blade Mounting holes
6. Before using the tool, check that the Sanding Pad is securely fitted and the bolt is tight
7. Select the required sanding sheet for your intended task. Each sheet is marked with its grit level on the reverse side. A lower grit number means that the sanding sheet has a coarser grit and so is more abrasive
8. The Sanding Pad and sanding sheets use a hook and loop system for attachment. To mount the sheet carefully line up one corner of the sheet with a corner of the Sanding Pad and gradually allow the rest of the sheet to contact the pad checking alignment as you do so until the sheet is fitted correctly. See Fig. D

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 8 25/09/2014 16:48

Operation

Built-In Safety Features

IMPORTANT: The oscillating multi-tool has 3 important safety features which will prevent the tool from operating under certain circumstances.

1. Cell Protection: If the battery charge is very low the tool will stop operating to prevent the battery being fully discharged which will damage li-ion batteries
2. Over Heat Protection: If the battery or tool temperature is too high the tool will switch off to prevent damage to the battery pack and tool
3. Over Current Protection: If excessive current is being drawn from the battery then the tool will switch off to prevent damage to the battery pack and tool

It is recommended to swap batteries before the current battery is fully discharged to prevent the tool from powering down in use. Allow the tool to cool between uses to prevent it getting too hot and do not apply force when operating the tool but let the blade or sanding base do the work. This should reduce the possibility of the tool powering down as you operate it.

Note: The tool may take up to 30 minutes to reset before it operates again if over-heat protection has operated and up to a minute if over current protection has operated.

Switching On and Off

Note: Gloves should be worn when operating this tool. Anti-vibration gloves are recommended to protect users from the vibration level of the oscillating mechanism.

1. Hold the tool firmly as shown in Fig. E with the thumb over the On/Off Switch

2. Slide the On/Off Button (1) forward to switch on the tool

3. Adjust the speed using the Variable Speed Control (3). It is a fully variable control but six speed settings are printed on the wheel for the operator's reference

4. Operate the tool as required

WARNING: Do not operate the tool at maximum speed for extended periods.

Notes:

- Allow the tool to reach the required speed before making contact with the workpiece
- Always remove the tool from the workpiece when changing speed
- After use slide the On/Off Switch back to turn off the tool
- It is good practice to set the Variable Speed Control to the minimum level after use
- A high speed setting is required for most cutting and sanding operations
- A low speed setting may be required for polishing and careful detail sanding with a high grit sanding sheet

WARNING: Motor Vents (2) allow heat generated from the motor to escape the body of the tool and must not become blocked. Dust, wood chippings and swarf can block the Motor Vents and cause the tool to shut down when the over-temperature protection operates. Swarf, created when cutting metal, can also cause permanent damage if it enters the tool. Do not allow dust, wood chippings and swarf to build up. Use a vacuum cleaner to keep the work space clean, especially in confined areas.

WARNING: DO NOT inhale dust. Wear adequate breathing protection. Some dusts may be toxic especially from man-made composite materials.

Sawing

- Ensure the saw blade is sharp and in good condition
- Do not use saw blades that are damaged or deformed in any way
- When sawing light building materials, follow the recommendations of the material suppliers
- Apply plunge cuts to soft materials ONLY, for example wood, gypsum plasterboard etc. (Fig. F)
- If using saw blades not designed for cutting metal, ensure there are no nails or screws embedded in the workpiece. If necessary, remove embedded objects or use metal cutting saw blades instead

Sanding

- The removal rate and the sanding pattern are determined by the type of sanding sheet, the preset oscillation rate and the applied pressure
- Only flawless sanding sheets achieve good sanding capacity and extend the service life of the machine
- Pay particular attention to applying uniform sanding pressure; this increases the working life of the sanding sheets
- Intensifying the sanding pressure will not lead to an increase of the sanding capacity, but to increased wear of the machine and the sanding sheet
- For precise on-the-spot sanding of edges, corners and hard to reach areas, it is also possible to work only with the tip or an edge of the sanding plate (Fig. G)
- A sanding sheet that has been used for sanding metal should not be used for sanding other materials
- Regularly brush down or vacuum the surface being sanded to ensure the sanding sheet is in direct contact with the surface

Scraping

- For scraping (Fig. H), select a high speed setting
- On soft surfaces (e.g. wood), work at a flat angle and apply only light pressure so that the scraper does not cut into the surface

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 9 25/09/2014 16:48

Maintenance

- This tool is manufactured using class leading components and makes use of the latest in intelligent circuitry that protects the tool and its components. In normal use it should provide a long working life

Cleaning

- Keep your machine clean at all times. Dirt and dust will cause internal parts to wear quickly, and shorten the machine's service life. Clean the body of your machine with a soft brush or dry cloth. If available, use clean, dry, compressed air to blow through the ventilation holes

Storage

- Store this tool and its accessories after use in its case, in a dry, secure place out of the reach of children

Disposal

Always adhere to national regulations when disposing of power tools that are no longer functional and are not viable for repair.

- Do not dispose of power tools, batteries or other waste electrical and electronic equipment (WEEE), with household waste
- Contact your local waste disposal authority for information on the correct way to dispose of power tools and batteries

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Red LED does not illuminate and Battery (5) not charging	Battery not fully seated	Refit Battery correctly
	Battery Charger (11) not powered	Recheck mains connection
Battery has low capacity	Battery not being fully charged	Wait until Green LED is illuminated
	Battery has been charged over 100 times and capacity has started to reduce	This is normal for batteries. Contact your Triton dealer to purchase a replacement battery
Tool cannot be switched on	Battery discharged	Recharge battery or replace with a charged battery
	Defective battery	Replace battery
	Tool defective	Contact your Triton dealer or authorised service centre
Tool stops operating during use	Battery has low charge	Charge battery fully before use especially before jobs that are more difficult to cut
	Over temperature safety feature has operated	Tool may require up to 30 minutes for tool to reset. A slower speed setting may be required to prevent this safety feature operating. Check Motor Vents (2) are not blocked. Reduce the amount of hand pressure on the tool to reduce load on the motor
	Over current safety feature has operated	Tool may require up to 1 minute to reset. A slower speed setting may be required. Check Motor Vents are not blocked. Reduce the amount of hand pressure on the tool to reduce load on the motor
Blade not cutting correctly	Speed setting low	Increase speed
	Material may not be suitable for blade	Change blade
	Material not suitable for tool	Some materials including hardened metals have no compatible blade
	Blade may be worn	Replace blade
Sanding sheets come loose from sanding pad in use	Speed set too high	Reduce speed
	Too much downward pressure in use	Reduce hand pressure
	Hook and loop fastenings worn on pad	Replace sanding pad
Unknown mechanical noise	Accessory not securely fitted	Check blade or other accessory is securely tightened
	Tool fault	Stop using the tool and contact your dealer or authorised Triton service centre
Burning smell or other abnormal operation	Tool fault	Stop using the tool immediately and contact your dealer or authorised Triton service centre

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 10 25/09/2014 16:48

Guarantee

To register your guarantee visit our web site at www.tritontools.com* and enter your details.

Your details will be included on our mailing list (unless indicated otherwise) for information on future releases. Details provided will not be made available to any third party.

Purchase Record

Date of Purchase: ___ / ___ / ____

Model: T12OT Retain your receipt as proof of purchase

CE Declaration of Conformity

The undersigned: Mr Darrell Morris

as authorised by: Triton Tools

Declares that the

Identification code: 103691 / T12OT

Description: 12V Oscillating multi-tool

Conforms to the following directives and standards:

- Machinery Directive 2006/42/EC
- EMC Directive 2004/108/EC
- RoHS Directive 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-4
- EN ISO 12100 • EN60335-1
- EN60335-2-29 • EN 62233
- EN 55014-1 • EN 55014-2
- EN 61000-2-2 • EN 61000-2-3 • EN 62321

Triton Precision Power Tools guarantees to the purchaser of this product that if any part proves to be defective due to faulty materials or workmanship within 3 YEARS from the date of original purchase, Triton will repair, or at its discretion replace, the faulty part free of charge.

This guarantee does not apply to commercial use nor does it extend to normal wear and tear or damage as a result of accident, abuse or misuse.

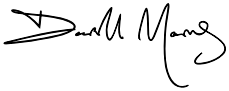
* Register online within 30 days.
Terms & conditions apply.
This does not affect your statutory rights

Notified body: TÜV Rheinland Co., Ltd.

The technical documentation is kept by: Triton Tools

Date: 13/08/14

Signed by:



Mr Darrell Morris

Managing Director

Name and address of the manufacturer:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059. Registered address: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

GB

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 11 25/09/2014 16:48

Vertaling van de originele instructies

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Triton-gereedschap. Deze instructies bevatten informatie die u nodig hebt voor een veilige en doeltreffende bediening van dit product. Dit product heeft een aantal unieke eigenschappen. Lees daarom deze handleiding altijd door, ook als u al bekend bent met bandschuurmachine, zodat u alle voordelen van dit unieke ontwerp kunt benutten Houd deze handleiding bij de hand en zorg ervoor dat alle gebruikers van dit gereedschap de handleiding hebben gelezen en volledig hebben begrepen.

Inhoud

Specificaties	**12**	**Het bevestigen van accessoires**	**16**
Productbeschrijving	**13**	**Gebruik**	**17**
Symbolen	**13**	**Onderhoud**	**18**
Algemene veiligheid	**14**	**Verwijdering**	**18**
Gebruiksdoel	**16**	**Probleemopsporing**	**18**
Het uitpakken van uw gereedschap	**16**	**Garantie**	**19**
Voor gebruik	**16**		

Specificaties

Modelnummer:	T120T
Zaag	
Spanning:	12 V, DC
Onbelaste snelheid:	6000-16.000 min^{-1}
Oscillerend boogbereik:	2,8°
Afmetingen (L x B x H):	280 x 50 x 65 mm
Gewicht:	1,15 kg (zonder accu)
Accu	
Technologie:	Li-ion
Spanning:	12 V, DC
Capaciteit:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3,0 Ah (optioneel)
Oplader	
Oplader type:	Intelligent model T12BC
Laadtijd:	1 uur – 100% (1,5 Ah) ½ uur – 80% (1,5 Ah)

Input spanning:	EU: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W SA: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W AU: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W JP: 100 V, AC 50/60 Hz, 0,25 A US/CAN: 120 V, AC 60 Hz, 0,25 A
Output spanning:	12 V, DC, 1500 mA
Beschermingsklasse:	⧈ (Niet voor US/CAN oplader model)
***Let op:** De optionele 3,0 Ah accu vereist een laadtijd van ongeveer 2 uur	
Geluid en trilling:	
Geluidsdruk LPA:	83,0 dB(A)
Geluidsvermogen LWA:	94,0 dB(A)
Onzekerheid:	3 dB
Trilling:	12,736 m/s^2
Onzekerheid:	1,5 m/s^2
Wanneer de geluidsintensiteit voor de bediener 85 dB(A) overschrijd is gehoorbescherming is noodzakelijk.	

WAARSCHUWING: Bij een geluidsintensiteit van 85 dB(A) of hoger is het dragen van gehoorbescherming en het limiteren van de blootstellingstijd vereist. Bij oncomfortabel hoge geluidsniveaus, zelfs met het dragen van gehoorbescherming, stopt u het gebruik van de machine onmiddellijk. Controleer de pasvorm en het geluiddempingsniveau van de bescherming.

WAARSCHUWING: Blootstelling aan trilling resulteert mogelijk in gevoelloosheid, tinteling en een vermindert gripvermogen. Langdurige blootstelling kan leiden tot chronische condities. Limiteer de blootstellingsduur en draag anti-vibratie handschoenen. Vibratie heeft een grotere invloed op handen met een temperatuur lager dan een normale, comfortabele temperatuur. Maak gebruik van de informatie in de specificaties voor het bereken van de gebruiksduur en frequentie van de machine.

Geluid- en trillingsniveaus in de specificatie zijn vastgesteld volgens EN60745 of een gelijksoortige internationale norm. De waarden gelden voor een normaal gebruik in normale werkomstandigheden. Een slecht onderhouden, onjuist samengestelde of onjuist gebruikte machine produceert mogelijk hogere geluids- en trillingsniveaus. www.osha.europa.eu biedt informatie met betrekking tot geluids- en trillingsniveaus op de werkplek wat mogelijk nuttig is voor regelmatige gebruikers van machines.

NL

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 12 25/09/2014 16:48

Productbeschrijving

1. Aan-/uitschakelaar
2. Motor ventilatiegaten
3. Variabel snelheidscontrolewiel
4. Accu verlosschakels
5. Accu
6. Blad sluitring
7. Blad bout
8. Bevestigd blad
9. Bladbevestiging
10. As-behuizing
11. Accu oplader
12. Tweede accu
13. Blad sluitring
14. Blad bout
15. Blad inbussleutel

Accessores (niet afgebeeld):

- Zachte opbergkoffer

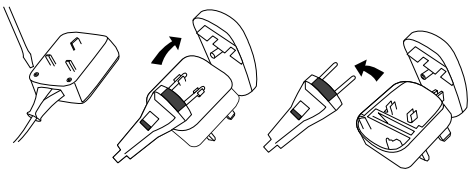
Let op: de accessoires zijn variabel, afhankelijk van de regio

Stekkeradapter

Groot-Brittannië: De stekkeradapter dient niet op andere apparaten gebruikt te worden.

Verwijder de GB stekkeradapter niet om de stekker vervolgens in een GB stopcontact te steken.

Wanneer de stekkeradapter beschadigd is, neemt u contact op met een geautoriseerd 'Triton' service center.



Symbolen

Draag gehoorbescherming
Draag een veiligheidsbril
Draag een stofmasker
Draag een veiligheidshelm

Lees de handleiding

Voorzichtig!

Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd voor extra bescherming van oplader) (Niet voor US/CAN model)

Verbrand batterijen/accu's niet

Enkel geschikt voor binnen gebruik!

Smeltzekering met een maximale elektrische stroom van 3,15 A.

Milieubescherming
Elektrische producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Indien de mogelijkheid bestaat, dient u het product te recyclen. Vraag de plaatselijke autoriteiten of winkelier om advies betreffende recyclen.

Milieubescherming
Elektrische producten en accu's, waaronder Li-ion accu's, mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Indien de mogelijkheid bestaat, dient u het product te recyclen. Vraag de plaatselijke autoriteiten of winkelier om advies betreffende recyclen.

Li-ion accucellen zijn recyclebaar en mogen niet samen met uw huishoudelijk afval weggegooid worden. Neem contact op met uw lokale verkoper of gemeente voor meer recycleadvies.

Voldoet aan de relevante wetgeving en veiligheidsnormen (Enkel voor EU model)

NL

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 13 25/09/2014 16:48

Algemene veiligheid voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING: Lees alle bediening- en veiligheidsvoorschriften. *Het niet opvolgen van alle voorschriften die hieronder vermeld staan, kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.*

WAARSCHUWING: *De machine is niet geschikt voor gebruik door personen met een verminderde mentale of fysieke bekwaamheid of een gebrek aan ervaring.*

Bewaar deze voorschriften voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in alle hieronder vermelde waarschuwingen heeft betrekking op uw elektrische gereedschap dat op de stroom is aangesloten (met een snoer) of met een accu wordt gevoed (snoerloos).

Veiligheid in de werkruimte

a) **Houd de werkruimte schoon en zorg voor een goede verlichting.** *Rommelige en donkere ruimtes leiden vaak tot ongelukken.*

b) **Werk niet met elektrisch gereedschap in explosieve omgevingen, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** *Elektrisch gereedschap brengt vonken teweeg die stof of dampen kunnen doen ontbranden.*

c) **Houd kinderen en omstanders uit de buurt wanneer u elektrisch gereedschap bedient.** *Door afleiding kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

Elektrische veiligheid

a) **De stekkers van het elektrische gereedschap moeten passen bij het stopcontact. Pas de stekker niet aan. Gebruik geen adapterstekkers bij geaard elektrisch gereedschap.** *Het gebruik van ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico op een elektrische schok.*

b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Het risico op een elektrische schok neemt toe als uw lichaam geaard wordt.*

c) **Laat elektrisch gereedschap niet nat worden.** *Wanneer elektrisch gereedschap nat wordt, neemt het risico op een elektrische schok toe.*

d) **Beschadig het snoer niet. Gebruik het snoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen, te trekken of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** *Een beschadigd of in de knoop geraakt snoeren verhoogt het risico op een elektrische schok toe.*

e) **Wanneer u elektrisch gereedschap buiten gebruikt, maak dan gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** *Gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis om het risico op een elektrische schok te verminderen.*

f) **Indien het onvermijdelijk is elektrisch gereedschap te gebruiken in een vochtige omgeving, gebruik dan een energiebron met een aardlek beveiliging (Residual Currency Device).** *Het gebruik van een RCD vermindert het risico op een elektrische schok.*

Persoonlijke veiligheid

a) **Blijf alert en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het elektrisch gereedschap niet wanneer u vermoeid bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** *Onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.*

b) **Maak gebruik van persoonlijke bescherming. Draag altijd een veiligheidsbril.** *Passende bescherming voor de omstandigheden, zoals een stofmasker, niet-slippende veiligheidsschoenen een helm of gehoorbescherming, vermindert het risico op persoonlijk letsel.*

c) **Zorg ervoor dat het apparaat niet per ongeluk wordt gestart. Controleer of de schakelaar in de 'uit' stand staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.** *Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het aansluiten op de stroom van elektrisch gereedschap met de schakelaar ingeschakeld kan tot ongelukken leiden.*

d) **Verwijder alle stel- of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** *Een moer- of stelsleutel die zich op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan leiden tot letsel.*

e) **Reik niet te ver. Blijf altijd stevig en in balans staan.** *Zo houdt u meer controle over het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.*

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** *Loshangende kleding, sieraden en los hangende haren kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.*

g) **Als er onderdelen voor stofafvoer- en stofverzameling worden meegeleverd, sluit deze dan aan en gebruik deze op de juiste wijze.** *Het gebruik van deze onderdelen kan het risico op stof gerelateerde ongelukken verminderen.*

Gebruik en verzorging van elektrisch gereedschap

a) Laad de accu enkel met de bijgeleverde oplader op. *Een oplader, geschikt voor de ene accu, creëert mogelijk een brandgevaar wanneer gebruikt met een andere accu*

b) Gebruik elektrisch gereedschap enkel met specifiek bestemde accu's. *Het gebruik van andere accu's resulteert mogelijk in brand en serieus persoonlijk letsel*

c) Wanneer een accu niet gebruik is, houdt u deze uit de buurt van metalen objecten als paperclips, munten, sleutels, spijkers, etc., die de polen met elkaar kunnen verbinden. *Het kortsluiten van de accu resulteert mogelijk in brand*

d) Bij misbruik lekt vloeistof mogelijk uit de accu ; voorkom contact. Wanneer u de vloeistof per ongeluk aanraakt, spoelt u onmiddellijk met water. Wanneer de vloeistof in de ogen terecht komt tracht u medische hulp. *Accuvloeistof veroorzaakt mogelijk brandplekken en irritatie*

WAARSCHUWING: Wanneer de machine in Australië of Nieuw-Zeeland gebruikt wordt, met een lekstroom van 30 mA of lager, is het gebruik van een aardlekschakelaar aanbevolen

Onderhoud

a) **Laat uw elektrische gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde vakman en gebruik alleen identieke vervangstukken.** *Zo bent u er zeker van dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd blijft.*

WAARSCHUWING: Voordat u de machine op de stroombron aansluit controleert u of het voltage van de stroombron overeenkomt met het voltage op het gegevensplaatje op de machine. Een stroombron met een hogere spanning kan zorgen voor ernstige verwondingen aan de gebruiken en schade aan de machine. Een stroombron met een lagere spanning kan de motor beschadigen. Plug de stekker bij twijfel niet in de stroombron.

Veiligheid multifunctionele machines

Algemene veiligheid voor multifunctionele, gesnoerde en snoerloze, roterende en oscillerende handmachines

WAARSCHUWING: Aanraking met elektrische- of gasleidingen resulteert mogelijk in brand, elektrische schok en explosies. Het doorboren van waterleidingen resulteert mogelijk in eigendom beschadiging en elektrische schok. Controleer de aanwezigheid van leidingen met behulp van geschikte detectors. Ben voorzichtig bij het maken van blinde- en invalsneden, waarbij het uitgangspunt van het blad of accessoire niet zichtbaar is

WAARSCHUWING: Sommige materialen en coatings in ouderen gebouwen bevatten mogelijk asbest en dienen voorzichtig gehanteerd te worden. Wanneer de aanwezigheid van asbest verwacht of ontdekt wordt, neemt u onmiddellijk contact op met uw plaatselijke gezondheidsdienst voor advies betreft de verwijdering. De hulp van een specialist is mogelijk vereist

WAARSCHUWING: Wanneer een metalen accessoire in contact komt met een stroomdraad, komen de metalen onderdelen van de machine mogelijk onder stroom te staan wat de gebruiker een schok kan geven. Houdt de machine tijdens gebruik te allen tijde bij de geïsoleerde grip vast

WAARSCHUWING: Werk NIET op vochtige/natte materialen en gebruik geen accessoires die vloeibare koelmiddelen vereisen. Ingaande vloeistoffen veroorzaken een elektrisch gevaar en vernielen de machine

WAARSCHUWING: Stof wat ontstaat bij het gebruik van de machine is mogelijk schadelijk. Beuk, eik, teak, natuurlijk hout, kunstmatig hout en bepaalde behandelingen als verf en lak zijn giftig. Verf op loodbasis is gebruikelijk in gebouwen uit het jaar 1960 en eerder. Het dragen van een geschikt stofmasker is verplicht. Gebruik een stof ontginningssysteem om de ophoping van stof te voorkomen. De meeste stoffen veroorzaken een brandgevaar

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 14 25/09/2014 16:48

- Bij het verwisselen van accessoires is het dragen van beschermende handschoenen verplicht. Sommige bladen en accessoires zijn erg scherp. Geef accessoires na gebruik tijd om af te koelen
- Houd uw werkplaats schoon. Verschillende materiaalstoffen, als hout en metaal stof, zijn ontvlambaar. Stof van lichte legeringen, waaronder magnesium, branden of exploderen gemakkelijk
- Behandel het werkoppervlak niet me oplosmiddel bevattende vloeistoffen. Wanneer deze stoffen tijdens het gebruik van de machine heet worden, vliegen deze mogelijk in vlam of ontstaan giftige dampen

WAARSCHUWING: Bevestig geen accessores met een maximale snelheid, lager dan de onbelaste snelheid van de machine

- Vervang accessoires of voer onderhoud enkel uit met de machine ontkoppeld van de stroombron. Ben uiterst voorzichtig wanneer de machine voorzien is van een vaste, geladen accu
- Gebruik accessoires die aan de specificaties van de machine voldoen. Accessoires dienen compatibel te zijn in maat en snelheid. Behandel geen dikkere materialen dan de maximale capaciteit van de machine (zie: 'Specificaties')
- Maak enkel gebruik van een adapter voor afwijkende accessoires of bladen wanneer de adapter speciaal ontworpen is voor de machine of goedgekeurd is door de fabrikant
- Pas accessoires NIET aan zodat deze gebruikt kunnen worden voor machine waarvoor de accessoires niet bedoeld zijn
- Gebruik geen beschadigde, gebogen, gebroken, verroeste of versleten accessoires. Deze accessoires kunnen tijdens gebruik verder beschadigden, wat mogelijk resulteert in gebruikersletsel. Controleer accessoires voor elk gebruik en gooi ze onmiddellijk weg wanneer deze in slechte staat verkeren. Maak enkel gebruik van scherpe bladen
- Zorg ervoor dat accessoires juist op de machine bevestigd zijn en dat de bevestigingshulpmiddelen voor gebruik verwijdert zijn
- Probeer vastgelopen bladen/accessoires niet te bevrijden voordat de machine ontkoppeld is van de stroombron
- Inspecteer het werkstuk voor gebruik of het geschikt is voor het te gebruiken accessoire. Verwijder spijkers, nietjes en andere bevestigingsmiddelen voordat u het werk start
- Klem het werkstuk stevig op de werkbank vast
- Zorg voor een goede verlichting. Wanneer uw zicht op het werkstuk slecht is, versterkt en verplaatst u de verlichting. Neem uw veiligheidsbril nooit af
- Gebruik de machine niet in de buurt van ontvlambare materialen. Vonken van metaal snijden veroorzaken vaak zaagsel brand
- Wanneer accu's buiten opgeladen dienen te worden, beschermd u de stroombron en de oplader tegen slechte weersomstandigheden
- Start de machine en laat deze op volledige snelheid komen voordat u de machine in contact brengt met het werkstuk. Pas de snelheid van de machine met behulp van het controlewiel, naar het te gebruiken accessoire aan
- Oefen geen overmatige druk op de machine uit. Laat de machine en het accessoire het werk doen. Zo behoud u een optimale grip op de machine wanneer deze door het materiaal breekt en minimaliseert u de slijtage wat de levensduur maximaliseert. Een overmatige druk buigt en draait het accessoire mogelijk wat mogelijk resulteert in breuk en persoonlijk letsel. Houd de machine wanneer mogelijk met twee handen vast en hanteer de machine voorzichtig
- Zagen, snijden en schuren produceren warmte. Dit heeft een mogelijk effect op het werkstuk en de machine. Houd het warmteniveau in de gaten en schakel de machine wanneer nodig uit om de machine te laten afkoelen voordat u het werk hervat. Sommige machines koelen sneller af door deze op volle snelheid, onbelast te laten draaien
- Stof wordt via de ventilatiegaten mogelijk in de machine gezogen, wat kan resulteren in elektrische gevaren wat de machine vernield. Minimaliseer het stof/zaagsel niveau in de werkplaats en hout de ventilatiegaten vrij
- Houdt het stroomsnoer te allen tijde achter de machine en uit de buurt van het bewegende accessoire
- Reik niet onder het werkstuk, steun het werkstuk niet op uw lijf en houdt het werkstuk tijdens het bewerken niet vast. Bladen en accessoires kunnen ernstig letsel veroorzaken
- Het dragen van trilling bestendige handschoenen is aanbevolen, vooral bij langdurig gebruik
- Bij het gebruik van machines met roterende delen is het dragen van kleding en/of handschoenen met rafelige draden en sieraden verboden. Loshangende draden kunnen door de delen gegrepen worden waardoor uw hand in het accessoire getrokken wordt, wat kan resulteren in ernstig letsel. Draag strakke werkkleding
- Laat schuurvellen niet volledig verslijten. Dit beschadigd de schuurschijf waardoor delen mogelijk van de schijf afvliegen, wat resulteert in persoonlijk letsel
- Raak bewegende schuurvellen niet aan
- Draadborstel haren doorboren dunne kleding en huid gemakkelijk. Oefen niet te veel druk op draadborstels uit

Let op: Gebruik de machine enkel voor doeleinden waarvoor het bedoeld is. Enige andere gebruiksdoelen worden gezien als misbruik. De gebruiker, niet de fabrikant, is aansprakelijk voor schade en/of letsel resulterend uit misbruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor aanpassingen aan de machine en resulterende schade/letsel

Acculader veiligheid

Juist gebruik van de oplader

- Raadpleeg het deel in deze handleiding wat betrekking heeft op het gebruik van de oplader, voor het opladen van de accu.
- Gebruik de oplader niet in combinatie met een accu, anders dan die verstrekt bij de machine. Houd de oplader schoon; stof en/of vuil kan leiden tot kortsluiting en een verstopte ventilatie wat kan resulteren in oververhitting en/of brand
- Wanneer het stroomsnoer beschadigt is, laat u deze door de fabrikant vervangen om gevaren te voorkomen
- Controleer de oplader regelmatig op schade, vooral de stekker en het stroomsnoer. Wanneer de oplader beschadigd is laat u deze reparen

Waarschuwing: Herlaad geen niet-oplaadbare accu's

Juist gebruik van de accu

- Laad de accu alleen op met de oplader verstrekt bij de machine. Gebruik enkel de bijgeleverde accu, of accu's aangeraden door de leverancier. Houd uw accu schoon; stof en/of vuil kan leiden tot kortsluiting. Laat de accu, na het opladen of na lang gebruik, 15 minuten afkoelen. Het falen van het opvolgen van deze instructies kan leiden tot oververhitting en/of brand.
- Wanneer accu's niet in gebruik zijn bergt u deze op een droge plek, met een kamertemperatuur van ± 20 ˚C op. Zorg ervoor dat de accu's, wanneer opgeborgen, niet kunnen zorgen voor een kortsluiting.

Accu en oplader veiligheidskenmerken

De accu en de oplader zijn voorzien van een aantal veiligheidskenmerken welke tijdens opladen of gebruik getriggerd kunnen worden

- Overlading bescherming: De oplader schakelt automatisch uit wanneer de accu volledig is opgeladen om zo de interne delen van de accu te beschermen tegen beschadigen
- Ontlading bescherming: Beschermt de accu tegen ontlading verder dan het aangeraden laagste spanningspunt
- Oververhittingsbescherming: Een ingebouwde sensor schakelt de machine uit wanneer de accu te heet wordt. Dit kan gebeuren wanneer de belasting te groot is en wanneer de machine voor langere periode gebruikt wordt. Afhankelijk van de temperatuur heeft de accu mogelijk een koelperiode van 30 minuten nodig.
- Overbelasting bescherming: De accu stopt tijdelijk wanneer deze wordt overbelast of wanneer de maximale spanning wordt overschreden om zo de interne onderdelen te beschermen tegen beschadiging. De accu zal de werking hervatten wanneer de spanning terug op een veilig niveau komt. Dit duurt mogelijk een aantal seconden.
- Kortsluiting bescherming: De accu stopt onmiddellijk wanneer kortsluiting plaats vindt. Dit voorkomt beschadiging aan de accu en de machine.

WAARSCHUWING: Wanneer de machine in Australië of Nieuw-Zeeland gebruikt wordt, met een lekstroom van 30 mA of lager, is het gebruik van een aardlekschakelaar aanbevolen

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 15 25/09/2014 16:48

Gebruiksdoel

De draadloze machine is geschikt voor snij- en schuurwerkzaamheden, met behulp van snij-, zaag- en schuurbladen en schuurvellen.

Het uitpakken van uw gereedschap

- Pak uw toestel / gereedschap uit. Inspecteer het en zorg dat u met alle kenmerken en functies vertrouwd raakt.
- Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en in goede staat verkeren. Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, zorg dan dat deze vervangen worden voor u dit toestel / gereedschap gebruikt.

Voor gebruik

- De machine wordt verscheept met een laag geladen accu (5). Laad de accu voor gebruik volledig op

Oplaad operatie

- De accu (5) en oplader (11) worden tijdens het opladen mogelijk warm. Dit is normaal en duidt niet op problemen

Gebruik de oplader op normale kamertemperaturen. Om oververhitting te voorkomen bedekt u de oplader niet en houdt u de oplader buiten direct zonlicht

Wanneer de accu niet normaal laadt:

- Controleer de spanning van het stopcontact door het aansluiten van bijvoorbeeld een lamp
- Wanneer het probleem aanhoudt, laat u de machine, de accu en de oplader door een elektricien of technici nakijken

Het opladen van de accu

1. Druk de accu verlosschakels (4) in en haal de accu van de machine
2. Plaats de accu in de oplader (11). Deze horen soepel samen te klikken
3. Het groene lampje brand mogelijk om zo het laadniveau weer te geven. Tijdens het opladen brand het rode lampje en dooft het groene lampje.
4. Wanneer de accu volledig is opgeladen dooft het rode lampje en brand het groene lampje
5. De oplader neemt het laadniveau van de accu constant waar
6. Wanneer de accu is opgeladen haalt u deze onmiddellijk van de oplader
7. Ontkoppel de oplader van de stroombron en berg deze op een schone en droge plek, buiten het bereik van kinderen op

- De normale oplaadtijd van een accu op normale temperatuur is ongeveer 1 uur. Oplaadtijden verschillen
- Het is niet nodig de accu volledig te ontladen voordat deze opgeladen kan worden. Een volle accu mag niet verder geladen te worden
- Het laden van de accu kan op elk moment onderbroken worden. Aan het eind van de laadcyclus laadt de accu minder snel op. Een 80% laadniveau wordt in ongeveer een half uur bereikt

3,0 Ah hi-cap accu (optioneel accessoire)

Een hi-cap accu met het dubbele vermogen is verkrijgbaar. Deze accu dient tevens als standaard voor de hoekboormachine. De volledige laadtijd van deze accu bedraagt ongeveer 2 uur.

Accu laadtabel

	Rood LED	Groen LED
Oplader is ingeplugd	Uit	Knippert
Oplader evalueert de accu	Uit	Knippert
Snelle lading	Aan	Uit
Erg laag accuniveau Langzame lading	Knippert	Uit
Abnormale accu temperatuur	Knippert	Uit
Volledig opgeladen	Uit	Aan
Accu of oplader foutief	Knippert	Knippert
Tijdelijk abnormale temperatuur	Aan	Aan

LET OP: Wanneer de lichtjes op de oplader onjuist functioneren als hierboven beschreven:

- Controleer of de accu juist in de oplader is geplaatst
- Controleer alle aansluiten

Aanvankelijk opladen

- De aanvankelijke oplaadtijd varieert afhankelijk van het laadniveau van de accu. Laad de accu volledig op
- Voor de eerste 4-5 maal ontlaadt u de accu volledig voordat u deze oplaadt. Dit maximaliseert de accuprestatie
- Opvolgende ladingen duren ongeveer 1 uur, tenzij de accu niet volledig ontladen is

Het herladen van de accu

- Een Li-ion accu heeft na gebruik tijd nodig om af te koelen voor deze opgeladen kan worden
- Wanneer een hete accu op de oplader geplaatst wordt zullen beide lichtjes branden. Wanneer de oplader is afgekoeld laadt de accu op (dit kan enkele minuten duren)

Het installeren van de accu

- De accu hoort gemakkelijk in de oplader te klikken. Zo niet controleert u de accu en de aansluiting

Accu levensduur

- De gebruiksduur van de accu na elke laadcyclus hangt af van de werklast. Deze accu en oplader zijn ontworpen voor het geven van maximale, probleemloze levensduur. De oplader houdt de status van de accu constant in de gaten en selecteert de optimale ladingssnelheid. De accu wordt beschermd tegen overlading. Zoals elke andere accu zal ook deze accu uiteindelijk verslijten

Het maximaliseren van de levensduur

- Laad en berg uw accu in een koele ruimte op. Temperaturen boven normale kamertemperatuur reduceren de levensduur van de accu
- Berg de accu nooit op wanneer deze volledig ontladen is. Laad accu's wanneer volledig ontladen gelijk weer op
- Alle accu's verliezen geleidelijk hun lading. Hoe hoger de opberg temperatuur des te sneller ontladen accu's. Wanneer uw machine voor langere tijd opgeborgen wordt zonder gebruikt te worden, hoort u de accu elke 3-4 maanden op te laden. Zo wordt de levensduur van de accu verlengd

Het bevestigen van accessoires

Het bevestigen van het zaag-, schraap of schuurblad

WAARSCHUWING: Bij het hanteren van scherpe bladen is het dragen van de geschikte handschoenen aanbevolen

1. Neem de accu van de machine

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 16 25/09/2014 16:48

2. Draai de blad bout (14) met behulp van de inbegrepen inbussleutel (15) linksom los en verwijder de bout en sluitring (13), als afgebeeld in Fig. A
3. Plaats het geschikte blad op de bladbevestiging (9) zodat de pinnen van de bevestiging in de bevestigingsgaten van het blad vallen, als afgebeeld in Fig. B
4. Zolang de pinnen van de bladbevestiging in de gaten vallen, kan het blad in een hoek bevestigd worden
5. Draai de sluitring en blad bout voorzichtig vast, als afgebeeld in Fig. B. Let op: De bladen en schraper raken mogelijk beschadigd wanneer de pinnen niet juist in de bevestigingsgaten vallen
6. Controleer of het blad/de schraper goed vast zit voordat u de accu terug op de machine plaatst

Let op: Gebogen of gedraaide bladen dienen zo gemonteerd te worden, dat het uiteinde van het blad van de machine afwijst, als afgebeeld in Fig. B

Het bevestigen van het schuurblad en schuurvellen

1. Neem de accu van de machine
2. Draai de blad bout (14) met behulp van de inbegrepen inbussleutel (15) linksom los en verwijder de bout en sluitring (13), als afgebeeld in Fig. A
3. Plaats het schuurblad (17) op de bladbevestiging (9) zodat de pinnen van de bevestiging in de bevestigingsgaten van het blad vallen, als afgebeeld in Fig. C
4. Zolang de pinnen van de bladbevestiging in de gaten vallen, kan het schuurblad in een hoek bevestigd worden
5. Draai de sluitring en blad bout voorzichtig vast, als afgebeeld in Fig. C. Let op: Het schuurblad raakt mogelijk beschadigd wanneer de pinnen niet juist in de bevestigingsgaten vallen
6. Controleer of het blad goed vast zit voordat u de accu terug op de machine plaatst
7. Selecteer het juiste type schuurvel voor het uit te voeren werk. De achterzijde van elk schuurvel is gemarkeerd met het korrelgrofte. Een lager nummer duidt op een grover schuurvel
8. De schuurschijf en schuurvellen zijn voorzien van een klittenband bevestigingszijde. Lijn de schuurvellen nauwkeurig uit met de schuurschijf en druk de vellen simpelweg vast, als afgebeeld in Fig. D

Gebruik

Ingebouwde veiligheidsfuncties

BELANGRIJK: De machine is voorzien van 3 belangrijke veiligheidsfuncties. De functies voorkomen de inschakeling van de machine tijdens bepaalde omstandigheden

1. Cel bescherming: Wanneer het accuniveau erg laag is, stopt de machine om de volledige ontlading en beschadiging van de Li-ion accu te voorkomen
2. Oververhittingsbescherming: Wanneer de accu of de machine tijdens gebruik te heet worden, stopt de machine om beschadiging van de accu en de machine te voorkomen
3. Elektrische stroombeveiliging: Bij een overmatige stroomvraag stopt de machine om beschadiging van de accu en de machine te voorkomen

Het is aanbevolen uw accu te wisselen voordat de gebruikte accu volledig ontladen is, zodat het maximale vermogen van de machine behouden wordt. Laat de machine tussen taken in afkoelen om oververhitting te voorkomen en zorg ervoor dat u niet te veel druk op de machine uitoefent en de machine het werk laat doen. Zo optimaliseert u het vermogen van de machine tijdens gebruik.

Let op: Wanneer de oververhittingsbescherming ingrijpt, vereist de machine een herstelperiode van maximaal 30 minuten voordat de machine weer gebruikt kan worden. Wanneer de elektrische stroombeveiliging ingrijpt, vereist de machine een herstelperiode van maximaal 1 minuut voordat de machine weer gebruikt kan worden

Het in- en uitschakelen van de machine

Let op: Tijdens het gebruik van de machine is het dragen van handschoenen verplicht. Het dragen van trilling bestendige handschoenen is aanbevolen

1. Houdt de machine stevig vast met uw duim op aan-/uitschakelaar, als afgebeeld in Fig. E
2. Schuif de aan-/uitschakelaar (1) naar voren om de machine in te schakelen
3. Pas de snelheid met behulp van het snelheidscontrolewiel (3) aan. De snelheid is volledig variabel. De 6 gedrukte snelheidsstanden dienen als referentie voor de gebruiker
4. Gebruik de machine als vereist

LET OP: Gebruik de machine niet voor lange periodes op de hoogste snelheidsinstelling

- Laat de machine op snelheid komen voordat u deze in contact brengt met het werkstuk
- Neem de machine van het werkstuk voordat u de snelheid aanpast
- Na het gebruik schuift u de aan-/uitschakelaar terug naar achteren
- Het is aanbevolen het snelheidscontrolewiel na gebruik naar de laagste instelling te draaien
- Een hoge snelheid is vereist voor de meeste zaag en schuurwerkzaamheden
- Een lage snelheidsinstelling is mogelijk vereist bij polijstwerkzaamheden en nauwkeurig detailwerk met grove schuurvellen

WAARSCHUWING: Hete lucht wordt via de ventilatiegaten (2) afgevoerd. De gaten mogen niet verstopt raken. Zaagsel en stof verstoppen de gaten, waardoor de machine vanzelf uitschakelt door de ingreep van de oververhittingsbeveiliging. Metaaldeeltjes zorgen voor permanente schade wanneer deze de machine ingaan. Gebruik een stofzuiger om de werkplaats schoon te houden

WAARSCHUWING: Draag de geschikte ademhalingsbescherming zodat u het stof niet inhaleert. Sommige stof is giftig, vooral het stof van kunstmatige materialen

Zagen

- Zorg ervoor dat het zaagblad scherp is en in goede staat verkeert
- Gebruikt geen beschadigde of enigszins vervormde bladen
- Bij het zagen van lichte bouwmaterialen, volgt u de aanwijzingen van de materiaalfabrikant op
- Invalsneden zijn ENKEL te maken in zachte materialen als hout, gipsplaat, etc. (Fig. F)
- Bij het gebruik van zaagbladen die niet geschikt zijn voor het zagen van metaal, controleert u voor gebruik of het werkstuk vrij is van spijkers en nietjes. Verwijder metalen voorwerpen in het werkstuk of maak gebruik van metaal zaagbladen

Schuren

- De afschuursnelheid en het schuurpatroon worden vooral bepaald door het type schuurpapier, de vooraf ingestelde oscillatiesnelheid en de toegepaste druk
- Let erop dat u een gelijkmatige schuurdruk uitoefent; hierdoor gaat ook het schuurpapier langer mee
- Wanneer u de druk vergroot zal de schuurcapaciteit niet toenemen, maar zullen de machine en het schuurpapier sneller slijten
- Voor het nauwkeurig schuren van randen, hoeken en moeilijk bereikbare plekken, kunt u ook met de punt of een rand van de schuurplaat werken (Fig. G)
- Schuurpapier dat gebruikt is voor het schuren van metaal, dient niet voor andere materialen gebruikt te worden
- Het schuuroppervlak dient regelmatig schoon gezogen of afgeveegd te worden zodat het schuurvel volledig in contact staat met het werkstuk

Schrapen

- Voor schraapwerkzaamheden (Fig. H) selecteert u een hoge snelheidsinstelling
- Op zachte materialen (als hout) werkt u op een vlakke hoek en oefent u slecht een lichte druk uit zodat het blad niet in het werkstuk snijd

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 17 25/09/2014 16:48

Onderhoud

- De machine bestaat uit hoogwaardige componenten en maakt gebruik van een intelligente stroomkring, wat de machine onderdelen beschermt. Bij normaal gebruik dient de machine lang mee te gaan

Schoonmaak

- Houd uw machine te allen tijde schoon. Vuil en stof kunnen de interne onderdelen snel doen slijten en zo de levensduur van de machine verminderen. Maak de behuizing van de machine met een zachte borstel of een droge doek schoon. Blaas wanneer mogelijk droge perslucht door de ventilatiegaten van de machine.

Opberging

- Berg de machine en accessoires op een droge en veilige plaats, buiten het bereik van kinderen op

Verwijdering

Bij de verwijdering van elektrische machines neemt u de nationale voorschriften in acht.

- Elektrische apparaten en accu's mogen niet met uw huishoudelijk afval worden weggegooid
- Neem contact op met uw gemeente voor informatie betreffende de verwijdering van elektrisch gereedschap en accu's

Probleemopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De rode LED brand niet en de accu (9) laad niet op	De accu in niet volledig op de oplader geplaatst	Plaats de accu juist op de oplader
	De oplader (11) wordt niet van stroom voorzien	Controleer de aansluiting
De accu heeft een lage capaciteit	De accu is niet volledig opgeladen	Wacht tot de groene LED brand
	De accu is meer dan 100 keer opgeladen wat de capaciteit aanzienlijk vermindert	Dit is normaal voor accu's. Neem contact op met uw Triton handelaar voor het aanschaffen van een nieuwe accu
De machine kan niet worden ingeschakeld	Lege accu	Laad de accu op of verwissel met accu voor een opgeladen accu
	Kapotte accu	Vervang de accu voor een nieuwe
	Kapotte machine	Neem contact op met uw Triton handelaar of een geautoriseerd service center
De machine stopt tijdens het gebruik plotseling met werken	Laag accuniveau	Laad de accu voor gebruik volledig op
	Oververhittingsbeveiliging springt in	De machine vereist een maximale hersteltijd van 30 minuten. Om het ingrijpen van de veiligheidsfunctie te voorkomen is het stellen van een lagere snelheid mogelijk vereist. Controleer of de ventilatiegaten (2) vrij zijn. Verminder de druk op de machine om de last op de motor te verlagen
	Elektrische stroombeveiliging springt in	De machine vereist een maximale hersteltijd van 1 minuut. Om het ingrijpen van de veiligheidsfunctie te voorkomen is het stellen van een lagere snelheid mogelijk vereist. Controleer of de ventilatiegaten (2) vrij zijn. Verminder de druk op de machine om de last op de motor te verlagen
Het blad snijdt onjuist	Te lage snelheid	Verhoog de snelheid
	Het blad is mogelijk niet geschikt voor het te bewerken materiaal	Verwissel het blad
	De machine is mogelijk niet geschikt voor het te bewerken materiaal	Sommige materialen waaronder harde metalen, zijn niet door de machine te bewerken
	Het blad is mogelijk versleten	Vervang het blad
De schuurvellen raken tijdens het gebruik los	Te hoge snelheidsinstelling	Verminder de snelheid
	Er wordt te veel druk op de machine uitgeoefend	Vermin¬¬¬der de druk
	De klittenband aansluiting is versleten	Vervang de schuurschijf
Onbekend mechanisch geluid	Onjuist bevestigd accessoire	Controleer de accessoire bevestiging
	Mechanische fout	Stop het gebruik van de machine onmiddellijk en neem contact met uw handelaar of een geautoriseerd service center
Brand of enige andere abnormaliteit	Mechanische fout	Stop het gebruik van de machine onmiddellijk en neem contact met uw handelaar of een geautoriseerd service center

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 18 25/09/2014 16:48

Garantie

Om uw garantie te registreren, gaat u naar onze website op www.tritontools.com* en voert u uw gegevens in.

Uw gegevens worden opgeslagen in onze mailinglist (tenzij u anders aangeeft) voor informatie over nieuwe producten. De ingevulde gegevens worden aan geen enkele andere partij beschikbaar gesteld.

Aankoopgegevens

Datum van aankoop: ___ / ___ / ____

Model: T120T

Bewaar uw aankoopbon als aankoopbewijs rt pr

Triton Precision Power Tools garandeert de koper van dit product dat indien een onderdeel defect is vanwege fouten in materiaal of uitvoering binnen 3 jaar na de datum van de oorspronkelijke aankoop,

Triton het defecte onderdeel gratis repareert of, naar eigen inzicht, vervangt.

Deze garantie heeft geen betrekking op commercieel gebruik en strekt zich niet uit tot normale slijtage of schade ten gevolge van een ongeluk, verkeerd gebruik of misbruik.

* Registreer online binnen 30 dagen.

Algemene voorwaarden van toepassing.

EG-verklaring van overeenstemming

De ondergetekende: Mr. Darrell Morris

Gemachtigd door: Triton Tools

Verklaart dat

Identificatienummer: 103691 / T120T

Beschrijving: Outil oscillant 12 V

Voldoet aan de volgende richtlijnen:

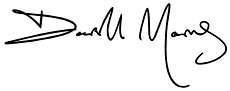
- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Elektromagnetische verenigbaarheid 2004/108/EG
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-4
- EN ISO 12100 • EN60335-1
- EN60335-2-29 • EN 62233
- EN 55014-1 • EN 55014-2
- EN 61000-2-2 • EN 61000-2-3 • EN 62321

Keuringsinstantie: TÜV Rheinland Co., Ltd.

De technische documentatie wordt bijgehouden door: Triton Tools

Datum: 13/08/14

Handtekening:



Darrell Morris

Algemeen directeur

Naam en adres van fabrikant:

Powerbox International Limited, handelsregister nummer 06897059.

Geregistreerd adres: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Verenigd Koninkrijk

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 19 25/09/2014 16:48

Traductions des instructions originales

Nous vous remercions d'avoir choisi cet équipement Triton. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Veuillez lire attentivement ce manuel pour vous assurer de tirer pleinement avantage des caractéristiques uniques de votre nouvel équipement. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs l'aient lu et bien compris avant toute utilisation.

Table des matières

Caractéristiques techniques	**20**	**Instructions d'utilisation**	**26**
Nomenclature	**21**	**Entretien**	**27**
Consignes générales de sécurité	**22**	**Recyclage**	**27**
Usage conforme	**24**	**En cas de problème**	**27**
Avant utilisation	**24**	**Garantie**	**28**
Déballage	**24**	**Déclaration de conformité**	**28**
Fixation des accessoires	**25**		

Caractéristiques techniques

Numéro du modèle :	T120T
Scie	
Tension :	12 V, CC
Vitesse à vide :	6000 – 16000 min^{-1}
Angle d'oscillation:	2,8°
Dimensions (L x l x H) :	280 x 50 x 65 mm
Poids :	1,15 kg (2,5 lbs) (sans la batterie)
Batterie	
Technologie :	Li-on
Tension :	12 V CC
Modèle et capacité :	T12B : 1,5 Ah T12HCB : 3,0 Ah (en option)
Chargeur	
Type :	Intelligent, modèle T12BC
Temps de charge :	1 heure pour 100% (1,5 Ah)*, 1/2 heure 80% de la charge (1,5Ah)

Tension d'entrée :	Europe : 220-240 V CA 50/60Hz 25 W Afrique du Sud : 220-240 V CA 50/60Hz 25 W Australie : 220-240 V CA 50/60Hz 25 W Japon : 100 V CA 50/60 Hz 0,25 A USA/CAN : 120 V CA 60 Hz, 0,25 A
Tension de sortie:	12 V CC 1500 mA
Classe de protection:	⧈ (Pas pour le modèle USA/CAN)
***Note :** Pour les batteries haute capacité 3,0 Ah (T12HCB) en option, le temps de charge total est d'environ 120 minutes.	
Informations sur le niveau d'intensité sonore et vibratoire	
Pression acoustique Lpa :	83,0 dB(A)
Puissance acoustique Lwa :	94,0 db(A)
Incertitude K :	3 dB
Vibration pondérée * :	12,73 m/s²
Incertitude K :	1,5 m/s²
L'intensité sonore peut dépasser 85 dB(A) et il est nécessaire que l'utilisateur porte des protections auditives. *Les vibrations sont données par rapport à une coupe sur du bois	

Attention : Toujours porter des protections sonores lorsque le niveau d'intensité est supérieur à 85 dB(A) et limiter le temps d'exposition si nécessaire. Si l'intensité sonore devient inconfortable, même avec les protections, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil, vérifier que les protections soient bien mises et qu'elles soient adéquates avec le niveau sonore produit par l'appareil.

Attention : L'exposition de l'utilisateur aux vibrations peut engendrer une perte du toucher, des engourdissements, des picotements et ainsi réduire la capacité de préhension. De longues expositions peuvent également provoquer ces symptômes de façon chronique. Si nécessaire, limiter le temps d'exposition aux vibrations, et porter des gants anti-vibrations. Ne pas utilisez cet appareil avec vos mains sous des conditions en dessous de températures normales, car l'effet vibratoire en est accentué. Se référer au cas de figures des caractéristiques relatives aux vibrations pour calculer le temps et fréquence d'utilisation de l'appareil.

F

Les niveaux sonores et vibratoires des caractéristiques techniques sont déterminés en fonction de la norme EN60745 ou autres normes internationales. . Ces données correspondent à un usage normale de l'appareil, et ce dans des conditions de travail normales. Un appareil mal entretenu, mal assemblé ou mal utilisé peut augmenter les niveaux sonores et vibratoires. Pour plus d'informations sur la directive des émissions sonores et vibratoires, visitez le site http://osha.europa.eu/fr.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 20 25/09/2014 16:48

Nomenclature

1. Bouton de marche/arrêt
2. Orifices de ventilation du moteur
3. Contrôle de la vitesse variable
4. Clips de relâche de la batterie
5. Batterie
6. Rondelle de la lame
7. Boulon de la lame
8. Lame
9. Support de montage de la lame
10. Compartiment de l'arbre
11. Chargeur
12. Batterie de rechange
13. Rondelle
14. Boulon
15. Clé à six pans

Accessoires (non illustrés)

- Sacoche de transport souple

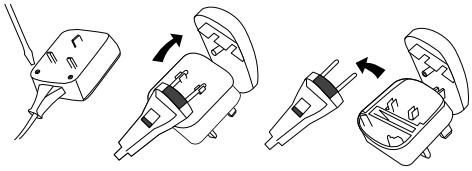
Remarque : Les accessoires fournis sont sujets à changement et peuvent varier en fonction des régions.

Prise GB/UE

Pour le Royaume-Uni seulement : N'essayez pas d'enlever l'adaptateur UK installé et de l'utiliser avec d'autres appareils

N'enlever pas l'adaptateur UK installé et n'essayez pas de le brancher directement dans une prise de courant

Si l'adaptateur UK est endommagé, veuillez contacter un service après-vente agréé de la « Triton ».



Symboles

Port de protection auditive
Port de lunettes de sécurité
Port du masque respiratoire
Port du casque

Lire le manuel d'instructions

ATTENTION!

Construction de classe II (Double isolation pour une protection supplémentaire pour le chargeur) (Pas pour le modèle USA/CAN)

Ne pas brûler les batteries !

Pour usage intérieur uniquement (batterie et chargeur de batterie)

Fusible à action retardée et à courant nominal de 3,15 A

Protection de l'environnement
Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente.

Protection de l'environnement
Les produits électriques usagés et les batteries, ainsi que les batteries au lithium-ion, ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente.

Les batteries Li-ion ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Veuillez les recycler dans les centres prévus à cet effet. Pour de plus amples informations, veuillez contacter votre municipalité ou point de vente. Conforme à la réglementation et aux normes de sécurité pertinentes. (Valable uniquement pour les modèles UE)

Conforme à la réglementation et aux normes de sécurité pertinentes (pour le modèle UE uniquement)

F

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 21 25/09/2014 16:48

Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT : Veuillez lire l'intégralité des consignes de sécurité et des instructions. *Le non-respect de ces consignes et instructions peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie et/ou se traduire par des blessures graves.*

Attention : Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques ou mentales réduites, ou n'ayant pas la connaissance ou l'expérience requise.

Veuillez conserver ces instructions et consignes de sécurité pour référence ultérieure.

L'expression « appareil électrique » employée dans les présentes consignes recouvre aussi bien les appareils filaires à brancher sur le secteur que les appareils sans fils fonctionnant sous batterie.

Sécurité sur la zone de travail

a) **Maintenir une zone de travail propre et bien éclairée.** *Des zones encombrées et mal éclairées sont sources d'accidents.*

b) **Ne pas utiliser d'outils électriques dans des environnements explosifs, tels qu'à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** *Les appareils électriques produisent des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs présentes.*

c) **Eloigner les enfants et les passants pendant l'utilisation d'un appareil électrique.** *Ceux-ci peuvent provoquer une perte d'attention et faire perdre la maîtrise de l'appareil.*

Sécurité électrique

a) **La prise d'un appareil électrique doit être adaptée à la prise du secteur. Ne jamais modifier la prise en aucune façon. Ne jamais utiliser d'adaptateur sur la prise électrique d'appareil mis à la terre.** *Des prises non modifiées, adaptées aux boîtiers de prise de courant, réduiront le risque de décharge électrique.*

b) **Eviter le contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** *Le risque de décharge électrique est plus important si le corps est mis à la terre.*

c) **Ne pas exposer l'appareil électrique à la pluie ou à l'humidité.** *L'infiltration d'eau dans un appareil électrique accroît le risque de décharge électrique.*

d) **Ne pas maltraiter le cordon électrique. Ne jamais utiliser le cordon électrique pour porter, tirer ou débrancher l'appareil. Protéger le cordon électrique de la chaleur, du contact avec l'essence, des bords tranchants et pièces rotatives.** *Un cordon électrique endommagé ou entortillé accroît le risque de décharge électrique.*

e) **Lors d'une utilisation de l'appareil électrique en extérieur, se servir d'une rallonge appropriée à une utilisation en extérieur.** *Cela réduit le risque de décharge électrique.*

f) **Si une utilisation de l'appareil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utiliser une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel.** *L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de décharge électrique.*

Sécurité des personnes

a) **Rester vigilant et faire preuve de bon sens lors de la manipulation de l'appareil. Ne pas utiliser un appareil électrique lorsque l'on se trouve dans un état de fatigue, ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique peut se traduire par des blessures graves.*

b) **Porter un équipement de protection approprié. Toujours porter une protection oculaire.** *Le port de masque à poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de sécurité et protections antibruit adaptés aux différentes conditions de travail réduit le risque de blessures corporelles.*

c) **Eviter tout démarrage accidentel ou intempestif. S'assurer que l'interrupteur marche-arrêt soit en position d'arrêt avant de brancher l'appareil sur l'alimentation secteur ou d'installer la batterie, de prendre l'appareil ou de le transporter.** *Porter un appareil électrique tout en maintenant le doigt posé sur l'interrupteur ou brancher un appareil électrique dont l'interrupteur est sur la position de marche est source d'accidents.*

d) **Enlever toute clé et tout instrument de réglage avant de mettre l'appareil électrique en marche.** *Une clé ou un instrument de réglage laissé fixé à un élément en rotation de l'appareil électrique peut entraîner des blessures physiques.*

e) **Ne pas essayer d'atteindre une zone hors de portée. Se tenir toujours en position stable permettant de conserver l'équilibre.** *Cela permet de mieux contrôler l'appareil électrique dans des situations inattendues.*

f) **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ou des bijoux pendants. Eloigner cheveux, vêtements et gants des pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux pendants et cheveux longs peuvent être happés par les pièces en rotation.*

g) **Si l'appareil est pourvu de dispositifs destinés au raccord d'équipements d'extraction et de récupération de la poussière/sciure, s'assurer qu'ils soient bien fixés et utilisés correctement.** *L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques dus à la poussière.*

Utilisation et entretien des appareils électriques

a) **Ne pas forcer sur l'appareil électrique. Utiliser l'appareil électrique approprié au travail à effectuer.** *Un appareil électrique adapté et employé au rythme pour lequel il a été conçu permettra de réaliser un travail de meilleure qualité et dans de meilleures conditions de sécurité.*

b) **Ne pas utiliser un appareil électrique dont l'interrupteur marche-arrêt est hors service.** *Tout appareil électrique dont la commande ne s'effectue plus par l'interrupteur marche-arrêt est dangereux et doit être réparé.*

c) **Débrancher l'appareil électrique ou démonter sa batterie avant d'effectuer tout réglage ou changement d'accessoire et avant de le ranger.** *De telles mesures préventives réduiront les risques de démarrage accidentel.*

d) **Ranger les appareils électriques inutilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre l'utilisation de cet appareil aux personnes non habituées à son maniement ou n'ayant pas lu les présentes instructions.** *Les appareils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs inexpérimentés.*

e) **Veiller à l'entretien des appareils électriques. Vérifier que les éléments rotatifs soient bien alignés et non grippés. S'assurer de l'absence de pièces cassées ou endommagées susceptibles de nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil électrique est endommagé, le faire réparer avant toute utilisation.** *De nombreux accidents sont dus à l'utilisation d'appareils électriques mal entretenus.*

f) **Veiller à ce que les outils de coupe soient tenus affûtés et propres.** *Des outils de coupe bien entretenus, aux tranchants bien affûtés, sont moins susceptibles de se gripper et sont plus faciles à contrôler.*

g) **Utiliser l'appareil électrique, les accessoires et outils à monter conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.** *Toute utilisation d'un appareil électrique autre que celle pour laquelle il a été conçu peut entraîner des situations à risque.*

Utilisation et entretien des outils à batterie

a) Rechargez uniquement avec le chargeur recommandé par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un certain type de bloc-batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-batterie.

b) Utilisez les outils électriques uniquement avec les bloc-batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc-batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.

c) Lorsque le bloc-batterie n'est pas en utilisation, gardez-le éloigné de tout autre objet métallique, tel que trombone, pièces, clés, clous, vis et autres petits objets métalliques qui peuvent créer une connexion d'une borne à l'autre. Court-circuiter les bornes de batteries peut causer des brulures ou un incendie.

d) En cas d'usage abusif, du liquide peut s'échapper des batteries ; évitez le contact. Si vous entrez en contact avec ce liquide accidentellement, lavez à grande eau. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, sollicitez une aide médicale également. Le liquide éjecté par la batterie peut causer des irritations et des brulures.

Révision

a) **Ne faire réparer votre appareil électrique que par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela permet de maintenir la sécurité d'utilisation de l'appareil électrique*

ATTENTION : Avant de brancher un appareil sur une source d'alimentation (prise secteur, groupe électrogène, etc.) assurez-vous que la tension fournie soit la même que celle spécifiée sur la plaque de l'appareil. Une source d'alimentation avec une tension supérieure à celle indiquée sur l'appareil peut engendrer de sérieuses blessures pour l'utilisateur, et endommager l'appareil. En cas de doute, ne branchez pas l'appareil. Une source d'alimentation avec une tension inférieure à celle indiquée sur l'appareil est néfaste pour le moteur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX OUTILS MULTIFONCTIONS

Consignes générales de sécurité relatives aux outils multifonctions portatifs à fil et sans fil, incluant les outils rotatifs et oscillants.

F

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 22 25/09/2014 16:48

ATTENTION : Entrer en contact avec des câbles électriques ou des conduites de gaz peut causer des incendies, des chocs électriques et des explosions. Entrer en contact avec une canalisation d'eau peut causer des dommages matériels et des chocs électriques. Servez-vous de détecteurs adaptés pour déterminer si des canalisations ou câbles sont dissimulés sur la zone de travail. Faites très attention lorsque vous effectuez des coupes aveugles ou des « coupes en poche » lorsque le point de sortie de la lame ou de l'accessoire de l'autre côté du matériau n'est pas visible.

ATTENTION : De l'amiante peut être présent dans les matériaux et les revêtements dans les logements anciens et doit être traité avec beaucoup de prudence. Si vous soupçonnez ou découvrez la présence d'amiante, consultez un représentant du comité de santé et de sécurité local immédiatement pour plus de conseils sur son élimination. Vous devrez peut-être faire recours à un spécialiste de l'enlèvement de l'amiante.

ATTENTION : Si un accessoire de coupe entre en contact avec un fil « sous tension », les parties métalliques exposées de l'outil peuvent être mises « sous tension » et pourraient donner un choc électrique à l'utilisateur. Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées à chaque fois que vous vous servez de l'outil.

ATTENTION : Ne travaillez pas avec des matériaux mouillés ou humides ou avec des accessoires qui nécessitent des liquides de refroidissement. Si des liquides entrent dans le corps de l'outil, ceci représente un risque électrique et pourrait détruire l'outil.

ATTENTION : La poussière produite par le travail sur certains matériaux peut être toxique. Les bois naturels tels que le hêtre, le chêne, l'acajou et le teck, les bois composites et certains traitements de surface incluant la peinture à base de plomb, sont toxiques. La peinture à base de plomb est souvent présente dans les bâtiments construits avant 1960. Portez toujours une protection respiratoire adaptée tel qu'un masque respiratoire filtrant. Idéalement, servez-vous également d'un système d'extraction des poussières ou bien aspirez régulièrement la zone de travail pour éviter l'accumulation de poussière et passez l'aspirateur une fois que vous avez terminé le travail. La plupart des poussières représentent un risque d'incendie. Les surfaces de travail en hauteur représentent un risque supplémentaire de poussière pour la sécurité des utilisateurs.

- **Portez des gants de protection anti-coupures lorsque vous changez les lames et les accessoires.** *Certaines lames et accessoires peuvent être très affutées. Les lames de grattoirs s'affutent pendant l'utilisation. Après utilisation les lames et les accessoires peuvent être très chauds, laissez-les refroidir.*
- **Gardez votre zone de travail propre.** *La poussière créée par différents matériaux incluant le bois et les métaux peut être très inflammable. La poussière créée par des alliages légers incluant le magnésium peut bruler et exploser facilement.*
- **Ne traitez pas la surface de travail avec des fluides contenant des solvants.** *Si ces fluides deviennent chauds sous l'effet des grattoirs, des vapeurs toxiques peuvent être produites, ou des surfaces peuvent s 'enflammer.*

ATTENTION : Ne fixez jamais de lames ou d'accessoires dont la vitesse maximale est inférieure à la vitesse à vide de l'outil.

- **Changez uniquement les accessoires et les lames ou entretenez votre machine uniquement lorsque la machine est débranchée de l'alimentation électrique, soit secteur ou soit batterie.** *Si l'outil possède une batterie intégrée chargée, faites particulièrement attention de ne pas l'allumer accidentellement lorsque vous changez les accessoires ou les lames.*
- **Utilisez toujours des accessoires ou des lames qui sont approuvées par le fabricant ou qui correspondent aux spécifications de votre outil électrique, ceci inclut la compatibilité de taille et de vitesse.** *N'essayez pas de couper des matériaux plus épais que la capacité indiquée dans les caractéristiques techniques.*
- **Servez-vous d'un adaptateur pour vous servir de différents accessoires ou lames uniquement si l'adaptateur est conçu et approuvé par le fabricant de votre outil électrique.**
- **Ne modifiez pas les accessoires ou les lames pour qu'elles fonctionnent avec des outils électriques auxquels ils n'étaient pas destinés ou pour des utilisations pour lesquels ils n'ont pas été conçus.**
- **Ne vous vous servez pas de lames ou d'accessoires qui sont endommagés, pliés, ébréchés, fissurés, très rouillés ou excessivement usés.** *Ces accessoires peuvent voler en éclats lors de l'utilisation causant des blessures à l'utilisateur. Inspectez toujours les accessoires et les lames avant de vous en servir et jetez les immédiatement s'ils ne sont pas en bon état. Ne vous servez jamais de lames qui sont usées et émoussées. Servez-vous toujours de lames affutées.*
- **Assurez-vous toujours que les accessoires et les lames sont fixés de manière sure sur l'outil avant utilisation et que l'outil dont vous vous êtes servi pour fixer l'accessoire est enlevé avant utilisation**
- **N'essayez pas de libérer une lame ou un accessoire bloqué avant d'avoir débranché l'outil électrique de sa source d'alimentation électrique.**
- **Inspectez la pièce de travail avant utilisation afin de vous assurer qu'elle est dans un état correct pour la lame ou l'accessoire que vous avez fixé.** *Enlevez les clous, les agrafes et autres objets incrustés avant de commencer à travailler.*
- **Toute pièce de travail qui se déplace librement doit être fixée de manière sure avec un étau ou serre-joint avant de commencer le travail.**
- **Assurez-vous toujours que vous disposez d'un éclairage suffisant dans la zone de travail.** *N'enlevez jamais vos lunettes de sécurité pour avoir une meilleure visibilité, augmentez plutôt le niveau d'éclairage ou déplacez la source de lumière afin qu'elle illumine la zone de travail de manière correcte*
- **N'utilisez pas l'outil électrique près de matériaux inflammables.** *Faites particulièrement attention lorsque vous coupez du bois ou du métal. Les étincelles causées par la coupe de métal sont une cause courante d'incendies de poussière de bois.*
- **Les chargeurs de batterie sont pour un usage intérieur uniquement.** *Assurez-vous que la source d'alimentation électrique et le chargeur sont protégés de l'humidité à tout moment.*
- **Ne démarrez jamais l'outil électrique lorsque la lame ou l'accessoire est en contact avec la pièce de travail, et laissez l'outil électrique atteindre sa pleine vitesse avant de le faire entrer en contact avec la pièce de travail.** *Servez-vous du variateur de vitesse de votre outil (s'il est installé) pour mettre l'outil en marche à la vitesse correcte pour l'accessoire ou la lame que vous avez fixé.*
- **N'exercez pas de pression supplémentaire sur le corps de l'outil : laissez la lame ou l'accessoire faire le travail.** *Si vous n'exercez pas de pression supplémentaire vous aurez une meilleure prise sur l'outil lorsqu'il traverse le matériau, et vous réduirez l'usure de l'outil ce qui prolongera sa durée de service. Une pression supplémentaire pourrait plier ou tordre l'accessoire ou la lame ce qui pourrait le briser et causer une blessure. Si l'outil électrique peut être tenu à une main ou à deux tenez-le à deux mains à chaque fois que possible. Faites toujours très attention lorsque vous manipulez cet outil.*
- **Les actions de sciage, de coupe et d'abrasion créent de la chaleur.** *Ceci peut affecter la pièce de travail et l'outil électrique. Surveillez toujours le niveau de chaleur et en cas de chaleur excessive éteignez l'outil électrique et laissez-le refroidir avant de recommencer à travailler. Certains outils électriques, en fonction de leur conception, peuvent être refroidis rapidement et de manière efficace en les faisant tourner à vide à grande vitesse.*
- **L'outil électrique aspirera la poussière par les orifices de ventilation sur le corps de l'outil.** *Une accumulation excessive de poussière de métal peut causer un risque électrique et détruire l'outil. Assurez-vous toujours que le niveau de poussière dans votre environnement est sans danger pour votre outil et assurez-vous que les orifices de ventilation ne sont pas bouchés.*
- **Pour des outils électriques ayant une alimentation secteur, assurez-vous que le câble d'alimentation se trouve toujours à l'arrière de l'outil et qu'il ne se trouve jamais à proximité de l'accessoire ou de la lame en mouvement.**
- **N'essayez pas de passer la main sous la pièce de travail, de faire reposer la pièce de travail sur votre corps ou de tenir la pièce de travail lorsque vous travaillez dessus, car tout contact avec la lame ou l'accessoire qui dépasse de la pièce de travail peut causer des blessures graves.**

F

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 23 25/09/2014 16:48

- **Des gants anti-vibration doivent être portés lorsque vous utilisez des outils électriques qui produisent beaucoup de vibration, surtout pour un usage à long terme.**
- **Pour les outils électriques ayant un mécanisme et des accessoires rotatifs, assurez-vous que l'utilisateur ne porte pas des habits ou des gants ayant des bords effilochés, des fils etc. qui pourraient s'emmêler dans le mécanisme rotatif et entrainer la main de l'utilisateur dans l'accessoire rotatif, causant des blessures.** *Ne portez pas de vêtements amples, portez des chaussures de sécurité. Enlevez vos bijoux et attachez les cheveux longs. Ne portez jamais de gants en tissu qui peuvent produire des fils de matériau lorsque vous vous servez d'outils électriques de ce type.*
- **Ne laissez pas les feuilles abrasives s'user sur le patin de ponçage.** *Ceci pourrait endommager la surface du patin de ponçage, nécessitant un remplacement et pourrait éjecter des morceaux de feuilles abrasives, causant des blessures de l'utilisateur.*
- **Ne touchez pas la feuille abrasive en mouvement.**
- **Les poils de brosse métallique sont projetés même durant des opérations normales.** *N'exercez pas une pression excessive sur la brosse car vous créerez un stress supplémentaire. Les poils métalliques peuvent facilement pénétrer les habits légers et la peau.*

Remarque : L'outil ne doit être utilisé uniquement que pour l'usage auquel il est destiné. Toute autre utilisation non mentionnée dans ce manuel sera considérée comme une utilisation abusive. L'utilisateur et non le fabricant sera responsable pour tout dommage ou blessure causée par une telle utilisation abusive. Le fabricant ne sera pas responsable pour toute modification effectuée sur cet outil, ni pour tout dommage causé par de telles modifications.

Consignes générales de sécurité relatives aux chargeurs de batterie

Utilisation correcte du chargeur de batterie

- Reportez-vous à la section du présent manuel traitant de l'utilisation du chargeur de batterie avant de commencer à charger la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour d'autres batteries que celles fournies. Maintenez le chargeur propre car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit ou boucher les orifices de ventilation. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par un centre agrée de réparation pour éviter tout risque.
- Examinez le chargeur régulièrement pour tout signe de dommage, surtout sur le câble, la fiche et le boitier. Si le chargeur est endommagé, il ne doit pas être utilisé avant d'avoir été réparé.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

ATTENTION : Ne rechargez pas de batteries non-rechargeables.

UTILISATION CORRECTE DES BATTERIES

- Veuillez ne charger les batteries de l'appareil qu'à l'aide du chargeur fourni. N'utilisez avec cet appareil que les batteries fournies ou des batteries recommandées par votre fournisseur. Maintenez les batteries propres car les objets étrangers et la saleté peuvent entraîner un court-circuit. Laissez la batterie refroidir 15 minutes après toute recharge ou utilisation prolongée. Le non-respect de ces consignes peut amener l'appareil à surchauffer ou à prendre feu.
- Lorsqu'elles ne sont pas utilisées, les batteries doivent être rangées dans un endroit sec proche de la température ambiante (20 °C). Assurez-vous que les batteries ne peuvent pas se court-circuiter accidentellement pendant la période de rangement.

FONCTIONNALITÉS DE SÉCURITÉ DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR :
La batterie et le chargeur sont munis d'un certain nombre de sécurité qui peuvent être active lors du chargement ou de l'utilisation de la visseuse :

- Protection de surcharge : le chargeur s'arrête automatiquement lorsque la batterie a atteint sa capacité de charge maximale, ce qui protège les composants internes de la batterie.
- Protection de décharge : évite que la batterie ne se décharge au-delà de la tension minimale de sécurité.
- Protection de surchauffe : Des capteurs éteignent l'appareil si la batterie devient trop chaude durant l'utilisation. Cela peut arriver après une longue période d'utilisation ou un travail trop intense. Selon la température ambiante, 30 minutes peuvent être nécessaire pour le refroidissement de la batterie.
- Protection de surcharge électrique : la batterie s'arrête temporairement si le débit du courant dépasse le niveau maximum. La batterie redémarre dès que le niveau de courant redevient normal et sûr. Cela peut prendre quelque secondes.
- Protection de court-circuit : en cas de court-circuit, la batterie s'arrête automatiquement, ce qui évite de d'endommager la batterie ou l'outil.

ATTENTION : Lorsque utilisé en Australie ou en Nouvelle Zélande, il est recommandé que cet appareil soit toujours alimenté via un disjoncteur différentiel ayant un courant résiduel de 30 mA ou moins.

Usage conforme

- Outil multifonction oscillant sans fil conçu pour les opérations de coupes et abrasives grâce à sa lame à oscillation rapide, sa lime et son plateau de ponçage.

Déballage

- Déballez le produit avec soin. Veillez à retirer tout le matériau d'emballage et familiarisez-vous avec toutes les caractéristiques du produit
- Vérifiez que tous les pièces sont présentes. Si des pièces sont endommagées ou manquantes, remplacer-les avant d'utiliser l'appareil.

Avant utilisation

La batterie (5) fournie a été envoyée en condition de faible charge. Chargez la batterie avant utilisation.

Utiliser le chargeur et la batterie

- Le chargeur (11) et la batterie (5) peuvent devenir chauds pendant la charge. Ceci est tout à fait normal et n'indique pas un signe de problème.
- Si possible, utilisez le chargeur dans une pièce à température normale. Pour éviter de surchauffer, ne pas couvrir le chargeur et ne chargez pas la batterie directement au soleil ou une source de chaleur.

Si la batterie ne se charge pas correctement :

- Vérifiez le courant de la prise en branchant une lampe ou autre appareil.
- Si le problème persiste, faites contrôler l'outil par un électricien ou un technicien spécialisé.

Charger la batterie :

1. Appuyez sur les deux boutons de relâche de la batterie (4) et retirez la batterie (5) de la visseuse.
2. Insérez la batterie dans le chargeur de batterie (11). N'appliquez pas de force excessive pour insérer la batterie. Si elle ne glisse pas facilement, la batterie n'est pas insérer correctement.
3. Au début, seul le témoin lumineux vert peut clignoter pour indiquer l'évaluation de l'état de charge de la batterie. Lors de la charge, le témoin lumineux vert s'éteint, et le rouge s'allume.
4. Lorsque la batterie est entièrement chargée, le vert s'allume et le rouge s'éteint.
5. Le chargeur contrôle à tout moment les conditions de charge.
6. Retirez la batterie dès que la charge est complétée.
7. Débranchez le chargeur de sa source d'alimentation, et rangez-le dans un endroit propre, sec et hors de portée des enfants

- Le temps normal de charge est d'1 heure environ pour une batterie récemment déchargée sous des conditions normales de température. Le temps de charge varie selon ses conditions
- Il n'y pas besoin d'attendre que la batterie soit totalement déchargée avant de recharger, mais ne recharger pas la batterie si elle est déjà entièrement chargée

- Vous pouvez arrêter la charge à tout moment pour utiliser la batterie. Sous des conditions normales, le taux de charge diminue au fur et mesure que la batterie est pleine. 80% de la charge est obtenue en ½ heure.

Batterie haute capacité 3 Ah (accessoire en option)

- La batterie haute capacité est disponible pour doubler la capacité. Elle permet de maintenir la perceuse verticalement. A noter que le temps de charge pour cette batterie est de 120 minutes.

Table de chargement

	Témoin lumineux rouge	Témoin lumineux vert
Chargeur branché	éteint	clignotant
Chargeur évaluant la charge	éteint	clignotant
Charge rapide	allumé	éteint
Très peu de batterie, charge lente	clignotant	éteint
Température de charge anormale	clignotant	éteint
Entièrement chargée	éteint	allumé
Défaut de batterie ou du chargeur	clignotant	clignotant
Condition temporaire de température de charge anormale	allumé	allumé

Remarque : Si les lumières du chargeur n'indiquent aucune des situations ci-dessus ou indiquent un défaut :

- Vérifiez que la batterie soit correctement positionner sur le chargeur.
- Vérifiez tous les branchements.

Charge initiale :

- La charge initiale dépend de l'état de charge de la batterie. Rechargez jusqu'à ce que le chargeur indique qu'elle soit entièrement pleine.
- Déchargez la batterie puis rechargez-la pour 3-5 heures, et re-décharger-la. Répétez cette opération 4-5 fois afin d'assurer une meilleure performance de charge de la batterie.
- Les prochaines charges ne dureront que 1 heure, voire moins si la batterie n'est pas complètement déchargée.

Re-charger la batterie

- Après utilisation, il est recommandé de laisser refroidir une batterie en lithium-ion avant de charger.
- Si une batterie est insérée dans le chargeur alors qu'elle est toujours chaude, le témoin vert s'allumera .Il faudra attendre quelques minutes que la batterie refroidisse pour que le chargeur commence à charger.

Insérer la batterie

- N'exercez pas de force inutile pour insérer la batterie. Si elle ne s'insère pas facilement, positionner la batterie correctement afin qu'elle glisse facilement dans le compartiment (ou il est possible que la batterie et/ ou la perceuse soient endommagées).

Durée de charge de la batterie

- La durée de charge dépendra des travaux effectués. La batterie a également été conçue pour offrir une longue durée de vie maximale. Le chargeur intelligent contrôle les conditions de charge et régule le taux de charge en fonction de l'état de charge de la batterie. Ce qui protège la batterie d'être surchargée ou de charger avec un taux trop important. Cependant, comme toutes les batteries, le phénomène d'usure dans le temps est possible.

Maximiser la durée de vie de la batterie

- Rangez et chargez votre batterie dans un endroit frais. Des pièces à température au-dessus ou en dessous de la normale peuvent diminuer la durée de vie de la batterie.
- Ne rangez jamais une batterie Li-ion déchargée. Rechargez toujours immédiatement après qu'elle ait été déchargée.
- Toutes les batteries perdent graduellement leur charge. Plus la température est élevée, plus elles se déchargent vite. Si vous rangez la batterie pour une longue période sans l'utiliser, il est recommandé de recharger la batterie tous les mois ou les deux mois .Ceci augmentera la durée de vie de la batterie.

Fixation des accessoires

Installer une lame ou un grattoir

ATTENTION : Portez toujours des gants adéquats lorsque vous manipulez les lames tranchantes

1. Retirez la batterie si connectée
2. Utilisez la clé à six pans fournie pour desserrer et retirez le boulon (14) et la rondelle (13), en tournant le boulon dans le sens antihoraire lorsque vous êtes en face de la tête du boulon, comme indiqué sur la Fig. A.
3. Positionnez la lame ou le grattoir sur le support de montage de la lame (9) de sorte que les trous de la surface de montage de la lame s'encastrent sur les ergots du support de montage. Voir Fig.B.
4. La lame ou le grattoir peut s'orienter par rapport au manche de l'appareil à partir du moment où la lame est bien engagée sur le support de montage.
5. Remettez le boulon et la rondelle comme indiqué sur la Fig.B, en s'assurant bien que la lame ou le grattoir reste bien en position sur le support de montage au fur et à mesure du serrage. La lame ou le grattoir et le support de montage peuvent s'endommager si les ergots ne sont bien insérés dans les trous de la surface de montage.
6. Vérifiez que la lame ou le grattoir soit bien fixé, et que le boulon soit bien serré avant de remettre la batterie.

Remarque : Les lames et les grattoirs qui sont coudés ou pliés doivent être montés sur l'appareil de sorte que l'extrémité de la lame soit dirigée dans la direction opposée l'appareil, comme indiqué sur la Fig.B.

Assemblage du plateau de ponçage et des feuilles abrasives

1. Retirez la batterie
2. Utilisez la clé à six pans fournie pour desserrer et retirez le boulon (14) et la rondelle (13), en tournant le boulon dans le sens antihoraire lorsque vous êtes en face de la tête du boulon, comme indiqué sur la Fig. A.
3. Montez le plateau de ponçage sur le support de montage de la lame (9) de sorte que les trous de la surface de montage de la lame s'encastrent sur les ergots du support de montage. Voir Fig.C.
4. Le plateau de ponçage peut être positionné avec un angle par rapport au manche de l'appareil, mais i est généralement aligné avec le manche.
5. Remettez le boulon et la rondelle comme indiqué sur la Fig.c, en s'assurant bien que le plateau de ponçage reste bien en position sur le support de montage au fur et à mesure du serrage. Le plateau de ponçage et le support de montage peuvent s'endommager si les ergots ne sont bien insérés dans les trous de la surface de montage.
6. Vérifiez que le plateau de ponçage soit bien fixé, et que le boulon soit bien serré avant de remettre la batterie.
7. Choisissez la feuille abrasive adéquate à la tâche à effectuer. Le grain de ponçage est indiqué sur le revers de chaque feuille. Un grain plus petit indique un grain grossier, et donc la feuille est plus abrasive.
8. Le plateau de ponçage permet de fixer des feuilles abrasives auto-agrippantes. Pour poser la feuille correctement, alignez un coin de la feuille avec un coin du plateau, et posez au fur et à mesure le reste de la feuille en respectant l'alignement avec le plateau. Voir Fig.D.

F

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 25 25/09/2014 16:48

Instructions d'utilisation

Dispositifs de sécurité intégrés

Important : l'outil multifonctions est équipé de 3 dispositifs de sécurité qui empêche le fonctionnement de l'appareil sous certaines circonstances.

1. Protection des cellules : Si la charge de la batterie est très basse, l'appareil arrêtera de fonctionner pour éviter la décharge complète, ce qui endommage les batteries Li-ion.
2. Protection thermique : Si la température de la batterie ou de l'appareil devient trop élevée, l'appareil s'arrêtera de fonctionner pour éviter d'endommager la batterie et l'appareil lui-même.
3. Protection de surintensité : Si la batterie délivre un courant d'intensité trop forte, l'appareil s'arrêtera de fonctionner pour éviter d'endommager la batterie et l'appareil lui-même.

Il est recommandé de changer de batterie avant que la batterie utilisée soit complètement déchargée afin d'éviter une mise en hors tension de l'appareil en cours d'utilisation. Laissez refroidir l'appareil entre les utilisations pour éviter qu'il ne devienne trop chaud, n'appliquez pas de force excessives sur l'appareil pour laisser la lame ou le plateau de ponçage faire le travail. Ceci devrait réduire la possibilité que l'appareil ne s'arrête de fonctionner en cours d'utilisation.

Remarque : L'appareil nécessite jusqu'à 30 minutes avant de pouvoir être réutilisé si la protection thermique s'est déclenchée, et jusqu'à une minute si c'est la protection de surintensité.

Mise en marche/arrêt

Remarque : Des gants doivent être portés pour utiliser cet appareil. Il est recommandé de porter des gants anti-vibration pour protéger l'utilisateur du niveau vibratoire du mécanisme oscillant.

1. Maintenez fermement l'appareil comme indiqué sur la Fig E, avec le pouce sur le bouton de marche/arrêt.
2. Poussez le bouton de marche/arrêt (1) vers l'avant de l'appareil.
3. Réglez la vitesse avec le contrôle de la vitesse variable (3). La molette de contrôle comporte 6 réglages numérotés pour guider l'utilisateur.
4. Utilisez l'appareil selon la tâche à effectuer.

ATTENTION : Ne faites pas fonctionnez l'appareil à sa vitesse maximale sur des périodes prolongées.

Remarques :

- Laissez l'appareil atteindre la vitesse requise avant d'être mis en contact avec la pièce de travail.
- Retirez toujours l'appareil de la pièce de travail avant de changer de vitesse.
- Après utilisation, ramenez le bouton de marche/arrêt pour éteindre l'appareil.
- Prenez l'habitude de mettre le contrôle de la vitesse au minimum après utilisation.
- Une haute vitesse est requise pour la plupart des applications de ponçage et de coupe.
- Une vitesse réduite peut être nécessaire pour le polissage et des ponçages de minutieux avec une feuille abrasive d'un grain élevé.

ATTENTION : Les orifices de ventilation du moteur (2) permettent à la chaleur produite par le moteur de s'échapper du corps de l'appareil et ils ne doivent pas se boucher. La poussière, les copeaux et la sciure peuvent boucher les orifices de ventilation et provoquer l'arrêt de l'appareil avec le déclenchement de la protection thermique. Les copeaux produits par la coupe de métal, peuvent engendrer des dommages irréversibles s'ils rentrent dans l'appareil. Ne laissez pas la poussière, les copeaux de bois et la sciure s'accumuler. Utilisez un aspirateur pour garder la zone de travail propre surtout dans les endroits confinés.

ATTENTION : Ne respirez pas la poussière. Portez une protection respiratoire appropriée. Certaines poussières peuvent être toxiques, surtout celles provenant de matériaux composites artificiels.

Pour scier

- Assurez-vous que la lame de scie soit aiguisée et en bon état.
- N'utilisez pas de lames de scie endommagées ou déformées de quelque manière que ce soit.
- Au cours du sciage de matériaux de construction légers, suivez les recommandations des fournisseurs de matériaux.
- Réalisez des coupes plongeantes UNIQUEMENT sur des matériaux tendres, comme le bois, les plaques de plâtre, etc. (Fig.F).
- Si vous utilisez des lames de scie non destinées à la coupe de métal, vérifiez qu'il n'y a aucun clou ou vis enfoncé dans la pièce de travail. Si nécessaire, retirez ces objets ou utilisez des lames de scie à métaux.

Pour poncer

- La vitesse d'enlèvement du matériau et le motif de ponçage à opérer sont essentiellement déterminés par la feuille abrasive utilisée, le taux d'oscillation préréglé et la pression exercée.
- Veillez à bien appliquer une pression de ponçage uniforme ; cela augmente la durée utile des feuilles abrasives.
- Augmenter la force de pression de ponçage n'entraîne pas d'augmentation de la capacité de ponçage, mais plutôt une augmentation de l'usure de l'appareil et de la feuille de ponçage.
- Pour un ponçage de précision sur les bords, les coins et les zones difficiles d'accès, il est également possible de travailler uniquement avec la pointe ou un bord du plateau de ponçage.(Fig G.)
- Une feuille abrasive qui a été utilisée pour poncer du métal ne doit pas être utilisée pour poncer d'autres matériaux.
- Brossez ou aspirez régulièrement la surface de ponçage pour s'assurer que la feuille abrasive soit en contact direct avec la surface.

Pour décaper

- Pour le décapage, sélectionnez une vitesse élevée.
- Sur des surfaces tendres (par exemple, le bois), travailler à un angle plat et exercez uniquement une pression légère de sorte que le grattoir n'entaille pas la surface.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 26 25/09/2014 16:48

Entretien

- Cet appareil est conçu avec des composants de qualité et utilise les derniers circuits intelligents pour protéger au maximum l'appareil et ses composants. Un usage normal garantit une longue durabilité de l'appareil.

Nettoyage

- Gardez l'appareil toujours propre. La poussière et la saleté provoquent l'usure rapide des éléments internes de l'appareil et réduisent sa durabilité. Utilisez une brosse souple ou un chiffon sec pour le nettoyage. Si possible, nettoyez les orifices de ventilation à l'air comprimé propre et sec.

Rangement

- Rangez l'outil et ses accessoires dans un endroit sec et sûr, hors de portée des enfants.

Recyclage

Lorsque l'appareil n'est plus en état de fonctionner et qu'il n'est pas réparable, recyclez l'appareil conformément aux régulations nationales.

- Ne jetez pas les outils électriques, les batteries et autres équipements électriques ou électroniques (DEEE) avec les ordures ménagères.
- Contactez les autorités locales compétentes en matière de gestion des déchets pour vous informer de la procédure à suivre pour recycler les outils électriques.
- Les batteries Li-ion ne peuvent pas être rejetées avec les ordures ménagères. Contactez les autorités locales ou votre revendeur s'il n'y a pas de centre de recyclage pour les batteries Li-ion.

En cas de problème

Problème	Cause possible	Solution
Le LED rouge ne s'allume pas et la batterie (5) ne se charge pas	La batterie n'est pas insérée correctement	Remettez la batterie correctement
	Le chargeur (11) n'est pas alimenté	Vérifiez le branchement
Les batteries sont faibles	La batterie n'est pas complètement chargée	Chargez la batterie jusqu'à ce que le chargeur indique la charge complète
	La batterie a été rechargée plus de 100 fois et sa capacité a commencé à diminuer	Ceci est normal : contactez votre revendeur Triton pour remplacer la batterie
L'appareil ne démarre pas	Batterie déchargée	Rechargez la batterie ou utilisez une autre batterie chargée
	Batterie défectueuse	Remplacez la batterie
	Appareil défectueux	Contactez votre revendeur Triton ou un centre de réparation agréé.
L'appareil s'arrête de fonctionner pendant l'utilisation	Batterie faible	Rechargez complètement la batterie avant utilisation, surtout avant les travaux de coupes difficiles.
	Protection thermique enclenchée	L'appareil nécessite jusqu'à 30 minutes pour pouvoir être réutilisé. Une vitesse moins importante peut être requise pour empêcher l'enclenchement de la protection thermique. Vérifiez que les orifices de ventilations du moteur (2) ne soient pas obstrués. Réduisez la pression sur l'appareil pour diminuer la charge sur le moteur
	Protection de surintensité enclenchée	L'appareil nécessite jusqu'à 1 minute pour pouvoir être réutilisé. Une vitesse moins importante peut être requise. Vérifiez que les orifices de ventilations du moteur (2) ne soient pas obstrués. Réduisez la pression sur l'appareil pour diminuer la charge sur le moteur.
La lame ne coupe pas proprement	Vitesse basse	Augmentez la vitesse
	Lame non compatible avec le matériau	Changez la lame
	Appareil non compatible avec le matériau	Pour certains matériaux comme les métaux trempés, il n'y a pas de lame compatible.
	Lame usée	Remplacez la lame
La feuille abrasive se détache du plateau de ponçage	Vitesse trop importante	Réduisez la vitesse
	Trop de pression exercée sur l'appareil	Réduisez la pression
	Fixation auto-agrippantes usée	Remplacez le plateau de ponçage
Bruit mécanique inconnu	Accessoire non fixé correctement	Vérifiez que la lame et autres accessoires soient bien serrés
	Appareil défectueux	Arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez votre revendeur ou un centre de réparation agréé Triton
Odeur de brûler et autres symptômes anormaux	Appareil défectueux	Arrêtez d'utiliser l'appareil et contactez votre revendeur ou un centre de réparation agréé Triton

F

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 27 25/09/2014 16:48

Garantie

Pour valider votre garantie, rendez-vous sur notre site internet www.tritontools.com* et saisissez vos coordonnées.

Vos coordonnées seront introduites dans notre liste de diffusion (sauf indication contraire) afin de vous informer de nos prochaines nouveautés. Les informations que vous nous fournirez ne seront pas communiquées à des tiers.

Pense-bete

Date d'achat : ___ / ___ / ____

Modèle: T120T
Veuillez conserver votre ticket de caisse comme preuve d'achat.

CE Declaration of Conformity

Le soussigné : Mr Darrell Morris

Autorisé par : Silverline Tools

Déclare que le produit :

Code d'identification : 103691 / T120T

Description: Outil oscillant 12 V

Est conforme aux directives suivantes :

- Directive sur les machines 2006/42/CE
- Directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE
- Directive RoHS 2011/65/UE
- EN60745-1 • EN60745-2-4
- EN ISO 12100 • EN60335-1
- EN60335-2-29 • EN 62233
- EN 55014-1 • EN 55014-2
- EN 61000-2-2 • EN 61000-2-3 • EN 62321

Si toute pièce de ce produit s'avérait défectueuse du fait d'un vice de fabrication ou de matériau dans les 3 ANS suivant la date d'achat, Triton Precision Power Tools s'engage auprès de l'acheteur de ce produit à réparer ou, à sa discrétion, à remplacer gratuitement la pièce défectueuse.

Cette garantie ne s'applique pas à l'utilisation commerciale et ne s'étend pas non plus à l'usure normale ou aux dommages causés par des accidents, des mauvais traitements ou une utilisation impropre.

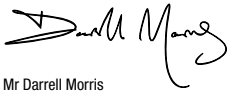
* Enregistrez votre produit en ligne dans les 30 jours suivant la date d'achat.

Organisme notifié : TÜV Rheinland Co., Ltd.

La documentation technique est conservée par : Silverline Tools

Date : 13/08/14

Signature :



Mr Darrell Morris

Directeur général

Nom et adresse du fabricant ou de son représentant agréé :

Powerbox International Limited, numéro d'entreprise 06897059. Adresse légale : Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

F

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 28 25/09/2014 16:48

F

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 29 25/09/2014 16:48

Übersetzung des Originaltextes

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Triton-Werkzeug entschieden haben. Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für das sichere und effektive Arbeiten mit diesem Produkt. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um den größtmöglichen Nutzen aus dem einzigartigen Design dieses Produkts ziehen zu können. Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit auf und sorgen Sie dafür, dass alle Benutzer dieses Geräts sie gelesen und verstanden haben.

Inhalt

Technische Daten	**30**	**Einsatzwerkzeug montieren**	**35**
Produktübersicht	**31**	**Bedienung**	**36**
Beschreibung der Symbole	**31**	**Instandhaltung**	**37**
Allgemeine Sicherheitshinweise	**32**	**Entsorgung**	**37**
Bestimmungsgemäße Verwendung	**32**	**Fehlerbehebung**	**37**
Auspacken des Gerätes	**34**	**Garantie/Kaufinformation**	**38**
Vor Inbetriebnahme	**34**		

Technische daten

Modellbezeichnung:	T120T
Säge	
Spannung:	12 V DC
Leerlaufdrehzahl:	6.000–16.000 min^{-1}
Abmessungen (L x B x H):	280 x 50 x 65 mm
Gewicht:	1,15 kg (ohne Akku)
Akku	
Technologie:	Li-Ionen-Akku
Spannung:	12 V DC
Modell und Kapazität:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3,0 Ah (optional)
Akku-ladegerät	
Ladeverfahren:	Intelligentes Modell: T12BC
Ladedauer:	1 Std.: 100 % Aufladung (1,5 Ah)* ½ Std.: 80 % Aufladung (1,5 Ah)

Eingangsspannung:	**EU**: 220–240 V AC, 50/60 Hz, 25 W **SA**: 220–240 V AC, 50/60 Hz, 25 W **AU**: 220–240 V AC, 50/60 Hz, 25 W **JP**: 100 V AC, 50/60 Hz, 0,25 A **US/CAN**: 120 V AC, 60 Hz, 0,25 A
Ausgangsspannung:	12 V DC, 1500 mA
Schutzklasse:	⧈ (Nicht bei Akku-Ladegerät für US- und kanadischen Markt)
***Anm.:** Die Ladedauer des optionalen 3,0-Ah-Hochleistungsakkus (T12HCB) beträgt ca. 2 Std. für eine Vollaufladung.	
Geräusch- und Vibrationsinformationen:	
Schalldruckpegel (L_{PA}):	83,0 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{WA}):	94,0 dB(A)
Unsicherheit:	3 dB(A)
Hand-Arm-Vibration:	12,736 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2
Der Schallintensitätspegel kann für den Bediener 85 dB(A) übersteigen und Lärmschutzmaßnahmen sind notwendig.	

WARNUNG: Tragen Sie in Bereichen, in denen der Lärmpegel 85 dB(A) überschreitet, unbedingt angemessenen Gehörschutz und begrenzen Sie nach Möglichkeit die Belastungsdauer. Sollte trotz Gehörschutz Unbehagen irgendeiner Art auftreten, beenden Sie die Arbeit unverzüglich und überprüfen Sie den Gehörschutz auf korrekten Sitz und Funktion und stellen Sie sicher, dass dieser einen angemessenen Schutz für den Lärmpegel bietet, der von den verwendeten Werkzeugen ausgeht.

WARNUNG: Bei der Benutzung mancher Werkzeuge wird der Benutzer Vibrationen ausgesetzt, welche zum Verlust des Tastsinns, zu Taubheitsgefühl, Kribbeln und zu einer Verminderung der Handgreifkraft führen können. Langfristige Belastung kann zu chronischen Beschwerden führen. Begrenzen Sie, falls nötig, die Exposition zu Vibrationen und tragen Sie vibrationsmindernde Handschuhe. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht mit kalten Händen, da Vibrationen bei Temperaturen unter dem individuellen Komfortbereich eine stärkere Wirkung zeigen. Beurteilen Sie die Vibrationsbelastung unter Zuhilfenahme der Technischen Daten des jeweiligen Werkzeuges und bestimmen Sie die zulässige Belastungsdauer und -häufigkeit.

D

Die in den Technischen Daten angegebenen Geräusch- und Vibrationsinformationen werden nach EN 60745 bzw. vergleichbaren internationalen Standards bestimmt. Die angegebenen Werte beziehen sich auf eine normale Benutzung des Werkzeuges unter normalen Arbeitsbedingungen. Schlecht gewartete, inkorrekt montierte und unsachgemäß verwendete Werkzeuge können erhöhte Schallpegel und Vibrationswerte aufweisen. Weitere Informationen zur EU-Vibrationsrichtlinie und zu Schall- sowie Vibrationsbelastungen, die auch für Heimanwender relevant sein können, finden Sie auf den Seiten der Europäischen Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz: www.osha.europa.eu.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 30 25/09/2014 16:48

Produktübersicht

1. Ein-/Ausschalter
2. Motorlüftungsschlitze
3. Schwingzahlwahlschalter
4. Akku-Lösetasten
5. Akku
6. Unterlegscheibe
7. Spannschraube
8. Tauchsägeblatt (montiert)
9. Werkzeugaufnahme
10. Spindelgehäuse
11. Akku-Ladegerät
12. Ersatzakku
13. Unterlegscheibe
14. Spannschraube
15. Innensechskantschlüssel

Zubehör (nicht abgebildet):

- Tragetasche

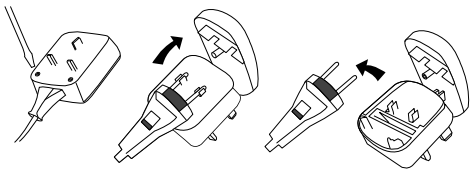
Hinweis: Änderungen des hier aufgeführten, im Lieferumfang enthaltenen Zubehörs je nach Region und Modell vorbehalten.

Adapterstecker

Bei Gebrauch in Großbritannien: Den installierten britischen Adapterstecker niemals entfernen und für andere Geräte verwenden.

Den installierten britischen Adapterstecker niemals entfernen und direkt mit dem britischen Stromnetz verbinden.

Bei Beschädigung des britischen Adaptersteckers wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Markenkundendienst.



Beschreibung der symbole

Gehörschutz tragen
Augenschutz tragen
Atemschutz tragen
Kopfschutz tragen

Bedienungsanleitung sorgfältig lesen

Achtung, Gefahr!

Schutzklasse II (für zusätzlichen Schutz des Akku-Ladegeräts doppelt isoliert) (nicht bei US- und kanadischem Modell)

Batterien/Akkus NICHT verbrennen!

Akku und Akku-Ladegerät nur für den Innengebrauch!

Interne träge Sicherung mit 3,15 A Nennstrom

Umweltschutz
Elektroaltgeräte dürfen nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden. Nach Möglichkeit bitte über entsprechende Einrichtungen entsorgen. Lassen Sie sich bezüglich der sachgemäßen Entsorgung von Elektrowerkzeugen von der zuständigen Behörde oder dem Händler beraten.

Umweltschutz
Elektroaltgeräte und Altbatterien/-akkus einschließlich Li-Ionen-Batterien/-Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte über entsprechende Einrichtungen entsorgen. Lassen Sie sich bezüglich der sachgemäßen Entsorgung von Elektrowerkzeugen von der zuständigen Behörde oder dem Händler beraten.

Li-Ionen-Akkus sind wiederverwertbar und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie sind stets einer geeigneten Sammelstelle zuzuführen. Lassen Sie sich bezüglich der sachgemäßen Entsorgung von Li-Ionen-Akkus von der zuständigen Behörde oder dem Händler beraten.

Erfüllt die entsprechenden rechtlichen Vorschriften und Sicherheitsnormen

D

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 31 25/09/2014 16:48

Allgemeine sicherheitshinweise

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

WARNUNG: *Dieses Gerät darf nicht von Personen (wie z.B. Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung im Umgang mit einem solchen Gerät betrieben werden*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

Elektrische Sicherheit

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

Sicherheit von Personen

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Spannschraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*

e) **Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Auf diese Weise lässt sich das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. *Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.*

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. *Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.*

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. *Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.*

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. *Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

WARNUNG! In Australien und Neuseeland darf dieses Gerät nur unter Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA an die Spannungsversorgung angeschlossen werden.

D

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 32 25/09/2014 16:48

Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.*

WARNUNG! Stellen Sie vor Anschluss eines Werkzeugs an eine Stromquelle (Steckdose, Stromanschluss usw.) sicher, dass die Netzspannung der auf dem Leistungsschild des Werkzeugs angegebenen Spannung entspricht. Eine Stromquelle mit einer höheren Spannung als der für das Werkzeug spezifizierten Spannung kann zu schweren Verletzungen des Bedieners sowie Beschädigung des Werkzeugs führen. Schließen Sie das Werkzeug im Zweifelsfall nicht an. Eine niedrigere Spannung als auf dem Leistungsschild angegeben schadet dem Motor.

Zusätzliche sicherheitshinweise für oszillierende multifunktionswerkzeuge

WARNUNG! Kontakt mit Strom- oder Gasleitungen kann zu Brand, Stromschlägen und Explosionen führen. Das Eindringen in Wasserleitungen kann zu Sachschäden und Stromschlägen führen. Stellen Sie mittels dafür geeigneter Ortungsgeräte fest, ob sich Versorgungsleitungen im Arbeitsbereich befinden. Gehen Sie beim Blind- und Taschenfräsen besonders vorsichtig vor, wenn der Austrittspunkt des Blatts an der anderen Seite des Materials nicht einsehbar ist.

WARNUNG! Ältere Materialien und Strukturbeschichtungen mit besonderer Vorsicht behandeln, da sie Asbest aufweisen können. Wenn Asbest vermutet oder entdeckt wird, erkundigen Sie sich sofort bei Ihrer örtlichen Behörde für Gesundheitsschutz und Sicherheit bezüglich der Entfernung. Möglicherweise muss ein auf Asbestentfernung spezialisiertes Unternehmen beauftragt werden.

WARNUNG! Wenn der Schneideaufsatz ein spannungsführendes Kabel berührt, können die Metallteile des Elektrowerkzeugs die Spannung leiten und zu einem Stromschlag beim Bediener führen. Halten Sie das Elektrowerkzeug während der Arbeit stets an den isolierten Griffflächen fest.

WARNUNG! Arbeiten Sie nicht mit feuchten oder nassen Materialien oder mit Zubehör, das flüssige Kühlmittel erfordert. Das Eintreten von Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse stellt eine elektrische Gefährdung dar und kann das Werkzeug beschädigen.

WARNUNG! Der bei der Arbeit mit bestimmten Materialien entstehende Staub kann giftig sein. Giftig sind Buche, Eiche, Mahagoni und Teakholz sowie künstliche Holzverbunde und manche Oberflächenbehandlungen einschließlich Bleifarben. Bleifarben sind typisch für Gebäude, die vor 1960 erbaut wurden. Tragen Sie stets geeigneten Atemwegsschutz, z.B. eine Atemschutzmaske. Idealerweise sollte zusätzlich eine Staubabsauganlage verwendet oder der Arbeitsbereich regelmäßig sowie erneut nach dem Beenden der Arbeit ausgesaugt werden, um Staubansammlungen zu vermeiden. Die meisten Stäube stellen eine Brandgefahr dar. Der bei Arbeiten im Deckenbereich entstehende Staub birgt ein erhöhtes Sicherheitsrisiko.

- Beim Austauschen von Blättern und Zubehörteilen Schnittschutzhandschuhe tragen. Manche Blätter und Zubehörteile sind sehr scharf. Schaberblätter werden während des Gebrauchs schärfer. Blätter und Zubehörteile können kurz nach der Verwendung sehr heiß sein, daher immer erst abkühlen lassen.
- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber. Stäube, die aus unterschiedlichen Materialien wie Hölzern und Metallen bestehen, können leicht entzündlich sein. Stäube aus Leichtmetallen wie Magnesium können sind leicht entzünden oder explodieren.
- Behandeln Sie die Arbeitsfläche nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten. Wenn sich solche Flüssigkeiten durch Schaben erwärmen, können giftige Dämpfe entstehen oder Oberflächen können sich entzünden.
- Verwenden Sie keinesfalls Sägeblätter oder Zubehörteile, deren maximale Drehzahl unter der Leerlaufdrehzahl des Elektrowerkzeugs liegt.
- Trennen Sie das Werkzeug vor dem Austauschen von Zubehörteilen und Sägeblättern sowie vor der Wartung von der Stromversorgung, d.h. entweder vom Stromnetz oder vom Akku. Wenn das Werkzeug einen fest eingebauten Akku enthält, achten Sie besonders darauf, das Werkzeug beim Austauschen von Zubehörteilen oder Sägeblättern nicht versehentlich einzuschalten.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Sägeblätter, die vom Hersteller zugelassen sind oder den Spezifikationen Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen, einschließlich der korrekten Größe und Drehzahl. Materialien, die dicker sind als die angegebene Kapazität, dürfen nicht geschnitten werden.
- Verwenden Sie für verschiedene Zubehörteile und Sägeblätter ausschließlich Adapter, die speziell vom Hersteller Ihres Elektrowerkzeugs konzipiert und zugelassen wurden.
- Ändern Sie Zubehörteile und Sägeblätter nicht, um sie mit Elektrowerkzeugen oder Anwendungen kompatibel zu machen, auf die sie nicht ausgelegt sind.
- Zubehörteile und Sägeblätter, die beschädigt, verbogen, abgebrochen, gerissen, stark verrostet oder übermäßig abgenutzt sind, dürfen nicht verwendet werden. Solche Zubehörteile können während der Verwendung zerbrechen und den Bediener verletzen. Überprüfen Sie die Zubehörteile immer vor der Verwendung und entsorgen Sie sie sofort, wenn sie nicht in gutem Zustand sind. Keinesfalls Sägeblätter verwenden, deren Schneide stumpf ist. Ausschließlich scharfe Sägeblätter verwenden.
- Stellen Sie vor der Verwendung immer sicher, dass alle Zubehörteile und Sägeblätter sicher am Werkzeug angebracht sind und dass die Werkzeugsicherung entfernt wurde.
- Versuchen Sie nicht, ein blockiertes Sägeblatt oder Zubehörteil zu lösen, bevor das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung getrennt wurde.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung das Werkstück, um sicherzustellen, dass das korrekte Zubehörteil oder Sägeblatt eingesetzt ist. Entfernen Sie alle Nägel, Klammern und anderen Gegenstände vor der Aufnahme der Arbeit aus dem Werkstück.
- Alle frei beweglichen Werkstücke müssen vor dem Beginn der Arbeit mit einer Schraubzwinge oder einem Schraubstock befestigt werden.
- Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist. Setzen Sie niemals Ihre Schutzbrille ab, um besser sehen zu können, sondern verstärken Sie die Beleuchtung oder richten Sie die Beleuchtung so aus, dass sie den Arbeitsbereich korrekt ausleuchtet.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von entflammbaren Materialien. Seien Sie beim Schneiden von Holz und Metall besonders vorsichtig. Funken von zerspanender Metallbearbeitung sind eine häufige Ursache von Holzstaubbränden.
- Akku-Ladegeräte sind nur auf die Verwendung in Innenbereichen ausgelegt. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung und das Ladegerät stets gegen Feuchtigkeit geschützt sind.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug NIEMALS ein, wenn das Sägeblatt oder Zubehörteil das Werkstück berührt, und warten Sie immer, bis das Elektrowerkzeug seine volle Drehzahl erreicht hat, bevor Sie es an das Werkstück heranführen. Nutzen Sie die stufenlose Geschwindigkeitsregelung des Werkzeugs (falls vorhanden), um das Werkzeug mit der für das eingesetzte Zubehörteil oder Sägeblatt geeigneten Drehzahl zu starten.
- Keinen zusätzlichen Druck auf das Gehäuse des Werkzeugs ausüben. Lassen Sie stattdessen das Sägeblatt oder Zubehörteil die Arbeit übernehmen. Wenn Sie keinen zusätzlichen Druck ausüben, haben Sie das Elektrowerkzeug beim Durchdringen des Materials fester und sicherer im Griff. Zudem wird die Abnutzung des Elektrowerkzeugs verringert und dessen Lebensdauer erhöht. Durch zusätzlichen Druck kann das Zubehörteil oder Sägeblatt außerdem verbogen oder verdreht werden, wodurch es zerbrechen und Verletzungen verursachen kann. Wenn das Elektrowerkzeug entweder mit einer oder mit zwei Händen gehalten werden kann, halten Sie es nach Möglichkeit immer mit zwei Händen. Bei der Handhabung des Elektrowerkzeugs immer vorsichtig vorgehen.
- Säge-, Trenn- und Schleifvorgänge erzeugen Hitze. Diese kann sich auf das Werkstück und das Elektrowerkzeug übertragen. Überwachen Sie immer den Erhitzungsgrad. Bei übermäßiger Erhitzung schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und lassen es abkühlen, bevor Sie die Arbeit fortsetzen. Je nach Bauweise des Elektrowerkzeugs kann es sein, dass es schneller abkühlt, wenn man es im Leerlauf bei voller Geschwindigkeit laufen lässt.
- Das Elektrowerkzeug nimmt durch die Schlitze in seinem Gehäuse Staub auf. Eine übermäßige Ansammlung von Metallstaub stellt eine elektrische Gefährdung dar und kann das Werkzeug zerstören. Stellen Sie immer sicher, dass die Staubbelastung der Umgebungsluft für das Werkzeug sicher ist und dass die Schlitze nicht blockiert sind.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 33 25/09/2014 16:48

- Stellen Sie bei netzbetriebenen Elektrowerkzeugen sicher, dass das Gerätekabel immer hinter dem Werkzeug gehalten wird und niemals in die Nähe des Zubehörteils oder Sägeblatts gerät.
- Während der Bearbeitung nicht unter das Werkstück fassen, dieses mit Ihrem Körper stützen oder festhalten, da der Kontakt mit dem Sägeblatt oder Zubehörteil beim Durchdringen des Werkstücks zu schweren Verletzungen führen kann.
- Bei Arbeiten mit stark vibrierenden Elektrowerkzeugen müssen insbesondere bei längerer Einsatzdauer Antivibrationshandschuhe getragen werden.
- Stellen Sie bei Elektrowerkzeugen mit Rotationsmechanismus und rotierenden Zubehörteilen sicher, dass die Kleidung des Bedieners keine losen Fäden, Schnüre o.ä. aufweist. Diese können sich im Rotationsmechanismus verfangen, die Hand des Bedieners in das rotierende Zubehörteil ziehen und zu Verletzungen führen. Immer eng anliegende Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe tragen. Keinen Schmuck tragen und langes Haar zusammenbinden. Niemals Stoffhandschuhe tragen, die bei der Bedienung des Elektrowerkzeugs Fäden ziehen können.
- Schleifblätter dürfen auf der Schleifplatte nicht abgenutzt werden. Dies beschädigt die Oberfläche der Platte, die dann ausgetauscht werden muss. Außerdem können sich Teile des Schleifblatts von der Schleifplatte lösen und den Bediener verletzen.
- Das sich bewegende Schleifblatt nicht berühren.
- Selbst im normalen Betrieb verliert die Drahtbürste Borsten. Die Drähte nicht durch übermäßige Belastung der Bürste überlasten. Die Drahtborsten können in dünne Stoffe und in die Haut eindringen.

Hinweis: Das Werkzeug darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Jede Art von Gebrauch, die von dem in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch abweicht, gilt als unsachgemäßer Gebrauch. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch haftet nicht der Hersteller, sondern der Bediener für daraus resultierende Schäden und Verletzungen. Der Hersteller haftet nicht für Modifikationen des Werkzeugs oder für Schäden, die aus diesen Modifikationen entstehen.

Zusätzliche sicherheitshinweise für akkus und akku-ladegeräte

Ladegerät ordnungsgemäß verwenden

- Beachten Sie die in diesem Abschnitt beschriebenen Anweisungen in Bezug auf die richtige Verwendung des Ladegeräts, wenn Sie den Akku aufladen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Aufladen anderer als der im Lieferumfang enthaltenen Akkus. Halten Sie das Akku-Ladegerät sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen und die Lüftungslöcher verstopfen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Falls das Ladekabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter oder einen gleichermaßen qualifizierten Servicetechniker ausgewechselt werden.
- Untersuchen Sie das Ladegerät und insbesondere das Netzkabel, den Stecker und das Gehäuse regelmäßig auf Schäden. Falls das Ladegerät beschädigt ist, darf es erst nach erfolgreicher Reparatur wieder verwendet werden.

Warnung! Nicht wiederaufladbare Batterien nicht in das Ladegerät einsetzen.

Akkus sachgemäß verwenden

- Laden Sie Akkus nur mit dem zugehörigen Ladegerät auf. Verwenden Sie ausschließlich die mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Akkus oder folgen Sie der Empfehlung des Händlers. Halten Sie die Akkus sauber; Fremdkörper und Schmutz können einen Kurzschluss verursachen. Lassen Sie die Akkus nach dem Aufladen oder intensivem Gebrauch 15 Minuten lang abkühlen. Nichtbefolgen dieser Anweisungen kann zu Überhitzung oder Brand führen.
- Akkus bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort bei Zimmertemperatur (ca. 20 ˚C) aufbewahren. Sorgen Sie dafür, dass es während der Lagerung der Akkus nicht versehentlich zu einem Kurzschluss kommen kann.

Sicherheitsmerkmale des Akkus und Akku-Ladegeräts

Der Akku und das Ladegerät verfügen über eine Reihe von Sicherheitsmerkmalen, die während der Aufladung oder des Betriebs ausgelöst werden können:

- Überladeschutz: Zum Schutz der Akku-Innenteile schaltet sich das Ladegerät automatisch ab, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Tiefentladeschutz: Schützt den Akku vor einer Entladung über die empfohlene niedrigste Sicherheitsspannung hinaus.
- Überhitzungsschutz: Sensor schaltet das Gerät aus, wenn der Akku während des Betriebs zu heiß läuft. Dies wird durch eine Überlastung des Gerätes oder übermäßig lange Betriebszeiten verursacht. Der Akku muss dann je nach Umgebungstemperatur bis zu 30 Minuten abkühlen.
- Überlastschutz: Zum Schutz der Akku-Innenteile stellt der Akku vorübergehend den Betrieb ein, wenn er überlastet oder die maximale Stromaufnahme überschritten ist. Wenn sich die Stromaufnahme wieder in einem normalen, sicheren Bereich befindet, nimmt der Akku seinen Betrieb wieder auf; dies kann einige Sekunden dauern.
- Kurzschlussschutz: Zum Schutz des Akkus und des Gerätes stellt der Akku bei einem Kurzschluss seinen Betrieb sofort ein.

WARNUNG! In Australien und Neuseeland darf dieses Gerät nur unter Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA an die Spannungsversorgung angeschlossen werden.

Bestimmungsgemäße verwendung

Oszillierendes Akku-Multifunktionswerkzeug zum Sägen, Trennen und Schleifen mittels schneller Oszillation eines Sägeblattes, eines Schabers oder einer Schleifplatte.

Auspacken des gerätes

- Packen Sie Ihr Werkzeug vorsichtig aus und überprüfen Sie es. Machen Sie sich vollständig mit all seinen Eigenschaften und Funktionen vertraut.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Teile des Werkzeugs vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, lassen Sie diese ersetzen, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

Vor inbetriebnahme

- Der im Lieferumfang enthaltene Akku (5) wird mit niedrigem Ladezustand ausgeliefert. Der Akku muss daher vor Inbetriebnahme aufgeladen werden.

Betrieb des Akku-Ladegerätes

- Das Ladegerät (11) und der Akku (5) können während des Aufladens warm werden. Dies ist völlig normal und kein Anzeichen für ein technisches Problem.
- Verwenden Sie das Ladegerät möglichst immer bei Zimmertemperatur. Um Überhitzung zu vermeiden, bedecken Sie das Ladegerät nicht und laden Sie den Akku nicht bei direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Wärmequellen auf.

Falls sich der Akku nicht ordnungsgemäß aufladen lässt

- Überprüfen Sie den Strom an der Netzsteckdose, indem Sie eine Lampe o.ä. einstecken.
- Wenn die Ladeprobleme weiterhin bestehen, lassen Sie das Gerät, den Akku (5) und das Ladegerät (11) von einem Elektriker bzw. einem auf Elektrowerkzeuge spezialisierten Techniker warten.

Aufladen des Akkus

1. Drücken Sie die Akku-Lösetasten (4) und nehmen Sie den Akku (5) aus dem Gerät.
2. Setzen Sie den Akku in das Akku-Ladegerät (11) ein. Wenden Sie dabei keinesfalls Gewalt an. Wenn der Akku nicht einfach in die Ladeschale gleitet, ist seine Position möglicherweise falsch.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 34 25/09/2014 16:48

3. Während das Ladegerät den Ladezustand des Akkus prüft, blinkt die grüne LED. Sobald der Ladevorgang beginnt, leuchtet die rote LED auf und die grüne erlischt.
4. Bei abgeschlossener Aufladung erlischt die rote LED und die grüne leuchtet auf.
5. Das intelligente Ladegerät prüft während des Ladevorganges ständig den Akku-Ladezustand.
6. Entnehmen Sie den Akku nach erfolgter Aufladung schnellstmöglich aus der Ladeschale.
7. Trennen Sie das Ladegerät anschließend von der Spannungsversorgung und bewahren Sie es an einem sauberen, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Ein regulärer Ladezyklus bei Zimmertemperatur dauert bei einem kürzlich entladenen Akku ca. eine Stunde. Ladezeiten können abweichen, z.B. bei der Erstaufladung oder bei Verwendung des optionalen Hochleistungsakkus.
- Es ist nicht nötig, den Akku vor der Wiederaufladung zunächst zu entladen, aber ein voller Akku sollte nicht erneut geladen werden.
- Der Ladevorgang kann jederzeit unterbrochen und der Akku verwendet werden. Unter normalen Bedingungen beginnt das Ladegerät mit hohem Ladestrom, der sich zum Ende des Ladevorgangs hin verringert. Ein Ladezustand von 80 % wird bereits nach 30 Min. erreicht.

3-Ah-Hochleistungsakku (Sonderzubehör)

Ein Hochleistungsakku mit doppelter Kapazität ist separat erhältlich. Dieser verfügt außerdem über einen flachen Boden, der es dem Gerät erlaubt, aufrecht zu stehen. Die Ladedauer des optionalen Hochleistungsakkus beträgt ca. zwei Stunden.

Akku-Ladeanzeige

	Rote LED	Grüne LED
Ladegerät ans Stromnetz angeschlossen	Aus	Blinkt
Prüfen des Akku-Ladestands	Aus	Blinkt
Schnellaufladung des Akkus	An	Aus
Tiefentladener Akku; langsames Aufladen	Blinkt	Aus
Laden bei anomaler Akkutemperatur	Blinkt	Aus
Vollständig geladen	Aus	An
Akku oder Ladegerät defekt	Blinkt	Blinkt
Vorübergehend anomale Temperatur	An	An

Hinweis: Gehen Sie wie folgt vor, falls die LED-Leuchten nicht wie beschrieben arbeiten:

- Vergewissern Sie sich, dass der Akku ordnungsgemäß in die Ladeschale eingesetzt ist.
- Überprüfen Sie alle Verbindungen und vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät mit Netzspannung versorgt wird.

Erstaufladung

- Die Ladezeit kann je nach Ladezustand des Akkus variieren. Laden Sie den Akku in jedem Fall vollständig auf.
- Nach den ersten 4–5 Benutzungszyklen sollte der Akku immer wieder vollständig geladen werden, damit er seine maximal mögliche Kapazität erreichen kann.
- Danach wird ein Ladezyklus noch ca. eine Std. dauern und der Akku kann auch nur teilgeladen werden.

Wiederaufladen des Akkus

- Lithium-Ionen-Akkus müssen nach dem Gebrauch und vor der Wiederaufladung stets abkühlen.
- Wenn ein noch warmer Akku in das Ladegerät eingesetzt wird, leuchten beide LEDs auf. Wenn der Akku ausreichend abgekühlt ist (dies kann mehrere Minuten dauern), beginnt die Aufladung automatisch.

Einsetzen des Akkus

- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkus keinen übermäßigen Druck an. Wenn er sich nicht leichtgängig einschieben lässt, liegt dies daran, dass er nicht richtig eingeführt wird (dies kann jedoch auch auf Schäden am Akku, den Akkukontakten oder dem Gerät zurückzuführen sein).

Akku-Nutzungsdauer

- Die Laufzeit nach jeder Aufladung ist von der Nutzungsart abhängig. Der Akku dieses Gerätes ist so konstruiert, dass eine möglichst lange, störungsfreie Lebensdauer gewährleistet ist. Das intelligente Ladegerät wählt stets die optimale Lademethode und verhindert ein Überladen des Akkus oder das Aufladen bei zu hohen Ladeströmen. Wie bei allen Akkus ist aber die Lebensdauer auch dieses Akkus begrenzt.

Verlängern der Akku-Nutzungsdauer

- Lagern und laden Sie den Akku an einem kühlen Ort. Temperaturen über oder unter Zimmertemperatur verkürzen die Lebensdauer des Akkus.
- Lagern Sie den Akku niemals in entladenem Zustand. Laden Sie ihn unmittelbar nach der Entladung wieder auf. Vor längerfristiger Einlagerung sollte der Akku vollständig aufgeladen sein.
- Alle Akkus, auch Li-Ionen-Akkus, entladen sich im Laufe der Zeit. Laden Sie den Akku bei länger anhaltender Lagerung des Gerätes alle drei bis vier Monate auf und trennen Sie den Akku zur Lagerung vom Gerät. Dies verhindert eine Beschädigung des Li-Ionen-Akkus während der Lagerung.

Einsatzwerkzeug montieren

Sägeblatt bzw. Schaber montieren

WARNUNG! Tragen Sie beim Umgang mit scharfen Sägeblättern stets entsprechend geeignete Schutzhandschuhe.

1. Entnehmen Sie zunächst den Akku.
2. Lösen Sie die Spannschraube (14) und die Unterlegscheibe (13) mit dem im Lieferumfang enthaltenen Innensechskantschlüssel (15) durch Drehen der Schraube entgegen dem Uhrzeigersinn (bei Sicht auf den Schraubenkopf, siehe auch Abb. A). Legen Sie Schraube und Scheibe beiseite.
3. Setzen Sie das Sägeblatt bzw. den Schaber so auf die Werkzeugaufnahme (9), dass die Stifte der Werkzeugaufnahme in die Montagebohrungen im Sägeblatt/Schaber greifen (siehe Abb. B).
4. Sägeblatt und Schaber können bei Bedarf winklig, d.h. nicht in einer Linie mit dem Gerät, montiert werden. Achten Sie jedoch darauf, dass die Montagebohrungen des Sägeblatts bzw. Schabers fest auf den Stiften der Werkzeugaufnahme sitzen.
5. Setzen Sie die Spannschraube und die Unterlegscheibe gemäß Abb. B vorsichtig wieder ein. Achten Sie beim Festziehen der Schraube darauf, dass die Stifte der Werkzeugaufnahme ordnungsgemäß in den Bohrungen im Sägeblatt bzw. Schaber greifen. Andernfalls können Sägeblatt/Schaber und Werkzeugaufnahme beschädigt werden.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 35 25/09/2014 16:48

6. Prüfen Sie das Sägeblatt bzw. den Schaber und die Spannschraube auf festen Sitz, bevor Sie den Akku wieder einsetzen.

Hinweis: Gekröpfte und gebogene Sägeblätter/Schaber müssen so am Gerät montiert werden, dass die Sägeblattkante vom Gerät fortweist (siehe Abb. B).

Schleifplatte und Schleifblatt montieren

1. Entnehmen Sie den Akku.
2. Lösen Sie die Spannschraube (14) und die Unterlegscheibe (13) mit dem im Lieferumfang enthaltenen Innensechskantschlüssel (15) durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn (bei Sicht auf den Schraubenkopf, siehe auch Abb. A). Legen Sie Schraube und Scheibe beiseite.
3. Montieren Sie die Schleifplatte (17) so auf der Werkzeugaufnahme (9), dass die Montagebohrungen in der Schleifplatte auf den Stiften der Werkzeugaufnahme sitzen (siehe Abb. C).
4. Die Schleifplatte lässt sich bei Bedarf winklig montieren, normalerweise sollte die Deltaplatte aber in einer Linie mit dem Gerätekörper verlaufen.
5. Setzen Sie die Spannschraube und die Unterlegscheibe gemäß Abb. C vorsichtig wieder auf. Achten Sie beim Festziehen der Schraube darauf, dass die Stifte der Werkzeugaufnahme ordnungsgemäß in den Bohrungen in der Schleifplatte greifen. Andernfalls können Schleifplatte und Werkzeugaufnahme beschädigt werden.
6. Prüfen Sie die Schleifplatte vor Inbetriebnahme des Gerätes auf festen Sitz und vergewissern Sie sich, dass die Schraube angezogen ist.
7. Wählen Sie ein für die auszuführende Aufgabe geeignetes Schleifblatt. Eine Angabe der jeweiligen Körnung befindet sich auf der Blattrückseite. Eine niedrigere Ziffer steht dabei für eine gröbere Körnung und bewirkt somit höheren Materialabtrag.
8. Die Schleifblätter lassen sich mit Klettverschluss an der Schleifplatte befestigen. Legen Sie dazu eine Schleifblattkante genau auf eine Kante der Schleifplatte und pressen Sie dann das gesamte Blatt langsam auf der Schleifplatte an. Kontrollieren Sie dabei sorgfältig die Deckung, bis das Blatt vollständig und korrekt angebracht ist (siehe Abb. D).

Bedienung

Eingebaute Sicherheitsfunktionen

WICHTIGER HINWEIS: Dieses oszillierende Multifunktionswerkzeug verfügt über drei wichtige Sicherheitsfunktionen, die unter bestimmten Umständen zu einer Abschaltung des Gerätes führen.

1. Zellschutz: Wenn der Akku-Ladezustand sehr niedrig ist, schaltet sich das Gerät ab, um eine vollständige Entladung des Akkus zu verhindern. Andernfalls würde der Li-Ionen-Akku beschädigt.
2. Überhitzungsschutz: Wenn die Akku- oder Gerätetemperatur zu hoch ist, schaltet sich das Gerät ab, um Schäden am Akku und am Gerät zu verhindern.
3. Überspannungsschutz: Bei übermäßiger Stromabnahme vom Akku schaltet sich das Gerät ab, um Schäden am Akku und am Gerät zu verhindern.

Es empfiehlt sich, den Akku gegen einen aufgeladenen Akku auszutauschen, bevor er vollständig entladen ist. Andernfalls könnte sich das Gerät während des Betriebs abschalten. Lassen Sie das Gerät zwischen den Anwendungen abkühlen, damit es nicht heiß läuft, und wenden Sie beim Betrieb des Gerätes keine Kraft an, sondern lassen Sie das Sägeblatt bzw. die Schleifplatte die Arbeit verrichten. Dadurch wird das Risiko eines Abschaltens des Gerätes während des Betriebs verringert.

Hinweis: Wenn der Überhitzungsschutz ausgelöst hat, kann es bis zu 30 Minuten dauern, bis das Gerät wieder betriebsbereit ist. Bei Auslösung des Überspannungsschutzes beträgt die Wartezeit maximal eine Minute.

D

Ein- und Ausschalten

Hinweis: Bei der Arbeit mit diesem Gerät müssen stets Schutzhandschuhe getragen werden. Es werden Vibrationsschutzhandschuhe empfohlen, die den Anwender vor Vibrationen durch den Schwingmechanismus schützen.

1. Halten Sie das Gerät gut fest und legen Sie den Daumen auf den Ein-/Ausschalter (siehe Abb. E).
2. Schieben Sie den Ein-/Ausschalter (1) zum Einschalten des Gerätes vorwärts.
3. Die Geschwindigkeit lässt sich über den Schwingzahlwahlschalter (3) kontrollieren. Dies kann stufenlos erfolgen, d.h. die sechs am Schwingzahlwahlschalter aufgedruckten Geschwindigkeitsstufen dienen lediglich zur Orientierung des Bedieners.
4. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

WARNUNG! Lassen Sie das Gerät nicht über längere Zeiträume bei Höchstgeschwindigkeit laufen.

Hinweise:

- Warten Sie, bis das Gerät seine volle Schwingzahl erreicht hat, bevor Sie es ans Werkstück ansetzen.
- Nehmen Sie das Gerät zur Änderung der Geschwindigkeit stets vom Werkstück.
- Schieben Sie den Ein-/Ausschalter nach Beendigung der Anwendung zum Abschalten des Gerätes wieder zurück.
- Es wird empfohlen, den Schwingzahlwahlschalter nach Gebrauch stets auf die niedrigste Einstellung zu stellen.
- Für die meisten Säge-, Trenn- und Schleifanwendungen wird eine hohe Geschwindigkeitseinstellung benötigt.
- Eine niedrige Geschwindigkeitseinstellung bietet sich für Polierarbeiten sowie das Schmirgeln mit feinkörnigen Schleifblättern an.

WARNUNG! Über die Motorlüftungsschlitze (2) kann vom Motor erzeugte Wärme entweichen. Die Lüftungsöffnungen dürfen daher nicht blockiert werden. Sägespäne, Sägemehl und Staub können die Motorlüftungsschlitze verstopfen und zu einer Abschaltung des Gerätes führen, wenn der Übertemperaturschutz ausgelöst wird. Metallspäne können darüber hinaus dauerhafte Schäden verursachen, wenn sie in das Gerät gelangen. Verhindern Sie daher Sägespäne-, Sägemehl- und Staubablagerungen und halten Sie den Arbeitsbereich – insbesondere bei Tätigkeiten in geschlossenen Bereichen – mithilfe eines Staubsaugers rein.

WARNUNG! Atmen Sie keinen Staub ein. Tragen Sie angemessenen Atemschutz. Einige Stäube sind giftig, insbesondere die bei der Bearbeitung künstlicher Verbundmaterialien entstehenden.

Sägen

- Vergewissern Sie sich, dass das Sägeblatt scharf und in gutem Zustand ist.
- Verwenden Sie keinesfalls Sägeblätter, die in irgendeiner Weise beschädigt oder verformt sind.
- Beachten Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die Empfehlungen der Materialhersteller.
- Mit dem Tauchsägeverfahren dürfen AUSSCHLIEßLICH weiche Materialien wie Holz, Gipskartonplatten usw. bearbeitet werden (siehe Abb. F).
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung von Sägeblättern, die nicht zur Metallbearbeitung konzipiert sind, dass das Werkstück keine Fremdkörper wie Nägel, Schrauben u.ä. enthält. Entfernen Sie gegebenenfalls die Fremdkörper oder verwenden Sie ein für Metall geeignetes Sägeblatt.

Schleifen

- Die Abtragsleistung und das Schleifbild hängen in erster Linie von der Art des Schleifblattes, von der Schwingzahlstufe und vom Anpressdruck ab.
- Achten Sie auf gleichmäßigen Anpressdruck, da so die Nutzungsdauer der Schleifblätter verlängert wird.
- Die Erhöhung des Anpressdrucks führt nicht zu erhöhter Schleifleistung, sondern hat beschleunigte Abnutzung des Geräts und des Schleifblattes zur Folge.
- Für punktgenaues Schleifen von Kanten, Ecken und schwer erreichbaren Stellen kann auch nur mit einer Spitze oder Kante der Schleifplatte gearbeitet werden (siehe Abb. G).
- Verwenden Sie ein Schleifblatt, mit dem Metall bearbeitet wurde, danach nicht mehr für andere Materialien.
- Bürsten oder saugen Sie die bearbeitete Fläche in regelmäßigen Abständen ab, damit das Schleifblatt stets direkt auf der Oberfläche aufliegt.

Schaben

- Stellen Sie zum Schaben (siehe Abb. H) eine hohe Schwingzahlstufe ein.
- Bearbeiten Sie weiche Oberflächen (z.B. Holz) in einem flachen Winkel und mit geringem Druck, da der Schaber sonst in die Oberfläche schneidet.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 36 25/09/2014 16:48

Instandhaltung

- Für die Herstellung dieses Gerätes wurden erstklassige Bauteile und zum Schutz des Gerätes und seiner Komponenten modernste intelligente Schaltungstechnik verwendet. Bei normalem Gebrauch sollten Sie viele Jahre an diesem Gerät Freude haben.

Reinigung

- Halten Sie Ihr Gerät stets sauber. Durch Schmutz und Staub verschleißen die inneren Teile schnell und die Lebensdauer des Gerätes wird verkürzt. Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Tuch. Die Entlüftungsöffnungen mit sauberer, trockener Druckluft reinigen, sofern verfügbar.

Lagerung

- Gerät samt Zubehör in seinem Koffer an einem sicheren, trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

Entsorgung

Beachten Sie bei der Entsorgung von defekten und nicht mehr reparablen Elektrowerkzeugen die geltenden Vorschriften und Gesetze.

- Elektrowerkzeuge und andere elektrische und elektronische Altgeräte nicht über den Hausmüll entsorgen.
- Lassen Sie sich von der zuständigen Behörde bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung von Elektrowerkzeugen beraten.
- Li-ionen-Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Falls Ihr nächstgelegener Wertstoffhof keine Li-ionen-Akkus annimmt, wenden Sie sich an die zuständigen Behörden oder den Fachhändler.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Rote LED leuchtet nicht und Akku (5) wird nicht geladen	Akku nicht ordnungsgemäß eingesetzt	Akku entnehmen und ordnungsgemäß einsetzen
	Akku-Ladegerät (11) nicht mit Strom versorgt	Netzanschluss überprüfen
Niedrige Akkukapazität	Akku nicht vollständig aufgeladen	Warten, bis grüne LED leuchtet
	Akku-Kapazität nimmt nach 100-maliger Aufladung ab	Dies ist völlig normal. Wenden Sie sich an Ihren Triton-Fachhändler, um einen Ersatz-Akku zu erwerben
Gerät lässt sich nicht einschalten	Akku entladen	Akku wiederaufladen oder gegen aufgeladenen Akku austauschen
	Akku defekt	Akku ersetzen
	Gerät defekt	Wenden Sie sich an Ihren Triton-Fachhändler oder einen zugelassenen Kundendienst
Gerät stellt den Betrieb ein	Niedriger Akku-Ladezustand	Akku vor Gebrauch vollständig aufladen, insbesondere vor anspruchsvolleren Aufgaben
	Übertemperaturschutz ausgelöst	Gerät benötigt möglicherweise bis zu 30 Minuten zum Zurücksetzen. Eine niedrigere Geschwindigkeitsstufe wählen, um das Auslösen dieser Sicherheitsfunktion zu verhindern. Motorlüftungsschlitze (2) auf Verstopfungen prüfen. Den von Hand auf das Gerät ausgeübten Druck verringern, um die Belastung des Motors zu verringern.
	Überspannungsschutz ausgelöst	Gerät benötigt möglicherweise bis zu eine Minute zum Zurücksetzen. Gegebenenfalls eine niedrigere Geschwindigkeitsstufe wählen. Motorlüftungsschlitze (2) auf Verstopfungen prüfen. Den von Hand auf das Gerät ausgeübten Druck verringern, um die Belastung des Motors zu verringern.
Sägeblatt schneidet nicht richtig	Zu niedrige Schwingzahleinstellung	Geschwindigkeit erhöhen
	Sägeblatt möglicherweise nicht für bearbeiteten Werkstoff geeignet	Sägeblatt wechseln
	Gerät nicht für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet	Für bestimmte Werkstoffe wie z.B. gehärtete Metalle existieren keine kompatiblen Sägeblätter
	Sägeblatt möglicherweise abgenutzt	Sägeblatt ersetzen
Schleifblätter lösen sich während der Anwendung von der Schleifplatte	Schwingzahl zu hoch eingestellt	Geschwindigkeit verringern
	Während der Anwendung zu viel Druck nach unten ausgeübt	Von Hand ausgeübten Druck verringern
	Klettverschluss an Schleifplatte abgenutzt	Schleifplatte ersetzen
Mechanisches Störgeräusch	Einsatzwerkzeug nicht fest montiert	Sägeblatt und andere Zubehörteile auf festen Sitz prüfen
	Gerätedefekt	Verwendung des Gerätes einstellen; wenden Sie sich an Ihren Triton-Fachhändler oder einen zugelassenen Kundendienst
Brandgeruch oder andere Betriebsstörungen	Gerätedefekt	Verwendung des Gerätes sofort einstellen! Wenden Sie sich an Ihren Triton-Fachhändler oder einen zugelassenen Kundendienst

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 37 25/09/2014 16:48

Garantie

Zur Anmeldung Ihrer Garantie besuchen Sie bitte unsere Website www.tritontools.com* und tragen dort Ihre persönlichen Daten ein. Ihre Angaben werden (wenn nicht anders angewiesen) in unseren elektronischen Verteiler aufgenommen, damit Sie Information über zukünftige Produkteinführungen erhalten. Die von Ihnen bereitgestellten Angaben werden nicht an Dritte weitergegeben.

Kaufinformation

Kaufdatum: ___ / ___ / ____

Modell: T120T Bewahren Sie bitte Ihren Beleg als Kaufnachweis auf.

Triton garantiert dem Käufer dieses Produkts, dass Triton, wenn sich Teile dieses Produkts innerhalb von 3 Jahren ab Originalkaufdatum infolge fehlerhafter Materialien oder Arbeitsausführung als defekt erweisen, das mangelhafte Teil nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren oder ersetzen wird.

Diese Garantie gilt nicht für kommerzielle Verwendung und erstreckt sich nicht auf normalen Verschleiß oder Schäden infolge von Unfall, Missbrauch oder unsachgemäßer Verwendung.

*Bitte registrieren Sie sich innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf online.

Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Ihre gesetzlich festgelegten Rechte werden dadurch nicht eingeschränkt.

EU-Konformitätserklärung

Name des Unterzeichners: Mr. Darrell Morris

Bevollmächtigt durch: Silverline Tools

Erklärt hiermit, dass das Produkt:

Ident.-Nr.: 103691 / T120T

Produktbeschreibung: Oszillierendes Multifunktionswerkzeug 12 V

Den folgenden Richtlinien und Normen entspricht:

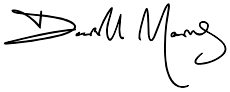
- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- EMV-Richtlinie 2004/108/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-4
- EN ISO 12100 • EN60335-1
- EN60335-2-29 • EN 62233
- EN 55014-1 • EN 55014-2
- EN 61000-2-2 • EN 61000-2-3 • EN 62321

Benannte Stelle: TÜV Rheinland Co., Ltd.

Techn. Unterlagen bei: Silverline Tools

Datum: 13/08/14

Unterzeichnet von:



Mr. Darrell Morris

Geschäftsführender Direktor

Name und Anschrift des Herstellers:

Powerbox International Limited, Handelsregisternummer 06897059.

Eingetragene Anschrift: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Großbritannien

D

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 38 25/09/2014 16:48

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 39 25/09/2014 16:48

Traduzione delle istruzioni originali

Grazie per aver acquistato questo utensile Triton. Queste istruzioni contengono informazioni utili per il funzionamento sicuro ed affidabile del prodotto. Per essere sicuri di utilizzare al meglio il potenziale dell'utensile si raccomanda pertanto di leggere a fondo questo manuale. Conservare il manuale in modo che sia sempre a portata di mano e accertarsi che l'operatore dell'elettroutensile lo abbia letto e capito a pieno.

Indice

Specifiche tecniche	**40**	**Montaggio accessori**	**45**
Familiarizzazione del prodotto	**41**	**Funzionamento**	**45**
Simboli	**41**	**Manutenzione**	**47**
Sicurezza generale	**42**	**Smaltimento**	**47**
Sicurezza dell'utensile multi uso oscillante	**42**	**Risoluzione dei problemi**	**47**
Sicurezza sulla batteria e caricabatteria	**43**	**Garanzia / record d'acquisto**	**48**
Uso previsto	**44**	**Dichiarazione di conformità**	**48**
Disimballaggio dello strumento	**44**		

Specifiche tecniche

Numero di modello	T120T
Sega	
Tensione:	12V DC
Velocità a vuoto:	6000-16000min^{-1}
Intervallo di oscillazione dell'arco:	2.8 °
Dimensioni (L x W x H):	280 x 50 x 65mm
Peso:	1.15 kg (2,5 lbs) (senza batteria)
Batteria	
Tecnologia:	Li-Ion
Tensione:	12V DC
Capacità:	1,5 Ah (3.0Ah opzionale)
Carica batteria	
Caricabatterie tipo:	intelligente
Tempo di ricarica:	1 ora - 100% di carica (1,5 Ah) * ½ ora - 80% di carica (1,5 Ah)

Tensione in ingresso:	**UE**: 220-240V AC 50/60Hz, 25W **SA**: 220-240V AC 50/60Hz, 25W **AU**: 220-240V AC 50/60Hz, 25W **JP**: 100V AC 50/60Hz, 0.25A **USA**: 120V, AC 60Hz, 0.25A
Tensione di uscita:	12V, DC, 1500mA
Classe di protezione:	⧈ Non per carica batteria di modello US/CAN
*** NB:** Il pacco di batteria (T12HCB) opzionale ad alta capacità 3.0Ah richiede circa 2 ore per una carica completa	
Informazioni sulle vibrazioni e sul suono:	
Pressione sonora (L_{PA}):	83dB (A)
Potenza sonora (L_{WA}):	94dB (A)
Tolleranza:	3dB (A)
Vibrazione ponderata:	12.736m/s^2
Tolleranza K:	1.5m/s^2
Il livello di intensità del suono per l'operatore può superare i 85dB (A) e le misure di protezione sonore sono necessarie.	

ATTENZIONE: Indossare sempre protezioni per le orecchie, dove il livello sonoro supera i 85 dB (A) e limitare il tempo di esposizione, se necessario. Se i livelli sonori sono scomodi, anche con la protezioni per le orecchie, smettere di usare lo strumento immediatamente e controllare la protezione acustica sia montata correttamente e fornisce il corretto livello di isolamento acustico per il livello del suono prodotto dal vostro strumento.

ATTENZIONE: l'esposizione dell'utente alle vibrazioni dello strumento può causare la perdita del senso del tatto, intorpidimento, formicolio e riduzione della capacità di presa. Esposizione a lungo termine può portare ad una condizione cronica. Se necessario, limitare la lunghezza del tempo esposti a vibrazioni e utilizzare guanti anti-vibrazione. Non utilizzare lo strumento con le mani sotto ad una temperatura normale comoda, siccome le vibrazioni avranno un effetto maggiore. Utilizzare i dati forniti nella specifica relativa alle vibrazioni per calcolare la durata e la frequenza di funzionamento dello strumento.

I livelli sonori e vibrazioni nella specifica sono determinate a secondo EN60745 o simili standard internazionali. Le figure rappresentano un normale utilizzo per lo strumento in normali condizioni di lavoro. Uno strumento a mal tenuta, montata in modo errato, o usato in modo improprio, possono produrre un aumento dei livelli di rumore e vibrazioni. www.osha.europa.eu fornisce informazioni sui livelli sonori e vibrazioni nei luoghi di lavoro che possono essere utili per gli utenti domestici che utilizzano strumenti per lunghi periodi di tempo.

I

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 40 25/09/2014 16:49

Familiarizzazione Prodotto

1. Interruttore On/Off
2. Ventole del motore
3. Controllo variabile della velocità
4. Clip di rilascio batteria
5. Batteria
6. Rondella della lama
7. Bullone della lama
8. Lama montata
9. Fissaggio lama
10. Custodia del mandrino
11. Carica batteria
12. Seconda batteria
13. Rondella lama
14. Bullone lama
15. Chiave esagonale della lama

Accessori (non mostrati):

- Custodia morbida di trasporto

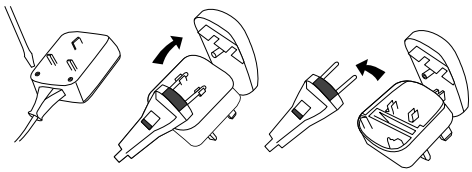
NB: Gli accessori inclusi elencati sono soggetti a modifiche e possono variare da regione a regione.

Adattatore

Utenti del Regno Unito: non tentare di scollegare l'adattatore installato e usarlo su altri apparecchi.

Non rimuovere l'adattatore del Regno Unito installato e tentare di inserire direttamente in prese di alimentazione di rete.

Se l'adattatore del Regno Unito è danneggiato, si prega di contattare un centro di assistenza autorizzato Triton.



Descrizione dei simboli

Usare la protezione acustica
Indossare occhiali di protezione
Indossare una protezione per la respirazione
Indossare il casco

Leggere il manuale di istruzioni

Attenzione!

Classe II di costruzione (doppio isolamento per una protezione aggiuntiva PER CARICABATTERIE) (non per modello USA / CAN)

Non bruciare le batterie!

Per uso interno (batteria e caricabatteria)

Fusibile temporizzato interno corrente di nominale 3.15A.

Protezione Ambientale
Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclare dove esistono strutture. Verificare con le autorità locali o con il vostro rivenditore per un consiglio sul riciclaggio.

Protezione Ambientale
Rifiuti di batterie e prodotti elettrici, comprese le batterie Li-Ion, non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclare dove esistono strutture. Verificare con le autorità locali o con il vostro rivenditore per un consiglio sul riciclaggio.

Celle della batteria agli ioni di litio sono riciclabili e non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclare dove esistono strutture. Verificare con le autorità locali o con il vostro rivenditore per consigli sul riciclaggio

Conforme alla legislazione e alle norme di sicurezza. (solo per il modello UE)

I

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 41 25/09/2014 16:49

Norme generali di sicurezza

AVVERTENZA: Leggere ed assimilare tutte le istruzioni. *La non osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.*

ATTENZIONE: *Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità ridotta, fisiche o mentali o con mancanza di esperienza o di conoscenza*

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine "elettroutensile" si riferisce all'utensile a rete fissa (con filo) o un utensile a batteria (senza filo).

Area di lavoro

a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e adeguatamente illuminata.** *Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.*

b) **Non usare gli elettroutensili in presenza di atmosfere esplosive, come liquidi, gas e polveri infiammabili.** *Gli elettroutensili producono scintille che potrebbero accendere le polveri o i fumi.*

c) **Tenere altre persone e i bambini a distanza di sicurezza durante l'impiego dell'utensile elettrico.** *Eventuali distrazioni potrebbero far perdere il controllo dell'utensile all'operatore.*

Sicurezza elettrica

a) **Le spine degli elettroutensili devono essere compatibili con le prese di corrente.** *Non modificare in alcun modo la spina dell'elettroutensile. Non usare adattatori con gli elettroutensili dotati di collegamento di messa a terra. L'uso delle spine originali non modificate e delle prese corrispondenti ridurrà il rischio di scosse elettriche.*

b) **Evitare il contatto del corpo con le superfici collegate a massa come i tubi, i radiatori, le cucine e i frigoriferi.** *Se il corpo dell'operatore è collegato alla terra o alla massa il rischio di scosse elettriche è maggiore.*

c) **Non esporre gli elettroutensili alla pioggia e non lasciarli in ambienti umidi o bagnati.** *L'ingresso dell'acqua in una macchina utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.*

d) **Non usare il cavo in modo improprio. Non afferrare mai il cavo per trasportare, tirare o staccare l'elettroutensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, e sostanze affini, bordi appuntiti o parti in movimento.** *I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*

e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, usare cavi di prolunga compatibili con l'uso in ambienti esterni.** *Un cavo idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scosse elettriche.*

f) **Se l'utilizzo di un elettroutensile in ambiente umido è inevitabile, utilizzare una fonte di alimentazione protetta da un dispositivo differenziale.** L'uso di un dispositivo differenziale riduce notevolmente il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

a) **Quando si usa un elettroutensile lavorare sempre con la massima attenzione e concentrazione, lasciandosi guidare dal buon senso. Non usare mai un elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di medicinali e/o sostanze alcoliche o stupefacenti.** *Quando si usa un elettroutensile un attimo di distrazione è sufficiente a causare gravi lesioni alle persone.*

b) **Usare dispositivi per la protezione personale. Indossare sempre protezioni per gli occhi.** *I dispositivi per la sicurezza personale, come le mascherine antipolvere, le calzature di sicurezza antiscivolo, il casco e la cuffia, se usati in maniera appropriata, riducono i rischi di lesioni alle persone.*

c) **Evitare l'avviamento accidentale. Garantire che l'interruttore è in posizione arresto (OFF) prima di attaccare la presa e/o batteria, prendere in mano o trasportare l'utensile.** *Trasportare gli elettroutensili con il dito al di sopra dell'interruttore o attaccando l'elettroutensile con l'interruttore acceso, aumenta il rischio di accidenti.*

d) **Rimuovere tutte le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi prima di accendere l'elettroutensile.** *Una chiave inglese o una chiave di regolazione collegata a una parte in movimento dell'elettroutensile potrebbe causare lesioni alle persone.*

e) **Non andare oltre l'altezza consentita. In qualsiasi momento mantenere i piedi poggiati su superfici solide e un punto di appoggio sicuro.** *Un buon equilibrio consente di avere il massimo controllo sull'elettroutensile nelle situazioni inaspettate.*

f) **Vestirsi con abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

g) **Se il dispositivo utilizzato è dotato di una bocchetta per l'aspirazione della polvere accertarsi che sia collegato e utilizzato correttamente.** L'uso di tali dispositivi riduce i rischi correlati alle polveri.

Maneggio ed impiego accurato di utensili elettrici

a) Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore. *Un caricabatterie che è adatto per un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro pacco batteria.*

b) Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati. *L'uso di altre batterie può creare un rischio di lesioni e incendi*

c) Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti e altri piccoli oggetti metallici che possono rendere una connessione da un terminale all'altro. *Un eventuale corto circuito insieme può causare ustioni o incendi.*

d) In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se gli occhi vengono in contatto con il liquido, inoltre consultare un medico. *Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni*

ATTENZIONE: Se utilizzato in Australia o in Nuova Zelanda, si raccomanda che questo strumento viene sempre fornito con dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente differenziale nominale di 30 mA o meno.

Servizio

a) **Portare l'utensile da personale qualificato di riparazione per la manutenzione utilizzando esclusivamente pezzi di ricambio originali.** *Questo farà sì che la sicurezza dello strumento di potere è mantenuto.*

ATTENZIONE: Prima di collegare uno strumento ad una fonte di alimentazione (interruttore di rete, presa, ecc), assicurarsi che la tensione è la stessa di quella indicata sulla targhetta dello strumento. Una fonte di alimentazione con tensione superiore a quella specificata per lo strumento in grado di causare gravi lesioni per l'utente, e danno allo strumento. In caso di dubbio, non inserire nello strumento. Utilizzando una fonte di alimentazione con tensione inferiore a quella di targa è dannoso per il motore.

Sicurezza sull'utensile multi-uso

ATTENZIONE: Il contatto con linee elettriche oa gas può causare incendi, scosse elettriche e esplosioni. Penetrando una linea d'acqua può provocare danni materiali e scosse elettriche. Utilizzare rilevatori appropriate per determinare se le linee di utilità sono nascosti nell'area di lavoro. Essere sempre estremamente cauti quando eseguendo tagli ciechi e a tasca in cui il punto di uscita della lama o accessori all'altro lato del materiale non può essere visto.

ATTENZIONE: L'amianto può essere in materiali e rivestimenti strutturati di vecchie proprietà e deve essere trattata con estrema cautela. Se si sospetta o si scopre amianto, rivolgersi alle autorità di salute e sicurezza locale immediatamente per consigli sulla sua rimozione. Si può richiedere i servizi di una società specializzata di rimozione dell'amianto.

ATTENZIONE: Se un accessorio di taglio entra in contatto con un filo 'sotto tensione', le parti metalliche esposte dell'elettroutensile possono diventare 'live' e potrebbero dare all'operatore una scossa elettrica. Tenere l'utensile elettrico dai punti di presa isolati in ogni momento durante l'uso.

ATTENZIONE: NON lavorare con materiali o accessori umidi o bagnati che richiedano refrigeranti liquidi. I liquidi che entrano nel corpo dello strumento è un pericolo elettrico e distruggono lo strumento.

I

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 42 25/09/2014 16:49

ATTENZIONE: La polvere prodotta dal lavoro con alcuni materiali può essere tossico. Faggio, quercia, mogano e tek legni naturali, boschi compositi artificiali e alcuni trattamenti superficiali, tra cui vernice con piombo sono tossici. Vernici a base di piombo è comune negli edifici pre 1960. Indossare sempre una protezione respiratoria adatti per esempio una mascherina respiratore. Idealmente utilizzare anche un sistema di estrazione della polvere o regolarmente aspirare l'area di lavoro per evitare l'accumulo di polvere e fare un vuoto finale dopo il lavoro è completato. La maggior parte della polvere è un pericolo di incendio. Superfici di lavoro hanno un aumento di rischio per la sicurezza per la polvere.

- Indossare protezione, guanti a prova di taglio quando si cambiano le lame e accessori. Alcune lame e accessori possono essere molto forte. Raschietti affilano in cui sono utilizzati. Lame e accessori poco dopo l'uso può essere molto caldo, lasciar raffreddare
- Tenere il posto di lavoro pulito. Le polveri create da diversi materiali tra cui legno e metalli possono essere altamente infiammabili. La polvere di metalli leggeri come magnesio può bruciare o esplodere facilmente
- NON trattare la superficie di lavoro con fluidi contenenti solventi. Se tali fluidi diventano caldi da raschiare, vapori tossici possono essere prodotte, o superfici possono prendere fuoco

ATTENZIONE: Non adattarsi a qualsiasi lama o un accessorio con una velocità massima inferiore alla velocità senza carico dello strumento di potere.

- Cambiare solo accessori e lame o eseguire la manutenzione con lo strumento scollegato dalla sua alimentazione, né collegamento alla rete o la batteria. Se lo strumento dispone di una batteria prigioniera in uno stato di carica, fare molta attenzione a non accendere accidentalmente quando si cambiano gli accessori o lame
- Utilizzare sempre gli accessori o lame che sono stati approvati dal produttore o soddisfare le specifiche del vostro strumento di potere, questo include essendo compatibile in termini di dimensioni e velocità. NON tentare di tagliare il materiale più spesso della capacità indicata nelle specifiche
- Utilizzare un adattatore solo per l'utilizzo di diversi accessori o lame se l'adattatore è stato appositamente progettato e approvato dal produttore dello strumento di potere
- NON modificare gli accessori e le lame in modo da lavorare con strumenti di potere non erano destinati a lavorare con o per usi per cui non sono mai stati progettati
- Non utilizzare accessori o lame danneggiate, piegate, scheggiate, incrinate, fortemente corrosi o eccessivamente usurati. Tali accessori possono rompersi in uso causare lesioni all'operatore. Ispezionare sempre accessori o le lame prima dell'uso e se non scartare subito in buone condizioni. Non utilizzare mai lame che vengono indossati per un bordo opaco. Usare sempre lame affilate
- Assicurarsi sempre tutti gli accessori e le lame siano ben fissati allo strumento prima dell'uso e lo strumento di fissaggio viene rimosso prima dell'uso
- NON tentare di liberare una lama inceppata o un accessorio fino a quando l'utensile è stato scollegato dalla rete
- Controllare il pezzo prima dell'uso per assicurarsi che sia nella condizione giusta per l'accessorio montato o la lama. Rimuovere tutti i chiodi, graffette e altri oggetti incorporati prima di iniziare il lavoro
- Eventuali pezzi liberamente mobili devono essere fissati con una pinza o morsa prima di iniziare il lavoro
- Assicurarsi sempre che l'illuminazione è sufficiente nell'area di lavoro. Non rimuovere i vostri occhiali di sicurezza o occhiali per migliorare la vostra visione invece di aumentare il livello di illuminazione o spostare l'illuminazione in modo che illumina in particolare la zona di lavoro correttamente
- NON utilizzare l'utensile vicino a materiali infiammabili. Prestare particolare attenzione durante il taglio di legno e metallo. Scintille da taglio dei metalli sono una causa comune di incendi dalla polvere di legno
- Se le batterie devono essere caricate all'aria aperta, in modo che l'alimentatore e caricatore sono protetti contro le intemperie / umidità
- Non avviare lo strumento di potere, mentre la lama o l'accessorio è in contatto con il pezzo, e lasciare sempre che l'utensile raggiunga la sua piena velocità prima di entrare in contatto con il pezzo. Utilizzare il controllo variabile della velocità dell'utensile (se presente) per avviare lo strumento alla velocità corretta per l'accessorio o la lama montata
- NON esercitare una pressione aggiuntiva sul corpo dell'utensile : permettono la lama o accessorio per fare il lavoro . Non esercitando ulteriore pressione, mantenete una presa più sicura forte sullo strumento di potere quando si rompe attraverso il materiale , oltre a ridurre l'usura in strumento di potere che estenderà la durata dello strumento di potere. Ulteriore pressione può anche piegare o torcere l'accessorio o la lama che possono causare la rottura e causare lesioni . Se lo strumento di potenza permette di essere tenuto con una o due mani tenere con due mani , quando possibile. Prestare sempre attenzione quando si maneggia questo strumento di potere
- Segare, tagliare ed azioni abrasivi creano calore . Questo può influenzare il pezzo e strumento di potere . Controllare sempre il livello di calore e, in caso di eccessivo calorespegnere l'interruttore dell 'apparecchio e lasciare raffreddare prima di riavviare il lavoro . Alcuni utensili elettrici seconda la progettazione possono essere più rapidamente ed efficacemente raffreddato eseguendo ad alta velocità senza carico
- Lo strumento di potere si baserà in polvere attraverso i fori sul suo corpo . Eccessivo accumulo di polvere di metallo può causare un pericolo elettrico e distruggere lo strumento. Garantire sempre il livello di polvere ambientale è sicuro per lo strumento e garantisce che le ventole non siano bloccate
- Per utensili elettrici alimentati dalla rete, assicurarsi che il cavo dello strumento di potere è sempre tenuto dietro lo strumento e mai vicino a dove l'accessorio o la lama è in funzione
- Non raggiungere sotto il pezzo da lavorare, poggiare il pezzo sul tuo corpo, o tenere il pezzo mentre si lavora su di esso, siccome il contatto con la lama o l'accessorio che sporge dal pezzo può causare lesioni gravi
- Guanti anti-vibrazioni dovrebbero essere indossati durante il funzionamento degli utensili elettrici che producono grandi quantità di vibrazioni, specialmente durante l'uso a lungo termine
- Per utensili elettrici con un meccanismo di rotazione e accessori assicurare che l'operatore non indossa vestiti o guanti con fili sfilacciati, cavi ecc che potrebbero essere impigliati nel meccanismo di rotazione trascinando la mano dell'operatore nella accessorio in rotazione provocando lesioni. Indossare SEMPRE stretti abiti da lavoro aderenti, scarpe di sicurezza. Rimuovere gioielli e garantire i capelli lunghi. Non indossare mai guanti in tessuto a base che possono produrre filamenti di materiale durante il funzionamento di questo tipo di strumento di potere
- NON permettere ai fogli abrasivi di usurarsi sul platorello. Questo danneggia la superficie del platorello richiedono la sostituzione e può causare parti del foglio abrasivo di volare via dal platorello, provocando lesioni all'operatore
- NON toccare il foglio in movimento di levigatura
- Spazzole mettalica sono gettati dalla spazzola anche durante il funzionamento normale. NON sovraccaricare i fili applicando un carico eccessivo alla spazzola. Le setole di filo possono facilmente penetrare abiti leggeri e la pelle

NB: Lo strumento deve essere usato solo per lo scopo previsto. Ogni utilizzo diverso da quelli menzionati in questo manuale sarà considerato un caso di abuso. L'operatore, e non il produttore, saranno responsabili per eventuali danni o lesioni derivanti da tali casi di abuso. Il costruttore non sarà responsabile per eventuali modifiche apportate allo strumento, né per eventuali danni derivanti da tali modifiche.

Sicurezza del Caricabatterie

Utilizzare il caricabatterie correttamente

- Fare riferimento alla sezione di questo manuale relativa all'uso del caricabatterie prima di tentare di caricare la batteria.
- Non tentare di utilizzare il caricabatterie con batterie diverse da quelle in dotazione. Tenere il carica batterie pulita; corpi estranei o sporcizia potrebbe causare un corto o un blocco della prese d'aria. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare surriscaldamento o incendio
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da personale qualificato al fine di evitare un pericolo
- Esaminare il caricabatterie regolarmente per i danni, in particolare il cavo, la spina e la guida. Se il caricabatterie è danneggiato, esso non deve essere utilizzato fino a quando non è stato riparato

ATTENZIONE: NON tentare di ricaricare batterie non ricaricabili.

I

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 43 25/09/2014 16:49

Utilizzare batterie correttamente

- Caricare le batterie solo con il carica batterie in dotazione. Utilizzare solo le batterie fornite con questo apparecchio a motore, o altri consigliati dal fornitore. Tenere le batterie pulite, corpi estranei o sporcizia potrebbe causare un corto. Lasciare raffreddare le batterie per 15 minuti dopo la ricarica o l'uso pesante. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare surriscaldamento o incendio.
- Quando non in uso batterie devono essere conservati a temperatura ambientale (circa 20 ° C). Assicurarsi che le batterie non possono accidentalmente causare un corto circuito in deposito.

Caratteristiche di sicurezza della batteria e carica batterie

La batteria e il caricabatterie sono dotati di una serie di caratteristiche di sicurezza che possono essere innescate durante la carica o il funzionamento:

- Sovracarica di protezione: Caricatore si spegne automaticamente quando la batteria ha raggiunto la piena capacità di carica, proteggendo i componenti interni della batteria
- Protezione contro lo scaricamento: Impedisce la scarica della batteria al di là della tensione raccomandata, più basso di sicurezza
- Protezione di sovra-riscaldamento: il sensore spegne lo strumento se la batteria si surriscalda durante il funzionamento. Ciò può accadere se lo strumento è sovraccarico o utilizzato per lunghi periodi di tempo. Fino a 30 minuti di tempo di raffreddamento può essere necessario in base alla temperatura ambientale
- Protezione da sovraccarico: Batteria interrompe temporaneamente in caso di sovraccarico o se il pareggio corrente massima viene superata, proteggendo i componenti interni. La batteria riprenderà a funzionare normalmente quando l'assorbimento di corrente ritorna ad un livello normale di sicurezza. Questa operazione potrebbe richiedere alcuni secondi
- Protezione di cortocircuito: la batteria smetterà di funzionare immediatamente se si verifica un cortocircuito, questo previene i danni alla batteria o allo strumento

AVVERTENZA: Quando utilizzato in Australia o in Nuova Zelanda, si raccomanda che questo strumento viene sempre fornito con dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente differenziale nominale di 30 mA o meno.

Uso previsto

Strumento multi-uso oscillante a batteria progettato per compiti di taglio e abrasivi da rapida oscillazione di una lama, lima o platorello.

Disimballaggio dello strumento

- Estrarre delicatamente e controllare il vostro strumento. Familiarizzarsi completamente con tutte le sue caratteristiche e funzioni
- Assicurarsi che tutte le parti dello strumento siano presenti e in buone condizioni. In caso di parti mancanti o danneggiate, sostituite tali parti prima di utilizzare questo strumento

Prima dell'uso

- La batteria in dotazione (5) è stato spedito in una condizione di basso livello di carica. Caricare la batteria prima dell'uso

Funzionamento caricatore batteria

- Il caricabatterie (11) e la batteria (5) si riscalda durante la carica. Questo è normale e non indica un problema
- Utilizzare il caricabatterie a temperature di ambiente normali, quando possibile. Per evitare il surriscaldamento, non coprire il caricabatterie e non caricare la batteria in luce diretta del sole o vicino a fonti di calore

Se la batteria non si carica correttamente:

- Controllare la corrente alla rete elettrica inserendo una lampada o altro apparecchio
- Se i problemi di ricarica persistono, portate a far ispezionare la sega, batteria (5) e caricabatteria (11) da un elettricista o un tecnico di utensili elettrici

Caricamento della batteria

1. Stringere le pinze di rilascio batteria (4) e rimuovere la batteria (5) dallo strumento
2. Montare la batteria nel caricabatteria (11). Non esercitare una forza eccessiva quando si inserisce la batteria. Se non scorrerà facilmente in posizione, non è inserita correttamente
3. Inizialmente soltanto il LED verde può lampeggiare in quanto valuta lo stato della batteria. Quando si carica il LED rosso si accende e il LED verde si spegne.
4. Quando la batteria è completamente carica, il LED rosso si spegne e il LED verde si accende.
5. Il carica batteria controlla costantemente lo stato della batteria durante la ricarica
6. Rimuovere la batteria il prima possibile quando completamente carica
7. Scollegare il carica batterie dalla presa di corrente e conservare in un ambiente pulito e asciutto, fuori dalla portata dei bambini

- Normale tempo di ricarica della batteria è di circa 1 ora per una batteria completamente scarica di recente a temperatura normale. I tempi di carica variano di fuori di queste condizioni
- Non è necessario scaricare completamente la batteria prima di ricaricarla ma non si deve cercare di ricaricare una batteria che è già completamente carica
- È possibile interrompere la ricarica in qualsiasi momento per utilizzare la batteria. In condizioni normali il caricabatteria carica ad un tasso superiore ma riduce il tasso di carica quando la batteria è completamente carica. Un 80% di carica si ottiene dopo ½ ora di ricarica

3.0Ah Batteria ad alta capacità (accessorio opzionale)

- - Una batteria ad alta capacità è disponibile che fornisce il doppio della capacità. Esso consente inoltre all'utensile a stare nella posizione verticale che può essere vantaggiosa per alcuni usi. Si prega di notare il tempo di ricarica completa sarà di 2 ore per la batteria ad alta capacità.

Tabella di ricarica della batteria

	Red LED	Green LED
Charger plugged In	OFF	Flashing
Charger evaluating battery	OFF	Flashing
Fast charging	ON	OFF
Highly discharged battery slow charging	Flashing	OFF
Abnormal battery temperature charging	Flashing	OFF
Fully Charged	OFF	ON
Battery or charger fault	Flashing	Flashing
Temporary abnormal temperature condition	ON	ON

- NB:
- Se le spie del caricabatterie non riescono a illuminarsi secondo la tabella di cui sopra, o indicare una condizione di guasto:

  - Controllare che la batteria sia inserita saldamente nel caricabatterie

  - Controllare tutti i collegamenti e che l'alimentazione elettrica sia attiva

I

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 44 25/09/2014 16:49

Carica Iniziale

- La carica iniziale varia a seconda della carica attuale della batteria. Lasciare che la batteria raggiunga la carica completa, come indicato sul carica batterie
- Dopo aver scaricato, ricaricare completamente la batteria, come indicato dal LED sul caricabatteria, per i prossimi 4-5 usi. Ciò farà sì che la batteria sta eseguendo la sua massima capacità
- Le ricariche successive richiedono circa 1 ora, ma la batteria può essere ricaricata quando la batteria è solo parzialmente scarica

Ricarica della batteria

- Dopo l'uso, una batteria agli ioni di litio deve essere lasciata per raffreddarsi prima di caricarla
- Se una batteria calda viene inserita nel caricatore la luce verde si accende. Il caricabatterie inizierà a caricarsi quando la batteria è sufficientemente raffreddata (questo può richiedere alcuni minuti)

Installazione della batteria

- La batteria dovrebbe inserirsi facilmente nel carica batterie o nell'unità dell'avvitatore. Se la batteria è difficile da inserire, controllare lo stato della batteria e contatti

Batteria - Durata di servizio

La durata del servizio per ogni ciclo di carica dipende dal tipo di caricodi lavoro. Il caricabatteria e la batteria per questo esercizio sono stati progettati per fornire una lunga vita senza problemi di lavoro. Il caricatore controlla in modo intelligente la condizione della batteria e seleziona la frequenza ideale per la condizione di carica della batteria. Protegge la batteria da sovraccarica o ricarica ad un tasso troppo alto. Tuttavia, come tutte le batterie, le prestazioni saranno ridotte nel corso del tempo.

Per massimizzare la durata della batteria

- Conservare e ricaricare la batteria in un luogo fresco. Temperature al di sopra o di sotto della temperatura di ambiente normale, riduce la durata della batteria
- NON conservare le batterie al litio in uno stato scarico. Ricaricare immediatamente dopo che sono stati scaricati. Per la conservazione a lungo termine, conservare completamente carica
- Tutte le batterie perdono gradualmente la loro carica, anche le batterie al litio, ma il tasso di scarico è molto basso. Se l'utensile viene conservata per lunghi periodi di tempo senza uso, ricaricare la batteria ogni tre o quattro mesi e scollegare la batteria dal elettroutensile prima che venga conservata. Questa pratica impedisce la batteria a litio di danneggiarsi se conservato

Montaggio accessori

Montaggio di una lama o raschietto

ATTENZIONE : Indossare sempre guanti adatti quando si maneggiano le lame affilate

1 . Rimuovere la batteria se presente

2 . Utilizzare la chiave esagonale per lama in dotazione (15) per allentare e rimuovere il bullone lama (14) e rondella lama (13) , girando la vite in senso antiorario quando siete rivolti verso la testa della vite , come mostrato in fig A

3 . Posizionare la lama o raschietto (9) sul mandrino di fissaggio lama in modo che i fori di montaggio della lama si impegnano con i perni sulla lama di montaggio . Vedi Fig B

4 . La lama o raschietto possono essere posizionati ad un angolo non direttamente in linea con lo strumento , se necessario , fino a quando i fori di fissaggio delle lame raschianti sono impegnati con i perni sul mandrino di montaggio

5 . Rimontare il bullone lama e rondella lama come mostrato in Fig. B assicurando rigorosamente la lama o raschietto si siede correttamente nei perni di fissaggio delle lame quando il bullone viene serrato . La lama o raschietto e mandrino a fissaggio lama può essere danneggiato se i perni non sono inserite nei fori di montaggio della lama

6 . Verificare che la lama o raschietto è montato in modo sicuro e il bullone è stretto prima del rimontaggio della batteria

NB : Lame e raschietti che vengono piegati devono essere montati sull'utensile in modo che l'estremità della lama è fuori lo strumento come mostrato nella fig . B

Montaggio del platorello e foglio abrasivo

1. Rimuovere la batteria se montata

2 . Utilizzare la chiave esagonale della lama in dotazione (15) per allentare e rimuovere il bullone lama (14) e rondella lama (13) ruotando la vite in senso antiorario quando siete rivolti verso la testa della vite , come mostrato in fig A

3 . Montare il platorello (17) sulla lama (9) di montaggio in modo che i fori di montaggio della piastra di levigatura si impegnano con i perni sulla lama di montaggio . Vedi Fig C

4 . Il platorello può essere posizionato ad un angolo se necessario, ma normalmente un punto della base del triangolo è direttamente in linea con il corpo dell'utensile

5 . Rimontare il bullone lama e rondella come mostrato nella figura C con attenzione per garantire che il platorello si sieda correttamente nei perni di fissaggio delle lame mentre si stringe il bullone . Il platorello di levigatura e montaggio lama può essere danneggiato se i perni non sono inserite nei fori di montaggio della lama

6 . Prima di usare lo strumento , verificare che il platorello è montato in modo sicuro e il bullone è stretto

7 . Selezionare il foglio abrasivo richiesto per il compito previsto . Ciascun foglio è contrassegnato con il suo livello di grana sul lato opposto. Un numero più basso di grana significa che il foglio abrasivo ha una grana più grossa e quindi è più abrasivo

8 . La piastra di levigatura e fogli abrasivi utilizzano un sistema a fissaggio strappo . Per montare il foglio allineare con attenzione un angolo del foglio con un angolo della piastra di levigatura e gradualmente permettere al resto del foglio di addatarsi al platorello controllando li allineamenti fino a quando il foglio viene montato correttamente . Vedi fig. D

Funzionamento

Caratteristiche di sicurezza integrata

IMPORTANTE : Lo strumento multi-uso oscillante dispone di 3 importanti caratteristiche di sicurezza che impediscono l'utensile di operare in determinate circostanze.

1 . Protezione cellula : se la carica della batteria è molto bassa lo strumento smette di funzionare per evitare che la batteria sia completamente scarica , che danneggia le batterie agli ioni di litio

2 . Protezione sovra termica : Se la temperatura della batteria o lo strumento è troppo alta lo strumento si spegne per evitare danni alla batteria e strumento

3 . Protezione sovra corrente: Se troppa corrente viene prelevata dalla batteria allora lo strumento si spegne per evitare di danneggiare la batteria e strumento

Si raccomanda di scambiare batterie prima che la batteria è completamente scarica per evitare che lo strumento si spenga in uso . Lasciare lo strumento di raffreddarsi tra utilizzi e per evitare che diventi troppo caldo e non applicare forza quando si utilizza lo strumento, ma lasciano la lama o la base di levigatura di fare il lavoro . Questo dovrebbe ridurre la possibilità dello strumento di spegnersi quando si opera .

NB: Lo strumento può richiedere fino a 30 minuti per ripristinare prima che opera di nuovo se la protezione di surriscaldamento è in operazione fino ad un minuto se la protezione sovra corrente è in funzione .

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 45 25/09/2014 16:49

Accensione e Spegnimento

NB: I guanti devono essere indossati quando si utilizza questo strumento. Guanti anti-vibrazione sono raccomandati per la protezione agli utenti dal livello di vibrazioni del meccanismo oscillante.

1. Tenere saldamente l 'utensile come mostrato in fig. E con il pollice sopra l'interruttore On / Off
2. Far scorrere il pulsante On / Off (1) in avanti per accendere lo strumento
3. Regolare la velocità utilizzando il controllo della velocità variabile (3). Si tratta di un controllo completamente variabile ma sei impostazioni di velocità sono stampati sulla ruota di rinvio dell'operatore
4. Utilizzare lo strumento come richiesto

ATTENZIONE: Non utilizzare l'utensile alla massima velocità per lunghi periodi.

Note:

- Lasciare lo strumento di raggiungere la velocità desiderata prima di entrare in contatto con il pezzo
- Rimuovere sempre l'utensile dal pezzo quando si cambia velocità
- Dopo l'uso far scorrere l'interruttore On / Off di nuovo per spegnere lo strumento
- E' buona norma impostare il controllo della velocità variabile al livello minimo dopo l'uso
- E' necessaria una impostazione ad alta velocità per la maggior parte di taglio e le operazioni di smerigliatura
- Può essere necessaria una regolazione a bassa velocità per la lucidatura e levigatura attenta a dettaglio con una scheda di levigatura ad alta grana

ATTENZIONE: Ventole del motore (2) consente il calore di essere generato dal motore per sfuggire dal corpo della macchina e non deve diventare bloccata. Polvere, frammenti di legno e trucioli potrebbero ostruire le ventole del motore e provocare lo strumento di spegnersi quando la protezione a temperatura eccessiva opera. Trucioli, creati durante il taglio del metallo, può anche causare danni permanenti se entra lo strumento. Non lasciare che la polvere, frammenti di legno e trucioli si accumulano. Utilizzare un aspirapolvere per mantenere lo spazio di lavoro pulito, specialmente in zone chiuse.

ATTENZIONE: NON inalare la polvere. Indossare adeguata protezione delle vie respiratorie. Alcune polveri possono essere tossici soprattutto a partire da materiali compositi artificiali.

Segatura

- Assicurarsi che la lama è affilata e in buone condizioni
- Non utilizzare lame che sono danneggiate o deformate in alcun modo
- Quando si taglia materiali da costruzione leggera, seguire le raccomandazioni dei fornitori di materie
- Applicare tagli ad immersione di materiali morbidi SOLO, ad esempio il legno, cartongesso ecc (fig. F)
- Se si utilizza lame non progettati per il taglio dei metalli, garantire non ci sono chiodi o viti incorporati nel pezzo. Se necessario, rimuovere oggetti incorporati o invece utilizzare lame di taglio dei metalli

Levigatura

- La velocità di rimozione e la levigatura sono determinati dal tipo di foglio abrasivo, il tasso di oscillazione preimpostato e la pressione applicata
- Prestare particolare attenzione alla applicazione di pressione levigatura uniforme, questo aumenta la durata dei fogli abrasivi
- Intensificare la pressione di levigatura non porterà ad un aumento della capacità di asportazione, ma ad una maggiore usura della macchina e al foglio abrasivo
- Per la levigatura precisa sul posto di spigoli, angoli e zone difficili da raggiungere, è anche possibile lavorare solo con la punta o un bordo della piastra di levigatura (Fig. G)
- Un foglio abrasivo che è stata utilizzata per la levigatura di metallo non deve essere utilizzato per la levigatura di altri materiali
- Spazzolare regolarmente o aspirare la superficie che è levigato per garantire che il foglio abrasivo è in contatto diretto con la superficie

Raschiatura

- Per la raschiatura (Fig. H), selezionare un'impostazione ad alta velocità
- Su superfici morbide (es. legno), lavora in un angolo piatto e applicare solo una leggera pressione in modo che il raschietto non taglia nella superficie

Manutenzione

- Questo strumento è stato realizzato con componenti ai vertici della categoria e si avvale delle più recenti circuiti intelligenti che proteggono lo strumento e i suoi componenti . In uso normale dovrebbe fornire una lunga durata

Pulizia

- Tenere la macchina pulita in ogni momento. Sporcizia e polvere causerà parti interne di indossarsi rapidamente , e ridurre la durata della macchina . Pulire il corpo della macchina con una spazzola morbida o un panno asciutto . Se disponibile , utilizzare aria compressa pulita e asciutta e soffiarla attraverso i fori di ventilazione

Conservazione

- Conservare questo strumento e i suoi accessori dopo l'uso nella sua custodia, in un luogo asciutto e sicuro fuori dalla portata dei bambini

Smaltimento

Rispettare sempre le normative nazionali per lo smaltimento di strumenti di potere che non sono più funzionali e non sono vitali per la riparazione.

- Non gettare utensili elettrici , o altri rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) , con i rifiuti domestici
- Contattare l'autorità locale di smaltimento di rifiuti per informazioni sul modo corretto di disporre di strumenti di potere
- Le batterie a Li-Ion non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici . Se non sapete di un centro di riciclaggio delle batterie Li-Ion nella vostra zona, contattare la propria autorità locale o il vostro rivenditore originale per un consiglio sullo smaltimento delle batterie a litio.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Spia a LED rossa non si accende e la batteria (5) non si carica	Battery not fully seated	Refit Battery correctly
	La batteria non è completamente inserita	Recheck mains connection
Batteria ha una bassa capacità	La batteria non è completamente carica	Attendere che la spia a LED verde si accende
	Batteria è stata caricata più di 100 volte e la capacità ha cominciato a ridurre.	Questo è normale per le batterie. Rivolgersi al proprio rivenditore Triton per acquistare una batteria di ricambio
Strumento non può essere acceso	Batteria scarica	Ricaricare la batteria o sostituirla con una batteria carica
	Batteria difettosa	Sostituire la batteria
	Strumento difettoso	Rivolgersi al rivenditore Triton o al vostro centro di assistenza autorizzato
Strumento smette di funzionare durante l'uso	Batteria ha una bassa carica	Caricare la batteria completamente prima dell'uso soprattutto prima dei lavori che sono più difficili da tagliare
	La caratteristica di protezione surriscaldamento ha funzionato	Strumento può richiedere fino a 30 minuti per lo strumento di ripristinarsi. Un'impostazione di velocità più bassa può essere necessaria per evitare questa caratteristica di sicurezza di funzionamento. Controllare che le ventole del motore (2) non siano bloccate. Ridurre la quantità di pressione della mano sullo strumento per ridurre il carico sul motore
	Funzione di sicurezza Sovracorrente ha funzionato	Strumento può richiedere fino a 1 minuto per reimpostare. Un'impostazione velocità più bassa può essere richiesto. Controllare le ventole del motore non siano otturati. Ridurre la quantità di pressione della mano sullo strumento per ridurre il carico sul motore
Lama non taglia correttamente	Impostazione bassa velocità	Aumentare la velocità
	Il materiale non può essere adatto alla lama	Cambia lama
	Materiale non adatto per utensile	Alcuni materiali, tra cui metalli temprati non hanno una lama compatibile
	Lama può essere usurata	Sostituire la lama
Fogli abrasivi si staccano dal platorello durante l'uso	Velocità troppo elevata	Rallentare
	Troppa pressione al ribasso in uso	Ridurre la pressione della mano
	Dispositivi di fissaggio fogli usurati sul platorello	Sostituire il platorello
Rumore meccanico sconosciuto	Accessorio non montato correttamente	Controllare la lama o un altro accessorio sia serrato a fondo
	Guasto dello strumento	Smettere di usare lo strumento e contattare il rivenditore o il centro di assistenza autorizzato Triton
Burning smell or other abnormal operation	Guasto dello strumento	Smettere di usare lo strumento immediatamente e contattare il rivenditore o il centro di assistenza autorizzato Triton

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 47 25/09/2014 16:49

Garanzia

Per la registrazione della garanzia visitare il sito web www.tritontools.com* e inserire i propri dettagli.

A meno che il proprietario non abbia specificato diversamente, i suoi dettagli saranno inclusi nella lista di distribuzione che sarà utilizzata per inviare regolarmente informazioni sulle novità Triton. I dati personali raccolti saranno trattati con la massima riservatezza e non saranno rilasciati a terze parti.

Informazioni sull'acquisto

Data di acquisto: ___ / ___ / ____

Modello N.: T12OT Conservare lo scontrino come prova dell'acquisto

Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto: Sig. Darrell Morris

come autorizzato da: Silverline Tools

Dichiara che il prodotto:

Codice di identificazione: 103691 / T12OT

Descrizione: Utensile Multi-Uso Oscillante 12 V

Si conforma alle seguenti direttive

- Direttiva macchine 2006/42/CE
- Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE
- Direttiva RoHS 2011/65/UE
- EN60745-1 • EN60745-2-4
- EN ISO 12100 • EN60335-1
- EN60335-2-29 • EN 62233
- EN 55014-1 • EN 55014-2
- EN 61000-2-2 • EN 61000-2-3 • EN 62321

Triton Precision Power Tools garantisce all'acquirente di questo prodotto che se qualsiasi parte si rivelasse difettoso a causa di materiali difettosi o di fabbricazione entro 3 ANNI dalla data di acquisto originale, Triton riparerà o sostituirà a sua discrezione, la parte difettosa gratuitamente.

Questa garanzia non si applica ad uso commerciale né si estende alla normale usura o danni a seguito di incidenti, abuso o uso improprio.

* Registrati entro 30 giorni.

Si applicano termini e condizioni.

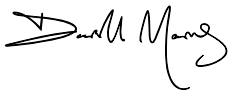
Ciò non pregiudica i diritti legalito be defecti

Organismo informato: TÜV Rheinland Co., Ltd.

La documentazione tecnica è mantenuta da: Silverline Tools

Data: 13/08/14

Firma:



Signor Darrell Morris

Amministratore Delegato

Nome e indirizzo del fabbricante:

Powerbox International Limited, N°. Società 06897059. Indirizzo registrato:.

Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Regno Unito.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 48 25/09/2014 16:49

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 49 25/09/2014 16:49

Traducción del manual original

Gracias por haber elegido esta herramienta Triton. Estas instrucciones contienen la información necesaria para un funcionamiento seguro y eficaz de este producto. Lea este manual atentamente para asegurarse de obtener todas las ventajas de las características únicas de su nuevo equipo. Conserve este manual a mano y asegúrese de que todos los usuarios de la herramienta lo hayan leído y entendido

Índice

Características técnicas	**50**	**Instalación de accesorios**	**55**
Características del producto	**51**	**Funcionamiento**	**55**
Descripción de los símbolos	**51**	**Mantenimiento**	**57**
Instrucciones generales de seguridad	**52**	**Reciclaje**	**57**
Instrucciones de seguridad para baterías y cargadores	**53**	**Solución de problemas**	**57**
Aplicaciones	**54**	**Garantía**	**58**
Desembalaje	**54**	**Declaración de conformidad**	**58**

Características técnicas

Modelo:	T120T
Sierra	
Tensión:	12 V, CC
Velocidad sin carga:	6.000 – 16.000 min^{-1}
Ángulo de oscilación:	2,8°
Dimensiones (L x An x A):	280 x 50 x 65 (11 x 2 x 2.5")
Peso	1,15 kg (2,5 lbs) (sin batería)
Batería	
Tecnología:	Litio
Tensión:	12 V, CC
Modelo y capacidad:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3 Ah (opcional)
Cargador	
Tipo de cargador:	Inteligente, modelo T12BC
Tiempo de carga:	1 hora – 100 % carga (1,5 Ah)* ½ hora – 80 % carga (1,5 Ah)

Tensión de entrada	**EU**: 220 – 240 V, CA 50/60 Hz, 25 W **SDA**: 220 – 240 V, CA 50/60 Hz, 25 W **AUS**: 220 – 240 V, CA 50/60 Hz, 25 W **JPN**: 100 V, CA 50/60 Hz, 0,25 A **EUA/CAN**: 120 V, CA 60 Hz, 0,25 A
Tensión de salida:	12 V, CC, 1.500 mA
Clase de protección	⧈ (excluido modelo EUA/CAN)
*Nota: La batería opcional de 3 Ah (T12HCB) necesita aproximadamente 2 horas para cargarse completamente.	
Información sobre ruido y vibración:	
Presión acústica L_{PA}:	83,0 dB(A)
Potencia acústica L_{WA}:	94,0 dB(A)
Incertidumbre:	3 dB
Vibración ponderada:	12,736 m/s^2
Incertidumbre K:	1,5 m/s^2
El nivel de intensidad sonora para el usuario puede exceder de 85 dB(A). Se recomiendan usar medidas de protección auditiva.	

ADVERTENCIA: Utilice siempre protección auditiva cuando el nivel ruido exceda 85 dB(A) o cuando esté expuesto durante largos periodos de tiempo. Si por algún motivo nota algún tipo de molestia auditiva incluso llevando orejeras de protección, detenga inmediatamente la herramienta y compruebe que las orejeras de protección estén colocadas adecuadamente. Asegúrese de que el nivel de atenuación y protección de las orejeras sea adecuado dependiendo del tipo de herramienta y el trabajo a realizar.

ADVERTENCIA: La exposición a la vibración durante la utilización de una herramienta puede provocar pérdida del sentido del tacto, entumecimiento, hormigueo y disminución de la capacidad de sujeción. La exposición durante largos periodos de tiempo puede provocar enfermedad crónica. Si es necesario, limite el tiempo de exposición a la vibración y utilice guantes anti-vibración. No utilice la herramienta cuando sus manos estén muy frías, las vibraciones tendrán un mayor efecto. Utilice los datos técnicos de su herramienta para evaluar la exposición y medición de los niveles de ruido y vibración.

Los niveles de vibración y ruido están determinados por la directiva EN60745 y otras directivas internacionales similares. Los datos técnicos se refieren al uso normal de la herramienta en condiciones normales. Una herramienta defectuosa, mal montada o desgastada puede incrementar los niveles de ruido y vibración. Para más información sobre ruido y vibración, puede visitar la página web www.osha.europa.eu

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 50 25/09/2014 16:49

Características del producto

1. Botón de encendido/apagado
2. Orificios de ventilación
3. Regulador de velocidad
4. Botón para liberar la batería
5. Batería
6. Arandela de la cuchilla
7. Tornillo de la cuchilla
8. Cuchilla suministrada
9. Montura de la cuchilla
10. Carcasa del husillo
11. Cargador de batería
12. Batería de repuesto
13. Arandela de la cuchilla
14. Tornillo de la cuchilla
15. Llave hexagonal para la cuchilla

Accesorios (no mostrados):

- Maletín de transporte

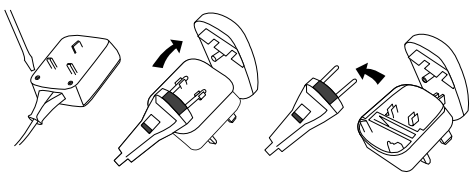
Nota: Los accesorios incluidos pueden variar dependiendo del modelo para cada región.

Enchufe convertidor

Solo para Reino Unido: Nunca intente utilizar el adaptador BS 1363 para con otros aparatos eléctricos.

Nunca use el enchufe directamente del adaptador BS 1363 para en una toma de corriente.

Contacte con un servicio técnico autorizado cuando el adaptador BS 1363 esté dañado.



Descripción de los símbolos

Lleve protección auditiva
Lleve protección ocular
Lleve protección respiratoria
Lleve un casco de seguridad

Lea el manual de instrucciones

¡Peligro!

Protección clase II (doble aislamiento para mayor protección) (Excepto modelo EUA/CAN)

No incinere las pilas/baterías

Para uso solo en interiores. (Batería y cargador)

Desfase y corriente máxima del fusible interno de 3,15 A

Protección medioambiental
Los productos eléctricos usados no se deben mezclar con la basura convencional. Están sujetos al principio de recogida selectiva. Solicite información a su ayuntamiento o distribuidor sobre las opciones de reciclaje.

Protección medioambiental
Las herramientas eléctricas, baterías y baterías de litio nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de la gestión de residuos.

Las baterías de litio nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de la gestión de residuos.

Conforme a las normas de seguridad y la legislación correspondiente. (Solo modelo europeo)

E

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 51 25/09/2014 16:49

Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA: Lea siempre el manual de instrucciones y las advertencias de seguridad. *No seguir estas advertencias e instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

ADVERTENCIA: *No permita que los niños, personas discapacitadas o personas no cualificadas utilicen esta herramienta. Mantenga esta herramienta fuera del alcance de los niños.*

Conserve estas instrucciones de seguridad para futura referencia.

La expresión "herramienta eléctrica" se refiere a su herramienta alimentada por corriente eléctrica (herramienta alámbrica) o una herramienta eléctrica alimentada por baterías (herramienta inalámbrica).

Seguridad en el área de trabajo

a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas de trabajo desordenadas y oscuras son peligrosas y pueden provocar un accidente.*

b) **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas que contengan líquidos, gases o polvos inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.*

c) **Mantenga alejados a los niños y personas que se encuentren a su alrededor mientras esté trabajando con una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.*

Seguridad eléctrica

a) **El enchufe de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún adaptador de enchufe sin toma de tierra.** *Los enchufes si modificar y el uso de tomas de corrientes adecuadas reducirán el riesgo de descargas eléctricas.*

b) **Evite el contacto con materiales conductores tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** *El riesgo de descarga eléctrica se incrementa si su cuerpo está expuesto a materiales conductores.*

c) **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** *El contacto de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descargas eléctricas.*

d) **No doble el cable de alimentación. No use nunca el cable de alimentación para transportar la herramienta eléctrica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cable de alimentación alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o de las piezas móviles.** *Los cables de alimentación dañados o enredados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.*

e) **Use un cable de extensión adecuado para exteriores cuando utilice una herramienta eléctrica en áreas exteriores.** *La utilización de un cable adecuado para exteriores reducirá el riesgo de descargas eléctricas.*

f) **Si es inevitable trabajar con una herramienta eléctrica en lugares húmedos, use un suministro protegido por un interruptor diferencial o disyuntor por corriente diferencial o residual (RCD).** *El uso de un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.*

Seguridad personal

a) **Manténgase alerta, fíjese en lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si se encuentra cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras esté utilizando una herramienta eléctrica puede provocar lesiones corporales graves.

b) **Utilice siempre equipo de protección personal. Use siempre protección ocular.** *El uso de dispositivos de seguridad personal (máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco resistente y protecciones auditivas adecuadas) reducirá el riesgo de lesiones corporales.*

c) **Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** *No transporte herramientas con el dedo en el interruptor o con el interruptor encendido, podría ocurrir un accidente.*

d) **Retire todas las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** *Una llave enganchada en una parte móvil de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.*

e) **No adopte posturas forzadas. Manténgase en posición firme y en equilibrio en todo momento.** De este modo, podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

f) **Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

g) **Cuando utilice sistemas de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y funcionen correctamente.** *El uso de estos dispositivos puede reducir los riesgos producidos por la inhalación de polvo.*

Uso y mantenimiento de las herramientas eléctricas

a) Recargue la batería solo con el cargador compatible recomendado por el fabricante. Utilizar una batería con un cargador diferente puede provocar riesgo de incendio.

b) Utilice solo cargadores y baterías compatibles con su herramienta. Utilizar una batería o cargador no compatible puede provocar lesiones personales y riesgo de incendio.

c) Mantenga alejada la batería y el cargador de objetos metálicos tales como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos, etc. para evitar que entren en contacto con los terminales de la batería. Los objetos metálicos en contacto con las celdas de la batería puede causar quemaduras y riesgo de incendio.

d) La batería puede desprender líquido en algunos casos extremos, evite el contacto con el líquido de la batería. En caso de contacto directo con la piel, lávese con agua. En caso de contacto con los ojos, solicite ayuda médica inmediatamente. El líquido expulsado por la batería puede ser irritante y provocar quemaduras.

ADVERTENCIA: Cuando utilice esta herramienta en Australia o Nueva Zelanda, se recomienda conectar esta herramienta en tomas de corriente protegida con dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA o inferior.

Mantenimiento y reparación

a) **Repare siempre su herramienta eléctrica en un servicio técnico autorizado. Utilice únicamente piezas de recambio idénticas y homologadas.** *Esto garantizará un funcionamiento óptimo y seguro de su herramienta eléctrica.*

ADVERTENCIA: Antes de conectar esta herramienta a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión eléctrica sea la misma que el especificada en la placa de datos indicada en esta herramienta. No conecte esta herramienta a una fuente con una tensión inadecuada, podría dañar gravemente la herramienta y al usuario. Si tiene alguna duda, no enchufe la herramienta. Utilizar una fuente con un voltaje inferior al valor nominal indicado en la placa de datos será perjudicial para el motor.

Instrucciones de seguridad para herramientas rotativas

ADVERTENCIA: El contacto con líneas eléctricas o de gas puede provocar incendios, descargas eléctricas y explosiones. Perforar una tubería de agua puede provocar daños en su propiedad y descargas eléctricas. Utilice detectores adecuados para determinar si hay líneas de servicios públicos ocultas en el área de trabajo. Tenga precaución cuando practique cortes en los que no pueda verse el punto de salida de la hoja o del accesorio sobre el otro extremo del material.

ADVERTENCIA: Puede haber amianto en materiales y revestimientos texturados en propiedades antiguas, con lo que deben tratarse con extrema precaución. Si sospecha o descubre la presencia de amianto, consulte con sus autoridades competentes inmediatamente para recibir información sobre su eliminación adecuada. Pueden ser necesarios los servicios de una empresa especializada en eliminación de amianto.

ADVERTENCIA: Si un accesorio de corte entra en contacto con un cable «bajo tensión», las partes metálicas expuestas de la herramienta mecánica pueden hacer contacto y provocar una descarga eléctrica al operario. Sostenga la herramienta mecánica por las partes aisladas en todo momento durante el funcionamiento.

ADVERTENCIA: NO trabaje con materiales mojados o húmedos o con accesorios que requieran refrigerantes líquidos. Los líquidos en contacto con la herramienta suponen un peligro eléctrico, además puede dañar la herramienta.

E

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 52 25/09/2014 16:49

ADVERTENCIA: El polvo producido por trabajar con ciertos materiales puede ser tóxico. Las maderas naturales (haya, roble, caoba), las maderas compuestas artificiales y ciertos tratamientos de superficie, incluida la pintura con plomo, son tóxicos. La pintura con base de plomo es común en edificios anteriores a 1960. Lleve puesta en todo momento protección respiratoria adecuada, como una máscara facial respiratoria. A poder ser, utilice también un sistema de extracción de polvo o pase la aspiradora con regularidad por el área de trabajo para evitar la acumulación de polvo y haga una última pasada de aspiradora una vez completado el trabajo. La acumulación de polvo puede provocar incendios. Los trabajos realizados en techos y superficies de altura suponen mayor peligro de inhalación de polvo.

- Lleve puestos guantes de protección resistentes a los corte cuando manipule hojas y accesorios. Algunas cuchillas y accesorios pueden estar muy afilados. Las cuchillas se afilan conforme se utilizan. Las hojas y los accesorios, poco después del uso, pueden ponerse muy calientes; deje que se enfríen.
- Mantenga el área de trabajo siempre limpia. El polvo creado por distintos materiales, incluidos metales y maderas, puede ser muy inflamable. El polvo de aleaciones ligeras, incluido el magnesio, puede incendiarse o explotar con facilidad.
- NO trate la superficie de trabajo con fluidos que contengan disolventes. Si los fluidos se calientan al rascar, podrían producir vapores tóxicos o provocar un incendio.
- No instale una cuchilla o un accesorio con una velocidad máxima inferior a la velocidad sin carga de la herramienta.
- Solo cambie accesorios y realice tareas de mantenimiento con la herramienta desconectada de la fuente de alimentación, ya sea la red eléctrica o su batería. Si la herramienta incluye una batería en estado de carga, tenga especial cuidado de no encenderla accidentalmente cuando cambie accesorios u hojas.
- Utilice siempre accesorios u hojas recomendados por el fabricante o conformes a las especificaciones de su herramienta, incluida la compatibilidad en tamaño y velocidad. NO intente cortar material más grueso que la capacidad indicada en las características técnicas.
- Utilice un adaptador para utilizar distintos accesorios u hojas solo si está específicamente diseñado y recomendado por el fabricante de la herramienta.
- NO modifique accesorios u hojas con otras herramientas o para usos para los que no fueron diseñados.
- NO utilice accesorios u hojas dañados, doblados, picados, agrietados, muy corroídos o excesivamente desgastados. Tales accesorios pueden romperse durante el uso y provocar lesiones al operario. Inspeccione siempre los accesorios o las hojas antes del uso y deséchelos de inmediato si no están en buen estado. No utilice cuchillas desgastadas y sin filo. Utilice siempre cuchillas afiladas.
- Asegúrese siempre de que todos los accesorios u hojas están sujetos firmemente antes de utilizar la herramienta.
- NO intente liberar una hoja o accesorio atascado si la herramienta está conectada en la fuente de alimentación.
- Inspeccione la pieza de trabajo antes del uso para asegurarse de que está en correcto estado para la hoja o accesorio instalado. Retire todos los clavos, grapas u otros objetos presentes antes de comenzar el trabajo.
- Antes de comenzar el trabajo, deben fijarse con una abrazadera o tornillo de banco las piezas de trabajo que se muevan libremente.
- Asegúrese siempre de que la iluminación es la adecuada en el área de trabajo. No se quite las gafas protectoras para ver mejor; en su lugar, aumente el nivel de iluminación o mueva la iluminación para que ilumine el área de trabajo correctamente.
- NO opere la herramienta mecánica cerca de materiales inflamables. Tenga especial cuidado cuando corte madera y metal. Las chispas de cortar metal son una causa habitual de incendios con polvo de madera.
- Si la batería debe recargarse en exterior, asegúrese de que la fuente de alimentación y el cargador están protegidos contra las inclemencias meteorológicas y la humedad.
- No arranque NUNCA la herramienta mecánica con la hoja o el accesorio en contacto con la pieza de trabajo. Deje siempre que la herramienta alcance su velocidad máxima antes de hacer contacto con la pieza de trabajo. Utilice el control de velocidad variable de la herramienta (si dispone) para encender la herramienta a la velocidad correcta.
- NO presione excesivamente sobre la herramienta: deje que la hoja o el accesorio hagan todo el trabajo. No presionar excesivamente mejorará el control sobre la herramienta cuando atraviese el material, además de reducir el desgaste de la herramienta y prolongar su vida útil. Ejercer demasiada presión también puede doblar o retorcer el accesorio u hoja, lo que podría provocar su rotura y lesiones personales. Sujete la herramienta con ambas manos siempre que sea posible. Tenga siempre precaución cuando maneje esta herramienta.
- Aserrar, cortar y las acciones abrasivas generan calor. Esto puede afectar a la pieza de trabajo y la herramienta. Monitorice siempre el nivel de calor y, en el caso de calor excesivo, apague la herramienta y deje que se enfríe antes de reemprender el trabajo. Algunas herramientas pueden enfriarse con mayor rapidez y efectividad si se utilizan a velocidad máxima sin carga.
- El polvo se puede acumular en las ranuras de ventilación de la herramienta. La acumulación excesiva de metal en polvo puede resultar en un peligro eléctrico y dañar la herramienta. Asegúrese siempre de que el nivel de polvo ambiental es seguro para la herramienta y de que las ranuras de ventilación no estén bloqueadas.
- Cuando utilice herramientas eléctricas con cable de alimentación, asegúrese de que el cable de la herramienta siempre está detrás de la herramienta, y nunca cerca de donde está operando el accesorio u hoja.
- NO se coloque por debajo de la pieza de trabajo, no se apoye sobre la pieza de trabajo, ni sostenga la pieza de trabajo mientras trabaja en ella, ya que el contacto con la cuchilla o el accesorio que atraviese la pieza de trabajo podría provocar lesiones graves.
- Lleve guantes antivibración cuando utilice herramientas eléctricas que produzcan grandes niveles de vibración, especialmente cuando la utilice durante largos periodos de tiempo.
- Cuando utilice herramientas rotativas, asegúrese de no llevar ropa o guantes con hilos sueltos o cordones deshilachados, etc., que puedan quedar atrapados en el mecanismo giratorio, lo que tiraría de la mano del operario hacia el accesorio giratorio y provocando lesiones graves. Lleve SIEMPRE ropa de trabajo adecuada y zapatos de seguridad. Quítese joyas y recójase el pelo largo. No lleve guantes de tela que puedan soltar hilos durante el uso de esta herramienta.
- NO deje que las hojas de lija se desgasten por completo. Esto dañará la superficie del plato de lija además de puede provocar que partes de la hoja de lija salgan volando del plato, causando lesiones al usuario.
- NO toque la hoja de lija en movimiento.
- Los cepillos de alambre pueden soltar restos metálicos incluso durante el uso. NO aplique carga una carga excesiva sobre el cepillo. Los filamentos metálicos pueden penetrar las prendas de ropa finas, así como la piel.

Nota: Esta herramienta SOLO debe utilizarse para el propósito para la cual ha sido diseñada. Cualquier otro uso distinto a los mencionados en este manual se considerará una mala utilización. El fabricante no se hará responsable por los daños causados debido la utilización incorrecta de esta herramienta. El fabricante no se hará responsable por los daños causados debidos a la modificación de esta herramienta.

Instrucciones de seguridad para cargadores de batería

Uso correcto del cargador de baterías

- Consulte la sección relativa al uso del cargador de baterías antes de empezar a cargar cualquiera batería.
- No utilice el cargador con otras baterías que las suministradas. Mantenga limpio el cargador ya que los cuerpos extraños y la suciedad pueden causar un cortocircuito u obstruir los orificios de ventilación. No seguir estas instrucciones puede sobrecalentar la batería y provocar un incendio.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o un servicio técnico autorizado.
- Examine regularmente el estado del cargador, especialmente el enchufe y el cable de alimentación. No utilice el cargador de batería si está dañado, repárelo en un servicio técnico autorizado.

Advertencia: Nunca recargue baterías no recargables.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 53 25/09/2014 16:49

Uso correcto de las baterías

- Sólo cargue las baterías con el cargador suministrado. Sólo utilice las baterías suministradas con este aparato, o baterías recomendadas por el proveedor. Mantenga limpias las baterías, ya que los cuerpos extraños y la suciedad pueden causar un cortocircuito. Deje que se enfríen las baterías durante 15 minutos después de la carga o de un uso prolongado. No seguir estas instrucciones puede sobrecalentar la batería y provocar un incendio.
- Cuando use las baterías, deberán guardarse en un lugar seco con temperatura ambiente (20 °C). Asegúrese de que las baterías no puedan accidentalmente cortocircuitarse durante su almacenaje.

Características de la batería y el cargador de baterías.

La batería y el cargador incorporan varias funciones de seguridad las cuales se podrían activar durante el proceso de carga:

- Protección contra exceso de carga: El cargador se apaga automáticamente cuando la batería alcanza el nivel máximo de carga, protegiendo así todos los componentes de la batería.
- Protección contra descarga: Evita que la batería se descargue por debajo del nivel de tensión de seguridad más bajo.
- Protección contra sobrecalentamiento: El sensor apagará automáticamente la batería en caso de que se sobrecaliente durante el funcionamiento. Esto puede ocurrir si utiliza la herramienta durante largos periodos de tiempo. Dependiendo de la temperatura ambiente, puede que necesite dejar enfriar la herramienta durante 30 minutos.
- Protección contra sobrecarga eléctrica: La batería se parará temporalmente si detecta una sobrecarga eléctrica por encima del nivel máximo permitido. La batería volverá a funcionar normalmente cuando el nivel de tensión eléctrica sea el adecuado. Esto podría tardar unos segundos.
- Protección contra cortocircuito: La batería se parará automáticamente en caso de detectar un cortocircuito con el fin de no dañar la herramienta ni la batería.

ADVERTENCIA: Cuando utilice esta herramienta en Australia o Nueva Zelanda, se recomienda conectar esta herramienta en tomas de corriente protegida con dispositivo de protección de corriente diferencial residual de 30 mA o inferior.

Aplicaciones

Herramienta rotativa inalámbrica multifunción especialmente indicada para cortar y lijar. Compatible con varios accesorios.

Desembalaje

Desembale e inspeccione la herramienta con cuidado. Familiarícese con todas sus características y funciones.

Asegúrese de que el embalaje contiene todas las partes y que están en buenas condiciones. Si faltan piezas o están dañadas, solicite su sustitución antes de utilizar esta herramienta.

Antes de usar

- La batería (5) incluida se suministra prácticamente descargada. Cargue la batería completamente antes de utilizar la herramienta.

Proceso de carga de la batería

- El cargador (11) y la batería (5) pueden calentarse durante el proceso de carga. Esto es completamente normal y no supone ningún problema.
- Siempre que sea posible, utilice el cargador a temperatura ambiente. Para evitar el sobrecalentamiento, no tape el cargador y proteja la batería de la luz solar y de fuentes de calor.

E

Si la batería no carga correctamente:

- Compruebe la toma de corriente enchufando por ejemplo una lámpara u otro aparato.
- Si el problema persiste, lleve la herramienta a un servicio técnico para comprobar el estado de la batería (5) y el cargador (11).

Carga de la batería

1. Apriete el botón para liberar la batería (8) y retire la batería (9) de la herramienta.
2. Inserte la batería en el cargador (13). No aplique demasiada fuerza. Si la batería no encaja correctamente querrá decir que está mal colocada.
3. Inicialmente se encenderá la luz verde indicando el estado de la carga de la batería. La luz roja se encenderá cuando la batería esté cargando, la luz verde permanecerá apagada.
4. Cuando la batería esté totalmente cargada la luz roja se apagará y la luz verde permanecerá encendida.
5. El cargador de batería se encargará de monitorizar el estado de carga de la batería.
6. Desconecte la batería después de completar la carga.
7. Desconecte el cargador de la fuente de alimentación y guárdelo en un lugar limpio y seco, fuera del alcance de los niños.

- El tiempo de duración para una carga completa a temperatura ambiente es de 1 hora. El tiempo de carga puede verse alterado dependiendo de las condiciones de temperatura.
- La batería no necesita recargarse siempre por completo. Nunca vuelva a recargar una batería que ya esté completamente cargada.
- Puede interrumpir la carga de batería en cualquier momento. Bajo condiciones normales, el cargador cargará rápidamente. El 80 % de la carga se realizara durante los primeros 30 minutos.

Batería de alta capacidad 3 Ah (accesorio opcional)

Hay disponible una batería de doble de capacidad. El diseño de la batería le permitirá colocar las herramientas de forma vertical. Tenga en cuenta el tiempo de carga completa de este tipo de batería será aproximadamente de 2 horas.

Tabla de carga de la batería

	LED rojo	LED verde
Cargador conectado	Apagado	Intermitente
Cargador evaluando el nivel de carga	Apagado	Intermitente
Carga rápida	Encendido	Apagado
Batería parcialmente descargada, carga lenta	Intermitente	Apagado
Temperatura de batería anormal	Intermitente	Apagado
Carga completa	Apagado	Encendido
Fallo en el cargador de batería	Intermitente	Intermitente
Condiciones de temperatura anormales	Encendido	Encendido

Nota: Compruebe la tabla anterior. Si las luces del cargador de batería no se iluminan, indicará que existe algún fallo:

- Compruebe que la batería esté correctamente colocada en el soporte del cargador.
- Compruebe todas las conexiones y asegúrese de que la herramienta esté encendida.

Carga inicial de la batería

- La carga inicial variará dependiendo del cargador de batería que esté utilizando.
- Después de descargar la batería, repita el proceso de carga y descarga aproximadamente 4 – 5 veces. Esto permitirá que la batería funcione a su máxima capacidad.
- Las siguientes cargas pueden durar 1 hora aproximadamente, de todas formas la batería puede recargarse estando parcialmente descargada.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 54 25/09/2014 16:49

Recarga de la batería

- Después de cada uso, la batería de litio debe de enfriarse antes de volver a cargarla.
- Si coloca la batería estando caliente en el cargador, la luz verde se iluminará. El cargador comenzará a cargar cuando la batería se haya enfriado (esto puede tardar unos minutos).

Instalación de la batería

- No utilice demasiada fuerza cuando inserte la batería. Si no se desliza y encaja correctamente, quiere decir que no está colocada correctamente. Compruebe el estado de los contactos de la batería.

Duración de la batería

La duración de la batería dependerá de los ciclos de trabajo y el tipo de tarea que esté realizando. El cargador y la batería han sido diseñados para ofrecer un rendimiento óptimo. El cargador inteligente controla el estado de la batería, selecciona la velocidad ideal de carga para la batería y protege la batería contra el exceso de carga o carga a una velocidad muy alta. Sin embargo, como todas las baterías, el rendimiento se reducirá con el tiempo.

Prolongar la vida útil de la batería

- Guarde la batería en un lujar fresco. Las temperaturas con niveles superiores al de la temperatura ambiente disminuirá la vida útil de la batería.
- Nunca guarde baterías descargadas. Cárguelas inmediatamente después de cada uso. Cargue al máximo la batería cuando vaya a almacenarla durante largos periodos de tiempo.
- Todas las baterías pierden carga gradualmente, incluso las baterías de litio. Cuanto más temperatura más rápido se descargará la batería. Recargue la batería cada 3 o 4 meses y retírela de la herramienta cuando vaya a almacenarla durante largos periodos de tiempo. Esto evitará que la batería se pueda dañar.

Instalación de accesorios

Instalación de una cuchilla/rasqueta

ADVERTENCIA: Lleve siempre guantes de protección cuando manipule accesorios de corte.

1. Retire la batería de la herramienta.
2. Utilice la llave hexagonal (15) suministrada para aflojar el tornillo de la cuchilla (13) y la arandela de la cuchilla (13). Afloje el tornillo en sentido antihorario tal como se muestra en la Fig. A.
3. Coloque el accesorio en la montura de la cuchilla (9) hasta que los agujeros de la cuchilla queden enganchados en los pasadores de la montura de la cuchilla. Ver Fig. B.
4. El accesorio colocado no necesita estar completamente alineado con la herramienta aunque deberá asegurase de que los agujeros estén colocados adecuadamente sobre los pasadores de la montura de la cuchilla.
5. Vuelva a colocar el tornillo y la arandela de la cuchilla tal como se muestra en la Fig. B. Asegúrese de que el accesorio esté bien colocado en todo momento, de lo contrario podría dañar la montura de la cuchilla.
6. Antes de colocar la batería, compruebe finalmente que el accesorio esté montado correctamente y que el tornillo esté sujeto firmemente.

Nota: Las cuchillas de corte y rasquetas acodadas deben instalarse tal como se muestra en la Fig. B.

Instalación de la almohadilla y el papel de lija

1. Retire la batería de la herramienta.
2. Utilice la llave hexagonal (15) suministrada para aflojar el tornillo de la cuchilla (14) y la arandela de la cuchilla (13). Afloje el tornillo en sentido antihorario tal como se muestra en la Fig. A.
3. Coloque la almohadilla de lija (17) en la montura de la cuchilla (9) hasta que los agujeros de la almohadilla de lija queden enganchados en los pasadores de la montura de la cuchilla. Ver Fig. C.
4. La almohadilla de lija puede colocarse en cualquier posición aunque normalmente deberá colocarla con la punta en dirección a la pieza de trabajo.
5. Vuelva a colocar el tornillo y la arandela de la cuchilla tal como se muestra en la Fig. C. Asegúrese de que la almohadilla esté bien colocada en todo momento, de lo contrario podría dañar la montura de la cuchilla.
6. Antes de utilizar la herramienta compruebe finalmente que la almohadilla esté colocada correctamente y que el tornillo esté sujeto firmemente.
7. Elija el papel de lija adecuado para la terea a realizar. El tipo de grano está indicado en el dorso del papel de lija. A menor número mayor será el grano del papel de lija, por lo tanto más abrasivo.
8. El papel de lija dispone de sujeción mediante gancho y lazo. Para montar el papel, alinee la punta del papel con la almohadilla de lija y presione el papel hasta que esté completamente colocado. Ver Fig. D.

Funcionamiento

Funciones de seguridad

IMPORTANTE: Este producto incorpora 3 funciones de seguridad importantes. La herramienta se detendrá automáticamente bajo estas circunstancias:

- Protección de la batería: La herramienta se detendrá automáticamente cuando la batería esté prácticamente descargada. Esta función evita que la batería de litio se pueda dañar.
- Protección contra sobrecalentamiento: La herramienta se detendrá automáticamente cuando se sobrecaliente durante el funcionamiento. Esta función protege la batería y la herramienta.
- Protección contra sobrecargas eléctricas: La herramienta se detendrá automáticamente cuando exista una sobrecarga eléctrica. Esta función protege la batería y la herramienta.

Se recomienda siempre cambiar de batería antes de que esté completamente descargada, esto evitará que la herramienta se pueda detener automáticamente. Deje enfriar la herramienta regularmente, de esta forma evitará que se pueda sobrecalentar. No aplique demasiada fuerza sobre la herramienta. Estas indicaciones sirven para evitar que la herramienta se pueda detener durante el uso.

Nota: En caso de sobrecalentamiento, la herramienta puede tardar hasta 30 minutos en reiniciarse. En caso de sobrecarga eléctrica, la herramienta tardará aproximadamente 1 minuto en reiniciarse.

Encendido y apagado

Nota: Utilice siempre guantes de protección con esta herramienta. Se recomienda el uso de guantes anti-vibración para proteger contra las vibraciones producidas por la herramienta.

1. Sujete la herramienta firmemente y coloque el dedo pulgar sobre el interruptor de encendido/apagado tal como se muestra en la Fig. E.
2. Encienda la herramienta deslizado el interruptor de encendido/apagado (1) hacia delante.
3. Utilice el regulador de velocidad (3) para ajustar la velocidad. Esta herramienta dispone de 6 ajustes de velocidad diferentes marcados en la ruedecilla de la herramienta.
4. Ahora podrá utilizar la herramienta.

ATENCIÓN: No utilice la herramienta durante largos periodos de tiempo cuando esté funcionando a la velocidad máxima.

Notas:

- Deje que la herramienta alcance la velocidad máxima antes de entrar en contacto con la pieza de trabajo.
- Retire siempre la herramienta de la pieza de trabajo antes de cambiar de velocidad.
- Apague la herramienta después de cada uso deslizando hacia abajo el interruptor de encendido/apagado.
- Se recomienda colocar el regulador de velocidad al mínimo después de cada uso.
- Utilice siempre la velocidad más alta para lijar y cortar.
- Utilice velocidades bajas para pulir y lijar superficialmente con un papel de grano fino.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 55 25/09/2014 16:49

ADVERTENCIA: Los orificios de ventilación (2) del motor permiten que el aire caliente salga del motor. Asegúrese de que no estén obstruidos. Los restos de polvo y aserrín pueden bloquear los orificios de ventilación, sobrecalentar y detener la herramienta. Las virutas al cortar metal pueden entrar dentro del motor y dañar la herramienta. Mantenga siempre la herramienta libre de polvo y virutas. Utilice una aspiradora para limpiar los orificios de ventilación.

ADVERTENCIA: Nunca inhale el polvo. Lleve siempre una mascarilla de protección. El polvo producido en algunos materiales puede ser tóxico, especialmente en maderas sintéticas y materiales compuestos.

Aserrar

- Compruebe que la hoja de la cuchilla esté afilada y en buen estado.
- No utilice cuchillas que estén dañadas o deformadas.
- Al aserrar materiales de construcción ligeros, siga las recomendaciones indicadas por el fabricante.
- Realice cortes profundos SOLAMENTE a materiales blandos como madera, paneles de yeso, etc. (Fig. F)
- Cuando utilice cuchillas de acero alto en carbono (HCS), compruebe que no haya objetos como clavos, tornillos, etc., incrustados en la pieza de trabajo. Si es necesario, retire antes estos los objetos o utilice cuchillas para corte de metal.

Lijado

- La velocidad y el patrón del lijado son determinados principalmente por el tipo de papel de lija, la velocidad reestablecida y la presión aplicada.
- Solamente hojas de lija perfectas logran una buena capacidad de lijado y prolongan la vida de servicio de la máquina.
- Aplique siempre una presión uniforme; esto prolongara la vida útil del papel de lija.
- Una presión excesiva no mejorará el acabado final sino que aumentará el desgaste de la herramienta y de la hoja de lija.
- Cuando lije bordes, esquinas y lugares difíciles de alcanzar, también es posible trabajar solamente con la punta o un borde de la almohadilla de lija. (Fig. G)
- No utilice papel de lija en otros materiales si antes ha lijado metal.
- Utilice una aspiradora o limpie la superficie de trabajo regularmente para conseguir un acabado óptimo.

Rascar

- Para rascar, utilice siempre la velocidad más alta (Fig. H)
- En superficies blandas (por ej. madera), trabaje en un ángulo plano y aplique solamente presión ligera para que la rasqueta no corte la superficie.

Mantenimiento

- Esta herramienta está fabricada con componentes de alta calidad y utiliza sistemas de protección para proteger y garantizar el funcionamiento de la herramienta en todo momento.

Limpieza

- Mantenga la herramienta siempre limpia. Limpie siempre el polvo y las partículas y nunca deje que los orificios de ventilación se bloqueen. Utilice un cepillo suave o un paño seco para limpiar la herramienta, si dispone de un aparato de aire comprimido, sople con aire seco y limpio para limpiar los orificios de ventilación.

Almacenaje

- Guarde esta herramienta y accesorios en un lugar seco y seguro fuera del alcance de los niños.

Reciclaje

Deshágase siempre de las herramientas eléctricas adecuadamente respetando las normas de reciclaje indicadas en su país.

- No deseche las herramientas y aparatos eléctricos junto con la basura convencional. Recíclelos siempre en puntos de reciclaje.
- Póngase en contacto con la autoridad local encargada de la gestión de residuos para obtener más información sobre cómo reciclar este tipo de herramientas correctamente.
- Las baterías de litio son reciclables y nunca deben desecharse junto con la basura convencional. Por favor, recicle las baterías sólo en puntos de reciclajes. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor o con la autoridad local encargada de gestión de residuos.

Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La luz LED de color rojo no se ilumina y la batería (9) no carga	Batería mal colocada	Coloque la batería correctamente
	Cargador (11) no enchufado	Compruebe la conexión eléctrica
Batería prácticamente descargada	La batería no ha sido cargada completamente	Espere hasta que la luz LED de color verde se ilumine
	La batería ha sido cargada más de 100 veces y ha disminuido su capacidad	Esto es normal en las baterías. Contacte con su distribuidor Triton y sustituya la batería.
La herramienta no se enciende	Battery discharged	Recharge battery or replace with a charged battery
	Batería descargada	Recargue la batería o sustitúyala por una nueva
	Batería averiada	Sustituya la batería
La herramienta se detiene durante el uso	Nivel de batería bajo	Recargue la batería completamente antes de comenzar la tarea
	La protección contra sobrecalentamiento se ha activado	La herramienta necesita 30 minutos para reiniciarse. Disminuya la velocidad para evitar el sobrecalentamiento. Compruebe que las ranuras de ventilación (2) no estén bloqueadas. Reduzca la presión sobre la herramienta.
	La protección contra sobrecargas eléctricas se ha activado	La herramienta necesita 1 minuto para reiniciarse. Disminuya la velocidad. Compruebe que las ranuras de ventilación (2) no estén bloqueadas. Reduzca la presión sobre la herramienta.
La cuchilla no corta correctamente	Velocidad demasiado lenta	Incremente la velocidad
	Material no adecuado para el tipo de cuchilla	Sustituya la cuchilla
	Material no adecuado para la herramienta	Algunos materiales como los metales duros son incompatibles con esta herramienta
	Cuchilla desgastada	Sustituya la cuchilla
El papel de lija se suelta durante el uso	Velocidad demasiado rápida	Disminuya la velocidad
	Presión excesiva en la herramienta	Reduzca la presión sobre la herramienta
	Almohadilla o sujeción del papel de lija desgastados	Sustituya la almohadilla de lija
Ruido anormal	Accesorio mal colocado	Compruebe que el accesorio esté sujeto firmemente
	Herramienta averiada	Detenga inmediatamente la herramienta. Contacte con su distribuidor Triton o con un servicio técnico autorizado
Olor a quemado/ funcionamiento anormal	Herramienta averiada	Detenga inmediatamente la herramienta. Contacte con su distribuidor Triton o con un servicio técnico autorizado

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 57 25/09/2014 16:49

Garantía

Para registrar su garantía, visite nuestra página Web en www.tritontools.com* e introduzca sus datos personales.

Estos datos serán incluidos en nuestra lista de direcciones (salvo indicación contraria) de manera que pueda recibir información sobre nuestras novedades. Sus datos no serán cedidos a terceros.

Recordatorio de compra

Fecha de compra: ___ / ___ / ____

Modelo: T120T Conserve su recibo como prueba de compra.

Las herramientas Triton disponen de un período de garantía de 3 años una vez haya registrado el producto en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra. Si durante ese período apareciera algún defecto en el producto debido a la fabricación o materiales defectuosos, Triton se hará cargo de la reparación o sustitución del producto adquirido. Está garantía no se aplica al uso comercial por desgaste de uso normal, daños accidentales o por mal uso de esta herramienta.

* Registre el producto online en un plazo de 30 días contados a partir de la fecha de compra.

Se aplican los términos y condiciones.

Esto no afecta a sus derechos legales.

Declaración de conformidad CE

El abajo firmante: Mr Darrell Morris

Autorizado por: Silverline Tools

Declara que el producto:

Código de identificación: 103691 / T120T

Descripción: Herramienta rotativa multifunción 12 V

Está en conformidad con las directivas:

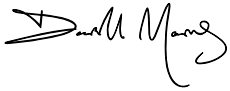
- Directiva de máquinas 2004/108/CE
- Compatibilidad electromagnética 2006/95/CE
- Directiva RoHS 2011/65/UE
- EN60745-1 • EN60745-2-4
- EN ISO 12100 • EN60335-1
- EN60335-2-29 • EN 62233
- EN 55014-1 • EN 55014-2
- EN 61000-2-2 • EN 61000-2-3 • EN 62321

Organismo notificado: TÜV Rheinland Co., Ltd.

La documentación técnica se conserva en: Silverline Tools

Fecha: 13/08/14

Firma:



Mr Darrell Morris

Director General

Nombre y dirección del fabricante:

Powerbox International Limited, Nº de registro: 06897059. Dirección legal:

Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Reino Unido.

E

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 58 25/09/2014 16:49

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 59 25/09/2014 16:49

Tradução das instruções originais

Obrigado por comprar esta ferramenta Triton. Este manual contém as informações necessárias para a operação segura e eficiente deste produto. Este produto apresenta recursos exclusivos, e mesmo que você esteja familiarizado com produtos similares, é necessário ler o manual cuidadosamente para garantir que as instruções sejam totalmente entendidas. Assegure-se de que todos os usuários desta ferramenta leiam e compreendam totalmente o manual.

Conteúdo

Especificação	**60**
Familiarização com o produto	**61**
Símbolos	**61**
Segurança geral	**62**
Segurança da multiferramenta oscilante	**63**
Segurança das baterias e carregador	**64**
Uso pretendido	**64**
Desembalagem de sua ferramenta	**64**
Instalação dos acessórios de trabalho	**65**
Operação	**66**
Manutenção	**67**
Descarte	**67**
Resolução de problemas	**67**
Garantia/registro de compra	**68**
Declaração (ao final de todos os idiomas)	**68**

Especificação

Número do modelo:	T120T
Serra	
Voltagem:	12V CC
Rotação sem carga:	6000-16,000min^{-1}
Curso do arco de oscilação:	2.8°
Dimensões (L x P x A):	280 x 50 x 65mm (11 x 2 x 2.5")
Peso:	1,15 kg (2,5lbs) (sem bateria)
Bateria	
Tecnologia:	Li-Ion
Voltagem:	12V, CC
Modelo e Capacidade:	T12B: 1,5Ah T12HCB: 3,0Ah (opcional)
Carregador de bateria	
Tipo de carregador:	Modelo inteligente T12BC
Tempo de carga:	1 hora - carga de 100% (1,5Ah)* ½ hora - carga de 80% (1,5Ah)

Voltagem de entrada:	**EU: 220-240V, CA 50/60Hz, 25W** **SA: 220-240V, CA 50/60Hz, 25W** **AU: 220-240V, CA 50/60Hz, 25W** **JP: 100V AC 50/60Hz, 0,25A** **EUA/CAN: 120V AC 60Hz, 0,25A**
Voltagem de saída:	12V, CC, 1500mA
Classe de proteção:	⧈ (Não é válido para o modelo EUA/CAN)
*__Nota__: A bateria opcional de alta capacidade de 3,0Ah (T12HCB) requer aproximadamente 2 horas de carga para o carregamento completo	
Informações sobre ruído e vibração	
Pressão sonora L_{PA}:	83,0dB(A)
Potência sonora L_{WA}:	94,0dB(A)
Imprecisão:	3 dB
Vibração ponderada:	12,73m/s^2
Imprecisão K:	1,5m/s^2
O nível de intensidade sonora para o operador poderá ultrapassar 85dB(A) e são necessárias medidas de proteção.	

AVISO: Use sempre proteção auditiva apropriada, quando o ruído da ferramenta ultrapassar 85dBA, e limite o tempo de exposição ao mínimo necessário. Caso os níveis de ruído se tornem desconfortáveis, mesmo com proteção auditiva, pare imediatamente de usar a ferramenta e verifique se a proteção auditiva está ajustada de forma correta, de modo prover a atenuação sonora correta, para o nível de ruído produzido pela ferramenta.

AVISO: A exposição do usuário à vibração da ferramenta pode resultar em perda de sentido do tato, dormência, formigamento e diminuição da capacidade de agarrar. A exposição por longo prazo pode levar a uma condição crônica. Caso necessário, limite o período de tempo que fica exposto à vibração e use luvas antivibração. Não use a ferramenta com as mãos expostas a uma temperatura abaixo da temperatura normal confortável, uma vez que a vibração tem mais impacto nessa condição. Use os valores fornecidos na especificação relativa a vibrações, para calcular a duração e frequência de uso da ferramenta.

PT

Os níveis sonoros e de vibração da especificação são determinados de acordo com a norma EN60745, ou por padrão internacional similar. Os valores consideram o uso normal da ferramenta, sob condições de trabalho normais. Uma ferramenta montada, mantida ou usada incorretamente, poderá produzir níveis de ruído, e de vibração, superiores.. O site: www.osha.europa.eu fornece mais informações sobre níveis de vibração e ruído no local de trabalho, e pode ser útil para usuários domésticos que usam ferramentas por longos períodos de tempo.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 60 25/09/2014 16:49

Familiarização com o produto

1. Interruptor Liga/Desliga
2. Respiros do motor
3. Controle de velocidade variável
4. Botão de desencaixe da bateria
5. Bateria
6. Arruela da lâmina
7. Parafuso da lâmina
8. Lâmina instalada
9. Instalação da lâmina
10. Alojamento do fuso
11. Carregador de bateria
12. Segunda bateria
13. Arruela da lâmina
14. Parafuso da lâmina
15. Chave Allen da lâmina

Acessórios (não mostrados):

- Bolsa para transporte

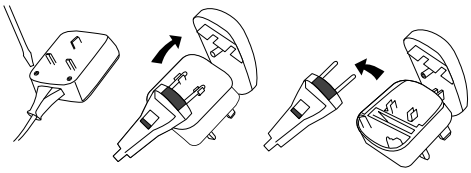
Nota: os acessórios incluídos na lista estão sujeitos a alteração e podem variar de acordo com a região.

Plugue de tomada do conversor

Usuários do Reino Unido: Não tente remover o plugue de tomada do conversor UK instalado e usá-lo em outros aparelhos.

Não remova o plugue do conversor UK instalado e não tente inseri-lo diretamente em tomadas da rede elétrica no Reino Unido.

Se o plugue de tomada do conversor UK for danificado, contate um Centro de Serviços Autorizado da Triton.



Simbolos

Use proteção auricular
Use proteção ocular
Use proteção respiratória
Use proteção de cabeça

Leia o manual de instruções

Cuidado!

Construção de classe II (isolamento duplo para proteção adicional DO CARREGADOR DE BATERIAS) (Não é válido para o modelo EUA/CAN)

NÃO incinere baterias!

Apenas para uso interno (bateria e carregador de baterias)

Fusível de retardo com corrente nominal de 3,15A.

Proteção Ambiental
O descarte de produtos elétricos não deve ser feito no lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.

Proteção Ambiental
O descarte de produtos elétricos e baterias não deve ser feito no lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.

As células de íons de Lítio da bateria são recicláveis, e não devem ser descartadas em lixo doméstico. Faça reciclagem onde for possível. Consulte as autoridades locais ou seu revendedor para saber como reciclar.

Cumpre a legislação e os padrões de segurança aplicáveis (apenas para o modelo EUA)

PT

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 61 25/09/2014 16:49

Segurança geral

AVISO Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. *O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

AVISO: Este aparelho não deve ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento.

Guarde todos os avisos e instruções para consulta futura.

O termo "ferramenta elétrica", nos avisos, se refere a uma ferramenta elétrica que usa alimentação da rede (com cabo elétrico) ou a uma ferramenta a bateria (sem cabo elétrico).

Segurança na área de trabalho

a) **Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** *Áreas desorganizadas ou escuras facilitam os acidentes.*

b) **Não opere ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou serragens inflamáveis.** *Ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a serragem ou os gases.*

c) **Mantenha as crianças e observadores à distância, quando operar ferramentas elétricas.** *Distrações podem fazer você perder o controle.*

Segurança elétrica

a) **O conector de tomada da ferramenta deve ser compatível com a tomada de parede. Nunca modifique um conector, de maneira alguma. Nunca use conectores adaptadores em ferramentas elétricas com fio terra (aterradas).** *Conectores sem modificações e tomadas corretas reduzem o risco de choques elétricos.*

b) **Evite o contato de seu corpo com superfícies aterradas, como tubos, radiadores, extensões e refrigeradores.** *Existe um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.*

c) **Não deixe as ferramentas elétricas expostas a chuva ou condições úmidas.** *A água que entra em uma ferramenta elétrica, aumenta o risco de choque elétrico.*

d) **Não abuse do cabo elétrico. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica. Mantenha o cabo longe de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.*

e) **Quando operar uma ferramenta elétrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso externo.** *A utilização de um cabo adequado para uso externo reduz o risco de choque elétrico.*

f) **Se o uso da ferramenta elétrica em local úmido for inevitável, use uma fonte de alimentação protegida com Dispositivo de Corrente Residual (DR).** *O uso de um DR reduz o risco de choque elétrico.*

Segurança pessoal

a) **Mantenha-se alerta, preste atenção no que faz e use de bom senso enquanto opera uma ferramenta elétrica. Não use ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos.** *Um momento de desatenção, quando se opera uma ferramenta elétrica, pode resultar em ferimentos pessoais graves.*

b) **Use equipamentos de proteção individual. Use sempre proteção ocular.** *Equipamentos de proteção como máscara respiratória, calçados de proteção antiderrapantes, capacete ou protetores auditivos, usados de acordo com as condições apropriadas, reduzem a ocorrência de ferimentos.*

c) **Evite partidas não intencionais. Certifique-se de que o interruptor esteja na posição desligada, antes de conectar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou bateria, quando estiver pegando-a, ou quando estiver transportando-a.** *Transportar ferramentas elétricas com seu dedo no interruptor ou energizar ferramentas elétricas com o interruptor na posição ligada, propicia acidentes.*

d) **Remova todas as chaves ou ferramentas de trabalho, antes de ligar a ferramenta elétrica.** *Uma chave deixada em uma peça rotativa da ferramenta elétrica poderá resultar em ferimentos.*

e) **Não se estique demais. Mantenha sempre o equilíbrio e os pés em local firme.** *Isto permite um melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.*

f) **Vista-se corretamente. Não use joias, nem roupas largas. Mantenha cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis.** *Roupas largas, joias e cabelos longos podem ficar presos nas peças móveis*

g) **Se for utilizar dispositivos para a aspiração e coleta de pó, assegure-se de que estejam conectados e sejam usados corretamente.** *O uso da coleta de pó pode reduzir os riscos relacionados ao excesso de pó.*

Uso e cuidados com a ferramenta elétrica

a) **Não force a ferramenta elétrica. Use a ferramenta correta para sua aplicação.** *A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança, com a produtividade para a qual foi projetada.*

b) **Não use a ferramenta elétrica se o interruptor liga/desliga não estiver funcionando. Q***ualquer ferramenta que não puder ser controlada com o interruptor liga/desliga é perigosa e deve ser consertada.*

c) **Desconecte o conector de tomada da fonte de energia e/ou bateria, antes de realizar quaisquer ajustes, trocar acessórios ou de guardá-la.** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de se ligar a ferramenta por acidente.*

d) **Guarde a ferramenta elétrica fora do alcance de crianças, quando não estiver em uso, e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta, ou com estas instruções, a operem.** *Ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de pessoas não treinadas.*

e) **Conserve as ferramentas elétricas. Verifique o alinhamento ou emperramento das peças móveis, se existem peças quebradas ou outra condição que possa afetar a operação da ferramenta. Se a ferramenta estiver danificada, providencie o conserto, antes de usá-la.** *Muitos acidentes são causados por ferramentas mal conservadas.*

f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** *Ferramentas de corte com bordas afiadas, quando mantidas corretamente, são menos propensas a emperramentos e mais fáceis de controlar*

g) **Use a ferramenta elétrica, seus acessórios e outros elementos de acordo com estas instruções, considerando as condições de trabalho e o serviço a ser executado.** *O uso da ferramenta para operações diferentes daquelas para as quais foi projetada pode resultar em uma situação de risco*

Uso e cuidados com ferramenta a bateria

a) **Use apenas o recarregador especificado pelo fabricante.** *Um carregador adequado para um tipo de conjunto de baterias poderá provocar um incêndio quando usado com outro tipo de conjunto de baterias.*

b) **Use as ferramentas elétricas apenas com os conjuntos de baterias especificados.** *O uso de qualquer outro tipo poderá causar incêndios e ferimentos.*

c) **Quando não estiver usando um conjunto de baterias, mantenha-o longe de objetos metálicos, como grampos de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos, e outros objetos de metal pequenos, que sejam capazes de conectar um terminal ao outro.** *O curto-circuito dos terminais de uma bateria poderá causar um incêndio ou queimaduras.*

d) **Sob condições excessivas, as baterias poderão expelir líquidos; evite contato. Caso ocorra contato acidental, lave com bastante água. Caso o líquido entre em contato com os olhos, procure um médico.** *Os líquidos expelidos por uma bateria poderão causar irritação ou queimaduras.*

Serviço

a) **Entregue sua ferramenta para reparos a pessoal técnico qualificado, que use apenas peças de reposição idênticas às originais.** *Isto garantirá que a ferramenta continuará oferecendo segurança.*

AVISO: Antes de conectar uma ferramenta a uma fonte de energia (conector do interruptor de energia da rede, tomada de parede, etc.), certifique-se de que a voltagem de alimentação tem o mesmo valor que o especificado na etiqueta de identificação da ferramenta. Uma fonte de energia com uma voltagem acima da especificada para a ferramenta poderá resultar em ferimentos graves e danificar a ferramenta. Se estiver em dúvida, não conecte a ferramenta. Usar uma fonte de energia com voltagem abaixo da voltagem nominal, especificada na placa de identificação, poderá ser prejudicial para o motor.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 62 25/09/2014 16:49

Segurança da Multiferramenta Oscilante

AVISO: O contato com tubulações de gás, ou elétricas, poderá provocar incêndio, choque elétrico e explosão. O corte ou perfuração de uma tubulação de água causa danos e poderá provocar um choque elétrico. Use os detectores apropriados para determinar a localização das tubulações de gás, água e eletricidade. Tome sempre muito cuidado quando fizer furos ou rasgos cegos onde o ponto de saída da lâmina ou acessório não pode ser visualizado no outro lado do material.

AVISO: Os materiais e revestimentos de construções antigas podem conter amianto, que deve ser tratado com extrema cautela. Caso suspeite ou descubra a presença de amianto, consulte imediatamente as autoridades locais em segurança, para saber como removê-lo. Isso poderá exigir o trabalho de uma empresa especializada na remoção de amianto.

AVISO: Caso um acessório de corte entre em contato com um fio elétrico "vivo", as partes metálicas da ferramenta poderão ficar eletrificadas, provocando um choque no operador. Durante o uso, segure a ferramenta elétrica sempre pelas empunhaduras isoladas.

AVISO: NÃO trabalhe em materiais úmidos ou molhados, ou com acessórios que requeiram fluidos de resfriamento. A entrada de líquidos na ferramenta representa um risco elétrico e o risco de danificar a ferramenta.

AVISO: A poeira produzida quando se trabalha com alguns materiais pode ser tóxica. Faia, carvalho, mogno, madeira natural de teca, madeiras compostas artificiais e alguns tratamentos de superfície, incluindo pinturas à base de chumbo, são tóxicos. Pinturas à base de chumbo eram comuns em construções antes de 1960. Use sempre proteção respiratória adequada, por exemplo uma máscara de respiração. Idealmente, use também um sistema de coleta de pó, ou aspire o local regularmente, para evitar o acúmulo de poeira e faça uma aspiração final ao término do trabalho. A maioria das poeiras apresenta risco de incêndio. Superfícies de trabalho acima da cabeça aumentam os riscos de segurança associados com poeira.

- Use luvas de proteção à prova de cortes, quando trocar as lâminas e acessórios. Algumas lâminas e acessórios são bem afiados. As espátulas tornam-se afiadas à medida que são usadas. As lâminas e acessórios também ficam muito quentes logo após o uso, devendo-se aguardar que esfriem.
- Mantenha o lugar de trabalho limpo. As poeiras produzidas pelos diversos materiais, incluindo madeiras e metais, podem ser altamente inflamáveis. Poeiras produzidas por ligas metálicas leves, como o magnésio, podem queimar ou explodir com facilidade.
- NÃO trate as superfícies de trabalho com fluidos que contenham solventes. Se esses fluidos forem aquecidos pela fricção, poderão produzir vapores tóxicos ou inflamar.
- NÃO use nenhum acessório com velocidade máxima inferior à velocidade sem carga da ferramenta.
- Troque os acessórios e lâminas, ou realize manutenção na ferramenta, apenas quando esta estiver desconectada da fonte de alimentação, quer seja rede elétrica, quer sejam baterias. Se a ferramenta tiver uma bateria instalada com carga, tome cuidado extra para não ligar a ferramenta acidentalmente, quando estiver trocando os acessórios e lâminas.
- Use sempre acessórios e lâminas aprovadas pelo fabricante ou que atendam as especificações de sua ferramenta elétrica, o que inclui compatibilidade de tamanho e velocidade. NÃO tente cortar materiais mais espessos do que o limite que consta na especificação.
- Somente use adaptadores de acessórios e lâminas que forem concebidos e aprovados pelo fabricante para uso com sua ferramenta.
- NÃO modifique acessórios e lâminas para que se adaptem a ferramentas elétricas ou usos para os quais não foram concebidos.
- NÃO use acessórios ou lâminas danificados, tortos, lascados, trincados, excessivamente gastos ou corroídos. Acessórios nesse estado poderão quebrar durante o uso, podendo causar ferimentos no operador. Inspecione sempre os acessórios e lâminas antes do uso e descarte-os imediatamente, se não estiverem em boa condição. Nunca use lâminas cegas. Use sempre lâminas afiadas.
- Certifique-se sempre de que as lâminas e acessórios estão presos firmemente na ferramenta elétrica, e de que a ferramenta de aperto foi removida, antes do uso.
- NÃO tente soltar uma lâmina ou acessório emperrados, antes de desconectar a ferramenta da tomada elétrica.
- Inspecione a peça de trabalho antes do uso, para garantir que está nas condições adequadas ao acessório ou lâmina instalados na ferramenta. Remova todos os pregos, grampos ou outros objetos embutidos na peça, antes de iniciar o trabalho.
- Todas as peças de trabalho que tenham liberdade de movimento deverão ser presas com uma braçadeira ou morsa, antes de se começar o trabalho.
- Garanta sempre uma iluminação adequada no local de trabalho. Nunca remova seus óculos de proteção para melhorar a visualização. Em vez disso, aumente a intensidade da iluminação ou mova a fonte de luz, de modo a melhorar a iluminação da área de trabalho.
- NÃO opere a ferramenta perto de materiais inflamáveis. Tome cuidado adicional quando estiver cortando madeira ou metal. As centelhas produzidas pelo corte de metais são uma causa comum de incêndios em madeiras.
- Se as baterias precisarem ser carregadas ao ar livre, garanta que a fonte de alimentação e o carregador estão protegidos contra umidade e mau tempo.
- NUNCA acione a ferramenta com a lâmina ou acessório em contato com a peça de trabalho, e sempre deixe a ferramenta atingir a velocidade plena, antes de encostar a lâmina ou acessório na peça de trabalho. Use o controle de velocidade variável da ferramenta (se equipada) para acionar a ferramenta até atingir a velocidade correta para a lâmina ou acessório instalado.
- NÃO exerça pressão excessiva desnecessária sobre o corpo da ferramenta: deixe a lâmina ou o acessório fazerem o trabalho. Se não exercer pressão excessiva sobre a ferramenta, você conseguirá manter uma empunhadura forte e firme da ferramenta à medida que a lâmina ou acessório escava o material, e também reduzirá o desgaste da ferramenta prolongando sua vida útil. Pressão adicional também poderá curvar ou retorcer o acessório ou lâmina, provocando sua quebra e possíveis ferimentos. Se a ferramenta elétrica permitir ser empunhada com uma ou duas mãos, segure-a com as duas mãos sempre que possível. Tome sempre cuidado quando trabalhar com esta ferramenta.
- Serragem, corte e ações abrasivas produzem calor. Isso poderá afetar a peça de trabalho e a ferramenta. Monitore sempre a temperatura e, caso o calor se torne excessivo, desligue a ferramenta e deixe que esfrie antes de retomar os trabalhos. Algumas ferramentas elétricas, dependendo do design, podem ser resfriadas de forma mais rápida e efetiva, pelo acionamento da ferramenta sem aplicação de carga.
- A ferramenta elétrica aspira poeira pelos respiros para dentro de seu corpo. O acúmulo excessivo de pó metálico aumenta o risco elétrico e poderá destruir a ferramenta. Certifique-se sempre de que o nível de poeira no ambiente é seguro para o uso da ferramenta e de que os respiros não estão obstruídos.
- Para ferramentas que usam energia elétrica de rede, certifique-se de que o cabo elétrico da ferramenta é mantido sempre atrás da ferramenta e nunca próximo ao local onde a lâmina ou acessório estão operando.
- NÃO toque em baixo da peça de trabalho, NÃO descanse a peça de trabalho sobre seu corpo, ou segure-a enquanto trabalha nela, pois o contato com a ponta da lâmina, ou do acessório, que se projeta no outro lado da peça, poderá resultar em ferimentos graves.
- Devem ser usadas luvas antivibração quando se utilizam ferramentas que produzem muita vibração, especialmente se usadas por longos períodos.
- No caso de ferramentas elétricas com um mecanismo ou acessório rotativo, assegure-se de que o operador não usa roupas ou luvas com fiapos, cordas, etc. que poderiam ficar presos no mecanismo, arrastando a mão do operador para dentro do mecanismo rotativo, e provocando ferimentos. Use SEMPRE roupas justas e calçados de proteção. Retire joias e prenda cabelos compridos. Nunca use luvas à base de tecidos que possam desenvolver fios soltos de material, quando operar este tipo de ferramenta.
- NÃO deixe que as folhas de lixa se desgastem na placa de lixar. Isto danificará a superfície da placa, exigindo sua substituição, e poderá fazer com que partes da folha de lixa sejam arremessadas da placa, provocando ferimentos no operador.
- NÃO toque na folha de lixa, quando estiver em movimento.
- Cerdas da escova de arame podem ser arremessadas mesmo em uma operação normal. NÃO sobrecarregue as cerdas aplicando carga excessiva sobre a escova. As cerdas podem penetrar com facilidade em roupas leves e na pele.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 63 25/09/2014 16:49

Nota: A ferramenta SÓ deve ser usada para a finalidade prescrita. Qualquer tipo de uso não mencionado neste manual será considerado um caso de mau uso. O usuário, e não o fabricante, é responsável por todos os danos e ferimentos decorrentes desses casos de mau uso. O fabricante não se responsabilizará por modificações feitas na ferramenta, nem pelas consequências que resultem de tais modificações.

Segurança do carregador de bateria

Use o carregador de bateria de forma correta

- Consulte a seção deste manual que trata do carregador de bateria, antes de tentar carregar a bateria.
- Não tente usar o carregador com outras baterias além das fornecidas. Mantenha seu carregador de bateria limpo; objetos estranhos ou sujeira poderão causar curto-circuitos ou obstruir as entradas de ar. O não cumprimento destas instruções poderá provocar superaquecimento ou fogo.
- Caso o cabo de alimentação elétrica esteja danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pela assistência técnica autorizada, ou por pessoal qualificado, para evitar perigos.
- Examine o carregador de bateria regularmente em busca de danos, especialmente o cabo, a tomada e a caixa. Se o carregador de bateria estiver danificado, não deve ser usado até ser reparado.

Aviso: Não recarregue baterias não-recarregáveis.

Use as baterias de forma correta

- Carregue as baterias apenas com o carregador fornecido. Use apenas as baterias fornecidas com esta ferramenta, ou outras recomendadas pelo fabricante. Mantenha as baterias limpas; objetos estranhos e sujeira poderão causar curto-circuitos. Deixe que as baterias esfriem por 15 minutos após a carga, ou depois de uso intenso. A não observação destas instruções poderá provocar superaquecimento ou fogo.
- Quando não estiverem em uso, as baterias devem ser guardadas à temperatura ambiente (aprox. 20˚C). Assegure-se de que as baterias não podem sofrer um curto-circuito acidental, enquanto estiverem armazenadas.

Recursos de segurança das baterias e do carregador

A bateria e o carregador são equipados com vários recursos de segurança que podem ser acionados durante a carga.

- Proteção contra sobrecarga: O carregador se desliga automaticamente assim que a bateria atinge plena carga, o que protege os componentes internos da bateria.
- Proteção contra descarga excessiva: Impede que a bateria se descarregue abaixo da voltagem mínima de segurança recomendada.
- Proteção contra superaquecimento: Um sensor desliga a ferramenta, caso a bateria aqueça demais durante a operação. Isto poderá acontecer, se a ferramenta for sobrecarregada ou for usada durante muito tempo. Poderão ser necessários até 30 minutos de resfriamento, dependendo da temperatura ambiente.
- Proteção contra sobrecarga: A bateria se desliga temporariamente, caso fique sobrecarregada ou seja excedido o consumo máximo de corrente, protegendo os componentes internos. A bateria retornará a operar normalmente, quando o consumo de corrente retornar aos níveis normais seguros. Isto poderá levar alguns segundos.
- Proteção contra curto-circuito: A bateria interromperá seu funcionamento imediatamente, caso ocorra um curto-circuito, o que impede que seja danificada.

PT

AVISO: Quando usada na Austrália ou Nova Zelândia, recomenda-se que esta ferramenta seja SEMPRE alimentada através de um Dispositivo de Corrente Residual (DR), com corrente residual nominal de 30mA ou menos.

Uso pretendido

Multiferramenta oscilante sem fio, concebida para corte e tarefas abrasivas por meio da oscilação de uma lâmina, lima ou lixa.

Desembalagem de sua ferramenta

- Desembale e inspecione cuidadosamente sua ferramenta. Familiarize-se completamente com todos os recursos e funções
- Certifique-se de que todas as peças da ferramenta estão presentes e em bom estado. Caso estejam faltando peças ou existam peças danificadas, substitua-as primeiro, antes de tentar usar a máquina.

Antes do uso

- A bateria (5) é fornecida com baixa carga. Portanto, carregue-a antes do uso.

Segurança do carregador de bateria

- O carregador (11) e a bateria (5) poderão ficar quentes durante a carga. Isto é normal e não é sinal de problemas.
- Sempre que possível, use o carregador de baterias à temperatura ambiente. Para evitar superaquecimento, não cubra o carregador, não realize a carga da bateria sob luz solar direta, nem perto de fontes de calor.

Caso a bateria não carregue corretamente:

- Verifique a corrente na tomada elétrica, ligando uma lâmpada ou outro aparelho.
- Caso os problemas de carregamento persistam, envie a ferramenta, a bateria (5) e o carregador de bateria (11) para a avaliação por um eletricista ou técnico especializado em ferramentas elétricas.

Carregamento da bateria

1. Pressione os botões de desencaixe da bateria (4) e remova a bateria (5) da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador de bateria (11). Não use força demais, quando inserir a bateria. Caso a bateria não entre com facilidade, não está sendo inserida corretamente.
3. Inicialmente, apenas o LED verde poderá piscar, uma vez que ele indica o estado da bateria. Durante a carga, o LED vermelho se acende e o LED verde permanecerá apagado.
4. Quando a bateria atinge a carga total, o LED verde se acende e o LED vermelho permanece apagado.
5. O carregador de bateria monitora continuamente a condição da bateria, durante a carga.
6. Remova a bateria assim que possível, após terminar a carga.
7. Desconecte o carregador da tomada e guarde-o em um local seco e limpo, fora do alcance de crianças.

- Normalmente o tempo de carregamento do conjunto de baterias é de aproximadamente 1 hora, no caso de uma bateria descarregada recentemente, à temperatura normal. Os tempos de carregamento podem variar fora dessas condições.
- A bateria não precisa estar totalmente descarregada, antes da recarga. Porém, não se deve tentar recarregar uma bateria que já esteja totalmente carregada.
- O carregamento de uma bateria pode ser interrompido a qualquer momento para uso da bateria. Sob condições normais, o carregador realiza o carregamento da bateria em uma taxa alta, e reduz a taxa à medida que o nível da bateria se aproxima da carga total. Após 1/2 hora de carregamento, a bateria atinge um nível de 80% de carga.

Bateria de alta capacidade de 3,0Ah (acessório opcional)

- Esta bateria oferece o dobro da capacidade em relação à bateria padrão. Também permite que a ferramenta fique na vertical, o que pode ser vantajoso em alguns tipos de uso. Note que o tempo total de carregamento é de aproximadamente 2 horas, no caso da bateria de alta capacidade.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 64 25/09/2014 16:49

Tabela de carregamento de bateria

	LED vermelho	LED verde
Carregador ligado na tomada	APAGADO	Pisca
Avaliação da carga do conjunto de baterias	APAGADO	Pisca
Carregamento rápido	ACESO	APAGADO
Carregamento lento do conjunto de baterias muito descarregado	Pisca	APAGADO
Carregamento de bateria com temperatura anormal	Pisca	APAGADO
Totalmente carregada	APAGADO	ACESO
Falha do conjunto de baterias ou do carregador	Pisca	Pisca
Temperatura anormal	ACESO	ACESO

Nota: Caso as luzes do carregador de bateria não acendam de acordo com a tabela acima, ou indiquem uma condição de falha:

- Verifique se a bateria está encaixada firmemente no carregador.
- Verifique todas as conexões elétricas e se a energia da rede está ligada.

Carregamento inicial

- A carga inicial dependerá do nível de carga que existir na bateria. Deixe as baterias carregarem até que o carregador indique que foi atingida a carga total.
- Após a descarga, recarregue a bateria totalmente, conforme indicação do LED do carregador, nas primeiras 4 a 5 recargas. Isto fará com que a bateria trabalhe com o melhor de seu desempenho.
- As recargas completas subsequentes exigirão aproximadamente 1 hora. Apesar disso, a bateria pode ser recarregada mesmo se estiver apenas parcialmente descarregada.

Recarregamento da bateria

- Após o uso, as baterias de íons de Lítio devem esfriar, antes de serem recarregadas.
- Caso uma bateria quente seja inserida no carregador, ambos os LEDs se acenderão. O carregador iniciará a carga, apenas quando a bateria houver esfriado o suficiente (o que pode levar alguns minutos).

Instalação da bateria

- A bateria deve se encaixar com facilidade no carregador de baterias. Caso tenha dificuldade de inseri-la, verifique a condição da bateria e dos contatos.

Bateria - duração da carga e vida útil

- A duração de cada carga da bateria depende do tipo de trabalho realizado com a ferramenta. O carregador e a bateria desta ferramenta foram projetados para proporcionar uma vida útil longa e sem problemas. O carregador monitora a condição da bateria de forma inteligente e seleciona uma taxa de carregamento ideal para essa condição. Também, protege a bateria contra sobrecarga ou contra taxas de carregamento muito elevadas. Apesar disso, como em todas as baterias, o desempenho diminuirá com o passar do tempo.

Para maximizar a vida útil:

- Guarde e carregue suas baterias em locais frescos. Temperaturas abaixo ou acima da temperatura ambiente normal reduzem a vida útil da bateria.
- Nunca guarde baterias de íons de Lítio descarregadas. Recarregue-as imediatamente, após se descarregarem. Carregue a bateria totalmente, antes de armazená-la por longos períodos.
- Todas as baterias perdem gradualmente a carga, mesmo as baterias de íons de Lítio, porém a taxa de descarga é muito lenta. Caso a ferramenta seja armazenada fora de uso durante muito tempo, recarregue a bateria a cada três ou quatro meses, e desconecte-a da ferramenta, antes de guardá-la. Esta prática evita que as baterias sejam danificadas durante o armazenamento.

Instalação dos acessórios de trabalho

Instalação de uma lâmina ou espátula

AVISO: Use sempre luvas adequadas quando manusear lâminas afiadas

1. Remova a bateria, se estiver instalada.
2. Use a chave Allen fornecida (15) para soltar e remover o parafuso da lâmina (14) e a arruela da lâmina (13), girando o parafuso no sentido anti-horário quando se olha de frente para ele, como mostrado na fig. A
3. Posicione a lâmina, ou espátula, no assento da lâmina (9) de modo que os furos de instalação do acessório se encaixem nos pinos do assento. Veja a fig. B
4. A lâmina, ou espátula, pode ser instalada em um ângulo que não fique diretamente alinhado com a ferramenta, se necessário, desde que seus furos de instalação se encaixem nos pinos do assento da lâmina.
5. Reinstale cuidadosamente o parafuso e a arruela da lâmina, como mostrado na fig. B, garantindo que a lâmina, ou espátula, são encaixados corretamente nos pinos de instalação, à medida que o parafuso é apertado. A lâmina, a espátula e o assento poderão ser danificados se os pinos não forem inseridos nos furos de instalação da lâmina, ou espátula.
6. Verifique se a lâmina, ou espátula, está firmemente instalada e se o parafuso está apertado, antes de reinstalar a bateria.

Nota: Lâminas, ou espátulas, que são dobradas ou curvadas, devem ser instaladas na ferramenta de modo que a extremidade da lâmina fique longe da ferramenta.

Instalação da placa e da folha de lixa

1. Remova a bateria, se estiver instalada.
2. Use a chave Allen fornecida (15) para soltar e remover o parafuso da lâmina (14) e a arruela da lâmina (13), girando o parafuso no sentido anti-horário quando se olha de frente para ele, como mostrado na fig. A
3. Instale a placa de lixa (17) no assento da lâmina (9) de modo que os furos de instalação da placa se encaixem nos pinos do assento. Veja a fig. C
4. A placa de lixa pode ser posicionada em ângulo, se necessário, mas normalmente um ponto da base triangular fica diretamente alinhado com o corpo da ferramenta.
5. Reinstale o parafuso e a arruela da lâmina, como mostrado na fig. C, garantindo que a placa de lixa é encaixada corretamente nos pinos de instalação, à medida que o parafuso é apertado. A placa de lâmina e o assento poderão ser danificados se os pinos não forem inseridos nos furos de instalação da lâmina.
6. Antes de usar a ferramenta, verifique se a placa de lixa está presa firmemente e se o parafuso está apertado.
7. Selecione a folha de lixa adequada para sua tarefa. Cada folha de lixa possui o grão impresso no verso. Um número de grão pequeno, indica que a folha de lixa é mais grosseira e, portanto, mais abrasiva.
8. A placa de lixa e as folhas de lixa usam o sistema de adesão para instalação da lixa. Para instalar uma folha de lixa, alinhe cuidadosamente uma ponta da folha com uma ponta da placa de lixa, e encoste gradualmente o restante da lixa contra a placa, garantindo que ficam alinhadas entre si. Veja a fig. D

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 65 25/09/2014 16:49

Operação

Recursos de segurança

IMPORTANTE: A multiferramenta oscilante conta com recursos de segurança importantes, que impedem a ferramenta de funcionar sob certas circunstâncias.

1. Proteção das células: Se a carga da bateria estiver muito baixa, a ferramenta se desligará para evitar a descarga total, que danificaria a bateria de íons de Lítio.
2. Proteção contra superaquecimento: Se a temperatura da bateria ou da ferramenta aumentar muito, a ferramenta se desligará para evitar danos à bateria ou à ferramenta.
3. Proteção contra sobrecorrente: Se a corrente drenada da bateria estiver muito elevada, a ferramenta se desligará para evitar danos à bateria ou à ferramenta.

Recomenda-se a troca de uma bateria antes de sua descarga total, para evitar o desligamento da ferramenta durante o uso. Deixe a ferramenta esfriar entre os usos para evitar que fique muito quente e não aplique força durante a operação, deixando a lâmina ou lixa fazer o trabalho. Esta duas práticas, reduzem a possibilidade da ferramenta desligar automaticamente durante a operação.

Nota: A ferramenta poderá levar até 30 minutos para esfriar e voltar a operar, no caso de superaquecimento, e até 1 minuto para voltar a operar, no caso de sobrecorrente.

Ligamento e desligamento

Nota: Devem ser usadas luvas ao usar esta ferramenta. Recomenda-se o uso de luvas antivibração para proteger o operador da vibração provocada pelo mecanismo oscilante.

1. Segure a ferramenta firmemente, como mostrado na fig. E, com o polegar sobre o interruptor Liga/Desliga.
2. Mova o interruptor Liga/Desliga (1) para a frente para ligar a ferramenta.
3. Ajuste a velocidade, com o controle de velocidade variável (3). O controle permite a variação contínua de velocidade, porém o botão possui seis velocidades impressas para facilidade do operador.
4. Use a ferramenta conforme necessário.

AVISO: Não opere a ferramenta em velocidade máxima durante períodos longos.

Notas:

- Deixe a ferramenta atingir a velocidade necessária antes de tocar a peça de trabalho com a lâmina ou acessório.
- Sempre que for mudar a velocidade, afaste a ferramenta da peça de trabalho.
- Após o uso, deslize o botão Liga/Desliga para trás, para desligar a ferramenta.
- É uma boa prática deixar o controle de velocidade variável na posição de velocidade mínima, após o uso.
- A maiorias das operações de corte e lixamento exige uma velocidade alta.
- Velocidades baixas são usadas em polimentos e lixamento cuidadoso de detalhes, com uma folha de grão fino (número alto).

AVISO: Os respiros do motor (2) permitem que o calor do motor seja dissipado do corpo da ferramenta e não devem ser obstruídos durante o uso. Poeira, serragem de madeira e limalhas metálicas poderão obstruir os respiros, provocando o desligamento automático da ferramenta pela atuação da proteção contra superaquecimento. As limalhas produzidas quando se corta metal, também poderão causar danos permanentes, caso entrem na ferramenta. Não deixe que poeira, serragem e limalhas se acumulem. Use um aspirador para manter o local de trabalho limpo, especialmente em locais confinados.

AVISO: NÃO inale poeira. Use uma proteção respiratória apropriada. Algumas poeiras podem ser tóxicas, especialmente as oriundas de materiais compostos artificiais.

Serragem

- Garanta que a lâmina de serra está afiada e em boa condição.
- Não use lâminas de serra que estejam, de alguma forma, danificadas ou deformadas.
- Quando serrar materiais de construção leves, siga as recomendações dos fornecedores do material.
- Use cortes de imersão APENAS em materiais macios, por exemplo, madeira, gipsita, placas de reboco, etc. (Fig. F)
- Se estiver usando lâminas de serra não concebidas para corte de metais, certifique-se de que não existem pregos ou parafusos embutidos na peça de trabalho. Se necessário, remova os objetos embutidos, ou use lâminas de serra para metais.

Lixamento

- A taxa de remoção de material e o padrão de lixamento são determinados pelo tipo de folha de lixo, a taxa de oscilação definida e a pressão aplicada.
- Tome um cuidado especial para aplicar uma pressão de lixamento uniforme, pois isto aumenta a vida útil das folhas de lixamento.
- Aumentar a pressão de lixamento não aumenta a capacidade de lixamento, porém aumenta o desgaste da máquina e da folha de lixa.
- Para lixar com precisão pontual de bordas, cantos e áreas de difícil acesso, também é possível trabalhar com a ponta ou com uma borda da placa de lixa (Fig. G)
- Uma folha de lixa, que já tenha sido usada para lixar metal, não deve ser usada para lixar outros materiais.
- Escove ou aspire, regularmente, a superfície que está sendo lixada para garantir que a folha de lixa tem contato direto com a superfície.

Raspagem

- Para raspagem (fig. H), selecione uma velocidade alta.
- Em superfícies macias (por ex. madeira), trabalhe em um ângulo plano e aplique apenas uma pressão leve, de modo que a espátula não corte a superfície.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 66 25/09/2014 16:49

Manutenção

- Esta ferramenta é fabricada com componentes de primeira linha e usa os circuitos inteligentes mais recentes do mercado para proteger a máquina e seus componentes. Sob uso normal, a ferramenta deve apresentar uma vida útil longa.

Limpeza

- Mantenha sua ferramenta limpa o tempo todo. A sujeira e o pó produzem desgaste acelerado das peças internas e encurtam a vida útil da ferramenta. Limpe o corpo de sua ferramenta com uma escova macia e pano seco. Se houver ar comprimido disponível, use-o para soprar a sujeira nas fendas de ventilação.

Armazenamento

- Armazene esta ferramenta e seus acessórios em sua caixa, em um local seco e firme, fora do alcance de crianças.

Descarte

Cumpra sempre as leis nacionais ao descartar ferramentas elétricas que não funcionam mais e cujo reparo não é mais viável.

- Não descarte ferramentas elétricas, ou outros equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE) no lixo doméstico.
- Contate a autoridade local de eliminação de resíduos para saber o modo correto de descartar ferramentas elétricas.
- Baterias Li-Ion não devem ser descartadas juntamente com lixo doméstico. Caso não conheça nenhum centro de reciclagem de baterias de íons de Lítio perto de você, contate as autoridades locais responsáveis ou o seu revendedor para obter orientações de como descartar este tipo de bateria.

Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
O LED vermelho não acende e a bateria (5) não carrega	A bateria não está instalada corretamente	Encaixe a bateria corretamente
	O carregador de baterias (11) não está conectado à rede elétrica	Verifique a conexão à rede elétrica
As baterias estão com baixa capacidade	A bateria não está sendo carregada totalmente	Aguarde até que o LED verde se acenda
	A bateria já foi recarregada cerca de 100 vezes e sua capacidade de carga começou a ficar reduzida	Este comportamento é normal em baterias. Contate seu revendedor Triton para comprar uma bateria de reposição
A ferramenta não pode ser ligada	Battery discharged	Recharge battery or replace with a charged battery
	A bateria está descarregada	Recarregue a bateria ou substitua-a por uma bateria que esteja totalmente carregada
	Bateria defeituosa	Substitua a bateria
A ferramenta para de funcionar durante o uso	Ferramenta com defeito	Contate seu revendedor Triton ou o centro de assistência técnica autorizado
	As baterias estão com carga baixa	Carregue a bateria totalmente, antes de usá-la em cortes mais difíceis
	Over current safety feature has operated	Tool may require up to 1 minute to reset. A slower speed setting may be required. Check Motor Vents are not blocked. Reduce the amount of hand pressure on the tool to reduce load on the motor
A lâmina não corta corretamente	O ajuste de velocidade está baixo	Aumente a velocidade da ferramenta
	O material pode não ser adequado ao tipo de lâmina	Troque a lâmina
	O material pode não ser adequado para a ferramenta	Alguns materiais, incluindo metais endurecidos, não possuem lâminas compatíveis com eles.
	A lâmina pode estar gasta	Troque a lâmina
As folhas de lixas se soltam da placa de lixa	A velocidade está muito alta	Reduza a velocidade
	A pressão aplicada está excessiva	Reduza a pressão que aplica com as mãos
	O sistema de adesão entre a placa e lixa está gasto	Troque a placa de lixa
Ruído mecânico desconhecido	O acessório não está preso firmemente	Verifique se a lâmina, ou o acessório em uso, está apertada(o) firmemente
	Falha da ferramenta	Pare de usar a ferramenta e entre em contato com seu revendedor ou com o centro de assistência técnica autorizado
Cheiro de queimado ou outra operação anormal.	Falha da ferramenta	Pare de usar a ferramenta imediatamente e entre em contato com seu revendedor ou com o centro de assistência técnica autorizado

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 67 25/09/2014 16:49

Garantia

Para registrar sua garantia, visite nosso site em www.tritontools.com* e cadastre suas informações.

Seus dados serão incluídos em nossa lista de endereços (a menos que indicado de outro modo) para que você receba informações sobre lançamentos futuros. Os dados que nos fornecer não serão repassadas a terceiros.

Registro de compra

Data de compra: ___ / ___ / ____

Modelo: T12OT Retenha sua nota fiscal como comprovante de compra.

A Triton Precision Power Tools garante ao comprador deste produto que se qualquer peça estiver comprovadamente defeituosa devido a falhas de material ou mão de obra durante os próximos 3 anos a partir da data da compra original, Triton irá reparar ou, a seu critério, substituir a peça defeituosa sem custo.

Esta garantia não se aplica ao uso comercial nem se estende ao desgaste normal ou a danos decorrentes de acidente, abuso ou uso indevido.

* Registre-se online dentro de 30 dias após a compra.

Termos e condições aplicáveis.

Isto não afeta seus direitos legais.

Declaração de conformidade

O abaixo assinado: Sr. Darrell Morris

Conforme autorizado por: Triton Tools

Declara que o equipamento

Código de identificação: 103691 / T12OT

Descrição: Multiferramenta oscilante 12 V

Está em conformidade com os seguintes padrões e diretivas:

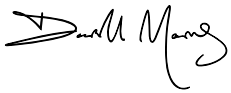
- Diretiva de Maquinário 2006/42/EC
- Diretiva de EMC 2004/108/EC
- Diretiva de RoHS 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-4
- EN ISO 12100 • EN60335-1
- EN60335-2-29 • EN 62233
- EN 55014-1 • EN 55014-2
- EN 61000-2-2 • EN 61000-2-3 • EN 62321

Orgão notificado: TÜV Rheinland Co., Ltd.

A documentação técnica é mantida pela: Triton Tools

Data: 13/08/14

Assinado:



Mr Darrell Morris

Diretor Geral

Nome e endereço do fabricante:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059. Registered address: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

PT

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 68 25/09/2014 16:49

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 69 25/09/2014 16:49

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Dziękujemy za zakup narzędzia marki Triton. Zapoznaj się z niniejszymi instrukcjami: zawierają one informacje niezbędne dla bezpiecznej i wydajnej obsługi produktu. Produkt posiada szereg unikalnych funkcji, dlatego też, nawet, jeśli jesteś zaznajomiony z podobnymi produktami, przeczytanie instrukcji obsługi umożliwi Ci pełne wykorzystanie tego wyjątkowego projektu. Przechowuj niniejsze instrukcje w zasięgu ręki i upewnij się, że użytkownicy narzędzia przeczytali i w pełni zrozumieli wszystkie zalecenia.

Spis treści

Dane techniczne	**70**	**Rozpakowanie narzędzia**	**74**
Przedstawienie produktu	**71**	**Mocowanie akcesoriów**	**75**
Opis symboli	**71**	**Obsługa**	**75**
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	**72**	**Konserwacja**	**77**
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z wielofunkcyjnymi narzędziami obrotowymi	**73**	**Utylizacja**	**77**
		Rozwiązywanie problemów	**77**
Bezpieczeństwo korzystania z akumulatorów i ładowarek	**73**	**Gwarancja/dowód zakupu**	**78**
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	**74**	**Deklaracja**	**78**

Dane techniczne

Numer modelu:	T12OT
Piła	
Napięcie prądu elektrycznego :	12V DC
Prędkość bez obciążenia:	6000-16 000 min^{-1}
Zakres oscylacji łuku:	2,8°
Wymiary (Dł x Szer. x Wys.):	280 x 50 x 65 mm (11 x 2 x 2,5")
Waga:	1,15 kg (2,5 lbs) (bez akumulatora)
Ładowarka	
Technologia:	Li-Ion
Napięcie prądu:	12 V, DC
Model i pojemność:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3,0 Ah (opcjonalnie)
Ładowarka	
Typ ładowarki:	Model inteligentny T12BC
Czas ładowania:	1 h- 100% naładowania (1,5Ah)* ½ h - 80% naładowania (1,5Ah)

Napięcie wejściowe:	**EU: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W** **SA: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W** **AU: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W** **JP: 100 V AC 50/60 Hz, 0,25 A** **US/CAN: 120 V AC 60 Hz, 0,25 A**
Napięcie wyjściowe:	12 V, DC, 1500 mA
Klasa ochrony:	⧈ (Nie dotyczy modelu ładowarki rozprowadzanego w USA/ Kanadzie)
*Uwaga: Opcjonalny akumulator o pojemności 3,0 Ah (T12HCB) wymaga około 2 h do pełnego naładowania	
Parametry emisji dźwięku i wibracji:	
Poziom ciśnienia akustycznego (LPA):	83,0 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (LWA):	94,0 dB(A)
Niepewność pomiaru:	3 dB
Wartość emisji wibracji:	12,73 m/s^2
Niepewność pomiaru K:	1,5m/s^2
Poziom natężenia dźwięku dla operatora może przekroczyć 85 dB(A) dlatego konieczne jest zastosowanie środków ochrony słuchu.	

W wyniku nieprzerwanego procesu rozwojowego produktów specyfikacje produktów Triton mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia.

Poziom natężenia dźwięku dla operatora może przekroczyć 85dB(A) dlatego konieczne jest zastosowanie środków ochrony słuchu.

OSTRZEŻENIE: Jeżeli poziom hałasu przekracza 85dB(A) należy zawsze stosować środki ochrony słuchu oraz, jeśli to konieczne, ograniczyć czas narażenia słuchu na nadmierny hałas. Jeśli poziom hałasu powoduje dyskomfort, nawet w przypadku zastosowania środków ochrony słuchu, niezwłocznie przestań korzystać z narzędzia i sprawdzić czy środek ochrony słuchu jest prawidłowo zamontowany i zapewnia odpowiedni poziom tłumienia dźwięku w odniesieniu do poziomu hałasu wytwarzanego przez narzędzie.

PL

OSTRZEŻENIE: Narażenie użytkownika na wibracje narzędzia może spowodować utratę zmysłu dotyku, drętwienie, mrowienie i zmniejszenie zdolności uchwytu. Długotrwałe narażenie może prowadzić do stanu przewlekłego. Jeśli jest to konieczne, ogranicz czas narażenia na wibracje i stosuj rękawice antywibracyjne. Nie korzystaj z urządzenia w trybie ręcznym w temperaturze niższej niż normalna komfortowa temperatura otoczenia, ponieważ zwiększy to efekt wywoływany przez wibracje. Skorzystaj z wartości liczbowych podanych w specyfikacji dotyczącej wibracji, aby obliczyć czas trwania i częstotliwość pracy z narzędziem.

Poziom hałasu i drgań w specyfikacji określone są zgodnie z normą EN60745 lub podobnymi normami międzynarodowymi. Wartości te reprezentują korzystanie z urządzenia w normalnych warunkach roboczych. Niedbała konserwacja, nieprawidłowy montaż lub nieprawidłowe użytkowanie urządzenia mogą spowodować wzrost poziomu hałasu oraz wibracji. www.osha.europa.eu dostarcza informacji na temat poziomów hałasu i wibracji w środowisku pracy, które mogą być przydatne dla użytkowników prywatnych, którzy korzystają z urządzenia przez długi czas.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 70 25/09/2014 16:49

Przedstawienie produktu

1. Włącznik On/Off
2. Otwory wentylacyjne
3. Regulacja prędkości
4. Uchwyt odblokowujący akumulator
5. Akumulator
6. Podkładka oprzyrządowań
7. Śruba ostrza
8. Dopasowanie oprzyrządowań
9. Uchwyt oprzyrządowań
10. Obudowa wrzeciona
11. Ładowarka
12. Drugi akumulator
13. Podkładka
14. Śruba
15. Klucz sześciokątny

Akcecesoria (nie przedstawione na rysunku):

- Miękki futerał

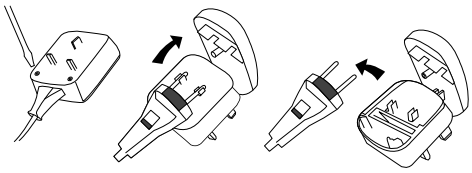
Uwaga: przedstawiona lista wraz z akcesoriami może ulec zmianie w zależności od kraju i regionu

Wtyczki przejściowe

Tylko dla użytkowników z Wielkiej Brytanii: nie wolno próbować zdjąć zainstalowanej brytyjskiej wtyczki przejściowej i używać przy innych urządzeniach.

Nie należy wyjmować zainstalowanych brytyjskich wtyczek przejściowych i próbować wkładać bezpośrednio do brytyjskich gniazdek sieci elektrycznej.

Jeśli brytyjska wtyczka przejściowa jest uszkodzona, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem 'Triton'.



Opis symboli

Należy nosić środki ochrony słuchu
Należy nosić okulary ochronne
Należy nosić środki ochrony dróg oddechowych
Należy używać kasku ochronnego

Należy w całości przeczytać instrukcję obsługi

Uwaga!

Konstrukcja klasy II (podwójnie izolowana dla dodatkowej ochrony ŁADOWARKI BATERII) (Nie dotyczy modelu rozprowadzanego w USA/Kanadzie)

NIE WOLNO spalać baterii!

Tylko do użytku w pomieszczeniach (dotyczy baterii i ładowarki)

Wewnętrzny bezpiecznik zwłoczny o prądzie znamionowym 3,15 A.

Ochrona środowiska
Nie należy wyrzucać zużytych produktów elektrycznych wraz z odpadami komunalnymi. Jeśli jest to możliwe, należy przekazać produkty do punktu recyklingu. W celu uzyskania wskazówek dotyczących recyklingu należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą.

Ochrona środowiska
Nie należy wyrzucać zużytych produktów elektrycznych oraz baterii, w tym baterii litowo-jonowych, razem z odpadami komunalnymi. Jeśli jest to możliwe, należy przekazać te urządzenia do punktu recyklingu. W celu uzyskania wskazówek dotyczących recyklingu należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą.

Akumulatory Li-Ion nadają się do recyklingu i nie należy ich wyrzucać wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Jeżeli jest to możliwe należy przekazać niniejszy produkt do punktu recyklingu. W celu uzyskania wskazówek dotyczących recyklingu należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą.

Urządzenie zgodne z odpowiednimi przepisami i normami bezpieczeństwa (dotyczy modelu rozprowadzanego w UE)

PL

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 71 25/09/2014 16:49

Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i / lub poważnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE: Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej lub umysłowej, lub o braku doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie wykorzystały urządzenia jako zabawki.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie" odnosi się do urządzenia zasilanego sieciowo (przewodowego) lub urządzenia zasilanego za pomocą baterii (bezprzewodowego).

1) Bezpieczeństwo obszaru pracy

a) Zadbaj o prawidłową higienę i prawidłowe oświetlenie obszaru pracy. *Zanieczyszczenie lub brak wystarczającego oświetlenia obszaru pracy mogą doprowadzić do wypadków.*

b) Nie należy używać elektronarzędzi w przestrzeniach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. *Urządzenia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą podpalić pył lub opary.*

c) Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do obszaru pracy elektronarzędzi. *Nieuwaga może spowodować utratę kontroli.*

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Nie wolno modyfikować wtyczki w żaden sposób. *W przypadku elektronarzędzi z uziemieniem nie należy stosować przejściówek. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.*

b) Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. *Uziemienie ciała powoduje zwiększenie ryzyka porażenia prądem.*

c) Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgoci. *Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.*

d) Nie należy nadwyrężać kabla. Nigdy nie używaj go do przenoszenia, przeciągania lub odłączania elektronarzędzia. *Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.*

e) W przypadku korzystania z urządzenia na wolnym powietrzu używaj przedłużacza przystosowanego do używania na zewnątrz. *Korzystanie z przedłużacza przystosowanego do używania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

f) W przypadku korzystania z elektronarzędzia w miejscu o dużym natężeniu wilgoci należy używać gniazda zasilania wyposażonego w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). *Korzystanie z wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

3) Bezpieczeństwo osobiste

a) Podczas korzystania z elektronarzędzi bądź czujny, uważaj, co robisz i zachowaj zdrowy rozsądek. Nie używaj ich gdy jesteś zmęczony albo pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. *Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia może spowodować poważne obrażenia ciała.*

b) Korzystaj ze środków ochrony osobistej. Zawsze stosuj środki ochrony oczu. *Wyposażenie ochronne, takie jak maska przeciwpyłowa, obuwie robocze antypoślizgowe na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub nauszniki ochronne używane w odpowiednich warunkach, zmniejsza ryzyko obrażeń.*

c) Zapobiegaj przypadkowemu włączeniu urządzenia. Przed podłączeniem do źródła zasilania i / lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem narzędzia, upewnij się, że przełącznik zasilania znajduje się w pozycji wyłączonej. *Przenoszenie urządzenia z palcem umieszczonym na wyłączniku zasilania lub podłączanie elektronarzędzi przy włączonym przełączniku zasilania stwarza ryzyko wypadku.*

d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń z niego wszelkie klucze regulacyjne. *Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.*

e) Nie wychylaj się. W każdej chwili zachowuj odpowiednią pozycje i równowagę. *Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj do pracy z elektronarzędziem luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, odzież i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. *Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.*

g) Jeśli do zestawu załączone są urządzenia do podłączenia mechanizmów odsysania i zbierania pyłu, sprawdź czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane. *Korzystanie z urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.*

4) Użytkowanie i pielęgnacja elektronarzędzi.

a) Ładować narzędzie tylko za pomocą ładowarki określonej przez producenta. *Ładowarka przeznaczona do ładowania tylko jednego rodzaju akumulatorów stanowi zagrożenie w przypadku ładowania baterii innych typów.*

b) W elektronarzędziach należy stosować tylko specjalnie przeznaczone akumulatory. *Korzystanie z innych akumulatorów może powodować ryzyko obrażeń i pożaru.*

c) Gdy akumulator nie jest używany, przechowywać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby i inne małe przedmioty metalowe, które mogą połączyć oba styki baterii. *Wywołanie zwarcia styków może spowodować oparzenia pub pożar.*

d) W nieodpowiednich warunkach istnieje możliwość wytryśnięcia płynu z baterii.; należy unikać kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu opłukać zanieczyszczony obszar wodą. W przypadku kontaktu z oczami zasięgnąć pomocy medycznej. *Płyn wydobywający się z baterii może powodować podrażnienia lub poparzenia.*

UWAGA: W przypadku korzystania z urządzenia w Australii lub Nowej Zelandii, zalecane jest zasilanie urządzenia TYLKO z wykorzystaniem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30 mA.

5) Serwis

a) Urządzenie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel naprawczy przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. *Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.*

OSTRZEŻENIE: Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania (włącznik sieciowy, gniazdo itp.) należy się upewnić, że napięcie zasilania jest takie samo jak określono na tabliczce znamionowej narzędzia. Źródło zasilania o napięciu większym niż to określono dla narzędzia może spowodować poważne szkody dla użytkownika i skutkować uszkodzeniem narzędzia. W razie wątpliwości nie należy podłączać urządzenia. Przy użyciu źródła energii o napięciu mniejszym niż przedstawionym na tabliczce znamionowej narzędzia, może doprowadzić do uszkodzenia silnika.

Bezpieczeństwo korzystania z narzędzi wielofunkcyjnych

OSTREŻENIE: Należy zachować szczególną ostrożność podczas pracy w mieszkaniach starego typu, gdyż powłoki znajdujące się wewnątrz mogą zawierać azbest. W razie jakichkolwiek podejrzeń, co do lokalizacji azbestu, należy się skontaktować z lokalnymi władzami do spraw bhp w sprawie jego usunięcia. Zabieg ten może wymagać usług specjalistycznej firmy do usuwania azbestu.

OSTREŻENIE:Kiedy dojdzie do kontaktu akcesoriów tnących z przewodami pod napięciem, odsłonięte metalowe części narzędzia mogą przewodzić prąd co grozi porażeniem operatora urządzenia.

OSTREŻENIE: NIE WOLNO PRACOWAĆ na mokrych lub wilgotnych materiałach, które wymagają schłodzenia. Płyny, które mogą mieć kontakt z ciałem użytkownika stanowią zagrożenie elektryczne dla niego jak i grożą prawdopodobieństwem zniszczeniem narzędzia.

OSTREŻENIE: Pyły wytwarzane podczas pracy z niektórych materiałów mogą być toksyczne dla organizmu. Buk, dąb, mahoń, drewna kompozytowe oraz niektóre powierzchnie pokryte farbą z ołowiem są toksyczne. Bazą farb sprzed 1960 roku był ołów. Zawsze należy nosić odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych, jak np. maski. Idealnym sposobem jest użycie systemu do odsysania pyłu bądź systematycznego odkurzania miejsca pracy, co powstrzyma przed nagromadzeniem się pyłu oraz zaleca się końcowego odkurzenia miejsca pracy po zakończeniu czynności. Większość pyłu stanowi zagrożenie pożarowe. Podwieszane blaty stanowią zwiększone ryzyko niebezpieczeństwa kurzu.

PL

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 72 25/09/2014 16:49

a) Należy nosić odpowiednie rękawice odporne na przecięcia, podczas wymiany akcesoriów i ostrzy. Niektóre ostrza i akcesoria mogą być niezwykle ostre. Ostrze skrobaka ulega naostrzeniu podczas używania. Akcesoria i ostrza mogą być gorące zaraz po skończeniu użytkowania należy odczekać aż wystygną przed podjęciem jakiejkolwiek czynności.

b) Utrzymanie stanowiska pracy w czystości. Pył i kurz wytworzony podczas pracy na różnym materiale (drewno, metal) może być wysoce łatwopalny. Pył emitowany z lekkich stopów, takich jak stop magnezu może ulec łatwemu zapłonowi lub eksplodować.

c) ZAKAZ stosowania płynów zawierających rozpuszczalniki na obrabianym materiale. Jeśli wymienione płyny ulegną rozgrzaniu podczas zeskrobywania, toksyczne opary mogą wzniecić pożar,

<exclamation triangle>OSTRZEŻENIE: NIGDY nie należy montować akcesoriów z maksymalną prędkością obrotową mniejszą niż prędkość bez obciążenia danego elektronarzędzia.

d) NALEŻY wymieniać akcesoria i ostrza, bądź dokonywać konserwacji i czyszczenia TYLKO wtedy, kiedy urządzenie jest odłączone od zasilania. Jeśli urządzenie posiada stały akumulator, który jest w pełni naładowany, należy zachować szczególną ostrożność podczas wymiany ostrzy i akcesoriów, aby przypadkowo nie uruchomić elektronarzędzia.

e) ZAWSZE należy używać akcesoriów i ostrzy, które zostały zatwierdzone przez producenta bądź spełniają specyfikacje elektronarzędzia, tzn., że są kompatybilne pod względem wielkości i prędkości. NIE NALEŻY próbować ciąć materiałów grubszych niż określono w specyfikacji.

f) Należy używać adaptera WYŁĄCZNIE przy użyciu innych akcesoriów oraz jeśli adapter został specjalnie zaprojektowany i zatwierdzony przez producenta elektronarzędzia.

g) NIE WOLNO modyfikować akcesoriów i ostrzy dla elektronarzędzia, dla którego nie zostały przeznaczone ani zaprojektowane.

h) NIE WOLNO używać akcesoriów ani ostrzy, które są uszkodzone, zagięte, wyszczerbione, pęknięte, mocno skorodowane, lub zużyte. Wymienione akcesoria mogą ulec złamaniu oraz zranić operatora. ZAWSZE należy skontrolować stan oprzyrządowania, w razie wykrycia jakichkolwiek defektów, należy natychmiast wyrzucić. NIGDY nie wolno używać brzeszczotów zużytych bądź z tępym ostrzem. ZAWSZE stosować oprzyrządowanie naostrzone.

i) ZAWSZE należy się upewnić, że wszystkie akcesoria i brzeszczoty są odpowiednio zamontowane do elektronarzędzia przed jego uruchomieniem, a zabezpieczenia usunięte.

j) NIE WOLNO uwolnić zakleszczonego noża lub akcesoriów dopóki elektronarzędzie nie zostanie odłączone od zasilania.

k) Należy skontrolować obrabiany przedmiot przed użyciem, aby upewnić się, że jest w odpowiednim stanie do zamontowanego akcesorium lub noża. Należy usunąć wszystkie gwoździe, zszywki inne obiekty osadzone w elemencie przed rozpoczęciem pracy.

l) Jakiekolwiek ruchome elementy obrabianego przedmiotu muszą zostać zabezpieczone za pomocą zacisku lub imadła przed rozpoczęciem pracy.

m) ZAWSZE należy zapewnić odpowiednie oświetlenie w miejscu pracy. Nigdy nie należy zdejmować okularów ochronnych aby poprawić widoczność, zaleca się przenieść oświetlenia w celu poprawy widoczności obrabianego przedmiotu.

n) NIE WOLNO korzystać z elektronarzędzia blisko łatwopalnych materiałów. Należy zachować szczególną ostrożność podczas cięcia drewna i metalu. Wytwarzane iskry podczas cięcia metalu są częstą przyczyną zapalenia się drewnianych strużyn.

o) Ładowarki służą tylko i wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Należy się upewnić, że źródło zasilania i ładowarka są zabezpieczone przed wilgocią przez cały czas.

p) NIGDY nie należy uruchamiać elektronarzędzia, kiedy nóż bądź akcesorium jest w kontakcie z obrabianym elementem, zawsze należy pozwolić elektronarzędziu osiągnąć swoją pełną prędkość zanim dojdzie do kontaktu z elementem. Należy użyć regulacji prędkości obrotowej narzędzia, (jeśli takowe się znajduje), aby uruchomić urządzenie w odpowiedniej prędkości do zamontowanych akcesoriów lub noża.

q) NIE WOLNO wywierać dodatkowej siły na korpus narzędzia, należy pozwolić narzędzia na swobodną pracę. Przez niewywieranie dodatkowej presji na korpus urządzenia, zostaje utrzymana bezpieczniejsza kontrola nad elektronarzędziem podczas przecięcia materiału, jak również zmniejszenie zużycia elektronarzędzia a co za tym idzie przedłużenie jego eksploatacji. Dodatkowe ciśnienie wywierane na elektronarzędziu może spowodować wygięcie akcesoriów bądź innego oprzyrządowania, co może w późniejszym czasie grozić jego uszkodzeniem bądź zranienie operatora. Jeśli elektronarzędzie posiada możliwość obsługi jedną, bądź dwiema rękami, zawsze należy użyć dwóch rąk. ZAWSZE należy zachować ostrożność podczas obsługi urządzenia.

r) Piłowanie, cięcie i szlifowanie wytwarza ciepło. Może to mieć wpływ na obrabiany element i elektronarzędzie. Dlatego też ZAWSZE zaleca się monitorowanie poziomu wytwarzanego ciepła, w razie nagłego wzrostu temperatury należy wyłączyć urządzenie i odczekać do schłodzenia przed ponownym uruchomieniem. Niektóre elektronarzędzia w zależności od konstrukcji schładzają się szybciej podczas uruchomienia elektronarzędzia bez obciążenia.

s) Niektóre elektronarzędzia gromadzą pył w otworach wentylacyjnych w korpusie narzędzia. Nadmierne nagromadzenie się pyłu metalicznego może spowodować zagrożeniem porażenia prądem elektrycznym i zniszczeniem narzędzia. Zawsze należy się upewnić, że poziom pyłu jest bezpieczny dla narzędzia, a otwory wentylacyjne odblokowane.

t) Dla elektronarzędzi zasilanych sieciowo, należy się upewnić, że przewód elektronarzędzia znajduje się zawsze za narzędziem i z dala od akcesoriów i oprzyrządowania.

u) NIE WOLNO wychylać się nad obrabianym elementem, należy pozwolić elementowi spocząć na własnym korpusie lub trzymać podczas pracy na nim, gdyż w momencie kontaktu oprzyrządowania z wystającym materiałem może spowodować poważne obrażenia.

v) Rękawice zmniejszające wibracje powinny być noszone podczas obsługi elektronarzędzi, które wytwarzają duży poziom wibracji, zwłaszcza podczas długiej obsługi.

w) W przypadku elektronarzędzi z mechanizmem obrotowym, należy sprawdzić, czy operator nie ma na sobie ubrań i rękawic z postrzępionymi nićmi i sznurkami, które mogą się wplątać w mechanizm, ciągnąc operatora w stronę obracającego się oprzyrządowania, co może spowodować w konsekwencji jego zranienie. ZAWSZE należy nosić ciasno założone rękawice i odzież oraz inne elementy odzieży ochronnej. Należy pamiętać, anu zdjąć biżuterii zabezpieczyć włosy. NIE NALEŻY nosić rękawic podczas obsługi tego elektronarzędzia na bazie tkanin, które mogą się rozdrabniać na drobne nici.

x) NIE WOLNO pozwolić, aby arkusze szlifujące uległy poważnemu zużyciu na płytce szlifierskiej. Może to spowodować uszkodzenie powierzchni płytki oraz nagłe oderwanie arkusza ściernego od płytki i zranienie operatora.

y) NIE NALEŻY dotykać arkusza szlifierksiego będącego w ruchu.

z) Włosie szczotki jest wyrzucane ze szczotki nawet podczas zwykłych zadań. NIE NALEŻY przeciążać włosia przez jej nadmierne obciążenie. Szczecina drucianej szczotki może łatwo przeniknąć przez ubranie i skórę.

UWAGA: Urządzenie może zostać użyte TYLKO i wyłącznie do zadań jemu przeznaczonych. Jakiekolwiek inne zastosowania niż wymienione w niniejszej instrukcji zostaną potraktowane, jako przypadek niewłaściwego użycia. Operator, a nie producent są odpowiedzialni za jakiekolwiek uszkodzenia lub szkody spowodowane w wyniku niepoprawnego użycia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek modyfikacje narzędzia, ani za szkody powstałe w wyniku tych modyfikacji.

Bezpieczeństwo korzystania z ładowarki

Należy korzystać z ładowarki w sposób prawidłowy

- Zapoznaj się z częścią niniejszej instrukcji dotyczącą korzystania z ładowarki przed przystąpieniem do ładowania baterii.
- Nie wolno używać ładowarki do ładowania innych baterii niż dostarczone. Utrzymuj ładowarkę w czystości; obce ciała lub zabrudzenia mogą spowodować zwarcie lub blokadę otworów wentylacyjnych. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować przegrzanie lub pożar
- Jeśli przewód zasilania ulegnie zniszczeniu, w celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy przekazać urządzenie do naprawy przez producenta, pracownika punktu serwisowego lub wykwalifikowanego specjalistę.

OSTRZEŻENIE: Nie należy ponownie ładować baterii jednorazowych.

PL

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 73 25/09/2014 16:49

Korzystaj z akumulatora w prawidłowy sposób

- Ładuj baterię wyłącznie za pomocą dostarczonej ładowarki. Korzystaj wyłącznie z baterii dostarczonych wraz z tym elektronarzędziem, lub z innych baterii zalecanych przez dostawcę. Utrzymuj baterie w czystości; obce ciała lub zanieczyszczenia mogą spowodować spięcie. Po ładowaniu lub długotrwałym korzystaniu pozostaw baterię do ostygnięcia przez 15 minut. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować przegrzanie lub pożar.
- Baterie nieużywane powinny być przechowywane w temperaturze pokojowej (ok. 20˚C). Zadbaj o to, aby baterie nie wywołały spięcia podczas przechowywania.
- Nieużywane baterie powinny być przechowywane w temperaturze pokojowej (ok. 20˚C). Zadbaj o to, aby baterie nie wywołały spięcia podczas przechowywania.

Zabezpieczenia akumulatora i ładowarki

Bateria i ładowarka są wyposażone w liczne zabezpieczenia, które mogą zostać uruchomione podczas ładowania lub działania urządzenia.

- Zabezpieczenie przed nadmiernym naładowaniem: Ładowarka wyłączy się automatycznie w momencie, gdy bateria zostanie w pełni naładowany, w celu ochrony wewnętrznych elementów baterii.
- Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem: Zabezpiecza baterię przed rozładowaniem poniżej zalecanej bezpiecznej wartości napięcia.
- Zabezpieczenie przed przegrzaniem: Czujnik spowoduje wyłączenie narzędzia, jeśli baterie ulegnie nadmiernemu nagrzaniu podczas działania. Może się to zdarzyć w przypadku przeciążenia narzędzia lub jego długotrwałego użytkowania. W zależności od temperatury otoczenia należy pozostawić baterię do ostygnięcia na czas do 30 minut.
- Zabezpieczenie przed przeciążeniem: W celu ochrony elementów wewnętrznych bateria ulegnie chwilowemu zatrzymaniu w przypadku przeciążenia lub gdy zostanie przekroczony maksymalny pobór prądu. Bateria wznowi pracę, gdy pobór prądu powróci do normalnego, bezpiecznego poziomu. Może to zająć kilka sekund.
- Zabezpieczenie przed zwarciem: Bateria przerwie pracę natychmiast po wystąpieniu zwarcia, co zapobiegnie uszkodzeniu baterii lub narzędzia.

OSTRZEŻENIE: Podczas użytkowania w Australii i Nowej Zelandii, zaleca się, aby urządzenie było zasilane prądem szczątkowym (RCD) o znamionowym prądzie 3 0 mA resztkowym lub mniejszym.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatorowe narzędzie wielofunkcyjne przeznaczone do cięcia i działań ściernych poprzez szybką oscylację brzeszczotu, skrobaka, pilnika, czy płyty szlifierskiej.

Rozpakowanie narzędzia

- Ostrożnie rozpakuj i sprawdź narzędzie. Zapoznaj się ze wszystkimi mechanizmami i funkcjami.
- Upewnij się, że narzędzie zawiera wszystkie części i są one w dobrym stanie. Jeśli brakuje pewnych części lub są one uszkodzone, należy uzupełnić lub wymienić je przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia.

Przygotowanie

- Dołączony do zakupu akumulator (5) jest dostarczony z bardzo niskim poziomem naładowania. Należy naładować akumulator przed użyciem urządzenia

PL

Obsługa ładowarki

- Ładowarka (11) oraz akumulator(5) mogą stać się nieco ciepłe podczas ładowania. To normalna sytuacja i nie oznacza usterki.
- Należy używać ładowarki w pokojowej temperaturze każdorazowo podczas użycia. W celu zapobiegania przegrzaniu nie należy zakrywać ładowarki, ani wystawiać akumulatora na bezpośrednie słońce.

Jeśli akumulator nie jest ładowany:

- Należy sprawdzić prąd wyjściowy zasilania poprzez podłączenie innego urządzenia, np. lampy itp.
- Jeśli problem z ładowaniem nie ustąpił należy: elektronarzędzie, akumulator(5) i ładowarkę(11) sprawdzić u wyspecjalizowanego elektryka.

Ładowanie akumulatora

1. Wciśnij uchwyt odblokowania akumulatora (4) i wyjmij go (5) z narzędzia
2. Włóż akumulator w ładowarkę (11). Nie dociskaj akumulatora zbyt mocno. Jeśli akumulator nie wsuwa się w ładowarkę w łatwy sposób, oznacza, że nie jest wkładany prawidłowo.
3. Na początku zacznie migać zielona dioda LED, co oznacza, że ładowarka ocenia status akumulatora. Podczas ładowania zapali się czerwona dioda LED, a dioda zielona będzie wyłączona
4. Kiedy akumulator osiągnie pełny stopień naładowania, czerwona dioda wyłączy się, a dioda zielona zapali się w sposób ciągły.
5. Ładowarka cały czas monitoruje stan akumulatora podczas ładowania
6. Po zakończeniu ładowania należy jak najszybciej wyjąć akumulator z ładowarki
7. Odłączyć ładowarkę od źródła zasilania i przechowywać w czystym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Normalny czas ładowania baterii wynosi około 1 godziny dla niedawno w pełni rozładowanej baterii w normalnej temperaturze. Czas ładowania różni się w zależności od warunków otoczenia.
- Nie trzeba w pełni rozładowywać akumulatora przed ponownym ładowaniem, jednakże nie należy doładowywać baterii w pełni naładowanej.
- Można przerwać ładowanie baterii w dowolnym momencie. W normalnych warunkach ładowania ładowarka ładuje w dużą prędkością, lecz zwalnia tempo ładowania im wyższy stopień naładowania akumulatora. Po 30 minutach ładowania bateria będzie naładowana w 80%.

Akumulator 3,0 Ah o dużej pojemności (akcesorium opcjonalne)

- Istnieje możliwość osobnego nabycia akumulatora o dwukrotnie większej pojemności. Umożliwia ona pionowe ustawienie narzędzia, co może okazać się przydatne w przypadku niektórych zastosowań. Pełny czas ładowania akumulatora o dużej pojemności wyniesie około 2 godzin.

Tabela ładowania akumulatora

	Czerwona dioda LED	Zielona dioda LED
Ładowarka podłączona do zasilania	OFF	Miga
Ładowarka ocenia status akumulatora	OFF	Miga
Szybkie ładowanie	OFF	OFF
Wolne ładowanie baterii rozładowanej w dużym stopniu	Miga	OFF
Anomalia temperatury baterii podczas ładowania	Miga	OFF
Akumulator w pełni naładowany	OFF	ON
Usterka akumulatora lub ładowarki	Miga	Miga
Anomalia temperatury	ON	OFF

Uwaga: Jeśli diody na ładowarce nie zapalają się zgodnie z tabelą lub wskazują błąd:

- Upewnij się, że akumulator jest dokładnie osadzony w ładowarce.
- Sprawdź wszystkie złącza i czy gniazdo zasilania jest włączone.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 74 25/09/2014 16:49

Ładowanie początkowe

- Ładowanie początkowe zależy od poziomu naładowania akumulatora. Pozostaw akumulator do osiągnięcia poziomu pełnego naładowania wskazywanego na ładowarce.
- Po całkowitym rozładowaniu akumulatora naładuj go całkowicie, zgodnie ze wskazaniami diod na ładowarce, kolejne 4 do 5 razy. Zapewni to maksymalną wydajność akumulatora.
- Kolejne pełne naładowania zajmą około 1 godziny, jednakże możliwe jest również doładowanie akumulatora po częściowym rozładowaniu

Ponowne ładowanie akumulatora

- Po zakończeniu korzystania należy pozostawić baterię litowo-jonową do ostygnięcia przed rozpoczęciem ładowania.
- W przypadku włożenia do ładowarki gorącej baterii zapalą się obie diody LED. Ładowarka rozpocznie ładowanie po wystarczającym ochłodzeniu baterii (może to potrwać kilka minut).

Instalacja akumulatora

- • Akumulator powinien z łatwością wsunąć się do gniazda ładowarki. Jeśli łatwe wsunięcie baterii nie jest możliwe, należy sprawdzić stan baterii i styków

Akumulator - czas pracy urządzenia

- Czas pracy urządzenia po naładowaniu akumulatora zależy od rodzaju wykonywanej pracy. Ładowarka i akumulator w zestawie tej wiertarki kątowej zostały zaprojektowane w sposób zapewniający długą i bezproblemową eksploatację. Ładowarka w inteligentny sposób monitoruje stan akumulatora i wybiera dogodne tempo ładowania dla danego stanu baterii. Chroni baterię przed przeładowaniem lub zbyt szybkim tempem ładowania. Jednakże, podobnie jak w przypadku innych baterii, wydajność tej baterii będzie ulegać zmniejszeniu.

W celu maksymalizacji czasu eksploatacji akumulatora:

- Przechowuj i ładuj baterię w chłodnym miejscu. Temperatury powyżej lub poniżej normalnej temperatury pokojowej spowodują skrócenie żywotności baterii.
- Nie przechowuj baterii litowo-jonowej w stanie rozładowanym. Naładuj ją ponownie natychmiast po całkowitym rozładowaniu. W przypadku długoterminowego przechowywania, przechowuj baterię w stanie całkowicie naładowanym.
- Wszystkie baterie stopniowo tracą swoją wydajność, nawet baterie litowo-jonowe, ale ich tempo zmniejszania wydajności jest bardzo niskie. Jeśli wkrętarka udarowa jest przechowywana przez długi czas, należy ponownie ładować baterie co 3-4 miesiące i odłączyć baterię od narzędzia przed przechowywaniem. Zapobiegnie to uszkodzeniu baterii litowo-jonowej w czasie przechowywania.

Mocowanie akcesoriów

Mocowanie brzeszczota bądź skrobaka

OSTRZEŻENIE: Zawsze należy nosić odpowiednie rękawice ochronne podczas kontaktu z ostrym oprzyrządowaniem.

1. Wyjąć akumulator, jeśli znajduje się w elektronarzędziu
2. Za pomocą dostarczonego w komplecie klucza sześciokątnego (15) odkręcić i zdjąć śrubę (14) oraz podkładkę (13), odkręcając śrubę w lewo jak pokazano na Rys. A
3. Umieścić brzeszczot, bądź skrobak w uchwycie oprzyrządowania (9), w taki sposób, aby otwory w oprzyrządowaniu zgrały się z ząbkami w uchwycie oprzyrządowania(9), patrz Rys. B
4. Brzeszczot, czy skrobak mogą być zamontowane pod kątem, nie bezpośrednio w linii z elektronarzędziem, jednakże otwory w brzeszczocie, czy skrobaku muszą być ustawione na ząbkach uchwytu oprzyrządowania
5. Zablokować narzędzie robocze poprzez założenie śruby i podkładki jak przedstawiono na Rys. B, ostrożnie upewniając się, że narzędzie robocze jest poprawnie założone na ząbkach uchwytu. Brzeszczot bądź skrobak oraz uchwyt mogą zostać uszkodzone, jeśli ząbki uchwytu nie są poprawnie ustawione w otworach oprzyrządowania
6. Należy sprawdzić, czy brzeszczot bądź skrobak zostały poprawnie założone, a śruba odpowiednio ciasno dokręcona przed włożeniem akumulatora

Uwaga: Brzeszczot, czy skrobak, które są wygięte, muszą być zamontowane na elektronarzędziu z dala od niego jak pokazano na Rys. B

Mocowanie płyty szlifierskiej i papieru ściernego

1. Wyjąć akumulator, jeśli znajduje się w elektronarzędziu
2. Za pomocą dostarczonego w komplecie klucza sześciokątnego (15) odkręcić i zdjąć śrubę (14) oraz podkładkę (13), odkręcając śrubę w lewo jak pokazano na Rys. A
3. Umieścić płytę szlifierską (17) na uchwycie do montowania oprzyrządowania (9), w taki sposób, aby otwory w oprzyrządowaniu zgrały się z ząbkami w uchwycie oprzyrządowania (9), patrz Rys. C
4. Płyta szlifierska może być zamontowana pod kątem, jeśli potrzeba, jednakże normalnie punkt trójkątnej podstawy jest w bezpośredniej linii z korpusem elektronarzędzia
5. Założyć śrubę i podkładkę z powrotem jak przedstawiono na Rys.C, ostrożnie się upewniając, że płyta szlifierska jest poprawnie założona na ząbkach uchwytu oprzyrządowania. Płyta szlifierska oraz uchwyt mogą zostać uszkodzone, jeśli ząbki uchwytu nie są poprawnie ustawione w otworach oprzyrządowania.
6. Przed rozpoczęciem korzystania z narzędzia, należy sprawdzić, czy płyta szlifierska została poprawnie założona, a śruba ciasno dokręcona
7. Należy wybrać odpowiedni do wykonywanej pracy papier ścierny. Każdy papier ścierny posiada stopień ziarnistości na odwrotnej stronie. Niski stopień ziarnistości wskazuje na grubszy piasek, co sprawia, że jest bardziej ścierna
8. Płyta szlifierska i papier ścierny posiadają rzepy do zamocowania. W celu poprawnego nałożenia arkusza ściernego, należy wyrównać arkusz do jednego z rogów płyty szlifierskiej, aby reszta swobodnie sie połączyła, jak przedstawiono na Rys. D

Obsługa

Wbudowane funkcje bezpieczeństwa

WAŻNE: Wielofunkcyjne narzędzie Multi-tool posiada trzy istotne funkcje bezpieczeństwa, które mogą zapobiec przed działaniem w pewnych okolicznościach.

1. Ochrona ogniw: Jeśli poziom naładowania akumulatora jest bardzo niski, urządzenie samoczynnie się wyłączy, co zapobiegnie zupełnemu rozładowaniu urządzenia, a co może skutkować uszkodzeniem akumulatora litowo-jonowego
2. Ochrona przed przegrzaniem: Jeśli temperatura akumulatora bądź narzędzia jest za wysoka, urządzenie samoczynnie się wyłączy aby zapobiec zniszczeniu akumulatora i urządzenia zarazem
3. Zabezpieczenie nadprądowe: Jeśli nadmierny prąd jest pobierany z akumulatora, urządzenie samoczynnie się wyłączy, aby zapobiec uszkodzeniu akumulatora i narzędzia

Zaleca się wymienić akumulatory przed całkowitym rozładowaniem, aby zapobiec wyłączeniu urządzenia z braku zasilania. Należy zawsze pozwolić wystygnąć narzędziu, aby nie doszło do przegrzania, a także pamiętać, aby nie stosować nadmiernego nacisku na urządzenie, a pozwolić mu na swobodną pracę. Wymienione środki ostrożności pozwolą zapobiec niespodziewanemu wyłączeniu urządzenia.

Uwaga: Urządzenie może potrzebować 30 min przed kolejnym użyciem, jeśli zostało wyłączone z przegrzania, bądź minuty, jeśli zostało włączone zabezpieczenie nadprądowe.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 75 25/09/2014 16:49

Włączanie i wyłączanie

Uwaga: Podczas obsługi tego urządzenia należy korzystać z rękawic ochronnych. Rękawice antywibracyjne są zalecane, gdyż chronią użytkownika przed nadmiernym poziomem wibracji wynikającego z obrotowego mechanizmu.

1. Należy pewnie trzymać urządzenie, jak przedstawiono na Rys. E z kciukiem ustawionym na włączniku On/Off
2. Przesunąć włącznik On/Off(1) w stronę narzędzia
3. Wyregulować prędkość przy pomocy regulacji prędkości (3). Pokrętło posiada 6 prędkości zaznaczonych na korbce dla odniesienia operatora
4. Zgodna z potrzebą obsługa urządzenia

OSTRZEŻENIE: Nie należy operować przez dłuższy czas na najwyższej prędkości.

Uwaga:

- Należy pozwolić narzędziu osiągnąć własną prędkość przed zetknięciem z elementem obróbki
- Zawsze należy pamiętać o odsunięciu urządzenia od obrabianego element przy regulacji prędkości
- Po zakończeniu pracy, należy przesunąć włącznik On/Off w celu wyłączenia urządzenia
- Zaleca się zredukowanie prędkości do minimum po zakończeniu pracy
- Wysoka prędkość narzędzia jest zalecana przy większości prac, takich jak cięcie czy szlifowanie
- Niska prędkość sprawdza się przy czynnościach takich jak polerowanie, precyzyjne szlifowanie, czy szlifowanie przy użyciu gruboziarnistego papieru

OSTRZEŻENIE: Otwory wentylacyjne silnika(2) pozwalają na schłodzenie nagrzanego silnika, a co za tym idzie nie mogą być zasłonięte. Pył, kurz, czy strużyny mogą spowodować zablokowanie otworów wentylacyjnych, co może skutkować wyłączeniem narzędzia w celu ochrony przed przegrzaniem. Wytworzone opiłki podczas cięcia metalu, mogą się także przyczynić do permanentnego zniszczenia urządzenia, jeśli dostana się do urządzenia. Nie wolno, zatem pozwolić na nagromadzenie się tych odpadów. Zaleca się użycie odkurzacza w celu szybkiego oczyszczenia miejsca pracy, zwłaszcza w trudno dostępnych miejscach.

OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO wdychać pyłu. Należy nosić odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych. Pył może okazać się toksyczny, zwłaszcza z materiałów kompozytowych.

Cięcie piłą

- Należy się upewnić, że brzeszczot do piłowania jest ostry i znajduje się w dobrym stanie technicznym
- Nie wolno używać uszkodzonego bądź zdeformowanego przyrządu
- Podczas cięcia lekkich materiałów budowlanych, należy postępować zgodnie z zaleceniami dostawców materiału
- Głębokie cięcie należy stosować TYLKO w przypadku miękkich materiałów, takich jak drewno, czy płyty kartonowo gipsowe (Rys. F)
- W przypadku korzystania z oprzyrządowania nieprzeznaczonego do cięcia metalu, należy się upewnić, że w obrabianym przedmiocie, nie ma gwoździ, śrubek bądź innych elementów. W razie potrzeby usunąć niepożądane przedmioty, bądź użyć odpowiedniego oprzyrządowania

Szlifowanie

- Tempo usuwania materiału i wzór szlifowania są określone przez rodzaj papieru ściernego, szybkość drgań i zastosowanej siły
- Tylko arkusze szlifierskie bez skazy są w stanie osiągnąć wymaganą wydajność szlifowania i wydłużyć eksploatację urządzenia
- Należy zwrócić szczególną uwagę na zastosowanie jednolitego nacisku szlifowania, gdyż zwiększa to żywotność arkusza ściernego
- Nasilająca siła nadana narzędziu nie doprowadzi do wzrostu wydajności szlifowania, a wprost przeciwnie do zwiększonego zużycia maszyny i papieru ściernego
- Do precyzyjnego szlifowania krawędzi, rogów i trudno dostępnych miejsc zaleca się użycie końcówki bądź krawędzi płyty szlifującej, (Rys. G)
- Arkusze ścierne wykorzystane do szlifowania metalu, nie mogą być ponownie użyte do pracy na innym materiale
- Należy regularnie oczyszczać powierzchnie pracy, za pomocą szczotki bądź odkurzacza, aby zapewnić bezpośredni kontakt urządzenia z powierzchnią

Skrobanie

- Do usuwania materiału przy pomocy skrobaka, należy wybrać wysoką prędkość pracy (Rys. H)
- Dla miękkich powierzchni (np. drewna) zaleca się prace pod płaskim kątem z lekkim naciskiem, aby nie zanurzyć zbytnio skrobaka w powierzchni obrabianego materiału

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 76 25/09/2014 16:49

Konserwacja

- Niniejsze narzędzie zostało wyprodukowane z komponentów wysokiej klasy i z zastosowaniem najnowocześniejszych, inteligentnych zespołów obwodów elektrycznych, które chronią narzędzie i jego komponenty. Normalna eksploatacja narzędzia powinna zapewnić jego długą żywotność.

Czyszczenie

- Należy zawsze dbać o czystość urządzenia. Brud i kurz powodują szybsze zużycie elementów wewnętrznych frezarki i skracają okres eksploatacji urządzenia. Należy czyścić korpus urządzenia miękką szczotką lub suchą ścierką. Jeśli to możliwe, przedmuchaj otwory wentylacyjne czystym powietrzem sprężonym.

Przechowywanie

- Należy przechowywać narzędzie oraz jego akcesoria w oryginalnej skrzynce, w bezpiecznym, suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

Utylizacja

Należy zawsze przestrzegać przepisów krajowych dotyczących utylizacji elektronarzędzi, które nie są już funkcjonalne i nie nadają się do naprawy.

- Nie wyrzucaj elektronarzędzi lub innych odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE) wraz z odpadami komunalnymi.
- Skontaktuj się z władzami lokalnymi zajmującymi się utylizacją odpadów, aby uzyskać informacje na temat prawidłowego sposobu utylizacji elektronarzędzi
- Nie należy wyrzucać zużytych baterii litowo-jonowych wraz z odpadami komunalnymi. W celu uzyskania informacji dotyczących centrów recyklingowych baterii litowo-jonowych w Twojej okolicy skontaktuj się z władzami lokalnymi lub dystrybutorem.

Akcesoria

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Czerwona dioda LED nie zapala się i akumulator (5) się nie ładuje	Akumulator nie jest prawidłowo osadzony w ładowarce	Włóż akumulator prawidłowo
	Ładowarka (11) nie jest podłączona do zasilania	Sprawdź złącze przy gnieździe zasilania
Słaba wydajność baterii	Akumulator nie jest w pełni naładowany	Zaczekaj, aż zapali się zielona dioda LED
	Akumulator był ładowany ponad 100 razy i jego wydajność zaczyna słabnąć	To normalne zjawisko w przypadku akumulatora. Skontaktuj się z dystrybutorem Triton w celu zakupu nowego.
Urządzenie nie może zostać włączone	Akumulator jest całkowicie rozładowany	Ponownie naładuj akumulator lub wymień go na akumulator w pełni naładowany
	Akumulator jest uszkodzony	Wymień akumulator
	Urządzenie jest uszkodzone	Skontaktuj się z dystrybutorem narzędzi Triton lub autoryzowanym punktem serwisowym
Urzadzenie przestało pracowć podczas użytkowania	Niski poziom naładowania akumulatora	Ponownie naładuj akumulator lub wymień go na akumulator w pełni naładowany
	Funkcja zapobiegająca przegrzaniu została aktywowana	Urządzenie może potrzebować 30 min przed ponownym uruchomieniem. Może być wymagane ustawienie niższej prędkości, aby zapobiec częstszemu uruchamianiu tej funkcji. Zaleca się sprawdzenie otworów wentylacyjnych silnika (2) pod względem zablokowania oraz zmniejszenie siły nacisku nałożonej na urządzenie.
	Funkcja zabezpieczenia nadprądowego została aktywowana	Urządzenie może potrzebować 1 minuty przed rozpoczęciem ponownego uruchomienia. Może być wymagane ustawienie niższej prędkości. Zaleca się sprawdzenie otworów wentylacyjnych silnika pod względem zablokowania oraz zmniejszenie siły nacisku nałożonej na urządzenie.
Kiepska wydajność cięcia	Zbyt niskie ustawienie prędkości	Zwiększyć prędkość
	Dany materiał może być nieodpowiedni dla założonego akcesorium	Wymienić oprzyrządowanie
	Materiał nieodpowiedni dla urządzenia	Niektóre tworzywa, np. takie jak hartowany metal nie posiadają odpowiedniego oprzyrządowania współdziałającego z nim
	Zużyte oprzyrządowanie	Wymienić brzeszczot
Arkusze ścierne poluzowały się z płyty szlifierskiej	Zbyt szybkie ustawienie prędkości	Zmniejszyć prędkość
	Zbyt duza siła nacisku	Zmniejszyć siłę nacisku
	Zużyty rzep na płycie szlifierskiej	Wymienić płytę szlifierską
Niepokojący hałas mechaniczny	Akcesoria nieprawidłowo zamontowane	Sprawdzić oprzyrządowanie i akcesoria zamontowane i ostrożnie dokręcić
	Wina urządzenia	Zaprzestać używanie urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą Triton bądź autoryzowanym serwisem Triton
Zapach spalenizny bądź nieznane działanie urządzenia	Wina urządzenia	Natychmiast zaprzestać używanie urządzenia i skontaktować się ze sprzedawcą Triton bądź autoryzowanym serwisem Triton

PL

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 77 25/09/2014 16:49

Gwarancja

W celu rejestracji gwarancji odwiedź naszą stronę internetową www.tritontools.com* i podaj odpowiednia dane.
Dane zostaną dodane do naszej listy wysyłkowej (chyba, że wskazano inaczej) w celu przesyłania informacji dotyczących przyszłych produktów. Dostarczone danie nie zostaną udostępnione osobom trzecim.

Protokół zakupu

Data zakupu: ___ / ___ / ____

Model: T120T Należy zachować paragon jako dowód zakupu

Precyzyjne Elektronarzędzia Triton gwarantują nabywcy tego produktu pewność, iż w razie usterki bądź uszkodzenia z powodu wad materiałowych lub jakości wykonania, w ciągu 3 lat od daty zakupu, firma Triton naprawi bądź według własnego uznania bezpłatnie wymieni uszkodzoną część.

Powyższa gwarancja nie pokrywa szkód spowodowanych naturalnym zużyciem, nieprawidłowym użytkowaniem, nieprzestrzeganiem zaleceń obsługi, wypadkami lub wykorzystaniem urządzenia do celów komercyjnych.

* Zarejestruj swój produkt w ciągu 30 dni od daty zakupu.

Obowiązują zasady i warunki użytkowania.

Powyższe postanowienia nie mają wpływu na prawa ustawowe klienta.

Deklaracja Zgodności WE

Niżej podpisany: Mr Darrell Morris

upoważniony przez: Triton Tools

Oświadcza, że

Kod identyfikacyjny: 103691 / T12OT

Opis: Wielofunkcyjne narzędzie Multi-Tool 12 V

Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami oraz normami:

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/EC
- Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC
- Dyrektywa RoHS 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-4
- EN ISO 12100 • EN60335-1
- EN60335-2-29 • EN 62233
- EN 55014-1 • EN 55014-2
- EN 61000-2-2 • EN 61000-2-3 • EN 62321

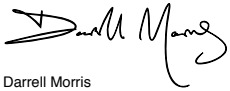
Jednostka notyfikowana: TÜV Rheinland Co., Ltd.

Dokumentacja techniczna produktu

znajduje się w posiadaniu: Triton Tools

Data: 13/08/14

Podpis:



Darrell Morris

Dyrektor Naczelny

Nazwa i adres producenta:

Powerbox International Limited, zarejestrowany pod numerem 06897059. Adres rejestracyjny firmy : Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

PL

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 78 25/09/2014 16:49

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 79 25/09/2014 16:49

Перевод исходных инструкций

Благодарим за выбор инструмента Triton. В этом руководстве содержится информация, необходимая для безопасной и эффективной эксплуатации изделия. Данное изделие отличается некоторыми уникальными особенностями, и даже если вы уже знакомы с аналогичными изделиями, важно внимательно прочитать это руководство и понять содержащиеся в нем инструкции. Убедитесь, что каждый пользователь инструмента ознакомился с руководством и понял его.

Оглавление

Технические характеристики	**80**
Знакомство с изделием	**81**
Символы	**81**
Общие правила техники безопасности	**82**
Правила техники безопасности при работе с универсальным виброинструментом	**83**
Безопасность при работе с аккумулятором и зарядным устройством	**84**
Назначение	**84**
Распаковывание инструмента	**84**
Установка оснастки	**85**
Эксплуатация	**86**
Техническое обслуживание	**87**
Утилизация	**87**
Поиск и устранение неисправностей	**87**
Гарантия/информация о покупке	**88**
Декларация (at end of all languages)	**88**

Технические характеристики

Номер модели:	T12OT
Резак	
Напряжение:	12 В постоянного тока
Частота вращения без нагрузки:	6000 – 16 000 об/мин
Ширина дуги вибрации:	2,8°
Габаритные размеры (Д x Ш x В):	280 x 50 x 65 мм (11 x 2 x 2,5")
Масса:	1,15 кг (2,5 фунта) (без аккумулятора)
Аккумулятор	
Технология:	Литий-ионный
Напряжение:	12 В постоянного тока
Модель и емкость:	T12B: 1,5 А·ч T12HCB: 3,0 А·ч (опция)
Зарядное устройство	
Тип зарядного устройства:	Интеллектуальное, модель T12BC
Продолжительность зарядки:	1 час - 100 % зарядка (1,5 А·ч)* 1/2 часа - 80% зарядка (1,5 А·ч)

Входное напряжение:	**ЕС**: 220–240 В переменного тока, 50/60 Гц, 25 Вт **Южная Африка**: 220–240 В переменного тока, 50/60 Гц, 25 Вт **Австралия**: 220–240 В переменного тока, 50/60 Гц, 25 Вт **Япония**: 100 В переменного тока, 50/60 Гц, 0,25 А **США/Канада**: 120 В переменного тока, 60 Гц, 0,25 А
Выходное напряжение:	12 В постоянного тока, 1500 мА
Класс защиты:	⧈ (Не относится к модели для рынков США/Канады)
***Примечание.** Полная зарядка дополнительного аккумулятора повышенной емкости (T12HCB, 3,0 А·ч) занимает приблизительно 2 часа.	
Информация по шуму и вибрации	
Уровень звука излучения LPA:	83,0 дБ(А)
Корректированный уровень звуковой мощности LWA	94,0 дБ(А)
Погрешность:	3 дБ
Взвешенная вибрация:	12,73 м/с^2
Погрешность K:	1,5 м/с^w
Уровень звука, воздействующего на оператора, может превышать 85 дБ(А). Использование средств защиты органов слуха обязательно.	

ВНИМАНИЕ! Если уровень звука превышает 85 дБ(А), то обязательно пользуйтесь средствами защиты органов слуха. При необходимости ограничивайте продолжительность работы. Если шум вызывает дискомфорт даже при использовании средств защиты, незамедлительно выключите инструмент и убедитесь, что защита надета правильно, а ее звукоизолирующие характеристики соответствуют уровню звука, вырабатываемого инструментом.

RU

ВНИМАНИЕ! Воздействие вибрации инструмента на человека может вызывать потерю чувствительности, онемение, покалывание и снижение способности удерживать предметы. Продолжительное воздействие чревато развитием хронических заболеваний. При необходимости ограничивайте продолжительность работы и пользуйтесь антивибрационными перчатками. Не работайте в ручном режиме, если температура ниже комфортного уровня: в таких условиях вибрация оказывает более выраженное воздействие на организм. Продолжительность и периодичность работы с инструментом можно рассчитать по значениям, которые приведены в разделе «Технические характеристики».

Указанные в характеристиках уровни звука и вибраций получены в соответствии с EN60745 или аналогичными международными стандартами. Значения справедливы для инструмента в нормальном рабочем состоянии, эксплуатируемого в нормальных условиях. Нарушение регламента обслуживания, порядка сборки или эксплуатации инструмента может явиться причиной повышения уровня звука и вибраций. На сайте www.osha.europa.eu представлена информация по уровням звука и вибраций на рабочем месте, которая может оказаться полезной для пользователей, работающих с инструментом в бытовых условиях в течение продолжительного времени.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 80 25/09/2014 16:49

Знакомство с изделием

1. Выключатель
2. Отверстия для охлаждения электродвигателя
3. Регулятор скорости
4. Кнопки защелки аккумулятора
5. Аккумулятор
6. Шайба ножа
7. Винт ножа
8. Установленный нож
9. Держатель ножа
10. Шпиндельный узел
11. Зарядное устройство
12. Второй аккумулятор
13. Шайба ножа
14. Винт ножа
15. Шестигранный ключ для крепления ножа

Оснастка (не показана)

- Мягкий чемоданчик для переноски

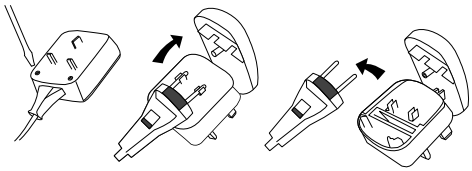
Примечание. Среди перечисленной оснастки есть позиции, которые могут изменяться и зависят от региона.

Переходная вилка

Для пользователей, находящихся на территории Великобритании. Не пытайтесь демонтировать установленный британский переходник и использовать его с другими приборами.

Запрещается демонтировать установленную британскую переходную вилку и пытаться подключать прибор непрямую к сети питания.

Если переходная вилка повреждена, обратитесь в официальный центр обслуживания Triton.



Символы и обозначения

Пользоваться средствами защиты органов слуха
Пользоваться средствами защиты органов зрения
Пользоваться средствами защиты органов дыхания
Пользоваться средствами защиты головы

Прочитайте руководство

Осторожно!

Зарядное устройство Конструкция класса II (двойная изоляция для дополнительной защиты)

НЕ сжигать аккумуляторы!

Использовать только в помещении (для аккумулятора и зарядного устройства)

Внутренний плавкий предохранитель с задержкой срабатывания с номинальным током 3.5 A

Охрана окружающей среды
Утилизация электротехнических изделий с бытовым мусором запрещена. Такие изделия сдают в пункты утилизации, имеющие специальное оборудование. За рекомендациями по утилизации обращайтесь в местные органы власти или к дилеру.

Охрана окружающей среды
Утилизация электротехнических изделий и аккумуляторов (включая литиево-ионные) с бытовым мусором запрещена. Такие изделия сдают в пункты утилизации, имеющие специальное оборудование. За рекомендациями по утилизации обращайтесь в местные органы власти или к дилеру.

Литий-ионные аккумуляторные ячейки являются перерабатываемыми. Не допускается утилизировать их с бытовым мусором. Такие изделия сдают в пункты утилизации, имеющие специальное оборудование. За рекомендациями по утилизации обращайтесь в местные органы власти или к дилеру.

Соответствует применимым законодательным актам и нормам безопасности.

RU

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 81 25/09/2014 16:49

Общие правила техники безопасности

ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями и инструкциями. *Пренебрежение предупреждениями и инструкциями чревато поражением электрическим током, пожаром и/или серьезными травмами.*

ВНИМАНИЕ! Эксплуатация прибора детьми, лицами с ограниченными физическими или умственными возможностями и лицами, не имеющими достаточного опыта или знаний, запрещена

Сохраните все предупреждения и инструкции на будущее.

В разделе, посвященном технике безопасности, термин «электроинструмент» относится как к проводным (работающим от сети), так и к беспроводным (работающим от аккумулятора) инструментам.

1) Безопасность на рабочем месте

а) Следите за чистотой и освещенностью рабочего места. *Беспорядок или недостаток освещения повышают вероятность несчастного случая.*

б) Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере (например, в присутствии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли). *Электроинструмент вырабатывает искры, которые могут воспламенить пыль или пары.*

в) Во время работы с электроинструментом не позволяйте детям и посторонним лицам приближаться к вам. *Они будут отвлекать ваше внимание, и вы можете потерять управление.*

2) Электробезопасность

а) Вилки электроинструмента должны соответствовать розеткам. Категорически запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию вилок. Не разрешается подключать заземленный электроинструмент к сети через переходники. *Применение стандартных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.*

б) Не касайтесь заземленных предметов: трубопроводов, радиаторов, электрических плит и холодильников. *Если ваше тело заземлено, то риск поражения электрическим током увеличивается.*

в) Берегите электроинструмент от дождя и влаги. *Попадание воды внутрь электроинструмента увеличивает риск поражения электрическим током.*

г) Не допускайте повреждения электрического шнура. Запрещается переносить, тянуть или отключать электроинструмент от сети за шнур. Берегите шнур от нагрева, контакта с маслом, острыми кромками или движущимися деталями. *Поврежденный или запутанный шнур увеличивает риск поражения электрическим током.*

д) При работе с электроинструментом вне помещения пользуйтесь удлинителем, пригодным для эксплуатации в таких условиях. *Применение удлинителя, пригодного для эксплуатации вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.*

е) Если работа во влажных условиях неизбежна, то электроинструмент следует подключать к источнику питания, снабженному устройством защитного отключения (УЗО). *Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.*

3) Личная безопасность

а) Будьте внимательны, следите за тем, что делаете и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Запрещается пользоваться электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием алкоголя, наркотиков или лекарственных препаратов. *Даже кратковременное ослабление внимания во время работы чревато тяжелой травмой.*

б) Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Всегда надевайте средства защиты органов зрения. *Грамотное применение средств защиты (например, респиратора, нескользящей защитной обуви, каски или средств защиты органов слуха) снижает риск травм.*

в) Не допускайте непреднамеренного включения. Перед тем как подключать инструмент к розетке и/или аккумулятору, поднимать или переносить его убедитесь, что выключатель питания находится в положении «выключено». *Если держать палец на выключателе питания при переноске инструмента или заряжать инструмент с включенным выключателем питания, то риск несчастного случая увеличится.*

г) Убирайте регулировочные ключи, прежде чем включать электроинструмент. *Гаечный ключ, присоединенный к вращающейся части электроинструмента, может нанести травмы.*

д) Не тянитесь за пределы комфортной зоны досягаемости. Твердо стойте на ногах и сохраняйте равновесие. *Это позволит увереннее контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.*

е) Одевайтесь надлежащим образом. Свободная одежда и украшения не допускаются. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей инструмента. *Свободную одежду, украшения или длинные волосы может намотать на движущиеся части.*

ж) Обязательно пользуйтесь устройствами вытяжки и сбора пыли, если конструкцией предусмотрены соединители для них. Соблюдайте правила их эксплуатации. *Такие устройства снижают риски, связанные с пылью.*

4) Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

а) Зарядку следует производить только с помощью устройства, указанного производителем. *Зарядное устройство, рассчитанное на конкретный тип аккумулятора, не разрешается применять для зарядки аккумуляторов других типов. В противном случае возможен пожар.*

б) Используйте только те аккумуляторы, которые специально предназначены для вашего электроинструмента. *Использование любых других аккумуляторов чревато травмами и пожаром.*

в) Если аккумулятор не используется, примите меры, исключающие контакт с металлическими предметами: скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами и прочими мелкими предметами, которые могут закоротить клеммы. *Короткое замыкание клемм аккумулятора чревато ожогами и пожаром.*

г) При повреждении аккумулятора из него может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней . Если жидкость попала на кожу, смойте ее водой. *Если жидкость попала в глаза, обратитесь за медицинской помощью. Аккумуляторная жидкость может вызывать раздражение и ожоги.*

ВНИМАНИЕ! *При эксплуатации инструмента на территории Австралии или Новой Зеландии рекомендуется ВСЕГДА включать в цепь питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным остаточным током 30 мА или меньше.*

5) Ремонт

а) Ремонт электроинструмента должен производиться квалифицированным специалистом с использованием идентичных запчастей. *Только в этом случае ремонт электроинструмента не скажется на его безопасности отрицательным образом.*

ВНИМАНИЕ! Перед подключением инструмента к источнику питания (точке подключения, розетке и т.д.) убедитесь, что напряжение питания соответствует значению, указанному на паспортной табличке инструмента. Если напряжение источника питания выше этого значения, то подключение инструмента к такому источнику может привести к серьезным травмам пользователя и выходу инструмента из строя. Если имеются сомнения – не подключайте инструмент. Использование источника питания, напряжение которого ниже номинального напряжения инструмента, может привести к поломке электродвигателя.

RU

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 82 25/09/2014 16:49

Правила техники безопасности при работе с универсальным виброинструментом

ВНИМАНИЕ! Контакт с электрическими или газовыми линиями может привести к пожару, поражению электрическим током и взрыву. Нарушение целостности водопровода может привести к материальному ущербу и поражению электрическим током. Определяйте наличие скрытых линий инженерных сетей в рабочей зоне с помощью подходящих детекторов. Соблюдайте особую осторожность, выполняя глухие вырезы и вырезы «в карман», при которых вы не можете видеть точку выхода ножа или оснастки на противоположной стороне заготовки.

ВНИМАНИЕ! В материалах и текстурированных покрытиях старых сооружений может содержаться асбест. Этот материал требует крайне осторожного обращения. Если вы обнаружили асбест или подозреваете, что он присутствует, незамедлительно обратитесь в местный орган здравоохранения за рекомендациями по безопасному удалению асбеста. Возможно, потребуются услуги специальной компании-утилизатора.

ВНИМАНИЕ! Если режущая оснастка коснется находящегося под напряжением проводника, неизолированные металлические детали инструмента тоже окажутся под напряжением. Это чревато поражением электрическим током. Во время работы держите инструмент только за специальные изолированные поверхности.

ВНИМАНИЕ! ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать с влажными или сырыми материалами и применять оснастку, для работы которой необходимы жидкие охлаждающие вещества. Попадание жидкостей в корпус инструмента чревато поражением электрическим током и выходом инструмента из строя.

ВНИМАНИЕ! Пыль, производимая при обработке некоторых материалов, может быть ядовитой. К этим материалам относятся: бук, дуб, красное дерево, тик, искусственные композитные материалы и некоторые покрытия, включая краску на свинцовой основе, которая была широко распространена в строительстве в 1960-е годы. Всегда пользуйтесь подходящими средствами защиты органов дыхания, например, респиратором. В идеале лучше использовать систему вытяжки пыли или регулярно пылесосить рабочую зону, чтобы не допускать скапливания пыли, а по завершении работы выполнить окончательную уборку пылесосом. Большинство пылей пожароопасно. Работы с поверхностями, расположенными выше головы, сопряжены с повышенными рисками, связанными с пылью.

- При замене ножей и оснастки пользуйтесь стойкими к порезам защитными перчатками. Некоторые ножи и оснастка могут быть очень острыми. Скребки заостряются по мере эксплуатации. Ножи и оснастка могут иметь очень высокую температуру какое-то время после обработки. Дайте им остыть.
- Содержите рабочее место в чистоте. Пыли различных материалов (включая древесину и дерево) могут быть огнеопасными. Пыли легких сплавов (включая сплавы на основе магния) легко загораются и взрываются.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ обрабатывать рабочую поверхность жидкостями, содержащими растворители. При нагреве таких жидкостей во время обработки может произойти выделение ядовитых паров или возгорание.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ применять нож или оснастку, максимальная скорость которых ниже холостой скорости инструмента.
- Замена ножей и оснастки или обслуживание инструмента разрешается только после того, как инструмент будет отключен от питания (сети или аккумулятора). Если аккумулятор инструмента несъемный и заряжен, то во время смены ножей или оснастки соблюдайте особую осторожность, чтобы случайно не включить инструмент.
- Используйте только те ножи и оснастку, которые были одобрены производителем или соответствуют характеристикам инструмента (в том числе требованиям к размеру и скорости). ЗАПРЕЩАЕТСЯ резать материал, толщина которого превышает максимум, указанный в технических характеристиках.
- Переходник для оснастки и ножей разрешается использовать только в том случае, если он был разработан и одобрен производителем инструмента.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ изменять конструкцию оснастки или ножей, подгонять их под инструмент, для которого они не предназначены, или приспосабливать для операций, на которые они не рассчитаны.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ эксплуатировать оснастку или ножи, имеющие повреждения, изгибы, сколы, трещины, следы сильной коррозии или чрезмерного износа. Такая оснастка может сломаться и нанести оператору травмы. Перед работой всегда осматривайте оснастку и ножи. Если они находятся в плохом состоянии – сразу же утилизируйте их. Запрещается использовать ножи с затупленными режущими кромками. Работайте только с острым инструментом.
- Перед работой всегда проверяйте, что оснастка и ножи надежно закреплены, а крепежный инструмент снят.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ пытаться освобождать заклинивший нож или оснастку, пока инструмент не будет отключен от сети.
- Осмотрите заготовку перед работой и убедитесь, что ее состояние соответствует установленной оснастке или ножу. Удалите все гвозди, скобы и другие посторонние предметы до начала обработки.
- Свободно перемещающуюся заготовку следует закрепить струбцинами или тисками.
- Следите за тем, чтобы обеспечивалось нормальное освещение рабочей зоны. Запрещается снимать защитные очки для улучшения видимости вместо того, чтобы повысить уровень освещенности или переместить источник света так, чтобы он освещал рабочую зону надлежащим образом.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ работать с электроинструментом вблизи горючих материалов. Соблюдайте особую осторожность при обработке дерева и металла. Искры, возникающие при обработке металлов, являются распространенной причиной воспламенения древесной пыли.
- Если зарядка аккумуляторов будет происходить вне помещений, проследите за тем, чтобы система питания и зарядное устройство были защищены от дождя и влаги.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ запускать электроинструмент, когда нож или оснастка контактируют с заготовкой. Начинать обработку можно только тогда, когда инструмент наберет номинальную скорость. Пользуясь органом регулировки скорости инструмента (если предусмотрена), задавайте правильную скорость для установленной оснастки или ножа.
- НЕ прикладывайте дополнительного давления к корпусу инструмента: позвольте ножу или оснастке делать свою работу. Прикладывая дополнительное давление, вы рискуете уронить инструмент при выходе ножа/оснастки с противоположной стороны заготовки, а также увеличиваете износ инструмента и уменьшаете его ресурс. Кроме того, оснастку или нож может погнут или скрутить, в результате чего она/он сломается и поранит вас. Если конструкция инструмента позволяет держать его одной или двумя руками, следует по возможности держать двумя руками. При работе с этим инструментом всегда соблюдайте осторожность.
- При пилении, резке и абразивной обработке вырабатывается тепловая энергия, которая может отрицательно сказаться на заготовке и инструменте. Всегда контролируйте нагрев. В случае перегрева отключайте инструмент и возобновляйте работу только после того, как он остынет. Некоторые инструменты (в зависимости от конструкции) эффективнее охлаждаются при работе на высокой скорости без нагрузки.
- Инструмент затягивает пыль внутрь через вентиляционные отверстия в корпусе. Скопление металлической пыли чревато замыканием и выходом инструмента из строя. Следите за тем, чтобы уровень пыли в рабочей среде оставался безопасным для инструмента, и чтобы вентиляционные отверстия не засорялись.
- Если инструмент питается от сети, следите за тем, чтобы кабель всегда находился за инструментом и далеко от зоны работы ножа или оснастки.
- Запрещается тянуться под заготовку, класть заготовку на тело или держать ее во время обработки: контакт с ножом или оснасткой при выходе из заготовки может привести к серьезной травме.
- При работе с сильно вибрирующими инструментами следует пользоваться антивибрационными перчатками. Это особенно важно, если такая работа является продолжительной.

RU

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 83 25/09/2014 16:49

- Оператор, работающий с инструментами, в конструкции которых есть вращающиеся механизмы и оснастка, не должен носить одежду или перчатки с торчащими нитками, шнурками и т.д., которые могут попасть в механизм и притянуть руку оператора к вращающейся оснастке. ВСЕГДА носите плотно сидящую рабочую одежду и защитную обувь. Снимите все украшения и подберите длинные волосы. При работе с такими электроинструментами запрещается пользоваться тканевыми перчатками, из которых могут выпадать нитки.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ дожидаться полного износа шлифовальных накладок на насадке. В противном случае насадка повредится и потребует замены. Кроме того, части накладки могут слететь и травмировать оператора.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ касаться движущейся шлифовальной накладки.
- От проволочных щеток могут отлетать щетинки даже во время обычной работы. ЗАПРЕЩАЕТСЯ перегружать щетинки, прикладывая чрезмерную нагрузку к щетке. Проволочные щетинки легко пробивают легкую одежду и кожу.

Примечание. Инструмент следует использовать ТОЛЬКО по прямому назначению. Любая операция, выходящая за рамки описанного в этом руководстве служебного назначения изделия, будет считаться нецелевым использованием. Ответственность за любой ущерб и травмы в результате нецелевого использования будет нести оператор, а не производитель. Также производитель не будет нести ответственность за любые изменения, внесенные в конструкцию инструмента, а также за ущерб, который повлекут за собой такие изменения.

Безопасность при работе с зарядным устройством

Соблюдайте правила эксплуатации зарядного устройства

- Не пытайтесь заряжать аккумулятор, не ознакомившись с правилами зарядки аккумулятора, приведенными в этом руководстве.
- Устройство разрешается применять для зарядки только тех аккумуляторов, которые поставлялись в комплекте. Не пытайтесь заряжать какие-либо другие аккумуляторы. Держите зарядное устройство в чистоте. Посторонние предметы или грязь могут засорить вентиляционные отверстия или вызвать короткое замыкание. Невыполнение этих инструкций может привести к перегреву или пожару.
- Во избежание опасности замена поврежденного электрического шнура должна выполняться производителем, его сервисным представителем или лицами аналогичной квалификации.
- Регулярно осматривайте зарядное устройство на предмет повреждений (особенно жгут, вилку и корпус). Запрещается эксплуатировать поврежденное зарядное устройство до устранения неисправностей.

Внимание! Запрещается заряжать неперезаряжаемые батареи

Соблюдайте правила эксплуатации аккумуляторов

- Заряжайте аккумуляторы только тем устройством, которое поставляется в комплекте. С инструментом разрешается использовать только комплектные или рекомендованные поставщиком аккумуляторы. Держите аккумуляторы в чистоте: посторонние предметы и грязь могут вызвать короткое замыкание. После зарядки или интенсивной работы давайте аккумуляторам остыть в течение 15 минут. Невыполнение этих инструкций может привести к перегреву или пожару.
- Неиспользуемые аккумуляторы хранить при комнатной температуре (около 20 ˚C). Примите меры, исключающие случайное замыкание аккумуляторов при хранении.

Защитные функции аккумулятора и зарядного устройства

В конструкции аккумулятора и зарядного устройства предусмотрен ряд систем защиты, которые могут срабатывать во время зарядки или работы:

- Защита от избыточной зарядки. Зарядное устройство автоматически отключится, когда аккумулятор зарядится полностью. Таким образом защищаются внутренние компоненты аккумулятора.
- Защита от избыточной разрядки. Не допускает разрядки аккумулятора до уровня ниже минимального безопасного напряжения.
- Защита от перегрева. Датчики отключат аккумулятор, если он начнет перегреваться при работе. Перегрев возникает от перегрузки или продолжительной работы инструмента. В зависимости от условий окружающей среды на остывание может уйти до 30 минут.
- Защита от перегрузки. В случае перегрузки или превышения максимального потребляемого тока аккумулятор временно отключится для защиты внутренних компонентов. Аккумулятор продолжит работать нормально, как только потребляемый ток опустится до нормального безопасного уровня. Это может занять несколько секунд.
- Защита от короткого замыкания. Для защиты аккумулятора и инструмента от повреждений, в случае короткого замыкания аккумулятор немедленно отключится.

ВНИМАНИЕ! При эксплуатации инструмента на территории Австралии или Новой Зеландии рекомендуется ВСЕГДА включать в цепь питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным остаточным током 30 мА или меньше.

Назначение

Беспроводной универсальный виброинструмент для резки и абразивной обработки посредством быстрого колебания ножа, напильника или шлифовальной насадки.

Распаковывание инструмента

- Аккуратно распакуйте и осмотрите инструмент. Ознакомьтесь со всеми его характеристиками и функциями.
- Убедитесь, что все детали инструмента находятся в хорошем состоянии. Если какие-либо детали отсутствуют или повреждены, то эксплуатация инструмента разрешается только после замены таких деталей.

Перед эксплуатацией

- В состоянии поставки аккумулятор (5) имеет минимальный заряд. Зарядите его перед эксплуатацией.

Работа с зарядным устройством

- Во время зарядки устройство (11) и аккумулятор (5) могут нагреваться. Это нормально и не является признаком неисправности.
- По возможности пользуйтесь зарядным устройством при комнатной температуре. Во избежание перегрева не накрывайте устройство и держите его подальше от прямого солнечного света и источников тепла во время зарядки аккумулятора.

Если аккумулятор не заряжается

- Проверьте работоспособность розетки с помощью лампы или другого прибора.
- Если проблема с зарядкой не устраняется, сдайте инструмент, аккумулятор (5) и зарядное устройство (11) квалифицированному электрику или специалисту по обслуживанию электроинструмента.

Зарядка аккумулятора

1. Нажмите кнопки защелки (4) и вытащите аккумулятор (5) из инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство (11). Не прикладывайте при этом чрезмерных усилий. Если аккумулятор не входит на свое на место без усилий – он установлен неправильно.
3. Первоначально может гореть (мигать) только зеленый индикатор: он отражает состояние аккумулятора. Во время зарядки будет гореть красный индикатор, а зеленый будет отключен.

RU

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 84 25/09/2014 16:49

4. Когда аккумулятор полностью зарядится, красный индикатор погаснет, а зеленый загорится.
5. Зарядное устройство будет постоянно отслеживать состояние аккумулятора во время зарядки.
6. Когда аккумулятор зарядится полностью, вытащите его как можно скорее.
7. Отсоедините зарядное устройство от источника питания и уберите в чистое, сухое, недоступное для детей место.

- Нормальная продолжительность зарядки только что полностью разряженного аккумулятора при нормальной температуре составляет приблизительно 1 час. В других условиях продолжительность зарядки может измениться.
- Аккумулятор не обязательно разряжать полностью перед зарядкой. Однако зарядка полностью заряженного аккумулятора запрещена.
- Если аккумулятор понадобится, то зарядку допускается прерывать в любой момент. В нормальных условиях устройство заряжает аккумулятор с высокой скоростью, но она уменьшается по мере зарядки. Заряд достигает уровня 80 % через 1/2 часа зарядки.

Аккумулятор повышенной емкости (3,0 А·ч) (дополнительная оснастка)

- Предлагается аккумулятор удвоенной емкости. Он также позволяет ставить инструмент вертикально, что может оказаться удобным в некоторых случаях. Помните, что полное время зарядки такого аккумулятора составляет приблизительно 2 часа.

Таблица зарядки аккумулятора

	Красный индикатор	**Зеленый индикатор**
Зарядное устройство подключено к сети	Выкл.	Мигает
Зарядное устройство оценивает состояние аккумулятора	Выкл.	Мигает
Быстрая зарядка	Горит	Выкл.
Медленная зарядка сильно разряженного аккумулятора	Мигает	Выкл.
Ненормальная температура аккумулятора при зарядке	Мигает	Выкл.
Аккумулятор полностью заряжен	Выкл.	Горит
Неисправность аккумулятора или зарядного устройства	Мигает	Мигает
Временная ненормальная температура	Горит	Горит

Примечание. Если индикаторы на зарядном устройстве не горят в соответствии с таблицей выше или свидетельствуют о неисправности, выполните следующие действия:

- Убедитесь, что аккумулятор надежно вставлен в зарядное устройство;
- Проверьте все соединения и убедитесь, что питание включено.

Первоначальная зарядка

- Первоначальная зарядка будет зависеть от исходного заряда аккумулятора. Полностью зарядите аккумулятор, руководствуясь индикаторами зарядного устройства.
- После разрядки снова зарядите аккумулятор до конца (в соответствии с индикатором зарядного устройства). Повторите такой цикл 4-5 раз. После этого аккумулятор будет работать с максимальной емкостью.
- Последующие операции полной зарядки будут занимать около 1 часа. Однако аккумулятор можно заряжать, не дожидаясь полной разрядки.

Зарядка аккумулятора

- Не ставьте литий-ионный аккумулятор на зарядку сразу после работы, дайте ему остыть.
- Если в зарядное устройство вставлен горячий аккумулятор, то загорятся оба индикатора. Устройство начнет зарядку только после того, как аккумулятор остынет (на это может уйти несколько минут).

Установка аккумулятора

- Аккумулятор должен легко входить в зарядное устройство. Если он устанавливается туго, проверьте состояние аккумулятора и контактов.

Срок службы аккумулятора

- Продолжительность работы аккумулятора после каждого цикла зарядки зависит от типа нагрузки. Зарядное устройство и аккумулятор этого инструмента рассчитаны на продолжительную и беспроблемную эксплуатацию. Зарядное устройство осуществляет диагностику аккумулятора и выбирает именно ту скорость зарядки, которая наилучшим образом соответствует его состоянию. Оно защищает аккумулятор от избыточного заряда и зарядки на слишком высокой скорости. Разумеется, со временем характеристики начнут ухудшаться. Это случается со всеми аккумуляторами.

Как добиться максимального срока службы аккумулятора

- Храните и заряжайте аккумулятор в прохладном месте. Температуры выше или ниже нормальной комнатной температуры уменьшают срок службы аккумулятора.
- Не допускается хранить литий-ионные аккумуляторы в разряженном состоянии. Разряженные аккумуляторы необходимо заряжать незамедлительно. Перед продолжительным хранением аккумулятор следует полностью зарядить.
- Все аккумуляторы постепенно теряют заряд (даже литиево-ионные), но это происходит с очень низкой скоростью. Если инструмент долгое время не используется, отсоедините аккумулятор перед хранением и заряжайте его каждые три или четыре месяца. Это защитит литиево-ионный аккумулятор от повреждения.

Установка оснастки

Установка ножа или скребка

ВНИМАНИЕ! При работе с острыми ножами всегда пользуйтесь подходящими перчатками<103935>.

1. Снимите аккумулятор (если установлен).
2. С помощью комплектного шестигранного ключа (15) ослабьте винт ножа (14) и шайбу (13), поворачивая его против часовой стрелки (если смотреть на головку винта, как показано на рисунке A).
3. Наденьте нож или скребок на держатель (9) так, чтобы штифты держателя вошли в крепежные отверстия ножа. Смотрите рисунок B.
4. При необходимости, нож или скребок можно располагать под углом к оси инструмента при условии, что штифты держателя будут входить в крепежные отверстия ножа/скребка.
5. Установите на место винт и шайбу, как показано на рисунке B. Следите за тем, чтобы нож или скребок правильно сидели на штифтах держателя при затяжке. Если штифты не войдут в соответствующие отверстия, вы можете повредить нож/скребок или держатель.
6. Перед тем как устанавливать аккумулятор обратно убедитесь, что нож или скребок надежно держатся, а винт крепко затянут.

Примечание. Изогнутые или ступенчатые ножи или скребки крепить так, чтобы рабочий конец остоял от инструмента, как показано на рисунке B.

RU

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 85 25/09/2014 16:49

Крепление шлифовальной насадки и накладки

1. Снимите аккумулятор (если установлен).
2. С помощью комплектного шестигранного ключа (15) ослабьте винт ножа (14) и шайбу (13), поворачивая его против часовой стрелки (если смотреть на головку винта, как показано на рисунке A).
3. Наденьте шлифовальную насадку (17) на держатель (9) так, чтобы штифты держателя вошли в крепежные отверстия насадки. Смотрите рисунок C.
4. При необходимости шлифовальную насадку можно устанавливать под углом. Однако чаще всего вершину треугольного основания располагают на оси корпуса инструмента.
5. Установите на место винт и шайбу, как показано на рисунке C. Следите за тем, чтобы шлифовальная насадка правильно сидела на штифтах держателя при затяжке. Если штифты не войдут в соответствующие отверстия, вы можете повредить насадку или держатель.
6. Прежде чем пользоваться инструментом убедитесь, что шлифовальная насадка надежно закреплена, а болт крепко затянут.
7. Шлифовальная накладка должна соответствовать предстоящей работе. На обратной стороне каждой накладки указана зернистость. Меньший номер означает, что накладка более грубая и, соответственно, интенсивнее удаляет припуск.
8. Накладки крепятся к шлифовальной насадке с помощью текстильных застежек. Чтобы закрепить накладку, аккуратно совместите один угол накладки с углом шлифовальной насадки и постепенно опустите насадку на накладку, не допуская перекосов. Смотрите рисунок D

Эксплуатация

Защитные функции

ВАЖНО! Универсальный виброинструмент имеет 3 важнейшие функции защиты, которые не дают инструменту работать в определенных условиях.

1. Защита ячеек. Если заряд аккумулятора очень низок, инструмент не будет работать, чтобы предотвратить полную разрядку и повреждение литий-ионного аккумулятора.
2. Защита от перегрева. Если температура инструмента или аккумулятора становится слишком высокой, произойдет защитное отключение инструмента.
3. Защита от сверхтока. Если возникнет чрезмерный потребляемый ток, то произойдет отключение для защиты инструмента и аккумулятора.

Рекомендуется менять аккумуляторы, не дожидаясь полной разрядки. Так вы исключите обесточивание инструмента во время работы. Давайте инструменту остыть между операциями, чтобы он не перегревался. Не прикладывайте нагрузку к инструменту во время работы: пусть нож или шлифовальная насадка делают свою работу. Эти меры предосторожности уменьшат вероятность отключения инструмента во время работы.

Примечание. Если сработала защита от перегрева, то до того, как можно будет снова запустить инструмент, может пройти до 30 минут. При срабатывании защиты от сверхтоков этот период может составлять до одной минуты.

Включение и выключение

Примечание. Пользуйтесь перчатками во время работы с этим инструментом. Для защиты операторов от вибрации рабочего механизма рекомендуется применять антивибрационные перчатки.

RU

1. Надежно удерживайте инструмент, как показано на рисунке E. Большой палец должен лежать на выключателе.
2. Чтобы включить инструмент, сдвиньте выключатель (1) вперед.
3. Задайте нужную скорость регулятором (3). Он бесступенчатый, но для удобства оператора на маховичке есть шесть отметок скорости.
4. Выполните требуемую операцию.

ВНИМАНИЕ! Не работайте на максимальной скорости слишком долго.

Примечания.

- Дайте инструменту полностью разогнаться, и только потом касайтесь им заготовки.
- Перед тем как переключить скорость всегда выводите инструмент из контакта с заготовкой.
- По завершении работы выключите инструмент, сдвинув выключатель назад.
- По завершении работы рекомендуется устанавливать скорость на минимум регулятором.
- Для большинства операций резки и шлифования требуется высокая скорость.
- Полирование и чистовое шлифование мелкозернистыми накладками можно выполнять на низкой скорости.

ВНИМАНИЕ! Отверстия для охлаждения электродвигателя (2) служат для вывода тепла электродвигателя из корпуса и не должны быть перекрыты. Пыль, древесная стружка и опилки могут заблокировать отверстия для охлаждения. В результате сработает защита от перегрева и отключит инструмент. Металлическая стружка может вызвать необратимое повреждение инструмента, если попадет внутрь него. Не позволяйте пыли, опилкам и стружке скапливаться. Поддерживайте чистоту на рабочем месте (особенно в ограниченных зонах) с помощью пылесоса.

ВНИМАНИЕ! НЕ вдыхайте пыль! Пользуйтесь подходящими средствами защиты органов дыхания. Некоторые материалы (особенно искусственные композитные материалы) дают ядовитую пыль.

Пиление

- Следите за тем, чтобы нож был острым и находился в хорошем состоянии.
- Не используйте поврежденные или каким-либо образом деформированные ножи.
- При пилении легких строительных материалов следуйте инструкциям поставщиков материалов.
- Погружные пропилы разрешается выполнять ТОЛЬКО при работе с мягкими материалами: древесиной, гипсокартоном и т.д. (рисунок F).
- Если пользуетесь ножами, не предназначенными для резки металла, проследите за тем, чтобы в заготовке не оставалось гвоздей или винтов. При необходимости удалите посторонние предметы из заготовки или воспользуйтесь ножами по металлу.

Шлифование

- Скорость снятия припуска и рисунок обработанной поверхности определяются типом шлифовальной накладки, заданной скоростью инструмента и прикладываемым давлением.
- Обращайте особое внимание на то, чтобы прикладываемое давление было равномерным. Это увеличит срок службы шлифовальных накладок.
- Увеличение давления прижима при шлифовании приведет не к росту производительности, а к интенсивному износу инструмента и шлифовальной накладки.
- Для прецизионной точечной обработки кромок, углов и труднодоступных мест разрешается работать кончиком или кромкой шлифовальной насадки (рисунок G).
- Шлифовальной накладкой, которая использовалась для обработки металла, нельзя обрабатывать какие-либо другие материалы.
- Регулярно чистите шлифуемую поверхность щеткой или пылесосом, чтобы шлифовальная накладка не теряла контакт с поверхностью.

Циклевание

- Циклевание (рисунок H) осуществляют на высокой скорости.
- При работе с мягкими материалами (например, древесиной), располагайте инструмент под плоским углом и не прикладывайте больших усилий, чтобы скребок не врезался в поверхность.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 86 25/09/2014 16:49

Техническое обслуживание

- В конструкции этого инструмента применяются детали высшего качества и самые современные схемы защиты. При соблюдении правил эксплуатации он будет служить долго.

Очистка

- Всегда держите инструмент в чистоте. Пыль и грязь ускоряют износ внутренних деталей и сокращают срок службы инструмента. Для чистки корпуса используйте мягкую щетку или сухую тряпку. По возможности рекомендуется продувать вентиляционные отверстия сухим и чистым сжатым воздухом.

Хранение

- После работы укладывайте инструмент и оснастку в чемоданчик. Храните его в сухом, надежном, недоступном для детей месте.

Утилизация

Утилизация неработающего и не подлежащего ремонту электроинструмента должна выполняться в строгом соответствии с государственными нормативами.

- Запрещается утилизировать электроинструмент или иной лом электрического и электронного оборудования с бытовым мусором.
- Обратитесь в местное управление по утилизации отходов за информацией о правильных методах утилизации электроинструмента.
- Запрещается утилизировать литий-ионные аккумуляторы с бытовым мусором. Если в вашем регионе отсутствует предприятие по утилизации аккумуляторов, получите рекомендации по утилизации от местных властей или поставщика.

Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Метод устранения
Красный светодиод зарядного устройства не загорается, и зарядка аккумулятора (5) не происходит.	Аккумулятор установлен не до конца.	Установите аккумулятор правильно.
	Отсутствует питание зарядного устройства (11).	Проверьте соединение с сетью питания.
Низкая емкость аккумуляторной батареи.	Батарея заряжена не до конца.	Заряжайте до тех пор, пока не загорится зеленый индикатор.
	Аккумулятор заряжали более 100 раз, и его емкость начала уменьшаться.	Это нормальное явление. Свяжитесь с дилером Triton и приобретите сменный аккумулятор.
Инструмент не включается.	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор или установите другой, заряженный аккумулятор.
	Неисправный аккумулятор.	Замените аккумулятор.
	Инструмент неисправен.	Свяжитесь с дилером или официальным сервисным центром Triton.
Инструмент отключается во время работы.	Низкий заряд аккумулятора.	Полностью зарядите аккумулятор перед работой (особенно при выполнении тяжелых операций).
	Сработала защита от перегрева.	До того, как инструмент можно будет запустить снова, может пройти до 30 минут. Чтобы предотвратить срабатывание защиты можно попробовать уменьшить скорость работы. Убедитесь, что отверстия для охлаждения электродвигателя (2) не закупорены. Уменьшите давление на инструмент (соответственно, уменьшится нагрузка на электродвигатель).
	Сработала защита от сверхтока.	До того, как инструмент можно будет запустить снова, может пройти до 1 минуты. Возможно, придется уменьшить скорость. Убедитесь, что отверстия для охлаждения электродвигателя не закупорены. Уменьшите давление на инструмент (соответственно, уменьшится нагрузка на электродвигатель).
Нож не режет надлежащим образом.	Слишком низкая скорость.	Увеличьте скорость.
	Нож не соответствует материалу.	Поменяйте нож.
	Инструмент не соответствует материалу.	Для некоторых материалов (включая закаленные металлы) не предусмотрены подходящие ножи.
	Нож изношен.	Замените нож.
Шлифовальные накладки отделяются от насадки во время работы.	Слишком высокая скорость.	Уменьшите скорость.
	Слишком высокое усилие прижима.	Уменьшите усилие прижима.
	Текстильная застежка насадки изношена.	Замените шлифовальную насадку.
Непонятный механический шум.	Оснастка не закреплена надлежащим образом.	Убедитесь, что нож или оснастка надежно закреплены.
	Неисправность инструмента.	Прекратите эксплуатацию инструмента и обратитесь к дилеру или в официальный сервисный центр Triton.
Горелый запах или другие отклонения во время работы.	Неисправность инструмента.	Немедленно прекратите эксплуатацию инструмента и обратитесь к дилеру или в официальный сервисный центр Triton.

RU

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 87 25/09/2014 16:49

Декларация соответствия CE

Нижеподписавшийся: Господин Дэррел Моррис (Darrell Morris)

уполномоченный компанией: Triton Tools

Заявляет, что

Идентификационный код: 103691 / T12OT

Описание: Универсальный виброинструмент 12 В

Соответствует следующим директивам и стандартам:

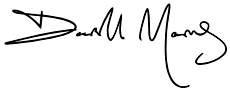
- Директива по машинам 2006/42/EC
- Директива по электромагнитной совместимости 2004/108/EC
- Директива об ограничении использования вредных веществ 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-4
- EN ISO 12100 • EN60335-1
- EN60335-2-29 • EN 62233
- EN 55014-1 • EN 55014-2
- EN 61000-2-2 • EN 61000-2-3 • EN 62321

Уполномоченный орган: TÜV Rheinland Co., Ltd.

Владелец технической документации: Triton Tools

Дата: 13/08/14

Подпись:



Господин Дэррел Моррис (Darrell Morris)

Директор

Название и адрес производителя:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059.

Юридический адрес: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom (Великобритания).

RU

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 88 25/09/2014 16:49

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 89 25/09/2014 16:49

Az eredeti utasítások fordítása

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Triton szerszámot! A jelen útmutató a termék biztonságos és hatékony üzemeltetéséhez szükséges információkat tartalmazza. Ez a termék egyedi tulajdonságokkal rendelkezik, és még ha Ön ismeri is a hasonló termékeket, mindenképpen alaposan olvassa el ezt az útmutatót, hogy megértse a benne levő utasításokat. Ügyeljen arra, hogy a szerszámot használó minden személy elolvassa és teljesen megértse ezeket az utasításokat.

Tartalom

Műszaki adatok	**90**
A termék ismertetése	**91**
Szimbólumok	**91**
Általános biztonságra vonatkozó tudnivalók	**92**
Az oszcilláló multifunkciós gépre vonatkozó munkavédelmi tudnivalók	**92**
Az akkumulátorra és a töltőre vonatkozó munkavédelmi tudnivalók	**94**
Rendeltetésszerű használat	**94**
A szerszám kicsomagolása	**94**
Tartozékok felszerelése	**95**
Használat	**96**
Karbantartás	**97**
A készülék hulladékba helyezése	**97**
Hibaelhárítás	**97**
Jótállás / vásárlási nyilvántartás	**98**
Nyilatkozat (minden nyelv végénél)	**98**

Műszaki adatok

Típusszám:	T12OT
Fűrész	
Feszültség:	12 V egyenáram
Üresjárati fordulatszám:	6000 – 16 000 f/perc
Oszcillálás ívtartománya:	2.8°
Méretek (H x Sz x M):	280 x 50 x 65mm
Tömeg:	1,15 kg (akkumulátor nélkül)
Akkumulátor	
Technológia:	Li-Ion
Feszültség:	12 V egyenáram
Modell és kapacitás:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3,0 Ah (opcionális)
Akkumulátortöltő	
Akkumulátortöltő típusa:	Intelligens T12BC modell
Töltési idő:	1 óra: 100%-os töltöttség (1,5 Ah)* 1 óra: 80%-os töltöttség (1,5 Ah)

Tápfeszültség:	**EU**: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **SA**: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **AU**: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **Japán**:100 V AC, 50/60 Hz, 0,25 A **US/CAN**: 120 V AC, 60 Hz, 0,25 A
Kimeneti feszültség:	12V DC, 1 500mA
Védettségi osztály:	⧈ (US/CAN modelleknél nem)

***Megjegyzés:** A külön rendelhető, 3 Ah nagy kapacitású akkumulátor (T12HCB) teljes töltöttségének eléréséhez körülbelül 2 órányi töltési idő szükséges.

Zajra és rezgésre vonatkozó adatok:	
Hangnyomás (LPA):	83 dB(A)
Hangteljesítmény (LWA):	94 dB(A)
Tűrés:	3 dB
Súlyozott vibráció:	12,73m/s^2
Tűrés K:	1,5 m/s^2

A kezelő számára a zajszint meghaladhatja a 85 dB(A) értéket, és kötelező a hallásvédő eszközök alkalmazása.

FIGYELMEZTETÉS: Mindig viseljen hallásvédő eszközt, ha a zajszint meghaladja a 85 dB(A) értéket, és korlátozza a zajnak való kitettség időtartamát, amennyiben szükséges. Ha a zajszint még fülvédővel is kényelmetlen, azonnal hagyja abba a szerszám használatát, és ellenőrizze, hogy a fülvédő megfelelően illeszkedik-e, és biztosítja-e a szerszám által keltett hangszint megfelelő csökkentését.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám vibrációja a felhasználónál a tapintásérzék elveszítését, zsibbadtságot, bizsergő érzést és csökkent fogási készséget eredményezhet. A hosszú távú kitettség krónikus betegséget okozhat. Szükség esetén korlátozza a vibrációs kitettségi időt, és használjon vibrációvédő kesztyűt. Ne használja a szerszámot csupasz kézzel a normál, kellemes hőmérséklet alatt, mivel ekkor a rezgésnek erősebb lesz a hatása. A műszaki adatokban megadott vibrációs számadatokból kiszámítható a szerszám használatának időtartama és gyakorisága.

HU

A műszaki adatokban megadott hang-és vibrációs szintek az EN60745 vagy hasonló nemzetközi szabványoknak megfelelően vannak meghatározva. A számadatok a szerszám szokásos működési körülmények között történő normál használatát jelzik. A rosszul karbantartott, rosszul összeszerelt, vagy nem megfelelő módon használt szerszámnál a zajszint és a rezgésszint megemelkedhet. A www.osha.europa.eu weboldal tájékoztatást nyújt a munkahelyi hang-és vibrációs szintekről. Ez hasznos lehet az otthoni felhasználók számára, akik a szerszámokat hosszú időn át használják.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 90 25/09/2014 16:49

A termék ismertetése

1. Be/Ki kapcsoló
2. Motor szellőzőnyílásai
3. Fordulatszám-szabályozó tárcsa
4. Akkumulátor-kioldó gombok
5. Akkumulátor
6. Fűrészlap-alátét
7. Fűrészlap-csavar
8. Felszerelt fűrészlap
9. Fűrészlaprögzítő
10. Orsóház
11. Akkumulátortöltő
12. Második akkumulátor
13. Fűrészlap-alátét
14. Fűrészlap-csavar
15. Imbuszkulcs

Tartozékok (a képen nincsenek ábrázolva):

- Puha hordtáska

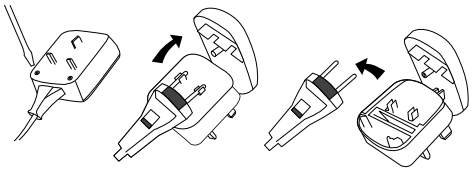
Megjegyzés: a felsorolásban szereplő, mellékelt tartozékok változhatnak, valamint régiónként eltérhetnek.

Átalakító dugvilla

Az Egyesült Királyságban élő felhasználók esetén: ne kísérelje meg eltávolítani a gyárilag felszerelt UK átalakító dugvillát, és azt másik készüléken használni.

Ne távolítsa el a gyárilag felszerelt UK átalakító dugvillát, és ne csatlakoztassa azt közvetlenül a hálózati konnektorhoz az Egyesült Királyság területén.

Amennyiben a UK átalakító dugvilla sérült, forduljon a hivatalos Triton szervizhez.



A szimbólumok leírása

Viseljen fülvédőt.
Viseljen védőszemüveget.
Viseljen védőmaszkot.
Viseljen fejvédőt.

Olvassa el a kezelési útmutatót.

Figyelem!

Töltő: II. érintésvédelmi osztály
(kettős szigetelés a nagyobb védettség érdekében)

NE szúrja fel az akkumulátort!

Csak beltéri használatra (akkumulátor és akkumulátortöltő)

Belső, késleltetett leoldású biztosíték.
Maximális áramerőssége: 3,15 A.

Környezetvédelem
A leselejtezett elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Kérjük, vigye el a megfelelő újrafelhasználási helyre, ha létezik ilyen. Keresse meg a helyileg illetékes hatóságokat vagy a forgalmazót az újrafelhasználásra vonatkozó tanácsokért.

Környezetvédelem
A leselejtezett elektromos termékeket és elemeket, beleértve a lítium-ion elemeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Kérjük, vigye el a megfelelő újrafelhasználási helyre, ha létezik ilyen. Keresse meg a helyileg illetékes hatóságokat vagy a forgalmazót az újrafelhasználásra vonatkozó tanácsokért.

A lítiumion akkumulátor újrahasznosítható, és nem szabad azt a háztartási hulladékba dobni. Kérjük, vigye el a megfelelő újrafelhasználási helyre, ha létezik ilyen. Keresse meg a helyileg illetékes hatóságokat vagy a forgalmazót az újrafelhasználásra vonatkozó tanácsokért.

A készülék megfelel a vonatkozó jogszabályoknak és biztonsági szabványoknak (csak EU modelleknél)

HU

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 91 25/09/2014 16:49

Általános biztonságra vonatkozó tudnivalók

FIGYELEM! Olvassa el az összes utasítást biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Amennyiben nem veszi figyelembe a figyelmeztetéseket, és nem tartja be az utasításokat, áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

FIGYELMEZTETÉS: Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve ebbe a gyermekeket is), vagy tapasztalat és ismeretek nélkül rendelkező emberek

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekben említett „szerszámgép" kifejezés az összes alábbi figyelmeztetés esetén az elektromos hálózatról üzemelő (vezetékes) szerszámgépre és az akkumulátorról üzemelő (vezeték nélküli) szerszámgépre is vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

a) Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet. *A rendezetlen és sötét területek vonzzák a baleseteket.*

b) Ne működtesse a szerszámgépeket robbanásveszélyes folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. *A szerszámgépek szikrákat bocsátanak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gázokat.*

c) A szerszámgép használata közben a gyermekeket és a környékben tartózkodókat tartsa távol! *A figyelemelvonás miatt elvesztheti ellenőrzését a munka felett.*

2) Elektromos biztonság

a) A szerszám csatlakozódugója illeszkedjen az aljzathoz! Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Semmiféle csatlakozódugó-adaptert ne használjon védővezetékkel ellátott („földelt") szerszámgéphez. *A nem módosított, és az aljzatba illeszkedő csatlakozódugók csökkentik az áramütés veszélyét.*

b) Kerülje a fizikai érintkezést földelt vagy testelt felületekkel (pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek, hűtőszekrények). *Nő az áramütés veszélye, ha a felhasználó teste földelve van.*

c) Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy vizes környezetnek. *A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.*

d) Ne sértse meg a tápkábelt. Soha ne vigye, húzza vagy távolítsa el az aljzatból a szerszámgépet a vezetéknél fogva. A kábelt tartsa távol a hőforrásoktól, olajtól, éles peremektől vagy mozgó alkatrészektől. *A megrongálódott vagy összekuszálódott kábelek növelik az áramütés veszélyét.*

e) Ha a szerszámgépet kültéri környezetben használja, használjon a kültérben alkalmazható hosszabbító kábelt. *A kültéri alkalmazásra megfelelő hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*

f) Ha a szerszámgép nedves környezetben történő működtetése elkerülhetetlen, használjon lekapcsoló áramvédő eszközzel (RCD) védett áramforrást. *A Fi-relé használata csökkenti az áramütés veszélyét.*

3) Személyi biztonság

a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz, és őrizze meg a józan ítélőképességét a szerszámgép működtetése közben. Ne használja a szerszámgépet, ha fáradt, vagy amennyiben kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. *A szerszámgép működtetése során előforduló pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülést eredményezhet.*

b) Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig használjon védőszemüveget. *Az adott körülményekre alkalmazott olyan biztonsági felszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági lábbeli vagy fülvédő csökkentik a személyi sérülések veszélyét.*

c) Kerülje el a véletlenszerű elindítást. Az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz történő csatlakoztatás előtt, vagy az eszköz felemelésekor vagy szállításakor, győződjön meg róla, hogy a BE/KI kapcsoló az OFF (KI) helyzetben van-e. *Baleset forrása lehet, ha a szerszámgépet úgy szállítja, hogy közben az ujját a BE/KI kapcsolón tartja, vagy áram alá helyezi a szerszámgépet úgy, hogy a kapcsolója bekapcsolt (ON) helyzetben van.*

d) A szerszámgép bekapcsolása előtt távolítson el minden beállítókulcsot vagy fogót. *A szerszámgép valamely mozgó alkatrészén hagyott villáskulcs vagy állítókulcs személyi sérülést okozhat.*

e) Kerülje az abnormális testtartást. Mindig biztosan álljon a lábán, és őrizze meg az egyensúlyát. *Ez a szerszámgép biztosabb irányítását teszi lehetővé váratlan helyzetekben.*

f) Öltözzön megfelelően. Ne viseljen bő ruhákat vagy ékszereket. A haját, a ruháját és a kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől. *A bő ruhák, ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.*

g) Ha rendelkezésre állnak a porelszívó készülékek és a gyűjtőtartályok, győződjön meg róla, hogy csatlakoztatták és megfelelően használják őket. *Ezeknek a készülékeknek a használata csökkenti a porral járó veszélyeket.*

4) Az elektromos kéziszerszám használata és karbantartása

a) Kizárólag a gyártó által meghatározott töltővel töltse újra. *Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.*

b) Az elektromos szerszámokat kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja. *Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.*

c) Amikor nem használja az akkumulátort, tartsa távol a fémtárgyaktól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgytól, amely rövidre zárhatja a pólusok kimeneteit. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

d) Helytelen működtetés esetén az akkumulátor folyadékot bocsáthat ki – az ezzel való érintkezést kerülni kell! Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le vízzel. Amennyiben a folyadék a szembe jut, az előbbiek mellett forduljon orvoshoz. *Az akkumulátor által kibocsátott folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.*

FIGYELMEZTETÉS: Ausztráliában vagy Új-Zélandon való használatkor MINDIG 30 mA-es vagy annál alacsonyabb hibaáramra leoldó Fi-relével rendelkező tápfeszültség alkalmazása javasolt.

5) Szerviz

a) A szerszámgép szervizelését csak szakképzett személy végezze, aki mindig eredeti cserealkatrészeket kínál. *Ez biztosítja a szerszámgép biztonságos működésének fenntartását.*

FIGYELEM: Mielőtt a szerszámgépet tápfeszültséghez csatlakoztatja (főkapcsoló dugalja, fali aljzat stb.), győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség értéke megegyezik-e a szerszámgép adattábláján megadott értékkel. A kezelő súlyos sérülését, illetve a szerszámgép károsodását okozhatja, ha azt az előírtnál magasabb feszültséggel működteti. Kétséges esetben ne csatlakoztassa a gépet a hálózathoz. A szükségesnél alacsonyabb feszültségű áramforrást használ, az árthat a gépnek.

Az oszcilláló multifunkciós gépre vonatkozó munkavédelmi tudnivalók

FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos vagy gázvezetékekkel való érintkezés áramütéshez, tűzhöz vagy robbanáshoz vezethet. A vízvezetékbe való behatolás anyagi kárt és áramütést okozhat. Használjon megfelelő detektorokat annak meghatározására, hogy vannak-e rejtett vezetékek a munkaterületen. Mindig legyen nagyon körültekintő bemetsző vágások elkészítésekor, ahol a fűrészlap vagy a tartozék kilépési pontja az anyag másik oldalán nem látható.

FIGYELMEZTETÉS: A régebbi épületek anyagában és textúrált borítóanyagaiban azbeszt lehet jelen, melyet fokozott óvatossággal kell kezelni. Ha úgy véli, hogy azbeszt lehet jelen, vagy azbesztet fedez fel, kérjen tanácsot az eltávolításával kapcsolatban a helyi egészségügyi és munkavédelmi hatóságtól. Ehhez szüksége lehet egy azbeszt eltávolítására szakosodott cég szolgálataira.

FIGYELMEZTETÉS: Ha a gép vágóeszköze „élő" vezetékkel érintkezik, a szerszámgép fém alkatrészei is „áram alá" kerülhetnek, és a kezelőt áramütés érheti. Az elektromos szerszámot használat közben mindig kizárólag a szigetelt markolatainál fogja meg.

HU

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 92 25/09/2014 16:49

FIGYELMEZTETÉS: NE dolgozzon nedves anyaggal vagy hűtőfolyadékot igénylő tartozékokkal. A géptestbe jutó folyadékok elektromos veszélyforrást jelentenek, valamint károsíthatják a szerszámot.

FIGYELMEZTETÉS: Egyes anyagok megmunkálásakor a keletkezett por mérgező hatású lehet. A bükk, a tölgy, a mahagóni, a tikfa, a mesterséges faanyagok és bizonyos felületkezelő anyagok, többek között az ólmot tartalmazó festékek mérgező hatásúak. Az 1960 előtt épített épületekben általánosan használták az ólomtartalmú festékeket. Mindig használjon megfelelő légzésvédelmet, például arcmaszkot. Ideális esetben porelszívó rendszert is alkalmazzon, vagy rendszeresen porszívózza fel a munkaterületet a por felgyülemlésének megakadályozása érdekében, és a munka befejezése után végezzen el egy utolsó porszívózást. A legtöbb por tűzveszélyt jelent. A fej feletti munkavégzés magasabb kockázatot jelent a por szempontjából.

- Viseljen vágásálló védőkesztyűt a fűrészlapok és tartozékok cseréjekor. Egyes fűrészlapok és tartozékok nagyon élesek lehetnek. A kaparókések használat során élesebbé válnak. A fűrészlapok és a tartozékok közvetlenül a használat után nagyon forróak lehetnek, ezért várja meg, hogy lehűljenek.
- Tartsa tisztán a munkaterületet. A különböző anyagokból, többek között a fákból és fémekből származó porok erősen tűzveszélyesek. A magnéziumot tartalmazó könnyűfémötvözetekből származó por könnyen meggyulladhat vagy felrobbanhat.
- NE kezelje a munkaterület felületét oldószert tartalmazó folyadékokkal. Ha az ilyen folyadékok például hántolás miatt felmelegszenek, mérgező gőzök keletkezhetnek, vagy a felület tüzet foghat.
- NE használjon olyan fűrészlapot vagy tartozékot, melynek maximális fordulatszáma alacsonyabb az elektromos kéziszerszám üresjárati fordulatszámánál.
- Tartozékok és fűrészlapok cseréje, valamint karbantartási műveletek végzése előtt válassza le a szerszámgépet az áramforrásról, legyen az hálózati feszültség vagy akkumulátor. Ha a szerszám akkumulátora rögzített kialakítású és feltöltött állapotú, fokozottan ügyeljen arra, hogy ne kapcsolja be a szerszámot a tartozék vagy fűrészlap cseréjekor.
- Mindig a gyártó által jóváhagyott vagy az elektromos szerszámgép műszaki adatainak megfelelő tartozékot vagy fűrészlapot használjon, beleértve a méret és sebesség szerinti megfelelést. NE vágjon a jelen útmutató Műszaki adatok című részében ismertetettnél nagyobb vastagságú anyagot.
- A különböző tartozékokhoz és fűrészlapokhoz kizárólag az elektromos kéziszerszám gyártója által jóváhagyott és az adott célra tervezett adaptert használjon.
- NE módosítsa a tartozékokat vagy fűrészlapokat olyan elektromos kéziszerszámmal való használatra, illetve olyan munkára, melyre azokat nem tervezték.
- A tartozékokat vagy fűrészlapokat NE használja, ha azok sérültek, hajlottak, kipattogzottak, erősen korrodálódtak vagy túlzottan elhasználódtak. Az ilyen tartozékok eltörhetnek, és súlyosan megsebesíthetik a kezelőt. Használat előtt mindig ellenőrizze a tartozékokat vagy fűrészlapokat, és ha állapotuk nem megfelelő, haladéktalanul selejtezze le azokat. Soha ne használjon életlenre kopott fűrészlapot. Mindig éles fűrészlapot használjon.
- Használat előtt mindig győződjön meg róla, hogy a fűrészlapok vagy tartozékok szilárdan rögzítve vannak-e a szerszámhoz, és a rögzítést végző kéziszerszámot eltávolította-e az elektromos kéziszerszámról.
- A beragadt fűrészlapot vagy tartozékot NE próbálja kiszabadítani az elektromos kéziszerszám hálózati feszültségről való leválasztása előtt.
- Használat előtt vizsgálja meg a munkadarabot, hogy az megfelelő állapotú-e a felszerelt tartozék vagy fűrészlap számára. A munka megkezdése előtt a munkadarabból távolítsa el a szegeket, tűzőkapcsokat, valamint a hasonlóan beágyazódott idegen tárgyakat.
- A munka megkezdése előtt a munkadarabot szilárdan rögzíteni kell egy pillanatszorító vagy satu segítségével.
- Mindig biztosítson megfelelő világítást a munkaterületen. Soha ne vegye le a munkavédelmi szemüvegét vagy álarcát a látás javítása érdekében, ehelyett növelje a világítás fényerejét, vagy irányítsa úgy a fénysugarat, hogy megfelelően megvilágítsa a munkaterületet.
- NE működtesse az elektromos kéziszerszámot gyúlékony anyagok közelében. Fokozott körültekintéssel járjon el fa és fém vágásakor. A fémmegmunkálás szikrái könnyen meggyújthatják a faport.
- Amennyiben az akkumulátorokat kültérben kell tölteni, ügyeljen arra, hogy a tápkábelt és az akkumulátortöltőt ne érhesse eső vagy nedvesség.
- SOHA ne indítsa el az elektromos kéziszerszámot, ha fűrészlapja vagy tartozéka hozzáér a munkadarabhoz, és mindig várja meg, hogy a kéziszerszám elérje a teljes fordulatszámát azelőtt, hogy érintkezésbe lépne a munkadarabbal. Az elektromos kéziszerszám fordulatszám-szabályozó gombjával (ha van) állítsa be a tartozéknak vagy fűrészlapnak megfelelő sebességet.
- A személyes fizikai erején kívül NE fejtsen ki további erőt a szerszámra. adjon időt a fűrészlapnak vagy tartozéknak a művelet elvégzésére. Ha nem alkalmaz külső segítséget az erőkifejtéshez, akkor biztosan, erősen tudja fogni a szerszámot, amikor az átszakítja a megmunkált anyagot, továbbá csökken a szerszám kopása, mely az élettartamot megnöveli. A külső erőkifejtés hatására elgörbülhet, illetve elcsavarodhat a tartozék vagy fűrészlap, ami töréshez és sérüléshez vezethet. Ha az elektromos kéziszerszámot egy kézzel is lehet fogni, amikor csak lehetséges, mindkét kézzel fogja. Az elektromos kéziszerszám kezelésekor mindig körültekintően járjon el.
- A fűrészelés, vágás és a csiszoló műveletek hőt termelnek. Ez hatással lehet a munkadarabra és az elektromos kéziszerszámra is. Mindig ügyeljen a hőmérsékletre, és túlzott felmelegedés esetén kapcsolja ki a szerszámot és hagyja lehűlni a munka folytatása előtt. A kiviteltől függően egyes elektromos kéziszerszámok gyorsabban és hatékonyabban hűlnek le terhelés nélkül, magas fordulatszámon járatva.
- Az elektromos kéziszerszám a szellőzőnyílásain keresztül port szívhat magába. A por állagú fémrészecskék túlzott felgyülemlése elektromos veszélyforrást okozhat, és a készülék tönkremeneteléhez vezethet. Mindig győződjön meg arról, hogy a környezet portartalma biztonságos a szerszám számára, valamint ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások nincsenek eltömődve.
- A hálózati feszültségről működő szerszámoknál ügyeljen arra, hogy a tápvezeték a szerszám mögött, és ne a tartozék vagy fűrészlap működési területe közelében helyezkedjen el.
- NE nyúljon a munkadarab alá, ne fektesse a munkadarabot a saját testére, illetve ne tartsa a munkadarabot megmunkálás közben, mivel a munkadarabból kinyúló fűrészlappal vagy tartozékkal való érintkezés súlyos személyi sérülést okozhat.
- Az erős rezgést kibocsátó elektromos kéziszerszámokat rezgéscsillapító kesztyűben használja, különösen hosszan tartó munkavégzéskor.
- A forgó mechanizmusú elektromos kéziszerszámoknál és tartozékoknál ügyeljen arra, hogy a kezelő ne viseljen szakadt vagy rongyos kesztyűt, mely beakadhat a forgó mechanizmusba, ami berántathatja a kezelő kezét a forgó tartozékba, és sérülést okozhat. MINDIG viseljen testhez álló munkavédelmi ruhát és munkavédelmi lábbelit. Vegye le az ékszereket, és tűzze fel a haját. Soha ne viseljen szövetkesztyűt, mely kirojtosodhat az elektromos kéziszerszám használata közben.
- NE hagyja a csiszolólapokat a csiszolótalpig elkopni. Ez károsítja a csiszolótalp felületét, így annak kicserélése szükségessé válik, továbbá a csiszolólap részeinek a csiszolótalpról való lerepülését, és így a kezelő sérülését okozhatják.
- NE érintse meg a mozgó csiszolólapot.
- A drótkefe sörtéi normál használat mellett is kirepülhetnek a keféből. NE terhelje túl a sörtéket a kefére kifejtett túlzott nyomással. A drótkefe sörtéi könnyen áthatolhatnak a könnyű ruházaton és a bőrön.

Megjegyzés: A szerszámot CSAK rendeltetésszerűen használja. Bármilyen más, az útmutatóban nem szereplő célra való használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért vagy sérülésekért a felhasználó felel, és nem a gyártó. A gyártó nem felel a szerszámon végzett módosításokért és az ezekből származó károkért.

HU

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 93 25/09/2014 16:49

Az akkumulátortöltőre vonatkozó munkavédelmi tudnivalók

Az akkumulátortöltőt az utasításoknak megfelelően használja.

- Az akkumulátor töltése előtt olvassa el a jelen kézikönyvnek az akkumulátortöltő használatára vonatkozó szakaszát.
- Ne kísérelje meg a szerszámhoz mellékelt akkumulátortól eltérő akkumulátor töltését. Tartsa az akkumulátortöltőt tisztán; az idegen tárgyak vagy a szennyeződés rövidzárlatot vagy a szellőzőnyílások eltömődését okozhatja. Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása túlmelegedéshez vagy tűzhöz vezethet.
- Ha a tápkábel károsodott, a kockázatok elkerülése végett azt a gyártónak, szervizképviseletének vagy hasonló szakképesítésű személynek kell kicserélnie.
- Rendszeresen vizsgálja meg az akkumulátortöltőt, különösen a vezetékét, a dugaszát és a házát, hogy nem sérült-e. Ha az akkumulátortöltő sérült, nem szabad addig használni, míg meg nem javították.

Figyelem: Nem tölthető elemet ne kíséreljen meg tölteni.

Az akkumulátorokat az utasításoknak megfelelően használja.

- Az akkumulátorokat csak a mellékelt töltővel töltse. Kizárólag a szerszámhoz mellékelt vagy a forgalmazó által javasolt akkumulátorokat használjon. Tartsa az akkumulátort tisztán; az idegen tárgyak vagy a szennyeződés rövidzárlatot okozhatnak. Töltés vagy nagy terhelést okozó használat után hagyja hűlni az akkumulátort 15 percig. Ezen utasítások figyelmen kívül hagyása túlmelegedéshez vagy tűzhöz vezethet.
- Használaton kívül az akkumulátorokat szobahőmérsékleten (kb. 20 °C-on) kell tárolni. Biztosítsa, hogy az akkumulátorok pólusai tárolás közben véletlenül ne zárlatolódjanak.

Az akkumulátor és a töltő biztonsági funkciói

Az akkumulátor és a töltő számos biztonsági funkcióval rendelkezik, melyek töltéskor vagy működés közben kapcsolhatnak be:

- Túltöltés elleni védelem: A töltő automatikusan kikapcsol, ha az akkumulátor eléri a teljes töltöttséget, így megóvja az akkumulátor belső alkatrészeit.
- Túlzott kisütés elleni védelem: Megóvja az akkumulátort a javasolt legalacsonyabb feszültség alá történő kisütés ellen.
- Túlmelegedés elleni védelem: Egy érzékelő kikapcsolja a szerszámot, ha az akkumulátor működés közben túlzottan felmelegszik. Ez akkor fordulhat elő, ha a szerszámot túlterhelik, vagy huzamosabb ideig használják. Legfeljebb 30 perces hűlési szakasz szükséges a környezeti hőmérséklettől függően.
- Túlterhelés elleni védelem: A belső alkatrészek védelme érdekében az akkumulátor ideiglenesen felfüggeszti a működést túlterheléskor vagy a maximális áramfelvétel túllépésekor. Ha az áramfelvétel a szokásos, biztonságos szintre csökken, az akkumulátor újra normál üzemmódban fog működni. Ez néhány percet is igénybe vehet.
- Zárlat elleni védelem: Az akkumulátor és a szerszám károsodásának megakadályozása érdekében az akkumulátor azonnal abbahagyja a működést, ha zárlat lép fel.

FIGYELEM: Ausztráliában vagy Új-Zélandon való használatkor MINDIG 30 mA-es vagy annál alacsonyabb hibaáramra leoldó áramvédő kapcsolóval (Fi-relével) rendelkező tápfeszültség alkalmazása javasolt.

HU

Rendeltetésszerű használat

A vezeték nélküli oszcilláló multifunkciós szerszám vágási és csiszolási feladatokra készült, melyekhez fűrészlap, reszelő vagy csiszolótalp alkalmazható.

A szerszám kicsomagolása

- Óvatosan csomagolja ki és ellenőrizze a szerszámot. Alaposan ismerkedjen meg az összes kezelőszervvel és funkcióval.
- Ellenőrizze, hogy a szerszám minden alkatrésze a helyén van és jó állapotú-e. Ha bármelyik alkatrész hiányzik vagy sérült, cseréltesse ki, mielőtt használni kezdi a szerszámot.

A használat előtt

- A mellékelt akkumulátor (5) alacsony töltöttségi állapotban kerül értékesítésre. Használat előtt töltse fel az akkumulátort.

Az akkumulátortöltő működése

- Töltéskor az akkumulátortöltő (11) és az akkumulátor (5) felmelegedhet. Ez szokásos jelenség, és nem jelent hibát.
- Amikor csak lehetséges, normál szobahőmérsékleten használja a töltőt. A túlmelegedés megakadályozásához ne takarja le a töltőt, továbbá ne töltse az akkumulátort közvetlen napfényben vagy hőforrás közelében.

Amennyiben az akkumulátor nem töltődik megfelelően:

- Ellenőrizze az áramerősséget a feszültség kimenetnél egy lámpa vagy egyéb eszköz segítségével.
- Amennyiben a töltési hibák továbbra is fennállnak, ellenőriztesse a szerszámot, az akkumulátort (5) és a töltőt (11) egy villanyszerelővel vagy szerszámjavító szakemberrel.

Az akkumulátor töltése

1. Nyomja be az akkumulátor-kioldó gombokat (4), majd vegye ki az akkumulátort (5) a szerszámból.
2. Illessze az akkumulátort az akkumulátortöltőbe (11). Ne erőltesse az akkumulátort a töltőbe. Ha az akkumulátor nem csúszik könnyedén a helyére, akkor rosszul próbálta beilleszteni.
3. Kezdetben csak a zöld LED villoghat az akkumulátor állapotának felmérése közben. Töltéskor a piros LED kezd világítani, és a zöld LED kialszik.
4. Amikor az akkumulátor teljesen fel van töltve, a piros LED kialszik, és a zöld LED kezd világítani.
5. Az akkumulátortöltő folyamatosan figyelemmel kíséri töltéskor az akkumulátor állapotát.
6. Amikor teljesen feltöltődött, azonnal vegye le az akkumulátort a töltőről.
7. Húzza ki a töltőt a hálózati aljzatból, és tárolja tiszta, száraz, gyermekektől elzárt helyen.

- Az akkumulátor normál töltési időtartama körülbelül 1 óra egy nemrégen teljesen kisütött akkumulátornál, normál hőmérséklet esetén. A fentiektől eltérő feltételek esetén a töltési idő eltérő lehet.
- Az akkumulátornak nem szükséges teljesen lemerültnek lennie a töltés előtt, és a teljesen feltöltött akkumulátort nem szabad tölteni.
- Az akkumulátor használatához a töltés bármikor megszakítható. Szokásos körülmények között a töltő nagyobb áramerősséggel kezd tölteni, majd az akkumulátor töltöttségének növekedésével csökkenti a töltőáramot. A 80%-os töltöttség félórányi töltéssel érhető el.

3 Ah teljesítményű, nagy kapacitású akkumulátor (külön rendelhető tartozék)

- A külön rendelhető, nagy kapacitású akkumulátor a normál akkumulátor kapacitásának kétszeresével rendelkezik. Lehetővé teszi a szerszám függőleges helyzetét is, ami bizonyos esetekben előnyös lehet. Vegye figyelembe, hogy a nagy kapacitású akkumulátor teljes töltési ideje körülbelül 2 óra.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 94 25/09/2014 16:49

Akkumulátortöltési táblázat

	Piros LED	Zöld LED
A töltő bedugva	KI	Villog
A töltő ellenőrzi az akkumulátort	KI	Villog
Gyors töltés	BE	KI
Erősen lemerített akkumulátor lassú töltése	Villog	KI
Rendellenes akkumulátorhőmérséklet töltéskor	Villog	KI
Teljesen feltöltve	KI	BE
Akkumulátor- vagy töltőhiba	Villog	Villog
Ideiglenesen rendellenes hőmérséklet	BE	BE

Megjegyzés: Amennyiben az akkumulátortöltő lámpái nem a fenti táblázatnak megfelelően kezdenek el világítani, vagy hibát jeleznek:

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor szorosan ül-e a töltőben.
- Ellenőrizze az összes csatlakozást, és azt, hogy a tápfeszültség be van-e kapcsolva.

Első töltés

- Az első töltés az akkumulátor feltöltöttségétől függően változhat. A töltő fényei alapján hagyja, hogy az akkumulátor elérje a teljes töltöttséget.
- Kisütés után teljesen töltse fel az akkumulátort a töltő LED fényei alapján a következő 4-5 használathoz. Ez biztosítja, hogy az akkumulátor a legnagyobb teljesítményét nyújthassa.
- A következő teljes töltések körülbelül 1 órát vesznek igénybe. Azonban az akkumulátor akkor is tölthető, amikor csak részlegesen van lemerítve.

Az akkumulátor töltése

- Használat után a lítiumion akkumulátort a töltés megkezdése előtt hagyja lehűlni.
- Amennyiben felmelegedett akkumulátort helyez a töltőbe, mindkét LED világítani kezd. A töltő akkor kezd tölteni, amikor az akkumulátor kellően lehűlt (ez több percet is igénybe vehet).

Az akkumulátor behelyezése

- Az akkumulátornak könnyen bele kell illeszkednie a töltőbe. Amennyiben az akkumulátor beillesztése nehézkes, ellenőrizze az akkumulátor és az érintkezők állapotát.

Az akkumulátor üzemideje

- Az akkumulátor egyes töltési ciklusok közötti üzemideje a használat során fellépő terheléstől függően változik. A jelen szerszámhoz mellékelt akkumulátortöltőt és akkumulátort úgy tervezték, hogy élettartama hosszú, problémamentes legyen. A töltő figyelemmel kíséri az akkumulátor állapotát, és annak megfelelően választja ki az ideális töltőáramot. A töltő megóvja az akkumulátort a túltöltéstől és a túl magas áramerősséggel való töltéstől. Azonban, mint minden akkumulátornál, a teljesítmény idővel csökkenni fog.

Az akkumulátor élettartamának maximalizálása

- Az akkumulátort hűvös helyen töltse és tárolja. A normál szobahőmérséklet feletti vagy alatti hőmérsékletek csökkentik az akkumulátor élettartamát.
- Ne tárolja a lítiumion akkumulátort kisütött állapotban. Az akkumulátorokat a kisütés után haladéktalanul töltse fel. Hosszú távú tárolás esetén teljesen töltse fel az akkumulátorokat.
- Minden akkumulátor fokozatosan elveszti a töltését, még a lítiumion akkumulátorok is, azonban a kisülés sebessége nagyon lassú. Ha a szerszámot hosszú ideig nem használja, az akkumulátort három- vagy négyhavonta töltse fel, és tárolás előtt vegye ki a szerszámból. Ezzel a módszerrel megelőzhető a lítiumion akkumulátor károsodása tárolás közben.

Tartozékok felszerelése

Fűrészlap vagy hántolókés felszerelése

FIGYELEM: Éles fűrészlapok kezelésekor mindig viseljen védőkesztyűt

1. Vegye ki az akkumulátort (ha be van helyezve a szerszámba).
2. A mellékelt imbuszkulccsal (15) lazítsa meg, majd távolítsa el a fűrészlap-csavart (14) és a fűrészlap-alátétet (13) a csavar óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával (ha szemben áll a csavarfejjel), lásd az A ábrát.
3. Helyezze úgy a fűrészlapot vagy hántolókést a fűrészlaprögzítőre (9), hogy a fűrészlap szerelőfuratai összekapcsolódjanak a fűrészlaprögzítő csapjaival. Lásd a B ábrát.
4. A fűrészlap vagy hántolókés szükség szerint a szerszám középvonalával közvetlenül nem egybeeső szögben is felszerelhető mindaddig, míg a fűrészlap vagy hántolókés szerelőfuratai összekapcsolódnak a fűrészlaprögzítő csapjaival.
5. Óvatosan helyezze vissza a fűrészlapot vagy hántolókést a B ábra szerint, ügyelve arra, hogy a fűrészlap vagy hántolókés megfelelően üljön a fűrészlaprögzítő csapjain a csavar meghúzásakor. A fűrészlap vagy hántolókés és a fűrészlaprögzítő megsérülhet, ha a csapokat nem illeszti a fűrészlaprögzítő furatokba.
6. Ellenőrizze, hogy a fűrészlap vagy hántolókés és a csavar szilárdan van-e rögzítve az akkumulátor visszahelyezése előtt.

Megjegyzés: A hajlított fűrészlapokat vagy hántolókéseket úgy kell a szerszámra szerelni, hogy végük a szerszámtól ellentétes irányba mutasson a B ábra szerint.

A csiszolótalp és a csiszolópapír felszerelése

1. Vegye ki az akkumulátort (ha be van helyezve a szerszámba).
2. A mellékelt imbuszkulccsal (15) lazítsa meg, majd távolítsa el a fűrészlap-csavart (14) és a fűrészlap-alátétet (13) a csavar óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatásával (ha szemben áll a csavarfejjel), lásd az A ábrát.
3. Helyezze úgy a csiszolótalpat (17) a fűrészlaprögzítőre (9), hogy a csiszolótalp rögzítőfuratai összekapcsolódjanak a fűrészlaprögzítő csapjaival. Lásd a C ábrát.
4. A csiszolótalp szükség szerint szögbe állítva is felszerelhető, azonban szokásos esetben a háromszögletű talp egyik csúcsa közvetlenül egy egyenesbe esik a szerszámtesttel.
5. Helyezze vissza a fűrészlap-csavart és a fűrészlap-alátétet a C ábra szerint, ügyelve arra, hogy a csiszolótalp megfelelően üljön a fűrészlaprögzítő csapjain a csavar meghúzásakor. A csiszolótalp és a fűrészlaprögzítő megsérülhet, ha a csapokat nem illeszti a fűrészlaprögzítő furatokba.
6. A szerszám használata előtt ellenőrizze, hogy a csiszolótalp szilárdan van-e rögzítve, és a csavar meg van-e húzva.
7. Válassza ki a megfelelő csiszolólapot az elvégzendő feladathoz. Mindegyik csiszolólap hátoldalán fel van tüntetve a szemcseméret. Az alacsonyabb értékű szemcseméret azt jelenti, hogy a csiszolólap durvább, és így nagyobb csiszolóhatást fejt ki.
8. A csiszolótalp és a csiszolólapok tépőzárral kapcsolódnak össze. A felszereléshez a csiszolólap egyik sarkát pontosan illessze a csiszolótalp egyik sarkához, és fokozatosan engedje a csiszolólap többi részét összekapcsolódni a csiszolótalppal, ügyelve a pontosságra egészen addig, míg a lap teljesen rögzül. Lásd: D ábra

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 95 25/09/2014 16:49

Használat

Beépített biztonsági funkciók

FONTOS: Az oszcilláló multifunkciós szerszám három fontos biztonsági funkcióval rendelkezik, melyek megakadályozzák a működését bizonyos körülmények esetén.

1. Akkumulátorcella-védelem: Amennyiben az akkumulátor töltöttsége nagyon alacsony, a szerszám leáll, hogy megóvja az akkumulátort a teljes kisütéstől, ami károsítja a lítiumion akkumulátorokat.
2. Túlmelegedés elleni védelem: Amennyiben az akkumulátor vagy a szerszám hőmérséklete túl magas, a szerszám kikapcsol, hogy megóvja önmagát és az akkumulátort.
3. Túláram elleni védelem: Amennyiben az akkumulátort túlzottan nagy áramfelvétel éri, a szerszám kikapcsol, hogy megóvja önmagát és az akkumulátort.

Javasoljuk az akkumulátor cseréjét az éppen használt akkumulátor teljes kisütése előtt, hogy megóvja a szerszámot a használat közben bekövetkező feszültségeséstől. A használatok között hagyja a szerszámot lehűlni a túlzott felmelegedés elkerülése érdekében, és ne fejtsen ki nagy erőt a szerszám működtetése közben, hanem hagyja, hogy a fűrészlap vagy csiszolótalp elvégezze a műveletet. Ez csökkenti a szerszám működése közben a feszültségesés kockázatát.

Megjegyzés: A szerszámnak akár 30 percbe is telhet, hogy lenullázódjon az új használat előtt, ha a túlmelegedés elleni védelem bekapcsolt, valamint akár 1 percbe is telhet a lenullázódás, ha a túláram elleni védelem bekapcsolt.

Be- és kikapcsolás

Megjegyzés: A szerszám használatakor védőkesztyűt kell viselni. Az oszcilláló mechanika rezgései ellen rezgéscsillapító kesztyű viselése javasolt.

1. Az E ábra szerint fogja szilárdan a szerszámot, és tartsa hüvelykujját a be/ki kapcsoló felett.
2. Csúsztassa a Be/Ki gombot (1) előre a szerszám bekapcsolásához.
3. A fordulatszám-szabályozó gomb (3) segítségével állítsa be a sebességet. A szabályzás teljes mértékben állítható, azonban hat sebességfokozat látható a szabályzókeréken a kezelő számára.
4. A szerszámot igény szerint működtesse.

FIGYELEM: Ne működtesse a szerszámot teljes sebességen hosszú ideig.

Megjegyzés:

- Mielőtt a szerszámot a munkadarabhoz érintené, várja meg, amíg eléri a motor a megfelelő fordulatszámot.
- Mindig vegye le a szerszámot a munkadarabról, ha fordulatszámot vált.
- Használat után csúsztassa a Be/Ki kapcsolót hátrafelé a szerszám kikapcsolásához.
- Használat után előnyös gyakorlat a fordulatszám-szabályozó gomb visszaállítása a legkisebb értékre.
- Nagy fordulatszám szükséges a legtöbb vágási és csiszolási művelethez.
- Alacsony fordulatszám szükséges polírozáshoz és finom csiszolópapírral végzett részletes csiszoláshoz.

FIGYELEM: A motor szellőzőnyílásai (2) biztosítják a hő elvezetését a motorról, valamint a szerszám testéről, és ügyelni kell arra, hogy ne tömődjenek el. A motor szellőzőnyílásait a por, a fa- és fémforgácsok eltöméthetik és a szerszám leállását okozhatják a hővédelem bekapcsolása esetén. A fém vágásakor keletkező forgácsok visszafordíthatatlan károsodást okozhatnak, ha a szerszámba jutnak. Ügyeljen arra, hogy ne halmozódjon fel a por, a fa- vagy fémforgács. Porszívóval tartsa tisztán a munkaterületet, különösen szűk helyek esetében.

FIGYELEM: NE lélegezze be a port. Viseljen megfelelő porvédő maszkot. Egyes porok, különösen a mesterséges anyagok megmunkálásakor a keletkezett porok mérgező hatásúak lehetnek.

Fűrészelés

- Ellenőrizze, hogy a fűrészlap éles és jó állapotban van-e.
- Ne használjon sérült vagy bármilyen módon deformálódott fűrészlapot.
- Könnyű építőipari anyagok fűrészelésekor kövesse az anyag gyártójának javaslatait.
- Merülő vágásokat KIZÁRÓLAG puha anyagban, például fában, gipszkarton lemezben stb. végezzen (F ábra).
- Ha nem fém vágására készült fűrészlapot használ, ellenőrizze a munkadarabot, hogy nincs-e benne szeg vagy csavar. Szükség szerint távolítsa el a fába ágyazódott tárgyakat, vagy használjon fém vágására alkalmas fűrészlapot.

Csiszolás

- Az anyageltávolítás sebességét és a csiszolási mintát a csiszolólap típusa, a beállított rezgési sebesség és a kifejtett nyomás értéke határozza meg.
- Fordítson különös figyelmet az egyenletes csiszolási nyomóerő alkalmazására, mivel ez meghosszabbítja a csiszolólap élettartamát.
- A csiszolási nyomóerő növelése nem eredményezi az anyag gyorsabb eltávolítását, azonban a gép és a csiszolólap gyorsabb kopásához vezet.
- Az éleknél, sarkoknál és nehezen hozzáférhető helyeknél történő preciz csiszoláshoz a csiszolólap csúcsának vagy az egyik élének használata is elegendő (G ábra).
- A fém csiszolására használt csiszolólap a továbbiakban nem használható egyéb anyag csiszolására.
- Rendszeresen tisztítsa meg kefével vagy porszívóval a csiszolás alatt álló felületet annak érdekében, hogy a csiszolólap közvetlenül érintkezzen a felülettel.

Hántolás

- Hántoláshoz (H ábra) nagy fordulatszámot válasszon.
- Puha felületek (pl. fa) esetén lapos szögben, enyhe nyomással hántoljon úgy, hogy a hántoló ne vágjon bele a felszínbe.

HU

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 96 25/09/2014 16:49

Karbantartás

- A szerszám kiváló minőségű anyagokból készült, és intelligens áramkörrel rendelkezik, mely megóvja a szerszámot és alkatrészeit a károsodástól. A termék normál használata esetén hosszú élettartam érhető el.

Tisztítás

- Mindig tartsa a szerszámgépet tisztán. Szennyeződés és por hatására a belső alkatrészek kopása gyorsabb lesz, és lerövidül a gép élettartama. Tisztítsa meg a gép testét egy puha kefével vagy száraz ronggyal. Ha lehetséges, használjon tiszta, száraz, sűrített levegőt a szellőzőnyílások átfúvatásához.

Tárolás

- Használat után tárolja ezt a szerszámot és a tartozékait a tartótáskájában, és egy biztonságos, száraz, gyermekek által nem elérhető helyen.

A készülék hulladékba helyezése

A már nem működőképes és javíthatatlan elektromos kéziszerszámok ártalmatlanítása során mindig tartsa be nemzeti előírásokat.

- Ne dobja ki a leselejtezett elektromos és elektronikus berendezést (WEEE) a háztartási hulladékkal együtt.
- Forduljon a helyi hulladékkezelési hatósághoz, hogy tájékozódjon az elektromos szerszámok ártalmatlanításának megfelelő módjáról.
- A Li-ion akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Amennyiben nem ismer lítiumion akkumulátorokat begyűjtő központot a lakhelye környékén, forduljon a helyi hatósághoz vagy a készülék forgalmazójához az ártalmatlanításra vonatkozó tanácsért.

Hibaelhárítás

Hibajelenség	Lehetséges ok	Megoldás
A piros LED lámpa nem világít, és az akkumulátor (5) nem töltődik.	Az akkumulátor nincs rendesen a helyén.	Helyezze be megfelelően az akkumulátort.
	Az akkumulátortöltő (11) nem kap tápfeszültséget.	Ellenőrizze a tápkábel csatlakozását.
Az akkumulátor töltöttsége alacsony.	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve.	Várja meg, hogy a zöld LED világítani kezdjen.
	Az akkumulátort több, mint 1000 alkalommal töltötték fel, és kapacitása elkezdett csökkenni.	Ez normális jelenség az akkumulátoroknál. Forduljon a Triton forgalmazóhoz, hogy vegyen egy pótakkumulátort.
A szerszám nem kapcsol be.	Az akkumulátor lemerült.	Töltse fel az akkumulátort, vagy cserélje ki egy feltöltött akkumulátorra.
	Az akkumulátor meghibásodott.	Cserélje ki az akkumulátort.
	A szerszám meghibásodott.	Forduljon a Triton forgalmazóhoz vagy a márkaszervizhez.
A szerszám használat közben leáll.	Az akkumulátor töltöttsége alacsony.	Teljesen töltse fel az akkumulátort, mielőtt használni kezdené, különösen nagyobb igénybevételt jelentő vágások előtt.
	Bekapcsolt a túlmelegedés elleni védelem.	A szerszámnak akár 30 percre is szüksége lehet a nullázódáshoz. Lehetséges, hogy alacsonyabb fordulatszám szükséges a biztonsági funkció bekapcsolásának elkerüléséhez. Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai (2) nincsenek-e eltömődve. Csökkentse a gépre kifejtett nyomóerőt, hogy csökkenjen a motor terhelése.
	Bekapcsolt a túláram elleni védelem.	A szerszámnak akár 1 percre is szüksége lehet a nullázódáshoz. Lehetséges, hogy alacsonyabb fordulatszám szükséges. Ellenőrizze, hogy a motor szellőzőnyílásai nincsenek-e eltömődve. Csökkentse a gépre kifejtett nyomóerőt, hogy csökkenjen a motor terhelése.
A fűrészlap nem vág megfelelően.	Alacsony a fordulatszám.	Növelje a gép fordulatszámát.
	Lehetséges, hogy a fűrészlap nem nem megfelelő az anyaghoz.	Cseréljen fűrészlapot.
	Az anyag nem megfelelő a szerszámnak.	Egyes anyagokhoz, többek között az edzett fémekhez nincs megfelelő fűrészlap.
	Kopott a fűrészlap.	Cserélje ki a fűrészlapot.
Használat közben lelazul a csiszolólap a csiszolótalpról.	A gép fordulatszáma túl magas.	Csökkentse a fordulatszámot.
	Túl nagy a lefele irányuló nyomóerő.	Csökkentse a gépre kifejtett nyomóerőt.
	A tépőzár elkopott a csiszolótalpon.	Cserélje ki a csiszolótalpat.
Zajos a szerszám	A tartozék nincs szilárdan rögzítve.	Ellenőrizze, hogy a fűrészlap vagy tartozék rögzítése szilárd-e.
	A szerszám meghibásodott.	Ne használja tovább a szerszámot, és forduljon a Triton forgalmazóhoz vagy a márkaszervizhez.
Égett szag vagy egyéb rendellenes működés tapasztalható.	A szerszám meghibásodott.	Azonnal hagyja abba a szerszám használatát, és forduljon a Triton forgalmazóhoz vagy a márkaszervizhez.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 97 25/09/2014 16:49

Jótállás

A jótállás regisztrálásához látogassa meg webhelyünket a www.tritontools.com* címen, és adja meg adatait. Adatai bekerülnek a levelezési listánkba (kivéve, ha ezt másképpen adja meg), és tájékoztatjuk a későbbi kiadásokról. A megadott adatokat nem bocsátjuk harmadik fél rendelkezésére.

Vásárlási nyilvántartás

Vásárlás dátuma: ___ / ___ / ____

Típus: T120T Őrizze meg a vásárlást igazoló nyugtát.

A Triton Precíziós Szerszámgépek garantálják vásárlóinak, hogy bármely alkatrész anyaghibából vagy gyártási hibából, a vásárlás időpontjától számított 3 éven belül bekövetkezett meghibásodása esetén, a Triton ingyenesen megjavítja - vagy alapos megfontolás esetén kicseréli – a hibás alkatrészt.

Ez a garancia nem vonatkozik ipari jellegű használatra, továbbá általános jellegű kopásra, illetve a termék nem rendeltetésszerű használatából eredő meghibásodására.

*Regisztráljon az interneten 30 napon belül.

Feltételek és kikötések vonatkoznak.

Nincs hatással a törvényben meghatározott jogaira.

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott: Mr Darrell Morris

meghatalmazva az alábbi által: Triton Tools

Kijelentem, hogy az alábbi

Azonosító kód: 103691 / T12OT

Leírás: 12 V oszcilláló multifunkciós gép

kielégíti az alább felsorolt irányelvek és szabványok előírásait:

- 2006/42/EC gépészeti irányelv
- 2004/108/EC EMC irányelv
- 2011/65/EU RoHS irányelv
- EN60745-1 • EN60745-2-4
- EN ISO 12100 • EN60335-1
- EN60335-2-29 • EN 62233
- EN 55014-1 • EN 55014-2
- EN 61000-2-2 • EN 61000-2-3 • EN 62321

Tanúsító testület: TÜV Rheinland Co., Ltd.

A műszaki dokumentációt tárolja: Triton Tools

Dátum: 13/08/14

Dátum:

Mr Darrell Morris

Igazgató

A gyártó neve és címe:

Powerbox International Limited, Cégjegyzékszám: 06897059.

Bejegyzett cím: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom

HU

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 98 25/09/2014 16:49

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 99 25/09/2014 16:49

Překlad originálního návodu

Děkujeme za zakoupení výrobku Triton. Tento návod obsahuje nezbytné informace pro bezpečné používání a správnou funkci tohoto výrobku. Tento výrobek nabízí mnoho jedinečných funkcí. Je možné, že jste již s podobným výrobkem pracovali; přesto si důkladně přečtěte tento návod, abyste rozuměli pokynům. Ujistěte se, že všichni, kdo s výrobkem pracují, tento návod četli a porozuměli mu.

Obsah

Technická data	100	Připevnění příslušenství	105
Popis dílů	101	Pokyny pro použití	106
Použité symboly	101	Údržba	107
Bezpečnostní opatření	102	Likvidace	107
Bezpečnostní opatření pro oscilační multifunkční nářadí	102	Řešení problémů	107
Bezpečnostní opatření pro baterie a nabíječky	103	Záruka/záznam o nákupu	108
Doporučené použití	104	Prohlášení o shodě (za všemi jazykovými mutacemi návodu)	108
Vybalení vašeho nářadí	104		

Technická data

Model:	T12OT
Pila	
Napětí:	12 V DC
Otáčky naprázdno:	6000-16000min^{-1}
Úhel oscilace:	2,8°
Rozměry (D x Š x V).	280 x 50 x 65 mm (11 x 2 x 2.5")
Hmotnost:	1,15 kg (2,5 libry) (bez baterie)
Baterie	
Technologie:	Li-Ion
Napětí:	12 V, DC
Model & kapacita:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3,0 Ah (volitelné příslušenství)
Nabíječka baterie	
Typ nabíječky:	Inteligentní, model: T12BC
Nabíjecí čas:	1 hodina -100% nabití (pro T12B: 1,5 Ah)* ½ hodina - 80% nabití (pro T12B: 1,5 Ah)

Vstupní napětí:	**EU:** 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **SA:** 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **AU:** 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W **JP:**100 V, AC 50/60 Hz, 0,25 A **US/CAN:** 120 V, AC 60 Hz, 0,25 A
Výstupní napětí:	12 V, DC, 1500 mA
Třída ochrany:	⧈ (neplatí pro US/CAN model)
***Poznámka:** Volitelná vysoce kapacitní baterie 3,0 Ah (T12HCB) vyžaduje nabíjení po dobu přibližně 2 hodin pro plné dobití	
Informace o hluku a vibracích:	
Akustický tlak LPA:	83,0 dB(A)
Akustický výkon LWA:	94,0 dB(A)
Tolerance K:	3 dB
Vážené vibrace:	12,73 m/s^2
Tolerance K:	1,5 m/s^2
Pokud úroveň hluku dle použití elektronářadí překročí 85 dB(A) , je třeba přijmout ochranná hluková opatření.	

VAROVÁNÍ: Pokud hladina hluku přesáhne 85 dB(A), vždy noste chrániče sluchu a omezte dobu práce s elektronářadím. Pokud se hladina hluku stane nepříjemnou, I s chrániči sluchu, ihned přestaňte nářadí používat. Zkontrolujte, zda mate chrániče sluchu správně připevněné, aby mohly poskytovat potřebné snížení hladiny hluku, které elektronářadí vydává.

VAROVÁNÍ: Vystavení se vibracím elektronářadí může způsobit ztrátu vnímání dotyku, necitlivost rukou, mravenčení a/nebo omezenou schopnost úchopu. Dlouhodobé vystavení vibracím může obtíže změnit v chronický stav. Pokud je třeba, omezte čas, kdy jste vibracím vystaveni a používejte anti-vibrační rukavice. Elektronářadí nepoužívejte v prostředí s nižší než pokojovou teplotou, protože vibrace mohou mít větší efekt. Využijte hodnot uvedených v technických datech, abyste určili vhodnou délku práce a frekvenci práce s elektronářadím.

Úroveň hluku a vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN60745, příp. podobných mezinárodních standardů. Naměřené hodnoty odpovídají běžnému užití elektronářadí v běžných pracovních podmínkách. Špatně udržované, nesprávně složené nebo špatně používané nářadí může vytvářet vyšší hladiny hluku i vibrací. www.osha.europa.eu nabízí informace o úrovni hluku a vibrací v pracovním prostředí; tyto informace mohou být užitečné pro hobby uživatele, kteří používají přístroj častěji.

CZ

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 100 25/09/2014 16:49

Popis dílů

1. Spínač
2. Ventilační otvory motoru
3. Kontrola rychlosti
4. Odjišťovací tlačítko baterie
5. Baterie
6. Podložka pilového listu
7. Šroub pro přichycení pilového listu
8. Připevněný pilový list
9. Opěra pilového listu
10. Kryt vřetene
11. Nabíječka baterie
12. Druhá baterie
13. Podložka pilového listu
14. Šroub pilového listu
15. Šestihranný imbusový klíč

Příslušenství (není vyobrazeno):

- Měkké pouzdro

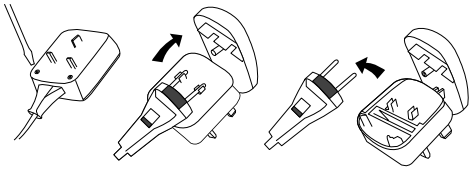
Poznámka: Výše uvedené příslušenství se může změnit a lišit v závislosti na regionu a modelu.

Adaptérová zástrčka

Uživatelé ve Velké Británii: Nepokoušejte se odstranit nainstalovanou adaptérovou UK zástrčku a použít ji na jiných zařízeních.

Neodstraňujte nainstalovanou adaptérovou UK zástrčku a nepokoušejte se ji zastrčit do britské síťové zásuvky.

V případě, že je adaptérová UK zástrčka poškozena, obraťte se na autorizované servisní středisko Triton.



Použité symboly

Používejte chrániče sluchu
Používejte ochranné brýle
Používejte respirátory
Používejte ochrannou přilbu

Přečtěte si návod

Pozor!

Třída ochrany II (dvojitá izolace pro vyšší ochranu PRO NABÍČKU BATERIÍ) (neplatí pro US/CAN model)

Baterie nevhazujte do ohně!

Pouze pro použití vevnitř! (baterie a nabíječka)

Vnitřní proudová pojistka se aktivuje při 3,15 A.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu. Zařízení odevzdejte k recyklaci. V případě dotazů kontaktujte příslušný úřad nebo prodejce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ
Li-Ion baterie jsou recyklovatelné a proto je nevyhazujte do domovního odpadu. Zařízení odevzdejte k recyklaci. V případě dotazů kontaktujte příslušný úřad nebo prodejce.

Li-Ion baterie jsou recyklovatelné a proto je nevyhazujte do domovního odpadu. Zařízení odevzdejte k recyklaci. V případě dotazů kontaktujte příslušný úřad nebo prodejce.

V souladu s příslušnou legislativou a bezpečnostními standardy (platí pouze pro EU modely)

CZ

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 101 25/09/2014 16:49

Bezpečnostní opatření

UPOZORNĚNÍ: Přečtěte si všechna bezpečností varování a instrukce. Neuposlechnutí následujících varování může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

UPOZORNĚNÍ: Tento přístroj nesmí být používán osobami (včetně dětí) s tělesným nebo mentálním poškozením. Dále ho nesmí používat osoby s minimem zkušeností nebo znalostí, pokud na ně nedohlíží osoba zodpovědná za bezpečnost nebo jim nebyly předány instrukce k obsluze přístroje. Děti musí být seznámené s tím, že si s tímto přístrojem nesmí hrát.

Uchovejte všechna varování a instrukce pro budoucí použití.

Výrazem "elektronářadí" zmiňovaným v bezpečnostních opatřeních se rozumí zařízení používané v elektrické síti (se síťovým kabelem) anebo zařízení, které využívá bateriový pohon (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracovního místa

a) Udržujte pracovní místo čisté a dobře osvětlené. *Nepořádek nebo neosvětlené pracovní místo může vést k úrazům.*

b) Nepoužívejte elektronářadí v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. *Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.*

c) Děti a jiné přihlížející osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od pracovního místa. *Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.*

2) Bezpečná práce s elektřinou

a) Připojovací zástrčka elektronářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. Společně s elektronářadími s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. *Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují pravděpodobnost úrazu elektrickým proudem.*

b) Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako je potrubí, topná tělesa, sporáky a chladničky. *Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.*

c) Chraňte zařízení před deštěm a vlhkem. *Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

d) Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. *Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.*

e) Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. *Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

f) Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. *Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.*

3) Osobní bezpečnost

a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. *Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.*

b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako je maska *proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu použití elektronářadí, snižují riziko poranění.*

c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté, dříve, než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. *Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači, nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, může dojít k úrazům.*

d) Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. *Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.*

e) Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. *Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.*

f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů. *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.*

g) Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. *Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.*

4) Svědomité zacházení a používání elektronářadí

a) Nabíjejte baterie pouze nabíječkou určenou výrobcem. *Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ baterií, může způsobit požár, pokud ji použijete pro jiný typ baterií.*

b) Používejte elektronářadí s bateriemi pro toto nářadí určenými. *Použití jiných baterií může způsobit zranění nebo požár.*

c) Pokud baterie nepoužíváte, udržujte je v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šrouby a jiné malé kovové předměty. *Ty mohou způsobit vzájemné spojení pólů baterie. Zkratování pólů baterie může způsobit popáleniny nebo požár.*

d) Při hrubém zacházení s baterií může dojít k úniku tekutiny z baterie – v takovém případě se vyhněte kontaktu s touto tekutinou. Pokud dojde ke kontaktu s tekutinou, omyjte postižené místo vodou. Pokud tekutina přijde do kontaktu s očima, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. *Tekutina z baterie může způsobit podráždění nebo popáleniny.*

VAROVÁNÍ: Pro použití v Austrálii a na Novém Zélandu doporučujeme, aby byl tento výrobek VŽDY dodáván společně s proudovým chráničem se zbytkovým proudem 30mA nebo méně.

5) Servis

a) Nechte vaše elektronářadí opravit pouze certifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. *Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována*

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte síťové napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Síťové napětí větší než napětí uvedené na typovém štítku může způsobit těžké poranění uživatele a/nebo zničení přístroje. Pokud si nejste jisti, přístroj nezapojujte do sítě. Síťové napětí nižší než napětí uvedené na typovém štítku ničí motor.

Bezpečnostní opatření pro oscilační multifunkční nářadí

VAROVÁNÍ: Kontakt s elektrickým či plynovým vedením může vést k **požáru**, úrazu elektrickým proudem a výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí může způsobit škody na majetku a úraz elektrickým proudem. Použijte vhodné detektory pro určení, zda se v pracovní oblasti ukrývají inženýrské sítě. Vždy buďte velmi opatrní při řezech naslepo, kdy nevidíte výstupní bod čepele nebo příslušenství na druhé straně materiálu.

VAROVÁNÍ: Azbest se může nacházet v materiálech i nátěrech ve starších nemovitostech; je třeba s ním zacházet s nejvyšší opatrností. Pokud máte podezření na výskyt azbestu nebo jste ho našli, obraťte se na místní zdravotní i bezpečnostní orgán a žádejte o radu, jak azbest odstranit. Může být třeba odborný zásah pro odstranění azbestu.

VAROVÁNÍ: Pokud řezací příslušenství přijde do kontaktu s živým drátem, kovové části nářadí se tanou vodiči a mohou způsobit pracovníkovi úraz elektrickým proudem. Nářadí držte za izolované části k úchopu určené po celou dobu, kdy s nářadím pracujete.

VAROVÁNÍ: NEPRACUJTE s vlhkými nebo mokrými materiály ani s příslušenstvím, které vyžaduje chlazení tekutinou. Tekutiny mohou vniknout do vnitřku nářadí, způsobit zkrat nebo zničit nářadí.

VAROVÁNÍ: Prach, který vzniká při opracovávání materiálu, může být toxický. Bukové, dubové, mahagonové a teakové dřevo, stejně jako uměle vytvořené deskové materiály a některé nátěry s olovem jsou nebezpečné. Barvy na bázi olova se běžně používaly v budovách před rokem 1960. Vždy používejte vhodnou ochranu dýchacích cest, např. respirátor. V ideálním případě lze také použít odsávání prachu nebo pravidelně vysávat pracovní plochu, aby se zabránilo hromadění prachu a po dokončení práce pak kompletně vysát pracovní prostor. Většina prachu představuje nebezpečí vzniku požáru. Pracujete-li nad hlavou, riziko prašnosti stoupá.

CZ

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 102 25/09/2014 16:49

- Při výměně pilových listů a příslušenství používejte rukavice odolné proti proříznutí. Některé pilové listy a příslušenství může být velmi ostré. Škrabky se ostří při používání. Pilové listy a příslušenství mohou být velmi horké krátce po použití, nechte jej vychladnout
- Udržujte pracovní prostor v čistotě. Prach, který se tvoří při zpracování různých materiálů včetně dřeva a kovů, může být velmi hořlavý. Prach z lehkých slitin obsahujících hořčík velmi snadno vzplane nebo vybuchne
- Povrch materiálu NEOŠETŘIJTE kapalinami obsahujícími rozpouštědla. Pokud se tyto tekutiny zahřejí při škrabání, mohou vzniknout toxické výpary nebo povrch materiálu může vzplanout
- NEPŘIPEVŇUJTE pilové listy nebo jiné příslušenství s maximální rychlostí nižší, než jsou otáčky naprázdno tohoto nářadí
- Příslušenství a pilové listy měňte a údržbu provádějte, pouze pokud je nářadí vypojeno z napájení, a to buď ze sítě nebo z baterie. Pokud nářadí obsahuje vestavnou nabitou baterii, buďte velmi opatrní, aby nedošlo k neúmyslnému zapnutí nářadí, když měníte pilové listy nebo jiné příslušenství
- Vždy používejte příslušenství a pilové listy, které bylo výrobcem schváleno nebo které odpovídá technickým údajům vašeho nářadí, vč. kompatibility velikosti a rychlosti. NEPOKOUŠEJTE SE řezat materiál silnější, než je kapacita uvedená v technických datech
- Adaptér pro používání různého příslušenství nebo pilových listů používejte pouze tehdy, pokud je vyroben a schválen výrobcem vašeho nářadí
- NEMĚŇTE příslušenství nebo pilové listy, aby pasovaly k nářadí, pro které nejsou určené, nebo pro použití, ke kterému nebyly navrženy
- NEPOUŽÍVEJTE příslušenství nebo pilové listy, které jsou poškozené, ohnuté, ulomené, popraskané, silně zrezivělé nebo nadměrně opotřebované. Během používání se mohou rozpadnout a způsobit vážné zranění. Před započetím práci si pilové listy i příslušenství dobře prohlédněte a ihned je vyhoďte, pokud nejsou v dobrém stavu. Nikdy nepoužívejte pilové listy, které jsou opotřebované na tupé hrany. Vždy používejte ostré pilové listy
- Vždy se ujistěte, že příslušenství nebo pilové listy je bezpečně připevněno k nářadí – zkontrolujte to před začátkem práce, pomůcky pro uchycení příslušenství z nářadí odstraňte
- NEPOKOUŠEJTE SE odstranit zaseklý pilový list nebo příslušenství, dokud nářadí nevypojíte z elektrické sítě
- Před započetím práce zkontrolujte, zda materiál je v dobrém stavu pro použití příslušenství nebo pilových listů. Odstraňte všechny hřebíky, sponky a jiné připevněné předměty než začnete práci
- Jakékoliv volné opracovávané materiály by měly být před započetím práce připevněny svěrkou nebo svěrákem
- Vždy se ujistěte, že osvětlení odpovídá potřebám. Nikdy si nesundávejte ochranné brýle, abyste si zlepšili výhled. Raději zvyšte světelnou intenzitu nebo světlo posuňte, abyste si pracovní plochu řádně nasvítili
- S nářadí NEPRACUJTE poblíž hořlavých materiálů. Buďte zvláště opatrní, když řežete dřevo a kov. Jiskry vznikající při řezání kovů jsou častou příčinou požárů
- Pokud potřebujete nabíjet baterie venku, ujistěte se, že zásuvka i nabíječka jsou chráněny před deštěm i vlhkostí
- NIKDY nezapněte nářadí, pokud je pilový list nebo příslušenství v kontaktu s materiálem; vždy počkejte, dokud nářadí nedosáhne plné rychlosti, teprve pak nářadí přiložte k materiálu. Použijte kontrolu rychlosti (je-li jí nářadí vybaveno) pro zapnutí nářadí se správnou rychlostí pro dané příslušenství nebo pilový list
- NEVYVÍJEJTE dodatečný tlak na tělo nářadí: nechejte pilový list nebo příslušenství, aby práci udělalo. Pokud nebudete na nářadí zbytečně tlačit, budete ho pevněji držet, až projede materiálem. Také tím šetříte motor nářadí a prodloužíte si tak životnost nářadí. Dodatečný tlak může také ohnout nebo zkroutit příslušenství nebo pilový list, což může způsobit, že se rozbijí a způsobí pracovníkovi zranění. Pokud je možné nářadí držet jednou i dvěma rukama, vždy ho držte v obou rukou. Při práci s tímto nářadím buďte vždy opatrní
- Řezání a broušení vytváří teplo. To může ovlivnit nářadí i materiál. Vždy sledujte úroveň tepla; pokud dojde k nadměrné produkci tepla, nářadí vypněte a nechejte ho vychladnout, než budete v práci pokračovat. Některé nářadí v závislosti na provedení se mohou účinněji a rychleji ochladit, pokud je pustíte naprázdno při vysoké rychlosti
- Elektrické nářadí vtahuje prach přes ventilační otvory. Přílišné hromadění kovového prachu může způsobit elektrický zkrat a zničit nářadí. Vždy se ujistěte, že úroveň prachu v okolí je pro nářadí bezpečná, a ujistěte se, že ventilační otvory nejsou blokovány
- U nářadí, které je napájeno síťovým kabelem, by měl být přívodní kabel během práce umístěn vždy za nářadím a nikde poblíž pilových listů a jiného příslušenství, pokud je v provozu
- NESAHEJTE pod materiál, NEPOKLÁDEJTE materiál na své tělo a NEDRŽTE materiál, zatímco na něm pracujete. Kontakt s pilovým listem nebo jiným příslušenstvím, které může z materiálu sklouznout, může způsobit závažné poranění
- Při práci s nářadím, které vytváří hodně vibrací, byste měli nosit antivibrační rukavice, zvláště pokud ho používáte dlouho
- Pokud pracujete s nářadím, které rotuje anebo jehož příslušenství rotuje, nenoste oblečení nebo rukavice, ze kterého trčí Šňůrky, tkaničky apod. Může dojít k zachycení těchto objektů do rotujícího příslušenství a to může způsobit vážné poranění. VŽDY noste těsné pracovní oblečení a bezpečnostní obuv. Sundejte si šperky a dlouhé vlasy stáhněte do ohonu. Nikdy nenoste látkové rukavice, když pracujete s tímto typem nářadí – rukavice se mohou rozpárat
- Brusné listy nikdy nepoužívejte až do úplného vydření. Můžete poničit povrch brusného talíře – pak bude třeba talíř vyměnit a také může dojít k uvolnění částí brusného papíru, které vás můžou poranit
- NEDOTÝKEJTE SE pohybujících brusných listů
- Štětiny z brusného kartáče se uvolňují i během běžné práce. NETLAČTE příliš na kartáč – kartáč tak příliš zatížíte. Štětiny mohou snadno proniknout lehkým oblečením a kůží

Poznámka: Nářadí se smí používat POUZE pro určený účel. Jiné použití než to zmíněné v tomto návodu bude považováno za nesprávné zacházení. V takovém případě je za poranění nebo vzniklou škodu zodpovědný pracovník, nikoliv výrobce nářadí. Výrobce nezodpovídá za modifikace, které jsou majitelem provedeny na nářadí, stejně jako za poškození nebo poranění, které v souvislosti s touto změnou vznikne.

Bezpečnostní opatření pro baterie a nabíječky

Nabíječku baterií používejte správně

- Předtím, než budete měnit baterii, prostudujte příslušnou část tohoto návodu
- Nezkoušejte používat nabíječku pro nabíjení jiných baterií, než těch, které patří k tomuto nářadí. Udržujte nabíječku v čistotě; cizí předměty nebo prach mohou způsobit zkrat nebo ucpání ventilačních otvorů. Nedodržení těchto pokynů může způsobit přehřátí nebo požár
- Pokud je přívodní kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, certifikovaným servisem nebo kvalifikovaným pracovníkem, aby se předešlo nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nabíječku baterií pravidelně kontrolujte – zda není poškozena, především přívodní kabel a zástrčka. Pokud je nabíječka poškozena, nesmí být používána, dokud není opravena.

Varování: Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny pro dobíjení

Správné použití baterií

- Pro nabíjení baterií použijte přiloženou nabíječku. Používejte baterie dodávané s tímto elektronářadím nebo jiné, doporučené výrobcem. Udržujte baterie v čistotě; cizí předměty nebo prach mohou způsobit zkrat. Po nabití nebo náročné práci vždy počkejte 15 minut, než se baterie zchladí. Nedodržení těchto pokynů může způsobit přehřátí nebo požár
- Pokud baterie nepoužíváte, skladujte je při pokojové teplotě (cca 20˚C). Ujistěte se, že nemůže dojít k náhodnému zkratování uskladněných baterií

CZ

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 103 25/09/2014 16:49

Bezpečnostní pojistky baterií a nabíječky

Baterie i nabíječka jsou vybaveny několika bezpečnostními pojistkami, které se mohou aktivovat během nabíjení nebo práce s nářadím:

- Ochrana proti nadměrnému nabití: Nabíječka se automaticky vypne, když baterie dosáhne plné kapacity – tím se chrání vnitřní součástky baterie
- Ochrana proti nadměrnému vybití: chrání baterii před vybitím pod doporučenou nejnižší úroveň napětí
- Ochrana proti přehřátí: Senzor vypne nářadí, pokud je baterie během práce přiliš horká. K tomu může dojít, pokud je nářadí přetěžováno nebo se s ním pracuje delší dobu v kuse. Může být třeba až 30 minutová pauza pro ochlazení baterie v závislosti na teplotě okolí
- Ochrana proti přetížení: Baterie dočasně přestane pracovat, pokud je přetížena anebo je překročen maximální odběr proudu – tím se chrání vnitřní součástky baterie. Baterie bude pokračovat v provozu, až se odběr proudu vrátí na normální hodnotu. To může trvat několik sekund
- Ochrana před zkratem: Baterie přestane okamžitě pracovat, pokud dojde ke zkratu – to zabrání zničení baterie nebo nářadí

VAROVÁNÍ: Pro použití v Austrálii a na Novém Zélandu doporučujeme, aby byl tento výrobek VŽDY dodáván společně s proudovým chráničem se zbytkovým proudem 30mA nebo méně.

Doporučené použití

Akumulátorové oscilační multifunkční nářadí určené pro řezání a broušení rychlým kmitáním pilového listu, škrabky nebo brusného listu.

Vybalení vašeho nářadí

- Nářadí opatrně vybalte a zkontrolujte. Seznamte se se všemi jeho vlastnostmi a funkcemi.
- Ujistěte se, že v balení byly všechny díly a že jsou v pořádku. Pokud bude nějaký díl chybět nebo bude poškozen, nechejte si tyto díly vyměnit předtím, než s nářadím začnete pracovat.

Před použitím

- Dodaná baterie (5) je dodávána málo nabitá. Před použitím baterii dobijte

Použití nabíječky baterií

- Nabíječka (11) i baterie (5) se mohou během nabíjení zahřát. Jedná se o běžný jev a nejedná se o závadu
- Nabíječku používejte při pokojové teplotě, je-li to možné. Abyste předešli přehřátí, nezakrývejte nabíječku ani nenabíjejte baterii na slunci anebo u zdrojů tepla

Pokud se baterie špatně dobíjí:

- Zkontrolujte proud v zásuvce – např. zapojením lampy nebo jiného zařízení
- Pokud problém s nabíjením přetrvává, nechejte nářadí, baterii (5) a nabíječku (11) zkontrolovat elektrikářem anebo opravářem elektronářadí

Nabíjení baterie

1. Stlačte odjišťovací tlačítko baterie (4) a vyjměte baterii (5) z nářadí
2. Vložte baterii do nabíječky baterií (11). Nepoužívejte přílišnou sílu při vkládání baterie do nabíječky. Pokud nezapadne snadno do nabíječky, vkládáte ji špatně
3. Zpočátku může blikat pouze zelený LED indikátor, kdy probíhá zjišťování stavu baterie. Při dobíjení svítí červený LED indikátor, zelený LED je vypnutý.
4. Když je baterie plně dobitá, červený LED indikátor zhasne a zelený LED indikátor se rozsvítí.
5. Nabíječka baterií neustále kontroluje stav baterie při dobíjení
6. Vyjměte baterii z nabíječky co nejdříve po dobití je to možné
7. Vypojte nabíječku ze sítě a uložte ji na čisté, suché místo, mimo dosah dětí

- Běžný nabíjecí čas je přibližně 1 hodina pro dobití nedávno vybité baterie při pokojové teplotě. Dobíjecí čas se může měnit v závislosti na podmínkách
- Není nutné baterii kompletně vybít před dobitím, ale neměli byste se pokoušet dobíjet baterii, která je plně nabitá
- Nabíjení baterie můžete kdykoliv přerušit, pokud baterii potřebujete použít. V běžných podmínkách nabíječka zezačátku nabíjí vyšší rychlostí, rychlost se snižuje při přiblížení se plné kapacitě baterie. 80% dobití je dosaženo po 30 minutách dobíjení

3,0 Ah Vysoce kapacitní baterie (volitelné příslušenství)

- Vysoce kapacitní baterie nabízí dvojitou kapacitu. Při jejím použití je možné nářadí postavit kolmo (vytvoří stabilní základnu), což může být pro některé uživatele vítané. Nabíjení trvá přibližně 2 hodiny pro plné dobití

Tabulka nabíjení baterie

	červený LED	zelený LED
Nabíječka zapojena do sítě	nesvítí	bliká
Zjišťování stavu baterie	nesvítí	bliká
Rychlé nabíjení	svítí	nesvítí
Velmi vybitá baterie se pomalu nabíjí	bliká	nesvítí
Nesprávná teplota nabíjení baterie	bliká	nesvítí
Plné nabití	nesvítí	svítí
Závada baterie nebo nabíječky	bliká	bliká
Baterie je příliš zahřátá	svítí	svítí

POZNÁMKA: Pokud se LED indikátory nerozsvítí dle tabulky výše nebo signalizují závadu:

- zkontrolujte, zda je baterie pevně usazena v nabíječce
- zkontrolujte všechna připojení a to, zda funguje elektrická síť

První nabití

- První nabití baterie závisí na existujícím nabití baterie a může trvat různě dlouho. Vyčkejte na plné nabití – tedy dokud se zelený LED indikátor nerozsvítí
- Po vybití baterii znovu plně nabijte (opět počkejte, dokud se při nabíjení nerozsvítí zelený LED indikátor). Toto opakujte 4-5x. Tím zajistíte plný výkon baterie
- Následující plná nabití budou trvat cca 1 hodinu. Baterii můžete dobíjet, i pokud je pouze částečně vybitá

Znovu-nabití baterie

- Po použití nářadí je nejdříve třeba počkat, než lithium-ionová baterie zchladne; teprve pak ji můžete dát nabíjet
- Pokud do nabíječky vložíte zahřátou baterii, oba LED indikátory se rozsvítí. Nabíječka začne baterii dobít, až dostatečně zchladne – to může trvat několik minut

Nasazení baterie

- Baterie by měla snadno zapadnout do šroubováku i nabíječky. Pokud se vám nedaří baterii nasadit, zkontrolujte baterii a kontaktní plochy

Baterie – výdrž a životnost

- Výdrž baterie záleží na náročnosti vykonávané práce. Nabíječka i baterie pro tento šroubovák byly navrženy tak, aby fungovaly spolehlivě a dlouho. Nabíječka monitoruje stav baterie a podle toho volí vhodnou nabíjecí rychlost. To chrání baterii před nadměrným nabitím nebo příliš rychlým nabíjením. Ale, jako všechny baterie, výkon baterie se bude v průběhu času snižovat

Pro dlouhodobou životnost baterie:

- Skladujte a nabíjejte baterii v běžném prostředí. Teploty nad a pod běžnou pokojovou teplotu snižují životnost baterie
- Neskladujte lithium-ionové baterie ve vybitém stavu. Nabijte je ihned poté, co se vybily. Pro dlouhodobé skladování je vždy plně nabijte
- Všechny baterie v průběhu času ztrácí nabití, i lithium-ionové baterie, ale rychlost poklesu nabití je velmi nízká. Pokud nářadí dlouhou dobu nepoužíváte, dobijte baterii každé 3-4 měsíce a vyjměte baterii z elektronářadí. Tím zamezíte zničení lithium-ionové baterie.

Připevnění příslušenství

Připevnění pilového listu nebo škrabky

VAROVÁNÍ: Vždy noste vhodné rukavice, když pracujete s ostrými pilovými listy<103935>

1. Odstraňte baterii, je-li připevněná
2. Použijte dodaný imbusový klíč (15) pro povolení a odstranění šroubu pilového listu (14) a podložky pilového listu (13) – otáčejte šroubem proti směru hodinových ručiček, když jste čelem k šroubu, jak je ukázáno na obr. A
3. Umístěte pilový list nebo škrabku na opěru pilového listu (9) tak ,aby upevňovací otvory v pilovém listu zapadly do čepů na opěře pilového listu, viz. obr. B
4. Pilový list nebo škrabka mohou být umístěny v úhlu, který není v linii s tělem nářadí, pokud si to přejete. Upevňovací otvory v pilovém listu ale musí být zapadlé v čepech na opěře pilového listu
5. Opatrně nasaďte šroub i podložku, jak je ukázáno na obr. B – ujistěte se, že pilový list nebo škrabka správně sedí na čepech opěry pilového listu, když šroub utahujete. Pilový list nebo škrabka se mohou zničit, pokud nejsou správně nasazeny na čepech.
6. Zkontrolujte, zda je pilový list nebo škrabka bezpečně upevněna a šroub je utažen. Teprve pak nasuňte baterii

Poznámka: Pilové listy nebo škrabky, které jsou zalomené nebo ohnuté, musí být na nářadí připevněny tak, aby ostří mířilo směrem od nářadí, viz. obr. B

Připevnění brusného talíře a brusného papíru

1. Odstraňte baterii, je-li připevněná
2. Použijte dodaný imbusový klíč (15) pro povolení a odstranění šroubu pilového listu (14) a podložky pilového listu (13) – otáčejte šroubem proti směru hodinových ručiček, když jste čelem k šroubu, jak je ukázáno na obr. A
3. Umístěte brusný talíř (17) na opěru pilového listu (9) tak ,aby upevňovací otvory v brusném talíři zapadly do čepů na opěře pilového listu, viz. obr. C
4. Brusný talíř může být umístěn v úhlu, který není v linii s tělem nářadí, pokud si to přejete. Ale běžně míří špička trojúhelníku stejným směrem, jako tělo nářadí
5. Opatrně nasaďte šroub i podložku, jak je ukázáno na obr. C – ujistěte se, že brusný talíř správně sedí na čepech opěry pilového listu, když šroub utahujete. Brusný talíř i opěra pilového listu se mohou zničit, pokud nejsou správně nasazeny na čepech.
6. Zkontrolujte, zda je opěrný talíř bezpečně upevněn a šroub je utažen. Teprve pak nářadí používejte
7. Zvolte požadovaný brusný list. Každý list je označen stupněm zrnitosti na zadní straně. Nižší číslo zrnitosti znamená, že brusný papír má hrubší brus a bude tak odebírat více materiálu
8. Brusný talíř a brusný list se k sobě přichycují systémem suchého zipu. Abyste brusný list správně přichytili, přiložte nejdříve jeden roh listu k jednomu rohu talíře a rovnoměrně pokládejte zbytek brusného listu na opěrný talíř. Přitom kontrolujte, zda je brusný list správně přichycen. Viz. obr. D

CZ

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 105 25/09/2014 16:49

Pokyny pro použití

Vestavěné bezpečnostní pojistky

DŮLEŽITÉ: Oscilační multifunkční nářadí má 3 důležité bezpečnostní pojistky, které mohou způsobit, že nářadí za určitých podmínek přestane pracovat.

1. Ochrana článků: Pokud je baterie téměř vybitá, nářadí přestane pracovat. Tím se zamezí úplnému vybití baterie, což by li-ion baterie zničilo
2. Ochrana proti přehřátí: Pokud je teplota baterie nebo nářadí příliš vysoká, nářadí se vypne, aby nedošlo ke zničení nářadí a baterie
3. Ochrana proti přetížení: Pokud dochází k nadměrnému odběru proudu z baterie, nářadí se vypne, aby nedošlo ke zničení nářadí a baterie

Doporučujeme, abyste měnili baterie dříve, než budou téměř vybité – předejdete tak vypnutí nářadí během práce. Nářadí nechejte vychladnout mezi jednotlivými úkoly, aby se zbytečně nepřehřívalo. Na nářadí nevyvíjejte přílišný tlak – nechejte pilové listy nebo brusný list dělat svou práci. Toto by mělo minimalizovat možnost, že se nářadí během používání vypne.

Poznámka: Nářadí může trvat až 30 minut, než ho můžete znovu použít, pokud dojde k aktivaci ochrany proti přehřátí. Asi minutu trvá, než je nářadí znovu možné použít, pokud se aktivuje ochrana proti přetížení.

Zapnutí a vypnutí

Poznámka: Při používání tohoto nářadí noste pracovní rukavice. Doporučujeme používání antivibračních rukavic, aby byl pracovník chráněn před vibracemi oscilačního mechanismu.

1. Nářadí pevně uchopte, jak je ukázáno na obr. E; palec je položený na spínači
2. Spínač (1) zatlačte směrem dopředu – nářadí zapnete
3. Upravte rychlost pomocí kontroly rychlosti (3). Kontrola je plně variabilní – jako pomůcka je na kolečku ovládání rychlosti vyznačeno šest nastavení rychlosti
4. Použijte nářadí dle potřeby

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte nářadí při maximální rychlosti po dlouhou dobu.

Poznámky:

- Než se dotknete materiálu, nechejte nářadí dosáhnout plných otáček
- Vždy, když měníte rychlost, odstraňte nářadí z materiálu
- Po dokončení práce stlačte spínač směrem k sobě pro vypnutí nářadí
- Doporučujeme vždy po dokončení práce nastavit rychlost na nejnižší úroveň
- Pro řezání a broušení budete využívat vyšší rychlosti
- Pro leštění a opatrné broušení detailů s brusným papírem s vysokou zrnitostí využijete nižší rychlosti

VAROVÁNÍ: Ventilační otvory motoru (1) slouží k odvodu tepla od motoru a nesmí být nijak blokovány. Prach, třísky a špony mohou zablokovat ventilační otvory a způsobit, že se nářadí vypne, pokud se aktivuje ochrana proti přehřátí. Špony, které vznikají při řezání kovů, mohou způsobit trvalé poškození nářadí, pokud vniknou dovnitř. Nedovolte, aby docházelo k hromadění prachu, třísek a špon. Používejte vysavač pro udržení čistého pracovního prostředí, zvláště ve stísněných prostorech.

Broušení

- Rychlost broušení materiálu je dána typem brusného papíru, nastavením oscilací a tlakem na nářadí
- Velkou pozornost věnujte vyvíjení jednotného tlaku při broušení – zvýšíte tím životnost brusného papíru
- Zvýšení tlaku při broušení nepovede k rychlejšímu broušení – ale brusný papír dříve opotřebujete a snížíte životnost nářadí
- Pokud potřebujete brousit rohy, okraje, malá místa nebo místa, která jsou špatně přístupná, můžete pracovat pouze se špičkou nebo jednou stranou brusného talíře (obr. G)
- Brusný papír, který jste použili pro broušení kovů, byste neměli používat pro broušení jiných materiálů
- Pravidelně očišťujte nebo vysávejte povrch materiálu, který brousíte, aby byl brusný list stále v kontaktu s broušenou plochou

Škrábání

- Pro škrábání (obr. H) použijte vysokou rychlost
- Na měkkém povrchu (např. dřevě) pracujte v nízkém úhlu a na nářadí tlačte minimálně; jen tak se škrabka nezařízne do povrchu

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 106 25/09/2014 16:49

Údržba

- Toto nářadí je vyrobeno použitím prvotřídních materiálů i nejnovějších inteligentních obvodů, které chrání nářadí a jeho součástky. Při běžném použití by mělo sloužit dlouhou dobu

Čištění

- Udržujte nářadí v čistotě. Špína a prach způsobí rychlejší opotřebení vnitřních součástek a zkrátí životnost vašeho nářadí. Očistěte tělo nářadí pomocí hadříku nebo jemného kartáčku. Pokud je to možné, použijte proud čistého suchého vzduchu pro vyčištění ventilačních otvorů

Skladování

- Toto nářadí uchovávejte na bezpečném, suchém místě mimo dosah dětí

Likvidace

Vždy dodržujte platné místní zákony a nařízení, když likvidujete elektrozařízení, které je nefunkční nebo ho již není možné opravit.

- Nevyhazujte elektronářadí nebo jiný elektroodpad (WEEE) do domovního odpadu
- V případě dotazů kontaktujte příslušný úřad pro bližší informace o likvidaci elektrozařízení
- Li-ion baterie nevhazujte do domovního odpadu. Pokud nevíte, kde je ve vašem okolí recyklační centrum pro Li-ion baterie, kontaktujte příslušný úřad nebo prodejce pro radu, jak zlikvidovat Li-ion baterie

Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Červená LED kontrolka nesvítí a baterie (5) se nedobíjí	Baterie není správně zasunuta	Baterii správně nasaďte
	Nabíječka (11) není připojena do sítě	Zkontrolujte připojení k síti
Baterie má nízkou kapacitu	Baterie není plně nabíjena	Počkejte, dokud zelená LED kontrolka nebude svítit
	Baterie byla nabita více než 100x její kapacita se začíná snižovat	Toto je pro baterie běžné. Kontaktujte svého prodejce Triton a objednejte si náhradní baterie
Nářadí není možné zapnout	Baterie je vybitá	Nabijte baterii nebo ji vyměňte za nabitou baterii
	Nefunkční baterie	Vyměňte baterii
	Vadné nářadí	Kontaktujte Vašeho prodejce Triton nebo autorizovaného servisního agenta
Nářadí během používání přestalo pracovat	Baterie je málo nabitá	Baterii plně nabijte, zvláště před úkoly, které vyžadují hodně řezání
	Aktivovala se ochrana proti přehřátí	Nářadí může trvat až 30 minut, než bude možné ho znovu používat. Je možné, že je třeba nastavit na práci nižší rychlost, aby nedošlo opět k aktivaci této pojistky. Zkontrolujte, zda nejsou zablokované ventilační otvory motoru (2). Snižte tlak na nářadí, abyste šetřili motor
	Aktivovala se ochrana proti přetížení	Nářadí může trvat až 1 minutu, než bude možné ho znovu používat. Je možné, že je třeba nastavit na práci nižší rychlost, aby nedošlo opět k aktivaci této pojistky. Zkontrolujte, zda nejsou zablokované ventilační otvory motoru (2). Snižte tlak na nářadí, abyste šetřili motor
Pilový list správně neřeže	Nízká rychlost	Zvyšte rychlost
	Pilový list není vhodný pro řezání tohoto materiálu	Vyměňte pilový list
	Nářadí není vhodné pro řezání tohoto materiálu	Pro některé materiály obsahující tvrzené kovy neexistují vhodné pilové listy
	Opotřebovaný pilový list	Vyměňte pilový list
Brusný papír se během broušení uvolnil z brusného talíře	Vysoká rychlost	Snižte rychlost
	Příliš velký tlak na nářadí	Snižte tlak
	Opotřebovaný suchý zip na brusném talíři	Vyměňte brusný talíř
Neznámy mechanický hluk	Příslušenství není správně přichyceno	Zkontrolujte, zda pilový list nebo jiné příslušenství je správně přichyceno
	Závada nářadí	Nářadí okamžitě přestaňte používat a kontaktujte Vašeho prodejce Triton nebo autorizovaného servisního agenta
Zápach spáleniny nebo jiný problém	Závada nářadí	Nářadí okamžitě přestaňte používat a kontaktujte Vašeho prodejce Triton nebo autorizovaného servisního agenta

CZ

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 107 25/09/2014 16:49

Záruka

Pro registraci záruky navštivte naše webové stránky www.tritontools.com* a zadejte informace o výrobku.
Vaše údaje budou uloženy (pokud tuto možnost nezakážete) a budou vám zasílány novinky.
Vaše údaje neposkytneme žádné třetí straně.

Záznam o nákupu

Datum pořízení: ___ / ___ / ____

Model: T12OT
Kupní doklad uschovejte jako potvrzení zakoupení výrobku

Pokud se během 3-letá ode dne nákupu objeví závada výrobku společnosti Triton Precision Power Tools, která byla způsobená vadou materiálu nebo vadným zpracováním, Triton opraví nebo vymění vadný díl zdarma.

Tato záruka se nevztahuje na výrobky, které budou používány pro komerční účely, a dále na poškození, které je způsobeno neodborným použitím nebo mechanickým poškozením výrobku.

* Registrujte se během 30 dní od nákupu.

Změna podmínek vyhrazena.

Těmito podmínkami nejsou dotčena vaše zákonná práva.

CE Prohlášení o shodě

Níže podepsaný: pan Darrell Morris

zplnomocněný: Triton Tools

prohlašuje, že

Výrobek číslo: 103691 / T12OT

Popis: 12 V Oscilační multifunkční nářadí

Byl uveden na trh ve shodě se základními požadavky a příslušnými ustanoveními následujících směrnic:

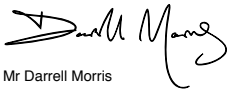
- Směrnice o bezpečnosti strojních zařízení 2006/42/EC
- Směrnice o technických požadavcích na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility 2004/108/EC
- Směrnice RoHS 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-4
- EN ISO 12100 • EN60335-1
- EN60335-2-29 • EN 62233
- EN 55014-1 • EN 55014-2
- EN 61000-2-2 • EN 61000-2-3 • EN 62321

Notifikovaná osoba: TÜV Rheinland Co., Ltd.

Technická dokumentace je uložena u: Triton Tools

Datum: 13/08/14

Podpis:



Mr Darrell Morris

Výkonný ředitel

Jméno a adresa výrobce:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059.

Registrovaná adresa: Central House, Church Street, Yeovil,

Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

CZ

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 108 25/09/2014 16:49

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 109 25/09/2014 16:49

Preklad originálneho návodu

Ďakujeme za zakúpenie výrobku Triton. tento manuál obsahuje informácie nutné k bezpečnému používaniu a správnemu fungovaniu tohto výrobku. Tento výrobok ponúka mnoho jedinečných funkcií. Je možné, že ste už s podobným výrobkom pracovali, napriek tomu si však prečítajte tento manuál, aby ste naplno pochopili všetky inštrukcie. Uistite sa, že každý, kto s výrobkom pracuje, si tento manuál prečítal a porozumel mu.

Obsah

Technické informácie	**110**
Popis dielov	**111**
Použité symboly	**111**
Bezpečnostné opatrenia	**112**
Bezpečnostné opatrenia pre oscilačné multifunkčné náradie	**112**
Bezpečnostné opatrenia pre batérie a nabíjačky	**113**
Odporúčané použitie	**114**
Vybalenie vášho náradia	**114**
Pripevnenie príslušenstva	**115**
Pokyny na použitie	**116**
Údržba	**117**
Likvidácia	**117**
Riešenie problémov	**117**
Záruka/záznam o nákupe	**118**
Prehlásenie o zhode (za všetkými jazykovými mutáciami návodu)	**118**

Technické informácie

Model:	T12OT
Píla	
Napätie:	12 V DC
Otáčky naprázdno	6000-16000min^{-1}
uhol oscilácie:	2.8°
Rozmery (D x Š x V):	280 x 50 x 65 mm (11 x 2 x 2.5")
Hmotnosť:	1,15 kg (2,5 libier) (bez batérie)
Batérie	
Technológia:	Li-Ion
Napätie:	12 V, DC
Model & kapacita:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3,0 Ah (voliteľné príslušenstvo)
Nabíjačka batérií	
Typ nabíjačky:	Inteligentná, model: T12BC
Nabíjací čas:	1 hodina - 100% nabitie (pre T12B: 1,5 Ah)* ½ hodina - 80% nabitie (pre T12B: 1,5 Ah)

Vstupné napätie:	**EU: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W** **SA: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W** **AU: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25 W** **JP: 100 V, AC 50/60 Hz, 0,25 A** **US/CAN: 120 V, AC 60 Hz, 0,25 A**
Výstupné napätie:	12 V, DC, 1500 mA
Trieda ochrany:	⧈ (neplatí pre US / CAN model)
*** Poznámka:** Voliteľná vysoko kapacitná batéria 3,0 Ah (T12HCB) vyžaduje nabíjanie po dobu približne 2 hodín pre plné dobitie	
Informácie o hluku a vibráciách:	
Akustický tlak LPA:	83,0 dB(A)
Akustický výkon LWA:	94,0 dB(A)
Tolerancia K:	3 dB
Vážené vibrácie:	12,73 m/s^2
Tolerancia K:	1,5 m/s^2
Pokiaľ úroveň hluku podľa prekročí 85 dB(A), je treba prijať ochranné protihlukové opatrenia.	

VAROVANIE: Ak hladina hluku presiahne 85 dB(A), vždy noste chrániče sluchu a obmedzte dobu práce s elektronáradím. Pokiaľ sa hladina hluku stane nepríjemnou aj s chráničmi sluchu, ihneď prestaňte náradie používať. Skontrolujte, či máte chrániče sluchu správne pripevnené, aby mohli poskytovať potrebné zníženie hladiny hluku, ktoré elektronáradie vydáva.

VAROVANIE: Vystavenie sa vibráciám elektronáradia môže spôsobiť stratu vnímania dotyku, necitlivosť rúk, mravčenie a/alebo obmedzenú schopnosť úchopu. Dlhodobé vystavenie sa vibráciám môže tieto problémy zmeniť na chronický stav. Ak je treba, obmedzte čas, kedy ste vibráciám vystavení a používajte anti-vibračné rukavice. Elektronáradie nepoužívajte v prostredí s teplotou nižšou než je izbová teplota, pretože vibrácie môžu mať väčší efekt. Využite hodnoty uvedené v technických informáciách, aby ste určili vhodnú dobu práce a frekvenciu práce s elektronáradím.

SK

Úroveň hluku a vibrácií bola zmeraná podľa meracích metód normovaných v EN60745, príp. podobných medzinárodných štandardov. Namerané hodnoty zodpovedajú bežnému používaniu elektronáradia v bežných pracovných podmienkach. Nevhodne udržiavané, nesprávne zložené alebo nesprávne používané náradie môže vytvárať vyššie hladiny hluku a vibrácií. www.osha.europa.eu ponúka informácie o úrovni hluku a vibrácií v pracovnom prostredí; tieto informácie môžu byť užitočné pre hobby používateľov, ktorí používajú prístroj častejšie.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 110 25/09/2014 16:49

Popis dielov

1. Spínač
2. Ventilačné otvory motora
3. kontrola rýchlosti
4. Odisťovacie tlačidlo batérie
5. Batérie
6. Podložka pílového listu
7. Skrutka pre prichytenie pílového listu
8. Pripevnený pílový list
9. Opora pílového listu
10. Kryt vretena
11. Nabíjačka batérie
12. Druhá batéria
13. Podložka pílového listu
14. Skrutka pílového listu
15. Šesťhranný imbusový kľúč

Príslušenstvo (nie je vyobrazené):

- Mäkké puzdro

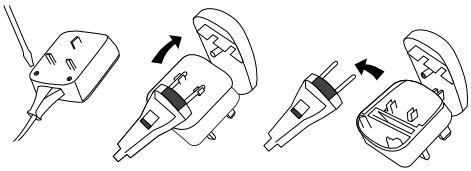
Poznámka: Vyššie uvedené príslušenstvo sa môže zmeniť a líšiť v závislosti od regiónu a modelu.

Adaptérová zástrčka

Uživatelia vo Veľkej Británii: Nepokúšajte sa odstrániť nainštalovanú adaptérovú UK zástrčku a použiť ju na iných zariadeniach.

Neodstraňujte nainštalovanú adaptérovú UK zástrčku a nepokúšajte sa ju zastrčiť do britskej sieťovej zásuvky.

V prípade, že je adaptérová UK zástrčka poškodená, obráťte sa na autorizované servisné stredisko Triton.



Použité symboly

Používajte chrániče sluchu
Používajte ochranné okuliare
Používajte respirátory
Používajte ochranu hlavy

Prečítajte si návod

Pozor!

Trieda ochrany II (dvojitá izolácia pre väčšiu ochranu PRE NABÍJAČKU BATÉRIÍ) (neplatí pre US/CAN model)

Batérie nevhadzujte do ohňa!

Výhradne na vnútorné použitie! (batéria a nabíjačka)

Vnútorná prúdová poistka sa aktivuje pri 3,15 A.

Ochrana životného prostredia
Nevyhadzujte elektronáradie a batérie, vrátane Li-Ion batérií, do domového odpadu. Zariadenie odovzdajte na recykláciu. V prípade otázok kontaktujte príslušný úrad alebo predajcu

Ochrana životného prostredia
Li-Ion batérie sú recyklovateľné a preto je do domového odpadu. Zariadenie odovzdajte na recykláciu. V prípade otázok kontaktujte príslušný úrad alebo predajcu.

Li-ion battery cells are recyclable and should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice

V súlade s príslušnou legislatívou a bezpečnostnými štandardmi (platí len pre EÚ modely)

SK

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 111 25/09/2014 16:49

Bezpečnostné opatrenia

UPOZORNIENIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a inštrukcie. Neuposlúchnutie nasledujúcich varovaní môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne poranenie!

UPOZORNIENIE: Tento prístroj nesmie byť používaný osobami (vrátane detí) s telesným alebo mentálnym postihnutím. Ďalej ho nesmú používať osoby, ktoré majú nedostatok skúseností a znalostí.

Uschovajte všetky varovania a inštrukcie pre budúce používanie.

Pod výrazom „elektronáradie" používaným v bezpečnostných opatreniach sa rozumie zariadenie zapojené do elektrickej siete (sieťovým káblom) alebo zariadenie, ktoré využíva batériový pohon (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracovného miesta

a) Udržujte pracovné miesto čisté a dobre osvetlené. *Neporiadok alebo neosvetlené pracovné miesto môže viesť k úrazom.*

b) Nepoužívajte elektronáradie v prostredí kde hrozí výbuch, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. *Elektronáradie vytvára iskry, ktoré môžu prach alebo výpary zapáliť.*

c) Deti a iné prihliadajúce osoby udržujte pri používaní elektronáradia ďaleko od pracovného mesta. *Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.*

2) Bezpečná práca s elektrinou

a) Pripojovacia zástrčka elektronáradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčka nesmie byť žiadnym spôsobom upravovaná. *Pri používaní elektronáradia s ochranným uzemnením nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú pravdepodobnosť úrazu elektrickým prúdom.*

b) Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako je potrubie, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. *Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.*

c) Chráňte zariadenie pred dažďom a vlhkom. *Vniknutie vody do elektronáradia zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.*

d) Dbajte na účel kábla, nepoužívajte ho na nosenie či vešanie elektronáradia alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel ďaleko od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých dielov stroja. *Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.*

e) Pokiaľ pracujete s elektronáradím vonku, použite jedine také predlžovacie káble, ktoré sú uspôsobené aj pre vonkajšie použitie. *Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na použitie vonku, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

f) Pokiaľ sa nedá vyhnúť použitiu elektronáradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. *Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.*

3) Osobná bezpečnosť

a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pristupujte k práci s elektronáradím rozumne. Pokiaľ ste unavení, pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, elektronáradie nepoužívajte. *Moment nepozornosti pri použití elektronáradia môže viesť k vážnym poraneniam.*

b) Noste osobné ochranné pomôcky a vždy ochranné okuliare. *Nosenie osobných ochranných pomôcok ako je maska proti prachu, bezpečnostná obuv s protišmykovou podrážkou, ochranná prilba alebo slúchadlá podľa druhu použitého elektronáradia znižuje riziko poranenia.*

c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu zariadenia do prevádzky. Presvedčte sa, či je elektronáradie vypnuté skôr, než ho uchopíte, ponesiete či pripojíte k zdroju prúdu a/alebo akumulátoru. A*k máte pri nesení elektronáradia prst na spínači, alebo pokiaľ stroj pripojíte k zdroju prúdu s už zapnutým vypínačom, môže dôjsť k úrazom.*

d) Než elektronáradie zapnete, odstráňte serizovací nástroje alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčavom diely stroja, môže viesť k poraneniu.

e) Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu. *Tým môžete elektronáradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.*

f) Noste vhodný odev. Nenoste žiadny voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice udržujte ďaleko od pohybujúcich sa dielov. *Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi.*

g) Ak je možné namontovať odsávací či zachytávacie zariadenia, presvedčte sa, že sú pripojené a správne používané. *Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.*

4) Svedomité zaobchádzanie a používanie elektronáradia

a) Nabíjajte akumulátory iba nabíjačkou určenú výrobcom. *Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ batérií, môže spôsobiť požiar, ak ju použijete pre iný typ batérií.*

b) Používajte ručné elektrické náradie s batériami pre toto náradie určenými. *Použitie iných batérií môže spôsobiť zranenie alebo požiar.*

c) Ak batérie nepoužívate, udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti od kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky a iné malé kovové predmety. *Tie môžu spôsobiť vzájomné spojenie pólov batérie. Skratovaní pólov batérie môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.*

d) Pri hrubom zaobchádzaní s batériou môže dôjsť k úniku tekutiny z batérie - v takom prípade sa vyhnite kontaktu s touto tekutinou. Ak dôjde ku kontaktu s tekutinou, umyte postihnuté miesto vodou. Ak tekutina príde do kontaktu s očami, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. *Tekutina z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.*

5) Servis

a) Svoje elektronáradie nechávajte opraviť výhradne certifikovaným odborným personálom za použitia výhradne originálnych náhradných dielov. *Tým bude zaistené, že bezpečnosť stroja zostane zachovaná.*

UPOZORNENIE: Skontrolujte sieťové napätie! Napätie zdroja prúdu musí súhlasiť s údajmi na typovom štítku elektronáradia. Sieťové napätie väčšie ako napätie uvedené na typovom štítku môže spôsobiť ťažké poranenia užívateľa a/alebo zničenie prístroja. Ak si nie ste istí, prístroj nezapájajte do siete. Sieťové napätie nižšie ako napätie uvedené na typovom štítku ničia motor.

Bezpečnostné opatrenia pre oscilačné multifunkčné náradie

VAROVANIE: Kontakt s elektrickým či plynovým vedením môže viesť k požiaru, úrazu elektrickým prúdom a výbuchu. Preniknutie do vodovodného potrubia môže spôsobiť škody na majetku a úraz elektrickým prúdom. Použite vhodné detektory pre určenie, či sa v pracovnej oblasti ukrývajú inžinierske siete. Vždy buďte veľmi opatrní pri rezoch naslepo, kedy nevidíte výstupný bod čepele alebo príslušenstvo na druhej strane materiálu.

VAROVANIE: Azbest sa môže nachádzať v materiáloch i náteroch v starších nehnuteľnostiach; je potrebné s ním zaobchádzať s najvyššou opatrnosťou. Ak máte podozrenie na výskyt azbestu alebo ste ho našli, obráťte sa na miestne zdravotné aj bezpečnostný orgán a žiadajte o radu, ako azbest odstrániť. Môže byť potrebné odborný zásah na odstránenie azbestu.

VAROVANIE: Ak rezacie príslušenstvo príde do kontaktu so živým drôtom, kovové časti náradia sa strácajú vodičmi a môžu spôsobiť pracovníkovi úraz elektrickým prúdom. Náradie držte za izolované časti k úchopu určenej po celú dobu, kedy s náradím pracujete.

VAROVANIE: NEPRACUJTE s vlhkými alebo mokrými materiálmi ani s príslušenstvom, ktoré vyžaduje chladenie tekutinou. Tekutiny môžu vniknúť do vnútra náradia, spôsobiť skrat alebo zničiť náradia.

VAROVANIE: Prach, ktorý vzniká pri opracovávaní materiálu, môže byť toxický. Bukové, dubové, mahagónové a teakové drevo, rovnako ako umelo vytvorené doskové materiály a niektoré nátery s olovom sú nebezpečné. Farby na báze olova sa bežne používali v budovách pred rokom 1960. Vždy používajte vhodnú ochranu dýchacích ciest, napr. respirátor. V ideálnom prípade je možné tiež použiť odsávanie prachu alebo pravidelne vysávať pracovnú plochu, aby sa zabránilo hromadeniu prachu a po dokončení práce potom kompletne vysať pracovný priestor. Väčšina prachu predstavuje nebezpečenstvo vzniku požiaru. Ako pracujete nad hlavou, riziko prašnosti stúpa.

- Pri výmene pílových listov a príslušenstva používajte rukavice odolné proti prerezaniu. Niektoré pílové listy a príslušenstvo môže byť veľmi ostré. Škrabky sa ostrie pri používaní. Pílové listy a príslušenstvo môžu byť veľmi horúce krátko po použití, nechajte ho vychladnúť

SK

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 112 25/09/2014 16:49

- Udržujte pracovný priestor v čistote. Prach, ktorý sa tvorí pri spracovaní rôznych materiálov vrátane dreva a kovov, môže byť veľmi horľavý. Prach z ľahkých zliatin obsahujúcich horčík veľmi ľahko vzplanie alebo vybuchne Povrch materiálu NEOŠETRUJTE kvapalinami obsahujúcimi rozpúšťadlá. Ak sa tieto tekutiny zahrejú pri škrabaní, môžu vzniknúť toxické výpary alebo povrch materiálu môže vzplanúť
- Nepripevňujte pílové listy alebo iné príslušenstvo s maximálnou rýchlosťou nižšou, než sú otáčky naprázdno tohto náradia
- Príslušenstvo a pílové listy meňte a údržbu vykonávajte, len ak je náradie vypojení z napájania, a to buď zo siete alebo z batérie. Pokiaľ náradie obsahuje vstavanú nabitú batériu, buďte veľmi opatrní, aby nedošlo k neúmyselnému zapnutiu náradia, keď meníte pílové listy alebo iné príslušenstvo
- Vždy používajte príslušenstvo a pílové listy, ktoré bolo výrobcom schválené alebo ktoré zodpovedá technickým údajom vášho náradia, vr. kompatibility veľkosti a rýchlosti. NEPOKÚŠAJTE SA rezať materiál silnejší, než je kapacita uvedená v technických dátach
- Adaptér pre používanie rôzneho príslušenstva alebo pílových listov používajte iba vtedy, ak je vyrobený a schválený výrobcom vášho náradia
- NEMEŇTE príslušenstva alebo pílové listy, aby pasovali k náradiu, pre ktoré nie sú určené, alebo pre použitie, ku ktorému neboli navrhnuté
- NEPOUŽÍVAJTE príslušenstva alebo pílové listy, ktoré sú poškodené, ohnuté, odlomené, popraskané, silne zhrdzavené alebo nadmerne opotrebované. Počas používania sa môžu rozpadnúť a spôsobiť vážne zranenie. Pred začatím prácu si pílové listy aj príslušenstvo dobre prezrite a ihneď ich vyhoďte, pokiaľ nie sú v dobrom stave. Nikdy nepoužívajte pílové listy, ktoré sú opotrebované na tupé hrany. Vždy používajte ostré pílové listy
- Vždy sa uistite, že príslušenstvo alebo pílové listy je bezpečne pripevnené k náradiu - skontrolujte to pred začiatkom práce, pomôcky pre uchytenie príslušenstva z náradia odstráňte
- NEPOKÚŠAJTE SA odstrániť zaseknutý pílový list alebo príslušenstvo, dokiaľ náradie nevypojíte z elektrickej siete
- Pred začatím práce skontrolujte, či materiál je v dobrom stave pre použitie príslušenstva alebo pílových listov. Odstráňte všetky klince, sponky a iné pripevnené predmety ako začnete prácu
- Akékoľvek voľné opracovávané materiály by mali byť pred začatím práce pripevnené svorkou alebo zverákom
- Vždy sa uistite, že osvetlenie zodpovedá potrebám. Nikdy si neodstraňujte ochranné okuliare, aby ste si zlepšili výhľad. Radšej zvýšte svetelnú intenzitu alebo svetlo posuňte, aby ste si pracovnú plochu riadne nasvietili
- S náradie NEPRACUJTE blízkosti horľavých materiálov. Buďte zvlášť opatrní, keď režete drevo a kov. Iskry vznikajúce pri rezaní kovov sú častou príčinou požiarov
- Pokiaľ potrebujete nabíjať batérie vonku, uistite sa, že zásuvka aj nabíjačka sú chránené pred dažďom i vlhkosťou
- NIKDY nezapájajte náradie, ak je pílový list alebo príslušenstvo v kontakte s materiálom; vždy počkajte, kým náradie nedosiahne plnej rýchlosti, až potom náradie priložte k materiálu. Použite kontrolu rýchlosti (ak je ňou náradie vybavené) pre zapnutie náradia so správnou rýchlosťou pre dané príslušenstvo alebo pílový list
- Nevyvíjajte dodatočný tlak na telo náradia: nechajte pílový list alebo príslušenstvo, aby prácu urobilo. Ak nebudete na náradie zbytočne tlačiť, budete ho pevnejšie držať, až prejde materiálom. Tiež tým šetríte motor náradia a predĺžite si tak životnosť náradia. Dodatočný tlak môže tiež ohnúť alebo skrútiť príslušenstva alebo pílový list, čo môže spôsobiť, že sa rozbijú a spôsobí pracovníkovi zranenia. Ak je možné náradie držať jednou aj dvoma rukami, vždy ho držte v oboch rukách. Pri práci s týmto náradím buďte vždy opatrní
- Rezanie a brúsenie vytvára teplo. To môže ovplyvniť náradie aj materiál. Vždy sledujte úroveň tepla; ak dôjde k nadmernej produkcii tepla, náradie vypnite a nechajte ho vychladnúť, než budete v práci pokračovať. Niektoré náradia v závislosti na prevedení sa môžu účinnejšie a rýchlejšie ochladiť, ak je pustíte naprázdno pri vysokej rýchlosti
- Elektrické náradie vťahuje prach cez ventilačné otvory. Prílišné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrický skrat a zničiť náradie. Vždy sa uistite, že úroveň prachu v okolí je pre náradie bezpečná, a uistite sa, že ventilačné otvory nie sú blokované
- Pri náradí, ktoré je napájané sieťovým káblom, by mal byť prívodný kábel počas práce umiestnený vždy za náradím a nikde v blízkosti pílových listov a iného príslušenstva, ak je v prevádzke
- Nesiahajte pod materiál, NEPOKLÁDAJTE materiál na svoje telo a NECHYTAJTE materiál, zatiaľ čo na ňom pracujete. Kontakt s pílovým listom alebo iným príslušenstvom, ktoré môže z materiálu skĺznuť, môže spôsobiť závažné poranenie
- Pri práci s náradím, ktoré vytvára veľa vibrácií, by ste mali nosiť antivibračné rukavice, najmä ak ho používate dlho
- Ak pracujete s náradím, ktoré rotuje alebo ktorého príslušenstvo rotuje, nenoste oblečenie alebo rukavice, z ktorého trčí šnúrky apod. Môže dôjsť k zachyteniu týchto objektov do rotujúceho príslušenstva a to môže spôsobiť vážne poranenie. VŽDY noste tesné pracovné oblečenie a bezpečnostnú obuv. Zložte si šperky a dlhé vlasy stiahnite. Nikdy nenoste látkové rukavice, keď pracujete s týmto typom náradia - rukavice sa môžu rozpárať
- Brúsne listy nikdy nepoužívajte až do úplného vydretia. Môžete poškodiť povrch brúsneho taniera - potom bude treba tanier vymeniť a tiež môže dôjsť k uvoľneniu častí brúsneho papiera, ktoré vás môžu poraniť
- NEDOTÝKAJTE SA pohybujúcich brúsnych listov
- Štetiny z brúsneho kefy sa uvoľňujú aj počas bežnej práce. NETLAČTE príliš na kefu - kefu tak príliš zaťažíte. Štetiny môžu ľahko preniknúť ľahkým oblečením a kožou

Poznámka: Náradie sa smie používať IBA pre určený účel. Iné použitie než to spomínané v tomto návode bude považované za nesprávne zaobchádzanie. V takom prípade je za poranenie alebo vzniknutú škodu zodpovedný pracovník, nie výrobca náradia. Výrobca nezodpovedá za modifikácie, ktoré sú majiteľom vykonané na náradiu, rovnako ako za poškodenie alebo poranenie, ktoré v súvislosti s touto zmenou vznikne.

Bezpečnostné opatrenia pre batérie a nabíjačky

Nabíjačku batérií používajte správne

- Predtým, než budete meniť batériu, preštudujte si príslušnú časť tohto návodu
- Neskúšajte používať nabíjačku na nabíjanie iných batérií než tých, ktoré patria k tomuto náradiu. Udržujte nabíjačku v čistote; cudzie predmety, alebo prach, môžu spôsobiť skrat, alebo upchanie ventilačných otvorov. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť prehriatie, alebo požiar
- Ak je prívodný kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom, certifikovaným servisom, alebo kvalifikovaným pracovníkom, aby sa predišlo nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom

Nabíjačku batérií pravidelne kontrolujte - či nie je poškodená, predovšetkým prívodný kábel a zástrčka. Ak je nabíjačka poškodená, nesmie byť používaná, dokiaľ nie je opravená.

Varovanie: Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú určené na dobíjanie

Správne použitie batérií

- Na nabíjanie batérií použite priloženú nabíjačku. Používajte batérie dodávané s týmto elektronáradím, alebo iné, doporučené výrobcom. Udržujte batérie v čistote; cudzie predmety, alebo prach, môžu spôsobiť skrat. Po nabití, alebo náročnej práci, vždy počkajte 15 minút, než sa batéria schladí. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť prehriatie alebo požiar
- Ak batérie nepoužívate, skladujte ich pri izbovej teplote (cca 20˚C). Uistite sa, že nemôže dôjsť k náhodnému skratovaniu uskladnených batérií

Bezpečnostné poistky batérií a nabíjačky

SK

Batérie aj nabíjačka sú vybavené niekoľkými bezpečnostnými poistkami, ktoré sa môžu aktivovať počas nabíjania, alebo práce s náradím:

- Ochrana proti nadmernému nabitiu: Nabíjačka sa automaticky vypne, keď batéria dosiahne plnej kapacity – tým sa chránia vnútorné súčiastky batérie
- Ochrana proti nadmernému vybitiu: chráni batériu pred vybitím pod doporučenú najnižšiu úroveň napätia

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 113 25/09/2014 16:49

- Ochrana proti prehriatiu: Senzor vypne náradie, ak je batéria počas práce príliš horúca. K tomu môže dôjsť, ak je náradie preťažované, alebo sa s ním pracuje dlhšiu dobu bez prestávky. Pauza na ochladenie batérie v závislosti na teplote okolia môže byť napríklad až 30 minútová
- Ochrana proti preťaženiu: Batéria dočasne prestane pracovať, keď je preťažená, alebo je prekročený maximálny odber prúdu – tým sa chránia vnútorné súčiastky batérie. Batéria bude pokračovať v prevádzke až keď sa odber prúdu vráti na normálnu hodnotu. To môže trvať niekoľko sekúnd
- Ochrana pred skratom: Batéria prestane okamžite pracovať, keď dôjde ku skratu – to zabráni zničeniu batérie alebo náradia

VAROVANIE: Pre použitie v Austrálii a na Novom Zélande odporúčame, aby bol tento výrobok VŽDY dodávaný spoločne s prúdovým chráničom so zvyškovým prúdom 30mA alebo menej.

Odporúčané použitie

Akumulátorové oscilačné multifunkčné náradie určené pre rezanie a brúsenie rýchlym kmitaním pílového listu, škrabky alebo brúsneho listu.

Vybalenie vášho náradia

- Náradie opatrne vybaľte a skontrolujte. Oboznámte sa so všetkými jeho vlastnosťami a funkciami.
- Uistite sa, že v balení boli všetky diely a že sú v poriadku. Pokiaľ by niektorý diel chýbal alebo bol poškodený, nechajte si tento diel vymeniť pred tým, než s náradím začnete pracovať.

Pred použitím

- Dodaná batéria (5) je dodávaná málo nabitá. Pred použitím batériu dobite

Použitie nabíjačky batérií

- Nabíjačka (11) aj batérie (5) sa môžu počas nabíjania zahriať. Jedná sa o bežný jav a nejedná sa o závadu
- Nabíjačku používajte pri izbovej teplote, ak to je možné. Aby ste predišli prehriatiu, nezakrývajte nabíjačku ani nenabíjajte batériu na slnku, alebo u zdrojov tepla

Ak sa batéria špatne dobíja:

- Skontrolujte prúd v zásuvke – napr. zapojením lampy, alebo iného zariadenia
- Ak problém s nabíjaním pretrváva, nechajte náradie, batériu (5) aj nabíjačku (11) skontrolovať elektrikárom, alebo opravárom elektronáradia

Nabíjanie batérie

1. Stlačte odisťovacie tlačidlo batérie (4) a vyjmite batériu (5) z náradia
2. Vložte batériu do nabíjačky (11). Nepoužívajte nadmernú silu pri vkladaní batérie do nabíjačky. Ak nezapadne ľahko do nabíjačky, vkladáte ju nesprávne
3. Zo začiatku môže blikať iba zelený LED indikátor, keď prebieha zisťovanie stavu batérie. Pri dobíjaní svieti červený LED indikátor, zelený LED je vypnutý.
4. Keď je batéria plne dobitá, červený LED indikátor zhasne a zelený LED indikátor sa rozsvieti.
5. Nabíjačka batérií neustále kontroluje stav batérie pri dobíjaní
6. Vyjmite batériu z nabíjačky čo najskôr po dobití
7. Vypojte nabíjačku zo siete a uložte ju na čisté, suché miesto, mimo dosah detí

- Bežný nabíjací čas je približne 1 hodina na dobitie nedávno vybitej 4,0 Ah batérie pri izbovej teplote
- Dobíjací čas sa môže meniť, napr. ak batériu dobíjate prvýkrát, alebo ak využívate voliteľnú vysokú kapacitu batérie
- Nie je nutné batériu kompletne vybiť pred dobitím, ale nemali by ste sa pokúšať dobíjať batériu, ktorá je plne nabitá
- Nabíjanie batérie môžete kedykoľvek prerušiť, ak batériu potrebujete použiť. V bežných podmienkach nabíjačka zo začiatku nabíja vyššou rýchlosťou, rýchlosť sa znižuje pri priblížení sa plnej kapacite batérie. 80% dobitia je dosiahnuté po 30 minútach dobíjania

3,0 Ah Vysoko kapacitná batéria (voliteľné príslušenstvo)

- Vysoko kapacitná batéria ponúka dvojitú kapacitu. Pri jej použití je možné uhlovú vŕtačku kolmo (vytvorí stabilnú základňu), čo môže byť pre niektorých užívateľov vítané. Nabíjanie trvá približne 2 hodiny pre plné dobitie

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 114 25/09/2014 16:49

Tabuľka nabíjania batérie

	červený LED	zelený LED
Nabíjačka zapojená do siete	nesvieti	bliká
Zisťovanie stavu batérie	nesvieti	bliká
Rýchle nabíjanie	svieti	nesvieti
Veľmi vybitá batéria sa pomaly nabíja	bliká	nesvieti
Nesprávna teplota nabíjania batérie	bliká	nesvieti
Plné nabitie	nesvieti	svieti
Závada batérie alebo nabíjačky	bliká	bliká
Batéria je príliš zahriata	svieti	svieti

POZNÁMKA: Ak sa LED indikátory nerozsvietia podľa tabuľky vyššie, alebo signalizujú závadu:

- skontrolujte, či je batéria pevne usadená v nabíjačke
- skontrolujte všetky pripojenia, a to, či funguje elektrická sieť

Prvé nabitie

- Prvé nabitie batérie závisí na existujúcom nabití batérie a môže trvať rôzne dlho. Vyčkajte na plné nabitie – teda dokiaľ sa zelený LED indikátor nerozsvieti
- Po vybití batériu znova plne nabite (opäť počkajte, dokiaľ sa pri nabíjaní nerozsvieti zelený LED indikátor). Toto opakujte 4-5x. Tým zaistíte plný výkon batérie
- Nasledujúce plné nabitia budú trvať cca 1 hodinu. Batériu môžete dobíjať, aj keď je iba čiastočne vybitá

Opätovné nabitie batérie

- Po použití náradia je nutné najprv počkať, než lítium-iónová batéria schladne; až potom ju môžete dať nabíjať
- Ak do nabíjačky vložíte zahriatu batériu, oba LED indikátory sa rozsvietia. Nabíjačka začne batériu dobíjať až dostatočne schladne – to môže trvať niekoľko minút

Nasadenie batérie

- Batéria by mala ľahko zapadnúť do skrutkovača aj nabíjačky. Ak sa vám nedarí batériu nasadiť, skontrolujte batériu a kontaktné plochy

Batéria – výdrž a životnosť

- Výdrž batérie záleží na náročnosti vykonávanej práce. Nabíjačka aj batéria k tejto vŕtačke boli navrhnuté tak, aby fungovali spoľahlivo a dlho. Nabíjačka monitoruje stav batérie a podľa toho volí vhodnú nabíjaciu rýchlosť. To chráni batériu pred nadmerným nabitím alebo príliš rýchlym nabíjaním. Ale, ako všetky batérie, výkon batérie sa bude v priebehu času znižovať

Pre dlhodobú životnosť batérie:

- Skladujte a nabíjajte batériu v bežnom prostredí. Teploty nad a pod bežnou izbovou teplotou znižujú životnosť batérie
- Neskladujte lítium-iónové batérie vo vybitom stave. Nabite ich ihneď potom, čo sa vybili. Pre dlhodobé skladovanie ich vždy plne nabite
- Všetky batérie v priebehu času strácajú nabitie, aj lítium-iónové batérie, ale rýchlosť poklesu nabitia je veľmi nízka. Ak náradie dlhú dobu nepoužívate, dobite batériu každé 3-4 mesiace a vyjmite batériu z elektronáradia. Tým zamedzíte zničeniu lítium-iónovej batérie

Pripevnenie príslušenstva

Pripevnenie pílového listu alebo škrabky

VAROVANIE: Vždy noste vhodné rukavice, keď pracujete s ostrými pílovými listami

1. Odstráňte batériu, ak je pripevnená
2. Použite dodaný imbusový kľúč (15) pre povolenie a odstránenie skrutky pílového listu (14) a podložky pílového listu (13) - otáčajte skrutkou proti smeru hodinových ručičiek, keď ste čelom k skrutke, ako je ukázané na obr. A
3. Umiestnite pílový list alebo škrabku na podperu pílového listu (9) tak, aby upevňovacie otvory v pílovom liste zapadli do čapov na opierke pílového listu, viď. obr. B
4. Pílový list alebo škrabka môžu byť umiestnené v uhle, ktorý nie je v línii s telom náradia, ak si to prajete. Upevňovacie otvory v pílovom liste ale musí byť zapadnuté v čapoch na opore pílového listu
5. Opatrne nasaďte skrutku aj podložku, ako je ukázané na obr. B - uistite sa, že pílový list alebo škrabka správne sedí na čapoch opory pílového listu, keď skrutku upevňujete. Pílový list alebo škrabka sa môžu zničiť, ak nie sú správne nasadené na čapoch
6. Skontrolujte, či je pílový list alebo škrabka bezpečne upevnená a skrutka je utiahnutá. Až potom nasuňte batériu

Poznámka: Pílové listy alebo škrabky, ktoré sú zalomené alebo ohnuté, musí byť na náradie pripevnené tak, aby ostrie mierilo smerom od náradia, viď. Obr. B

Pripevnenie brúsneho taniera a brúsneho papiera

1. Odstráňte batériu, ak je pripevnená
2. Použite dodaný imbusový kľúč (15) pre povolenie a odstránenie skrutky pílového listu (14) a podložky pílového listu (13) - otáčajte skrutkou proti smeru hodinových ručičiek, keď ste čelom k skrutke, ako je ukázané na obr. A
3. Umiestnite brúsny tanier (17) na podperu pílového listu (9) tak, aby upevňovacie otvory v brúsnom tanieri zapadli do čapov na opierke pílového listu, viď. obr. C
4. Brúsny tanier môže byť umiestnený v uhle, ktorý nie je v línii s telom náradia, ak si to prajete. Ale bežne mieria špička trojuholníka rovnakým smerom, ako telo náradia
5. Opatrne nasaďte skrutku aj podložku, ako je ukázané na obr. C - uistite sa, že brúsny tanier správne sedí na čapoch opory pílového listu, keď skrutku upevňujete. Brúsny tanier aj opora pílového listu sa môžu zničiť, ak nie sú správne nasadené na čapoch
6. Skontrolujte, či je oporný tanier bezpečne upevnený a skrutka je utiahnutá. Až potom náradie používajte
7. Zvoľte požadovaný brúsny list. Každý list je označený stupňom zrnitosti na zadnej strane. Nižšie číslo zrnitosti znamená, že brúsny papier má hrubšie brús a bude tak odoberať viac materiálu
8. Brúsny tanier a brúsny list sa k sebe prichytávajú systémom suchého zipsu. Aby ste brúsny list správne prichytili, priložte najskôr jeden roh listu k jednému rohu taniera a rovnomerne pokladajte zvyšok brúsneho listu na oporný tanier. Pritom kontrolujte, či je brúsny list správne prichytený. Viď. obr. D

SK

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 115 25/09/2014 16:49

Pokyny pre použitie

Vstavané bezpečnostné poistky

DÔLEŽITÉ: Oscilačné multifunkčné náradie má 3 dôležité bezpečnostné poistky, ktoré môžu spôsobiť, že náradie za určitých podmienok prestane pracovať.

1. Ochrana článkov: Ak je batéria takmer vybitá, náradie prestane pracovať. Tým sa zamedzí úplnému vybitiu batérie, čo by li-ion batériu zničilo
2. Ochrana proti prehriatiu: Ak je teplota batérie alebo náradia príliš vysoká, náradie sa vypne, aby nedošlo k zničeniu náradia a batérie
3. Ochrana proti preťaženiu: Ak dochádza k nadmernému odberu prúdu z batérie, náradie sa vypne, aby nedošlo k zničeniu náradia a batérie

Odporúčame, aby ste menili batérie skôr, než budú takmer vybité - predídete tak vypnutie náradia počas práce. Náradie nechajte vychladnúť medzi jednotlivými úlohami, aby sa zbytočne neprehrievalo. Na náradie nevyvíjajte prílišný tlak - nechajte pílové listy alebo brúsny list robiť svoju prácu. Toto by malo minimalizovať možnosť, že sa náradie počas používania vypne.

Poznámka: Náradiu môže trvať až 30 minút, než ho môžete znovu použiť, ak dôjde k aktivácii ochrany proti prehriatiu. Asi minútu trvá, než je náradie opäť možné použiť, ak sa aktivuje ochrana proti preťaženiu.

Poznámka: Pri používaní tohto náradia noste pracovné rukavice. Odporúčame používanie antivibračných rukavíc, aby bol pracovník chránený pred vibráciami oscilačného mechanizmu.

1. Náradie pevne uchopte, ako je ukázané na obr. E; palec je položený na spínači
2. Spínač (1) zatlačte smerom dopredu - náradie zapnete
3. Upravte rýchlosť pomocou kontroly rýchlosti (3). Kontrola je plne variabilná - ako pomôcka je na koliesku ovládanie rýchlosti vyznačených šesť nastavenie rýchlosti
4. Použite náradie podľa potreby

VAROVANIE: Nepoužívajte náradie pri maximálnej rýchlosti po dlhú dobu.

Poznámky:

- Skôr než sa dotknete materiálu, nechajte náradie dosiahnuť plné otáčky
- Vždy, keď meníte rýchlosť, odstráňte náradie z materiálu
- Po dokončení práce stlačte spínač smerom k sebe pre vypnutie náradia
- Odporúčame vždy po dokončení práce nastaviť rýchlosť na najnižšiu úroveň
- Pre rezanie a brúsenie budete využívať vyššie rýchlosti
- Pre leštenie a opatrné brúsenie detailov s brúsnym papierom s vysokou zrnitosťou využijete nižšej rýchlosti

VAROVANIE: Ventilačné otvory motora (1) slúži na odvod tepla od motora a nesmie byť nijako blokované. Prach, triesky a špony môžu zablokovať ventilačné otvory a spôsobiť, že sa náradie vypne, ak sa aktivuje ochrana proti prehriatiu. Špony, ktoré vznikajú pri rezaní kovov, môžu spôsobiť trvalé poškodenie náradia, ak vniknú dovnútra. Nedovoľte, aby dochádzalo k hromadeniu prachu, triesok a špon. Používajte vysávač pre udržanie čistého pracovného prostredia, obzvlášť v stiesnených priestoroch.

- Uistite sa, že pílový list je ostrý a v dobrom stave
- Nepoužívajte pílové listy, ktoré sú poškodené alebo nejakým spôsobom deformované
- Keď režete ľahké stavebné materiály, dodržujte pokyny dané výrobcom materiálu
- Zanorovacie rezy robte LEN do mäkkých materiálov, napr. do dreva alebo sadrokartónu (obr. F)
- Ak používate pílové listy, ktoré nie sú určené pre rezanie kovov, uistite sa, že v materiáli nie sú klince alebo skrutky, príp. ich vyberte a alebo použite pílové listy určené pre rezanie kovov

Brúsenie

- Rýchlosť brúsenie materiálu je daná typom brúsneho papiera, nastavením oscilácií a tlakom na náradie
- Veľkú pozornosť venujte vyvíjanie jednotného tlaku pri brúsení - zvýšite tým životnosť brúsneho papiera
- Zvýšenie tlaku pri brúsení nepovedie k rýchlejšiemu brúseniu - ale brúsny papier skôr opotrebíte a znížite životnosť náradia
- Ak potrebujete brúsiť rohy, okraje, malé miesta alebo miesta, ktoré sú zle prístupná, môžete pracovať len so špičkou alebo jednou stranou brúsneho taniera (obr. G)
- Brúsny papier, ktorý ste použili pre brúsenie kovov, by ste nemali používať pre brúsenie iných materiálov
- Pravidelne očisťujte alebo vysávajte povrch materiálu, ktorý brúsite, aby bol brúsny list stále v kontakte s brúsenou plochou

Škrabanie

- Pre škrabanie (obr. H) použite vysokú rýchlosť
- Na mäkkom povrchu (napr. dreve) pracujte v nízkom uhle a na náradie tlačte minimálne; len tak sa škrabka nezareže do povrchu

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 116 25/09/2014 16:49

Údržba

- Toto náradie je vyrobené použitím prvotriednych materiálov i najnovších inteligentných obvodov, ktoré chránia náradia a jeho súčiastky. Pri bežnom použití by malo slúžiť dlhú dobu

Čistenie

- Udržujte náradie v čistote. Špina a prach spôsobí rýchlejšie opotrebovanie vnútorných súčiastok a skráti životnosť vášho náradia. Očistite telo náradia pomocou handričky alebo jemnej kefky. Ak je to možné, použite prúd čistého suchého vzduchu pre vyčistenie ventilačných otvorov

Skladovanie

- Toto elektronáradie skladujte na zabezpečenom suchom mieste mimo dosah detí

Likvidácia

Vždy dodržiavajte platné miestne zákony a nariadenia, keď likvidujete elektrozariadení, ktoré je nefunkčné alebo ho už nie je možné opraviť.

- Nevyhadzujte elektronáradie a elektroodpad do domového odpadu
- V prípade otázok kontaktujte príslušný úrad
- Li-ion batérie nevyhadzujte do domového odpadu. Ak neviete, kde je vo vašom okolí recyklačné centrum pre Li-ion batérie, kontaktujte príslušný úrad alebo predajcu pre radu, ako zlikvidovať Li-ion batérie

Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Červená LED kontrolka nesvieti a batéria (4) sa nenabíja	Batérie nie je správne zasunutá	Batériu správne nasaďte
	Nabíjačka nie je pripojená do siete	Skontrolujte pripojenie k sieti
Batéria má nízku kapacitu	Batéria nie je plne nabíjaná	Počkajte, kým zelená LED kontrolka nebude svietiť
	Batéria bola nabitá viac ako 100x jej kapacita sa začína znižovať	Toto je pre batérie bežné. Kontaktujte svojho predajcu Triton a objednajte si náhradné batérie
Náradie nie je možné zapnúť	Batéria je vybitá	Nabite batériu alebo ju vymeňte za nabitú batériu
	Nefunkčná batéria	Vymeňte batériu
	Vadné náradie	Kontaktujte Vášho predajcu Triton alebo autorizovaného servisného agenta
Náradia počas používania prestalo pracovať	Batéria je málo nabitá	Batériu úplne nabite, zvlášť pred úlohami, ktoré vyžadujú veľa rezanie
	Aktivovala sa ochrana proti prehriatiu	Náradiu môže trvať až 30 minút, než bude možné ho znovu používať. Je možné, že je potrebné nastaviť na prácu nižšiu rýchlosť, aby nedošlo opäť k aktivácii tejto poistky. Skontrolujte, či nie sú zablokované ventilačné otvory motora (2). Znížte tlak na náradie, aby ste šetrili motor
	Aktivovala sa ochrana proti preťaženiu	Náradiu môže trvať až 1 minútu, kým bude možné ho znovu používať. Je možné, že je potrebné nastaviť na prácu nižšiu rýchlosť, aby nedošlo opäť k aktivácii tejto poistky. Skontrolujte, či nie sú zablokované ventilačné otvory motora (2). Znížte tlak na náradie, aby ste šetrili motor
Pílový list správne nereže	Nízka rýchlosť	Zvýšte rýchlosť
	Pílový list nie je vhodný pre rezanie tohto materiálu	Vymeňte pílový list
	Náradie nie je vhodné pre rezanie tohto materiálu	Pre niektoré materiály obsahujúce tvrdené kovy neexistujú vhodné pílové listy
	Opotrebovaný pílový list	Vymeňte pílový list
Brúsny papier sa počas brúsenia uvoľnil z brúsneho taniera	vysoká rýchlosť	Zvýšte rýchlosť
	Príliš veľký tlak na náradie	Znížte tlak
	Opotrebovaný suchý zips na brúsnom tanieri	Vymeňte brúsny tanier
Neznámy mechanický hluk	Príslušenstvo nie je správne prichytené	Skontrolujte, či pílový list alebo iné príslušenstvo je správne prichytené
	Závada náradia	Náradie okamžite prestaňte používať a kontaktujte Vášho predajcu Triton alebo autorizovaného servisného agenta
Zápach spáleniny alebo iný problém	Závada náradia	Náradie okamžite prestaňte používať a kontaktujte Vášho predajcu Triton alebo autorizovaného servisného agenta

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 117 25/09/2014 16:49

Záruka

Na registráciu záruky navštívte naše webové stránky www.tritontools.com* a zadajte informácie o výrobku. Vaše údaje budú uložené (pokiaľ túto možnosť nezakážete) a budú vám zasielané novinky. Vaše údaje nebudú poskytnuté žiadnej tretej strane.

Záznam o nákupe

Dátum obstarania: ___ / ___ / ____
Model: T12OT

Doklad o kúpe uschovajte ako potvrdenie o zakúpení výrobku.

Pokiaľ sa behom 3-ročná odo dňa nákupu objaví porucha výrobku spoločnosti Triton Precision Power Tools, ktorá bola spôsobená chybou materiálu alebo chybným spracovaním, Triton opraví alebo vymení chybný diel zdarma.

Tato záruka sa nevzťahuje na výrobky, ktoré budú používané na komerčné účely, a ďalej na poškodenie, ktoré je spôsobené neodborným použitím alebo mechanickým poškodením výrobku.

* Registrujte sa behom 30 dní od nákupu. Zmena podmienok vyhradená. Týmito podmienkami nie sú dotknuté vaše zákonné práva.es

CE Prehlásenie o zhode

Dolu podpísaný: p. Darrell Morris

splnomocnený: Triton Tools

prehlasuje, že

Výrobok číslo: 103691 / T12OT

Popis: 12 V Oscilačné multifunkčné náradie

Bol uvedený na trh v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými ustanoveniami nasledujúcich smerníc:

- Smernica o bezpečnosti strojných zariadení 2006/42/EC
- Smernica o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska ich elektromagnetickej kompatibility 2004/108/EC
- Smernica RoHS 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-4
- EN ISO 12100 • EN60335-1
- EN60335-2-29 • EN 62233
- EN 55014-1 • EN 55014-2
- EN 61000-2-2 • EN 61000-2-3 • EN 62321

Notifikovaná osoba: TÜV Rheinland Co., Ltd.

Technická dokumentácia je uložená u: Triton Tools

Dátum: 13/08/14

Podpis:

Mr Darrell Morris

Výkonný riaditeľ

Meno a adresa výrobcu:

Powerbox International Limited, Company No. 06897059.

Registrovaná adresa: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, United Kingdom.

SK

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 118 25/09/2014 16:49

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 119 25/09/2014 16:49

Orijinal talimatların çevirisi

Bu TRITON el aletini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu el kitabında bu ürünü güvenli ve yararlı şekilde kullanmak için gereken bilgiler bulunmaktadır. Bu ürünün kendine özgü özellikleri vardır ve benzer ürünleri yakından tanıyor olsanız bile talimatları tamamen anlayabilmeniz için bu el kitabını dikkatle okumanız gerekir. Bu el aletini kullanan herkesin bu el kitabını okuyup iyice öğrenmesini sağlayınız.

İçindekiler

Spesifikasyon	**120**	**Aksesuarların takılması**	**125**
Ürünün tanitilmasi	**121**	**Kullanilmasi**	**125**
Semboller	**121**	**Bakim**	**127**
Genel güvenlik	**122**	**Atilmasi**	**127**
Çok fonksiyonlu salinimli aletin güvenliği	**123**	**Sorun giderme**	**127**
Batarya ve şarj cihazi güvenliği	**124**	**Garanti/satin alma kayitlari**	**128**
Kullanim amaci	**124**	**Beyan (en sonda her dilde)**	**128**
El aletinizin ambalajinin açilmasi	**124**		

Spesifikasyon

Model numarası:	T12OT
Testere	
Voltaj:	12 V DC
Yüksüz hız:	6000-16.000 dak^{-1}
Salınım yayı aralığı:	2,8°
Boyutlar (U x G x Y):	280 x 50 x 65mm / 11 x 2 x 2.5"
Ağırlık:	1,15 kg (2,5 lb) (batarya olmadan)
Batarya	
Teknoloji:	Li-İyon
Voltaj:	12 V, DC
Model ve Kapasite:	T12B: 1,5 Ah T12HCB: 3,0 Ah (isteğe bağlı)
Batarya şarj cihazi	
Şarj cihazı tipi:	Akıllı Model T12BC
Şarj etme süresi:	1 saat - % 100 şarj (1,5 Ah)* ½ saat - % 80 şarj (1,5 Ah)

Giriş Voltajı:	**AB**: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25W **Suudi Arabistan**: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25W **Avustralya**: 220-240 V, AC 50/60 Hz, 25W **Japonya**: 100 V AC 50/60 Hz, 0,25 A **ABD/KANADA**:120 V AC 60 Hz, 0,25 A
Çıkış Voltajı:	12 V, DC, 1500 mA
Koruma sınıfı:	⧈ (ABD/KANADA modeli için değil)
***Not:** İsteğe bağlı yüksek kapasiteli 3,0 Ah batarya (T12HCB) tam şarj olmak için yaklaşık 2 saat gerektirir	
Ses ve titreşim bilgileri:	
Ses basıncı (LPA):	83,0 dB(A)
Ses gücü (LWA):	94,0 dB(A)
Belirsizlik:	3 dB
Ağırlıklı titreşim:	12,7 3m/s^2
Belirsizlik K:	1,5 m/s^2
Operatör için ses şiddeti 85 dB(A) değerini aşabilir ve ses koruma önlemleri gereklidir.	

UYARI: Ses düzeyinin 85 dB(A) değerini geçtiği yerlerde daima kulak koruyucu kullanın ve gerekirse maruz kalma süresini sınırlandırın. Kulak koruması kullanıldığı zaman bile ses düzeyleri rahatsız edici ise el aletini kullanmayı hemen bırakın ve kulak korumasının doğru takılıp takılmadığını ve el aletinizin ürettiği ses düzeyi için doğru miktarda ses zayıflatması sağlayıp sağlamadığını kontrol edin.

UYARI: Kullanıcının el aletinin titreşimine maruz kalması dokunma duyusunun kaybolmasına, uyuşmaya, karıncalanmaya ve tutma yeteneğinin azalmasına yol açabilir. Uzun süre maruz kalınması kronik bir duruma yol açabilir. Gerektiği takdirde, titreşime maruz kalma süresini sınırlandırın ve titreşim önleyici eldiven kullanın. Titreşim tarafından daha çok etkileneceği için ellerinizin sıcaklığı normal rahat bir sıcaklığın altında olduğu zaman el aleti kullanmayın. Spesifikasyonda titreşim ile ilgili olarak verilmiş değerleri kullanarak el aletini çalıştırma süresini ve sıklığını hesaplayın.

TR

Spesifikasyondaki ses ve titreşim düzeyleri EN60745 veya benzer uluslararası standartlara göre belirlenmiştir. Verilen değerler el aletinin normal çalışma koşullarında normal kullanımını temsil etmektedir. İyi bakım yapılmayan, yanlış monte edilmiş veya kötü kullanılan bir el aleti yüksek seviyelerde gürültü ve titreşim üretebilir. www.osha.europa.eu adresinde, konutların içinde uzun süreler boyunca el aletleri kullanan kişiler için yararlı olabilecek, iş yerindeki ses ve titreşim seviyeleri hakkında bilgi bulunmaktadır.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 120 25/09/2014 16:49

Ürünün tanitilmasi

1. Açma/Kapatma Düğmesi
2. Motor Hava Delikleri
3. Değişken Hız Kontrolü
4. Batarya Çıkarma Tırnakları
5. Batarya
6. Bıçak Rondelası
7. Bıçak Cıvatası
8. Takılmış Bıçak
9. Bıçak Tespit Parçası
10. Mil Muhafazası
11. Batarya Şarj Cihazı
12. İkinci Batarya
13. Bıçak Rondelası
14. Bıçak Cıvatası
15. Altıgen Bıçak Anahtarı

Aksesuarlar (gösterilmemiştir):

- Yumuşak taşıma çantası

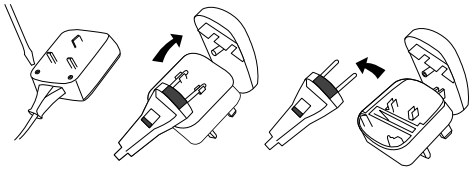
Not: listedeki birlikte verilen aksesuarlar değiştirilebilir ve bölgeye göre değişiklik gösterebilir.

Konverter fişi

İngiltere'deki kullanıcılar: takılmış olan İngiltere konverter fişini çıkarıp başka cihazlarda kullanmayı denemeyin.

Takılmış olan İngiltere konverter fişini çıkarıp doğrudan İngiltere elektrik şebekesi besleme prizlerine takmayı denemeyin.

İngiltere konverter fişi hasar gördüğü takdirde yetkili bir Triton servis merkezi ile temas edin.



Semboller

Kulak koruyucu kullanın
Göz koruyucu kullanın
Solunum koruyucu kullanın
Kafa koruyucu kullanın

Talimat el kitabını okuyun

Dikkat!

Sınıf II yapıda (BATARYA ŞARJ CİHAZI İÇİN ilave koruma için çift yalıtımlı) (ABD/KANADA modeli için değil)

Pilleri ateşte YAKMAYIN!

Yalnızca iç mekânda kullanmak için (batarya ve batarya şarj cihazı)

3,15 A nominal akım için dâhili zaman gecikmeli sigorta.

Çevre Koruması
Atık elektrikli ürünler ve Li-iyon piller dâhil olmak üzere piller evsel atıklar ile birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunan yerlerde geri dönüştürün. Geri dönüştürme tavsiyesi almak için yerel makamlar veya satıcı ile görüşün.

Çevre Koruması
Atık elektrikli ürünler ve Li-iyon piller dâhil olmak üzere piller evsel atıklar ile birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunan yerlerde geri dönüştürün. Geri dönüştürme tavsiyesi almak için yerel makamlar veya satıcı ile görüşün.

Li-iyon batarya hücreleri geri dönüştürülebilir ve evsel atıklar ile birlikte atılmamalıdır. Tesis bulunan yerlerde geri dönüştürün. Geri dönüştürme tavsiyesi almak için yerel makamlar veya satıcı ile görüşün.

İlgili mevzuata ve güvenlik standartlarına uygundur (yalnız AB modeli için)

TR

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 121 25/09/2014 16:49

Genel Güvenlik

UYARI Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. *Uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/ veya ağır yaralanmaya yol açabilir.*

UYARI: Bu cihaz fiziksel veya akılsal yetenek eksikliği bulunan (çocuklar dâhil) veya yeterli deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmak için değildir.

Tüm uyarıları ve talimatları ileride kullanabilmek için saklayınız.

Uyarılardaki "elektrikli el aleti" terimi elektik şebekesinden çalışan (kablolu) elektrikli el aleti veya batarya ile çalışan (kablosuz) elektrikli el aleti anlamına gelmektedir.

Çalışma alanının güvenliği

a) Çalışma alanını temiz ve iyice aydınlatılmış halde tutun. *Dağınık veya karanlık yerler kazaları davet eder.*

b) El aletlerini yanıcı sıvılar, gazlar veya toz içeren ortamlar gibi patlayıcı atmosferlerde çalıştırmayın. *Elektrikli el aletleri tozu ve dumanları tutuşturabilecek kıvılcımlar çıkarır.*

c) Elektrikli aletleri çalıştırırken çocukları ve izleyicileri uzakta tutun. *Dikkati dağıtan şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.*

Elektrik güvenliği

a) Elektrikli el aletlerinin fişleri prize uygun olmalıdır. Fişi asla hiçbir şekilde değişikliğe uğratmayın. Topraklanmış (topraklı) elektrikli el aletleri ile hiçbir adaptör fiş kullanmayın. *Değişikliğe uğratılmamış fişler ve fişe uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.*

b) Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış veya topraklı yüzeylere vücut ile temas etmekten kaçının. *Vücudunuz topraklandığı zaman elektrik çarpması riski artar.*

c) Elektrikli el aletlerini yağmura veya ıslak koşullara açık bırakmayın. *Elektrikli el aletine su girmesi elektrik çarpması riskini arttırır.*

d) Kabloyu yanlış şekilde kullanmayın. Elektrikli el aletini taşımak, fişi takmak veya çıkarmak için asla kabloyu kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalardan uzak tutun. *Hasar gören veya düğümlenen kablolar elektrik çarpması riskini arttırır.*

e) Elektrikli bir el aletini dış mekânda kullanırken dış mekânda kullanmaya uygun bir uzatma kablosu kullanın. *Dış mekânda kullanıma uygun bir kablo kullanmak elektrik çarpması riskini azaltır.*

f) Elektrikli bir el aletini nemli bir yerde kullanmak zorunlu ise bir kaçak akım cihazı (RCD) ile korunan bir kaynak kullanın. *RCD kullanmak elektrik çarpması riskini azaltır.*

Kişisel güvenlik

a) Elektrikli aletleri çalıştırırken tetikte olun, yaptığınız şeye dikkat edin ve sağduyunuzu kullanın. Yorgun veya ilaçların, alkolün veya bir tedavinin etkisinde olduğunuz zaman elektrikli alet kullanmayın. *Elektrikli alet kullanırken bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmaya yol açabilir.*

b) Kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima göz koruyucu giyin. G*ereken koşullar için kullanılan toz maskesi, kaymaz güvenlik pabucu, baret veya işitme koruyucu gibi koruyucu donanım yaralanmaları azaltır.*

c) El aletinin istenmeden çalıştırılmasını önleyin. Güç kaynağına ve/veya batarya grubuna bağlanmadan önce veya el aletini toplayıp taşımadan önce düğmenin kapalı olduğunu kontrol edin. *Elektrikli el aletlerini parmağınız düğmenin üzerinde olacak şekilde taşımak veya anahtar üzerinde iken elektrikli el aletlerine enerji vermek kazaları davet eder.*

d) Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını veya kollarını çıkarın. *El aletinin dönen bir kısmına takılı olarak bırakılan bir anahtar veya kol yaralanmaya neden olabilir.*

e) Çok fazla ileriye uzanmayın. Desteğinizi ve dengenizi daima uygun şekilde koruyun. *Bu, beklenmeyen durumlarda aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.*

f) Uygun giysi giyin. Gevşek giysiler veya takı kullanmayın. Saçınızı, giysinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. *Hareketli parçalar, gevşek giysileri, takıları veya uzun saçı yakalayabilir.*

g) Toz uzaklaştırma ve toplama olanaklarına bağlantı yapmak için cihazlar verilmiş ise bunları bağlayıp gereken şekilde kullanmaya dikkat edin. *Toz toplama olanağının kullanılması toz ile ilişkili tehlikeleri azaltabilir.*

Elektrikli el aletinin kullanımı ve bakımı

a) Elektrikli el aletini zorlamayın. İşiniz için doğru elektrikli el aletini kullanın. *Doğru elektrikli el aleti bir işi daha iyi ve daha güvenli şekilde ve gerçekleştirmek için tasarlandığı hızda yapar.*

b) Düğme elektrikli el aletini açıp kapatmıyorsa aleti kullanmayın. *Düğme ile kontrol edilemeyen bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve tamir edilmelidir.*

c) Elektrikli el aletlerinde ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya saklamadan önce aletin fişini güç kaynağından ve/veya batarya grubundan çekin. *Bu gibi önleyici güvenlik önlemleri elektrikli el aletinin kazara çalıştırılması riskini azaltır.*

d) Kullanılmayan elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın ve elektrikli el aletini veya bu talimatları iyice bilmeyen kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.

Elektrikli el aletleri eğitim almamış kullanıcıların elinde tehlikeli olur.

e) Elektrikli el aletlerine bakım yapın. Hareketli kısımlarda hiza kaçıklığı veya sıkışma, parçalarda kırılma ve el aletinin çalışmasını etkileyebilecek başka bir durum olup olmadığını kontrol edin. *El aleti hasar görmüş ise kullanmadan önce tamir ettirin. Kazaların birçoğuna iyi bakım yapılmayan el aletleri neden olmaktadır.*

f) Kesici aletleri keskin ve temiz bulundurun. *Kesici kenarları keskin olan iyi bakım gören kesici aletlerin sıkışma olasılığı daha azdır ve daha kolay kontrol edilir.*

g) El aletinin aksesuarlarını ve alet uçlarını vb., çalışma koşullarını ve yapılacak işi dikkate alarak bu talimatlara göre kullanın. *El aletinin amaçlanan işlemler dışındaki işler için kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.*

Bataryalı el aletlerinin kullanımı ve bakımı

a) Yalnızca üreticinin belirttiği şarj cihazı ile şarj edin. *Bir batarya paketi tipi için uygun olan bir şarj cihazı başka bir batarya paketi ile kullanıldığı zaman yangın riskine yol açabilir.*

b) El aletlerini yalnızca özel olarak belirlenmiş batarya paketleri ile kullanın. *Başka bir batarya paketi kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir*

c) Batarya paketini kullanılmadığı zaman terminaller arasında temasa yol açabilecek kâğıt kısakacı, metal para, anahtar, çivi, vida gibi ve diğer tüm küçük metal nesnelerden uzak tutun. *Batarya terminallerinin kısa devre olması yanıklara veya yangına yol açabilir.*

d) Kötü kullanma koşullarında bataryadan sıvı fışkırabilir; temas etmeyin. Kazara temas edildiği takdirde su ile yıkayın. *Bu sıvı gözlere temas ettiği takdirde ayrıca tıbbi yardım isteyin. Bataryadan fışkıran sıvı tahrişe veya yanıklara yol açabilir.*

Servis

a) El aletinize yalnızca tamamen aynı yedek parçalar kullanılarak ehliyetli bir tamirci tarafından servis yapılmasını sağlayın. *Bu, el aletinin güvenliğinin sürdürülmesini sağlar.*

UYARI: Bir el aletini bir güç kaynağına (şebeke şalteri elektrik prizi, duvar prizi, vb.) bağlamadan önce beslenen voltaj ile el aletinin künyesinde belirtilen voltajın aynı olduğunu kontrol edin. El aleti için belirtilenden daha yüksek voltajdaki bir güç kaynağı kullanıcının ağır yaralanmasına ve el aletini zarar görmesine yol açabilir. Kuşku duyduğunuz takdirde el aletinin fişini takmayın. Künye değerinden daha düşük voltajda bir güç kaynağı kullanmak motor için zararlıdır.

TR

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 122 25/09/2014 16:49

Çok Fonksiyonlu Salınımlı Aletin Güvenliği

UYARI: Elektrik veya gaz hatlarına temas etmek yangına, elektrik çarpmasına ve patlamalara yol açabilir. Bir su hattına nüfuz etmek maddi hasara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Uygun detektörler kullanarak çalışma alanı çevresinde gizli servis hatları olup olmadığı kontrol edin. Bıçağın veya aksesuarın diğer taraftaki çıkış noktası görülemeyen kör veya cep şeklinde kesme işleri yaparken daima son derece dikkatli olun.

UYARI: Eski mülklerdeki malzemelerde ve dokulu kaplamalarda asbest bulunabilir son derece dikkatli şekilde ele alınmalıdır. Asbest bulunduğundan kuşkulanmanız veya bulduğunuz takdirde derhal yerel sağlık ve güvenlik makamına danışarak bunun sökülmesi hakkında tavsiye alın. Uzman bir asbest sökme şirketinin hizmet vermesi gerekebilir.

UYARI: Kesici bir aksesuar elektrikli bir tele temas ettiği takdirde elektrikli el aletinin açıktaki metal parçaları elektrikli duruma gelerek operatörü elektrik çarpmasına neden olabilir. El aletini kullanırken daima yalıtılmış tutma yüzeylerinden tutun.

UYARI: Sıvı soğutucu akışkanlar gerektiren nemli veya ıslak malzemeler veya aksesuarlar ile ÇALIŞMAYIN. El aletinin içine giren sıvılar hem elektriksel tehlikeye yol açar hem de el aletine hasar verebilir.

UYARI: Bazı malzemeler ile çalışırken çıkan toz zehirli olabilir. Doğal kayın, meşe, maun ve tik ahşapları, yapay kompozit ahşaplar ve kurşunlu boya dâhil olmak üzere bazı yüzey işlemleri zehirlidir. 1960 yılından önce yapılan binalarda kurşun esaslı boya yaygındır. Daima solunum maskesi gibi uygun soluma koruması kullanın. En iyisi, bir toz emiş sistemi de kullanın veya toz birikmesini önlemek için çalışma yerini düzenli şekilde vakum ile temizleyin ve iş tamamlandıktan sonra son bir vakum temizliği yapın. Tozların pek çoğu bir yangın tehlikesidir. Yüksekteki çalışma yüzeyleri toz yüzünden daha fazla güvenlik riskine sahiptir.

- Bıçakları ve aksesuarları değiştirirken koruyucu, kesilmeye karşı güvenli eldiven kullanın. Bazı bıçaklar ve aksesuarlar çok keskin olabilir. Raspa bıçakları kullanıldıkça keskinleşir. Bıçaklar ve aksesuarlar kullanıldıktan hemen sonra çok sıcak olabilir, soğumaya bırakın
- İş yerinizi temiz tutun. Ahşap ve metal dâhil olmak üzere çeşitli malzemelerden çıkan tozlar çok yanıcı olabilir. Magnezyum dâhil olmak üzere hafif alaşımlardan gelen toz kolayca yanabilir veya patlayabilir
- Çözücüler içeren sıvılar kullanarak iş yüzeyini muamele ETMEYİN. Bu gibi yüzeyler raspa nedeni ile ısındığı takdirde zehirli buharlar çıkabilir veya yüzeyler ateş alabilir
- Maksimum hızı elektrikli el aletinin yüksüz hızından daha düşük olan hiç bir bıçak veya aksesuar TAKMAYIN
- Aksesuarları ve bıçakları değiştirmek veya bakım yapmak için el aletini ister şebeke bağlantısı ister batarya olsun güç kaynağından mutlaka ayırın. El aletinde şarjlı durumda bağlı bir batarya bulunduğu takdirde aksesuarları veya bıçakları değiştirirken bunun kazara çalıştırmamaya özellikle dikkat edin
- Daima üreticinin onayladığı veya el aletinizin spesifikasyonuna uygun aksesuarlar veya bıçaklar kullanın. Boyutun ve hızın uygun olması da buna dâhildir. Spesifikasyonda belirtilen kapasiteden daha kalın malzeme kesmeye ÇALIŞMAYIN
- Adaptörün özel olarak tasarlanmış ve el aletinizin üretici tarafından onaylanmış olması koşulu ile, yalnızca farklı aksesuarlar veya bıçaklar kullanmak için adaptör kullanın.
- Aksesuarları ve bıçakları, amaçlandıkları elektrikli el aletlerinden farklı bir alet ile kullanmak için veya asla kendisi için tasarlanmış olmayan işlerde kullanmak için değişikliğe UĞRATMAYIN
- Hasar görmüş, bükülmüş, çentilmiş, çatlamış, çok fazla korozyon görmüş veya fazlasıyla aşınmış aksesuarlar veya bıçaklar KULLANMAYIN. Bu gibi aksesuarlar kırılarak operatörü yaralayabilir. Aksesuarları ve bıçakları kullanmadan önce daima kontrol edin ve iyi durumda olmadıkları takdirde hemen atın. Kenarı körleninceye kadar aşınmış bıçakları asla kullanmayın. Daima keskin bıçaklar kullanın
- Kullanmadan önce tüm aksesuarların veya bıçakların el aletine sağlam şekilde takılı olduğunu ve kullanmaya başlamadan önce takma aletinin çıkarıldığını daima kontrol edin
- Sıkışmış bir bıçağı veya aksesuarı elektrikli el aletini güç kaynağından ayırmadan kurtarmaya ÇALIŞMAYIN
- Kullanmaya başlamadan önce iş parçasını muayene ederek takılı aksesuar veya bıçak için uygun durumda olduğunu kontrol edin. Çalışmaya başlamadan önce çivileri, zımba tellerini ve diğer gömülü nesneleri çıkarın
- Kolayca oynayabilecek iş parçaları çalışmaya başlamadan önce mengene veya kıskaç ile bağlanmalıdır
- Çalışma alanındaki aydınlatmanın yeterli olduğunu daima kontrol edin. Görüşünüzü iyileştirmek için asla güvenlik gözlüğünüzü veya camınızı çıkarmayın. Bunun yerine aydınlatma düzeyini yükseltin veya doğrudan çalışma alanınızı iyice aydınlatacak şekilde ışığın yerini değiştirin
- Elektrikli el aletini yanıcı malzemelerin yakınında ÇALIŞTIRMAYIN. Ahşap ve metal keserken özellikle dikkatli olun. Metal kesme işleminden çıkan kıvılcımlar ahşap tozu yangınlarının bilinen bir nedenidir
- Bataryalar dış mekânda şarj edilecek olduğu zaman güç kaynağının ve şarj cihazının yağmura ve rutubete karşı korunaklı olmasına dikkat edin
- Bıçak veya aksesuar iş parçasına dokunacak şekilde elektrikli el aletini ASLA çalışmaya başlatmayın ve elektrikli el aletini iş parçasına dokundurmadan önce daima tam hıza ulaşmasını bekleyin. El aletini, takılı aksesuar veya bıçak için doğru hızda çalışmaya başlatmak için el aletinin değişken hız kontrolünü kullanın (var ise).
- El aletinin gövdesine fazla basınç UYGULAMAYIN: işin yapılmasını bıçağa veya aksesuara bırakın. Fazladan basınç uygulamayarak el aleti malzemenin diğer tarafına geçtiği zaman onu daha güvenli ve güçlü şekilde tutacağınız gibi el aletindeki aşınmayı da azaltırsınız ve bu da elektrikli el aletinizin hizmet ömrünü uzatır. Fazladan basınç uygulamak aynı zamanda aksesuarı veya bıçağı eğebilir veya bükebilir ve bu da kırılarak yaralanmaya yol açabilir. Eğer elektrikli el aletini bir veya iki el ile tutmak olanaklı ise olanaklı olduğu zaman iki el ile tutun. Bu elektrikli el aletini kullanırken daima dikkatli olun
- Testere ile kesme, kesme ve aşındırma hareketli ısı üretir. Bu da iş parçasını ve elektrikli el aletini etkileyebilir. Fazla ısının elektrikli el aletini kapatması durumunda ısı düzeyini daima izleyin ve tekrar çalışmaya başlamadan önce soğumaya bırakın. Bazı elektrikli el aletleri, tasarıma bağlı olarak, yüksüz şekilde yüksek hızda çalıştırıldığı zaman daha hızlı ve etkili şekilde soğuyabilir
- Elektrikli el aleti, gövdedeki hava delikleri vasıtası ile içeriye toz çeker. Toz halinde metalin fazla birikmesi sonucu elektrik tehlikesine yol açabilir ve el aletine hasar verir. Ortamdaki toz seviyesinin el aleti için güvenli olmasına ve hava deliklerinin tıkanmamasına dikkat edin
- Elektrik şebekesinden çalışan elektrikli el aletleri bakımından, elektrikli el aletini kablosunun daima el aletinin arkasında kalmasına ve aksesuarın veya bıçağın çalıştığı yere asla yaklaşmamasına dikkat edin
- İş parçasının alt tarafına UZANMAYIN, iş parçasını vücudunuza yaslamayın veya iş parçasını elinizde tutarak üzerinde iş yapmayın. Çünkü iş parçasından dışarıya çıkan bıçak veya aksesuar ile temas edilmesi ağır yaralanmaya yol açabilir
- Çok fazla titreşim üreten elektrikli el aletlerini özellikle uzun süre boyunca kullanırken titreşime karşı koruyucu eldiven giyilmelidir
- Döner mekanizması ve aksesuarları bulunan elektrikli el aletleri söz konusu ise, operatörün, elini dönen aksesuarın içine çekerek yaralanmasına yol açabilecek şekilde döner mekanizmaya takılabilecek sökülmüş iplikler, kordonlar, vb. bulunan giysiler veya eldivenler giymemesine dikkat edin. DAİMA sıkı oturan iş giysileri ve güvenli pabuçlar giyin. Takıları çıkarın ve uzun saçları bağlayın. Bu tür elektrikli el aletlerini kullanırken iplik halinde malzeme çıkarabilecek kumaş esaslı eldiven asla kullanmayın.
- Zımpara tabakaları zımpara altlığının üzerinde iyice aşınıncaya kadar BEKLEMEYİN. Altlığın yüzeyi hasar görerek değiştirilmesi gerekebilir ve zımpara tabakası parçalarının altlıktan fırlayarak operatörü yaralamasına neden olabilir
- Hareket halindeki zımpara tabakasına dokunmayın
- Normal çalışma sırasında bile tel fırçadan fırça telleri fırlar. Fırçaya çok fazla kuvvet uygulayarak telleri çok fazla ZORLAMAYIN. Tel fırça kılları hafif giysilere ve cilde kolayca batabilir

TR

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 123 25/09/2014 16:49

Not: El aleti yalnızca kendi kullanım amacı için kullanılmalıdır. Bu el kitabında belirtilenler dışındaki her türlü kullanım kötüye kullanım durumu olarak kabul edilecektir. Bu gibi kötüye kullanım durumlarından kaynaklanan tüm hasarlardan ve yaralanmalardan üretici değil operatör sorumlu olacaktır. El aletinde yapılacak hiç bir tadilattan ve söz konusu tadilat yüzünden ortaya çıkan hiç bir hasardan üretici sorumlu olmayacaktır.

Batarya şarj cihazi güvenliği

Batarya şarj cihazını doğru kullanın

- Bataryayı şarj etmeden önce bu el kitabında batarya şarj cihazının kullanımı ile ilgili bölüme bakın.
- Şarj cihazını, tedarik edilenler dışındaki bir batarya ile kullanmayın. Batarya şarj cihazınızı temiz tutun; yabancı maddeler veya kir kısa devreye yol açabilir veya hava deliklerini tıkayabilir. Bu talimatlara uyulmaması aşırı ısınmaya veya yangına neden olabilir
- Elektrik kablosu hasar gördüğü takdirde bir tehlike ortaya çıkmaması için üretici, üreticinin servis temsilcisi veya benzer ehliyete sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir
- Batarya şarj cihazında ve özellikle kablo, elektrik fişi ve muhafazada hasar olup olmadığını düzenli şekilde kontrol edin. Batarya şarj cihazında hasar olduğu takdirde tamir edilinceye kadar kullanılmamalıdır

Dikkat: Şarj edilebilir olmayan bataryaları şarj etmeyin

Bataryaları doğru kullanın

- Bataryaları yalnızca temin edilmiş şarj cihazını kullanarak şarj edin. Yalnızca bu elektrikli el aleti ile temin edilen bataryaları veya tedarikçi tarafından tavsiye edilen diğer bataryaları kullanın. Bataryaları temiz tutun; yabancı maddeler veya kir kısa devreye yol açabilir. Bataryaları şarj ettikten veya yoğun şekilde kullandıktan sonra 15 dakika soğumaya bırakın. Bu talimatlara uyulmaması aşırı ısınmaya veya yangına neden olabilir.
- Bataryalar kullanımda değilken oda sıcaklığında (yaklaşık 20˚C) saklanmalıdır. Bataryaların depoda kazara kısa devre yapmamasına dikkat edin.

Batarya ve şarj cihazı güvenlik özellikleri

Bataryada ve şarj cihazında, şarj veya kullanım sırasında tetiklenebilen bazı güvenlik özellikleri bulunmaktadır:

- Aşırı şarj koruması: Batarya tam şarj kapasitesine ulaştığı zaman şarj cihazı otomatik olarak kapanarak bataryanın dâhili parçalarını korur
- Aşırı deşarj koruması: Bataryanın tavsiye edilen en düşük güvenli voltajdan fazla boşalmasını önler
- Aşırı ısınma koruması: Çalıştırma sırasında batarya çok ısındığı takdirde sensör el aletini kapatır. El aleti çok yüklendiği veya çok uzun süre kullanıldığı takdirde bu meydana gelebilir. Ortam sıcaklığına bağlı olarak 30 dakikaya kadar soğutma süresi gerekebilir
- Aşırı yük koruması: Batarya fazla yüklendiği veya maksimum akım çekişi aşıldığı zaman batarya geçici olarak durarak dâhili parçaları korur. Akım çekişi güvenli normal bir düzeye döndüğü zaman batarya tekrar normal şekilde çalışmaya başlar. Bu bir kaç saniye sürebilir
- Kısa devre koruması: Bir kısa devre olması halinde batarya çalışmayı hemen durdurarak bataryanın veya el aletinin zarar görmesini önler

UYARI: Avustralya'da veya Yeni Zelanda'da kullanıldığı zaman bu el aletine DAİMA 30 mA veya daha az nominal kaçak akım değerine sahip bir Kaçak Akım Cihazı (RCD) takılması tavsiye edilir.

TR

Kullanim amaci

Bıçağın, eğenin veya zımpara altlığını hızla salınım yapması vasıtası ile kesme ve aşındırma işleri için tasarlanmış kablosuz çok fonksiyonlu salınımlı alet.

El aletinin ambalajinin açilmasi

- El aletinizin ambalajını dikkatle açın ve muayene edin. Tüm özelliklerini ve fonksiyonlarını iyice öğrenin
- El aletinin tüm parçalarının mevcut olduğunu ve iyi durumda bulunduklarını kontrol edin. Eksik veya hasarlı parçalar olduğu takdirde bu aleti kullanmaya başlamadan önce bunların değiştirilmesini sağlayın

Kullanmadan önce

- Tedarik edilen batarya (5) düşük şarj düzeyi ile sevk edilmiştir. Kullanmadan önce Bataryayı şarj edin

Batarya şarj cihazının kullanılması

- Şarj sırasında Batarya Şarj Cihazı (11) ve Batarya (5) ısınabilir. Bu normaldir ve bir sorun olduğu anlamına gelmez
- Batarya Şarj Cihazını olanaklı olduğu sürece normal oda sıcaklıklarında kullanın. Aşırı ısınma olmaması için Batarya Şarj Cihazını örtmeyin ve bataryayı doğrudan güneş ışığında veya ısı kaynaklarının yakınında şarj etmeyin

Batarya gereken şekilde şarj olmuyorsa:

- Elektrik prizine bir lamba veya başka bir cihaz takarak prizdeki akımı kontrol edin
- Şarj sorunları devam ettiği takdirde Bataryayı (5) Batarya Şarj Cihazını (11) ve bir elektrikçiye veya elektrikli el aleti teknisyenine kontrol ettirin

Bataryanın şarj edilmesi

1. Batarya Çıkarma Tırnaklarına (4) basarak Bataryayı (5) el aletinden çıkarın
2. Bataryayı Batarya Şarj Cihazına (11) takın. Bataryayı takarken çok fazla kuvvet uygulamayın. Yerine kolayca girmediği takdirde doğru şekilde takmıyorsunuz demektir
3. Başlangıçta Bataryanın durumu değerlendirileceği için yalnızca yeşil LED ışık yanıp sönebilir. Şarj sırasında kırmızı LED yanar ve yeşil LED KAPALI olur.
4. Batarya tamamen şarj olduğu zaman kırmızı LED KAPANIR ve yeşil LED yanar.
5. Batarya Şarj Cihazı şarj sırasında Bataryanın durumunu sürekli olarak izler
6. Batarya tamamen şarj olduğu zaman en kısa zamanda bataryayı çıkarın
7. Batarya Şarj Cihazını güç kaynağından ayırın ve çocukların erişemeyeceği şekilde temiz ve kuru bir ortamda saklayın

- Daha yeni boşalmış bir batarya için normal şarj süresi normal sıcaklıkta yaklaşık 1 saattir. Bu koşulların dışında şarj süresi değişecektir
- Tekrar şarj etmeden önce Batarya tamamen boşaltmanız gerekmez ama tamamen şarjlı durumdaki bir bataryayı tekrar şarj etmemelisiniz
- Bataryayı kullanmak için batarya şarj işlemini her an durdurabilirsiniz. Şarj cihazı normal koşullar altında yüksek bir hız ile şarj yapar ama Batarya tam şarj haline geldikçe şarj hızını düşürür. 1/2 saat sonra %80 şarj elde edilir.

3,0 Ah Yüksek Kapasiteli Batarya (isteğe bağlı aksesuar)

- İki kat kapasite sağlayan isteğe bağlı yüksek kapasiteli bir Batarya bulunmaktadır. Ayrıca el aletinin dikey durmasını sağlar ve bazı işler için bu avantajlı olabilir. Yüksek kapasiteli batarya için tam şarj süresinin yaklaşık 2 saat olduğuna dikkat ediniz.

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 124 25/09/2014 16:49

Batarya Şarj Tablosu

	Kırmızı LED	Yeşil LED
Şarj cihazının fişi takılmış	KAPALI	Yanıp sönüyor
Şarj cihazı batarya paketini değerlendiriyor	KAPALI	Yanıp sönüyor
Hızlı şarj	AÇIK	KAPALI
Çok fazla boşalmış batarya paketi için yavaş şarj	Yanıp sönüyor	KAPALI
Anormal batarya şarj sıcaklığı	Yanıp sönüyor	KAPALI
Tam şarj olmuş	KAPALI	AÇIK
Batarya paketini veya şarj cihazı arızası	Yanıp sönüyor	Yanıp sönüyor
Anormal sıcaklık	AÇIK	AÇIK

NOT: Batarya Şarj Cihazındaki ışıklar yukarıdaki tabloya göre yanmadığı veya bir arıza durumu gösterdiği takdirde:

- Bataryanın Batarya Şarj Cihazına iyice oturup oturmadığını kontrol edin
- Tüm bağlantıları kontrol edin ve şebeke elektriğinin açık olup olmadığına bakın

İlk şarj

- İlk şarj, bataryada mevcut şarja bağlı olarak değişecektir. Bataryanın, Batarya Şarj Cihazı üzerinde gösterilen şekilde tamamen şarj olmasını bekleyin
- Batarya boşaldıktan sonra, bunu izleyen 4-5 kullanım için, Batarya Şarj Cihazındaki LED ışıklarının gösterdiği şekilde Bataryayı tamamen şarj edin. Böylece Bataryanın tam performans göstermesini sağlamış olursunuz
- Bundan sonraki tam şarjlar yaklaşık 1 saat alacaktır ama Batarya yalnız yarıya kadar boşaldığı zaman da tekrar şarj edilebilir

Bataryanın tekrar şarj edilmesi

- Lityum-iyon batarya kullanıldıktan sonra şarj edilmeden önce soğumaya bırakılmalıdır
- Şarj cihazına sıcak bir batarya takılması durumunda her iki LED birden yanar. Şarj cihazı ancak batarya yeteri kadar soğuduktan sonra şarj yapmaya başlar (bu bir kaç dakika sürebilir)

Bataryanın takılması

- Bataryanın Batarya Şarj Cihazına kolayca girmesi gerekir. Bataryayı takmak güç oluyorsa Bataryanın ve kontakların durumunu kontrol edin

Batarya - hizmet süresi

- Her şarj döngüsünde hizmet süresi iş yükünün tipine bağlıdır. Bu el aletinin Batarya Şarj Cihazı ve Batarya uzun ve sorunsuz bir çalışma ömrü sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Batarya Şarj Cihazı Bataryanın durumunu akıllı şekilde izler ve bataryanın durumuna göre ideal şarj hızını seçer. Bataryayı aşırı şarjdan veya çok yüksek şarj hızından korur. Ancak tüm bataryalar gibi zamanla performans düşer.

Batarya ömrünü en yükseğe çıkarmak için:

- Bataryanızı serin bir yerde saklayın ve şarj edin. Normal oda sıcaklığının altındaki veya üstündeki sıcaklıklar bataryanın ömrünü kısaltır
- Lityum-iyon bataryaları asla boşalmış olarak saklamayın. Boşaldıkları zaman hemen şarj edin. Uzun süre saklamak için tamamen şarj edin
- Tüm bataryalar yavaş yavaş şarj kaybeder, hatta lityum-iyon bataryalar bile, ama boşalma hızı çok yavaştır. El aleti kullanılmadan uzun süre saklanacak olduğu takdirde bataryayı üç veya dört ayda bir şarj edin ve bataryayı saklamadan önce elektrikli el aletinden ayırın. Böyle yapmak lityum-iyon bataryanın saklandığı süre boyunca zarar görmesini önler

Aksesuarların takılması

Bıçak veya raspa takmak

UYARI: Keskin bıçaklar kullanırken daima uygun eldiven giyin

1. Batarya takılmış ise çıkarın
2. Tedarik edilmiş Altıgen Bıçak Anahtarını (15) kullanarak ve Bıçak Cıvatasının (14) başını Şekil A'daki gibi kendinize dönük tutup saate ters yönde döndürerek Bıçak Cıvatasını (14) ve Bıçak Rondelasını (13) gevşetip çıkarın
3. Bıçaktaki montaj delikleri Bıçak Montaj parçasındaki (9) pimlere geçecek şekilde bıçağı veya raspayı Bıçak Montaj parçası üzerine yerleştirin. Şekil B'ye bakınız.
4. Gerektiği takdirde, bıçaktaki veya raspadaki montaj delikleri Bıçak Tespit Parçasındaki pimlere geçtiği sürece, bıçak veya raspa el aleti ile tamamen aynı hizada olmayacak şekilde yerleştirilebilir
5. Bıçak Cıvatasını ve Bıçak Rondelasını Şekil B'deki gibi tekrar dikkatle takın ve cıvatayı sıktıkça bıçağın veya raspanın Bıçak Tespit Parçasındaki pimlere doğru şekilde yerleşmesine dikkat edin. Pimler Bıçak Tespit deliklerine geçmediği takdirde bıçak veya raspa ve Bıçak Tespit Parçası hasar görebilir
6. Bataryayı tekrar takmadan önce bıçağın veya raspanın sağlam şekilde takıldığını ve cıvatanın sıkı olduğunu kontrol edin

Not: Dirsekli veya eğik bıçaklar ve raspalar, el aletine, bıçağın ucu Şekil B'deki gibi el aletinden uzağa bakacak şekilde takılmalıdır

Zımpara kâğıdının ve altlığın takılması

1. Batarya takılmış ise çıkarın
2. Tedarik edilmiş Altıgen Bıçak Anahtarını (15) kullanarak ve Bıçak Cıvatasının (14) başını Şekil A'daki gibi kendinize dönük tutup saate ters yönde döndürerek Bıçak Cıvatasını (14) ve Bıçak Rondelasını (13) gevşetip çıkarın
3. Zımpara Altlığındaki montaj delikleri Bıçak Tespit Parçasındaki (9) pimlere geçecek şekilde Zımpara Altlığını Bıçak Tespit Parçasına yerleştirin. Şekil C'ye bakın
4. Gerektiği takdirde Zımpara Altlığı bir açı yapacak şekilde yerleştirilebilir ama normal olarak, üçgen tabanındaki bir nokta el aletinin gövdesi ile tamamen aynı hizaya gelir
5. Bıçak Cıvatasını ve Bıçak Rondelasını Şekil C'deki gibi tekrar dikkatle takın ve cıvatayı sıktıkça Zımpara Altlığının Bıçak Tespit Parçasındaki pimlere doğru şekilde yerleşmesine dikkat edin. Pimler Bıçak Tespit deliklerine geçmediği takdirde Zımpara Altlığı ve Bıçak Tespit Parçası hasar görebilir
6. El aletini kullanmadan önce Zımpara Altlığının sağlam şekilde takıldığını ve cıvatanın sıkı olduğunu kontrol edin
7. Yapacağınız iş için gereken zımpara tabakasını seçin. Her tabakanın arkasında kum tipi numarası işaretlenmiştir. Zımpara numarasının küçük olması zımpara tabakasında daha kaba kum bulunması ve dolayısı ile daha aşındırıcı olması anlamına gelir
8. Zımpara Altlığını ve zımpara tabakasını takmak için cırt-cırt sistemi kullanılmaktadır. Tabakayı monte etmek için tabakanın bir köşesinin Zımpara Altlığının bir köşesine dikkatle hizalayın ve tabaka doğru şekilde takılıncaya kadar hizalamaya dikkat ederek tabakanın geri kalanın adım adım altlığa temas etmesini sağlayın. Şekil D'ye bakın

Kullanilmasi

Dâhili Güvenlik Özellikleri

ÖNEMLİ: Çok fonksiyonlu salınımlı alet, belli koşullar altında el aletinin çalışmasını engelleyen 3 önemli güvenlik özelliğine sahiptir.

1. Hücre Koruması: Bataryanın şarjı çok düşük olduğu takdirde bataryanın tamamen boşalarak li-iyon bataryaların zarar görmesini önlemek için el aleti çalışmayı durdurur
2. Aşırı Isınma Koruması: Bataryanın veya el aletinin sıcaklığı çok yüksek olduğu takdirde batarya paketinin veya el aletinin zarar görmemesi için el aleti kapanır
3. Aşırı Akım Koruması: Bataryadan çok fazla akım çekildiği takdirde batarya paketinin veya el aletinin zarar görmemesi için el aleti kapanır

TR

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 125 25/09/2014 16:49

Kullanım sırasında el aletinin gücünün tükenmemesi için mevcut batarya tamamen boşalmadan önce bataryaların değiştirilmesi tavsiye edilir. Kullanımlar arasında el aletini soğumaya bırakarak çok fazla ısınmamasını sağlayın ve el aletini kullanırken basınç uygulamak yerine işin yapılmasını bıçağa veya zımpara altlığına bırakın. Böylece kullanım sırasında el aletinin gücünün tükenmesi olasılığını azaltmış olursunuz.

Not: Aşırı ısınma koruması devreye girdiği takdirde el aletinin tekrar çalışamaya başlamadan önce kendini sıfırlaması 30 dakikaya kadar alabilir ve aşırı akım koruması devreye girdiği takdirde bir dakika kadar sürebilir.

Açma ve kapatma

Not: Bu el aletini kullanırken eldiven giyilmelidir. Kullanıcıları salınım mekanizmasının titreşim düzeyinden korumak için titreşime karşı koruyucu eldiven giyilmesi tavsiye edilir.

1. Başparmağınız Açma/Kapatma Düğmesinin üzerinde olacak şekilde et aletini Şekil E'de gösterildiği gibi sağlam şekilde tutun
2. Açma/Kapatma Düğmesini (1) ileriye iterek el aletini çalıştırın
3. Değişken Hız Kontrolünü (3) kullanarak hızı ayarlayın. Tamamen değişken bir hız kontrolü olmasına rağmen operatöre referans olması için çark üzerinde altı tane ayar yeri işaretlenmiştir
4. El aletini gereken şekilde çalıştırın

UYARI: El aletini uzun süre boyunca en yüksek hızda çalıştırmayın.

Notlar:

- El aletini iş parçasına dokundurmadan önce gerekli hıza çıkmasını bekleyin
- Hız değiştirirken el aletini daima iş parçasından ayırın
- Kullandıktan sonra Açma/Kapatma Düğmesini geri kaydırarak el aletini kapatın
- Kullandıktan sonra Değişken Hız Kontrolünü minimum seviyeye getirmek iyi bir alışkanlıktır
- Kesme ve zımpara işlerinin çoğunda yüksek bir hız ayarı gerekir
- Cilama için ve yüksek numara zımpara ile dikkatli detay zımparası yapmak için düşük bir hız ayarı gerekebilir

UYARI: Motor Hava Delikleri (2) motorda üretilip gelen sıcak havanın el aleti gövdesinden çıkmasını sağlar ve kapanmamalıdır. Toz, ahşap yongaları ve metal talaşı Motor Hava Deliklerini tıkayabilir aşırı sıcaklık koruması çalıştığı takdirde el aletinin kapanmasına yol açabilir. Metal kesme sırasında çıkan metal talaşları matkaba girdiği takdirde kalıcı hasara yol açabilir. Toz, ahşap yongaları ve metal talaşı birikmesine izin vermeyin. Bir vakum temizleyici kullanarak çalışma alanını ve özellikle sıkışık yerleri temiz tutun.

UYARI: Tozu SOLUMAYIN. Uygun soluma koruması kullanın. Bazı tozlar ve özellikle yapay kompozit malzemelerden gelen tozlar zehirli olabilir.

Testere ile kesme

- Testere bıçağının keskin ve iyi durumda olmasına dikkat edin
- Herhangi bir şekilde hasar görmüş veya bükülmüş testere bıçaklarını kullanmayın
- Hafif inşaat malzemelerinin testere ile keserken malzeme tedarikçisinin talimatlarını izleyin
- Daldırmalı testere bıçaklarını YALNIZ ahşap, alçı levha gibi yumuşak malzemelerde kullanın (Şekil F)
- Metal kesmek için tasarlanmış olmayan testere bıçakları kullanırken iş parçasına gömülü vidalar veya çiviler bulunmamasına dikkat edin. Gerektiği takdirde gömülü nesneleri çıkarın veya bunun yerine metal kesme bıçakları kullanın

Zımpara yapma

- Talaş alma hızını ve zımpara desenini zımpara tabakasının tipi, ayarlanmış salınım hızı ve uygulanan basınç belirler
- Tekdüze bir zımpara basıncı uygulamaya özellikle dikkat edin; böyle yapmak zımpara tabakalarının çalışma ömrünü uzatır
- Zımpara basıncının arttırılması zımpara kapasitesinin artmasını sağlamaz ama makinenin ve zımpara tabakasının aşınmasını arttırır
- Kenarlara, köşelere ve erişilmesi zor yerlere hassas şekilde anında zımpara yapmak için zımpara plakasının yalnızca ucu veya bir kenarı ile çalışmak da olanaklıdır (Şekil G)
- Metal zımparalamak için kullanılmış olan bir zımpara tabakası başka malzemeleri zımparalamak için kullanılmamalıdır
- Zımpara yapılan yüzeyi fırça veya vakum ile düzenli şekilde temizleyerek zımpara tabakasının yüzey ile doğrudan temas halinde olmasını sağlayın

Raspalama

- Raspa yapmak için (Şekil H) yüksek bir hız ayarı seçin
- Yumuşak yüzeylerde (ahşap gibi), raspanın yüzeye dalmaması için yassı bir açı ile çalışın ve yalnız hafif bir basınç uygulayın

Bakim

- Bu el aleti bu sınıftaki en iyi bileşenler kullanılarak üretilmiş ve el aletini ve bileşenlerini koruyan en yeni akıllı devrelerden yararlanılmıştır. Normal şekilde kullanıldığı zaman uzun bir çalışma ömrüne sahip olacaktır

Temizleme

- Makinenizi daima temiz tutun. Kir ve toz iç parçaların hızla aşınmasına yol açar ve makinenin hizmet ömrünü kısaltır. Makinenizin gövdesini yumuşak bir fırça veya kuru bez ile temizleyin. Var ise temiz ve kuru basınçlı hava kullanarak havalandırma deliklerini üfleyin

Saklama

- Bu aleti ve aksesuarları kullandıktan sonra muhafazasının içinde çocukların erişemeyeceği şekilde kuru, güvenli bir yerde saklayın

Atilmasi

Artık çalışmayan ve tamir edilmesi bir işe yaramayacak olan el aletlerini atarken daima ulusal yönetmelikleri izleyin.

- Elektrikli el aletlerini ve diğer elektrikli ve elektronik atık donanımı (WEEE) evsel atıklar ile birlikte atmayın
- Elektrikli el aletlerini atmanın doğru yolu hakkında bilgi almak için bölgenizdeki yerel atık bertaraf makamına danışın
- Li-iyon batarya hücreleri evsel atıklar ile birlikte atılmamalıdır. Bölgenizde bir Li-iyon batarya dönüştürme merkezi bilmediğiniz takdirde terel makamlara veya orijinal üreticiye danışarak Li-iyon bataryaların atılması hakkında tavsiye alın.

Sorun giderme

Problem	Muhtemel nedeni	Çözümü
Kırmızı LED yanmıyor ve Batarya (5) şarj olmuyor	Batarya iyi yerleşmemiştir	Bataryayı tekrar doğru şekilde takın
	Batarya Şarj Cihazında (11) elektrik yoktur	Şebeke bağlantısını tekrar kontrol edin
Batarya kapasitesi düşük	Batarya tam şarj olmamaktadır	Yeşil LED yanıncaya kadar bekleyin
	Batarya 100 defadan fazla şarj edilmiştir ve kapasite düşmeye başlamıştır	Bu durum bataryalar için normaldir. Triton satıcınız ile temas ederek yedek bir batarya satın alın
El aleti çalışmaya başlamıyor	Batarya boşalmıştır	Bataryayı şarj edin ve şarjlı bir batarya ile değiştirin
	Batarya kusurludur	Bataryayı değiştirin
	El aleti kusurludur	Triton satıcınız veya yetkili servis merkeziniz ile temas edin
El aleti kullanım sırasında duruyor	Bataryanın şarjı düşüktür	Özellikle güç kesme işleri öncesinde bataryayı kullanmadan önce tamamen şarj edin
	Yüksek sıcaklık güvenlik özelliği devreye girdi	El aletinin kendini sıfırlaması için 30 dakikaya kadar süre gerekebilir. Bu güvenlik özelliğinin devreye girmemesi için daha düşük bir hız ayarı gerekebilir. Motor Hava Deliklerinin (2) tıkalı olmadığını kontrol edin. El aleti üzerindeki el basıncını azaltarak motordaki yükü azaltın
	Yüksek akım güvenlik özelliği devreye girdi	El aletinin kendini sıfırlaması için 1 dakikaya kadar süre gerekebilir. Daha düşük bir hız ayarı gerekebilir. Motor Hava Deliklerinin tıkalı olmadığını kontrol edin. El aleti üzerindeki el basıncını azaltarak motordaki yükü azaltın
Bıçak düzgün kesmiyor	Hız ayarı düşüktür	Hızı yükseltin
	Malzeme bıçak için uygun değildir	Bıçağı değiştirin
	Malzeme el aleti için uygun değildir	Sertleştirilmiş metaller dâhil olmak üzere bazı malzemeler için uygun bıçak yoktur
	Bıçak aşınmış olabilir	Bıçağı değiştirin
Zımpara tabakaları kullanım sırasında zımpara altlığından gevşiyor	Hız çok yüksektir	Hızı azaltın
	Kullanım sırasında aşağı doğru çok fazla basınç vardır	El basıncını azaltın
	Altlıktaki cırt-cırt bağlantı aşınmıştır	Zımpara altlığını değiştirin
Bilinmeyen mekanik gürültü	Aksesuar sağlam takılmamıştır	Bıçağın veya diğer aksesuarların iyice sıkıldığını kontrol edin
	El aleti arızası	El aletini kullanmayı durdurun ve satıcınız veya yetkili Triton servis merkezi ile temasa geçin
Yanık kokusu veya başka bir anormal çalışma	El aleti arızası	El aletini kullanmayı hemen durdurun ve satıcınız veya yetkili Triton servis merkezi ile temasa geçin

TR

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 127 25/09/2014 16:49

Garanti

Garantinizi tescil ettirmek için www.tritontools.com adresindeki web sitemizi ziyaret ederek bilgilerinizi giriniz *.

Size ait bilgiler ilerideki yayınlar hakkında bilgi vermek üzere posta listemize dâhil edilecektir (aksi belirtilmediği takdirde). Verilen bilgiler hiç bir üçüncü tarafa iletilmeyecektir.

Satin alma kayitlari

Satın Alma Tarihi: ___ / ___ / ____

Model: T12OT Makbuzunuzu satın alma kanıtı olarak saklayınız

AB Uygunluk Beyanı

Aşağıda imzası bulunan: Bay Darrell Morris
Yetki veren: Triton Tools
Beyan eder ki
Tanımlama kodu: 103691 / T12OT
Açıklama: İkili Mod Hassas Dalma Freze
Aşağıdaki direktiflere ve standartlara uygundur:

- Makine Direktifi 2006/42/EC
- EMC Direktifi 2004/108/EC
- RoHS Direktifi 2011/65/EU
- EN60745-1 • EN60745-2-4
- EN ISO 12100 • EN60335-1
- EN60335-2-29 • EN 62233
- EN 55014-1 • EN 55014-2
- EN 61000-2-2 • EN 61000-2-3 • EN 62321

Triton Precision Power Tools, ilk satın alma tarihinden itibaren 3 YIL süre içinde hatalı malzemeler veya işçilik yüzünden herhangi bir parçanın kusurlu çıkması durumunda Triton'un hatalı parçayı ücretsiz olarak tamir edeceğini veya kendi takdirine göre değiştireceğini bu ürünü satın alan kişiye garanti eder.

Bu garanti ticari kullanım için geçerli olmadığı gibi normal aşınmayı ve yıpranmayı veya kaza, kötüye kullanma veya yanlış kullanma yüzünden oluşan hasarı içermez.

* 30 gün içinde çevirim içi olarak tescil yaptırın.

Kurallar ve koşullar geçerlidir.

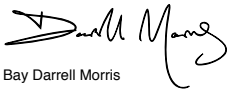
Bunlar sizin yasal haklarınızı etkilemez

Onaylanmış kuruluş: TÜV Rheinland Co., Ltd.

Teknik dokümanları muhafaza eden: Triton Tools

Tarih: 13/08/14

İmza:



Bay Darrell Morris

Sorumlu Müdür

Üreticinin adı ve adresi:

Powerbox International Limited, Şirket No. 06897059. Tescilli adres: Central House, Church Street, Yeovil, Somerset BA20 1HH, Birleşik Krallık.

TR

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 128 25/09/2014 16:49

103691_Z1MANPRO1_NEW_V2.indd 129 25/09/2014 16:49